NOUVEL ORCHESTRE
GARY SAIRBURN
et
DONNA MOON
SOUPER GRATUIT DIMANCHE
Réservation cuisine: 457-4630
457-1391

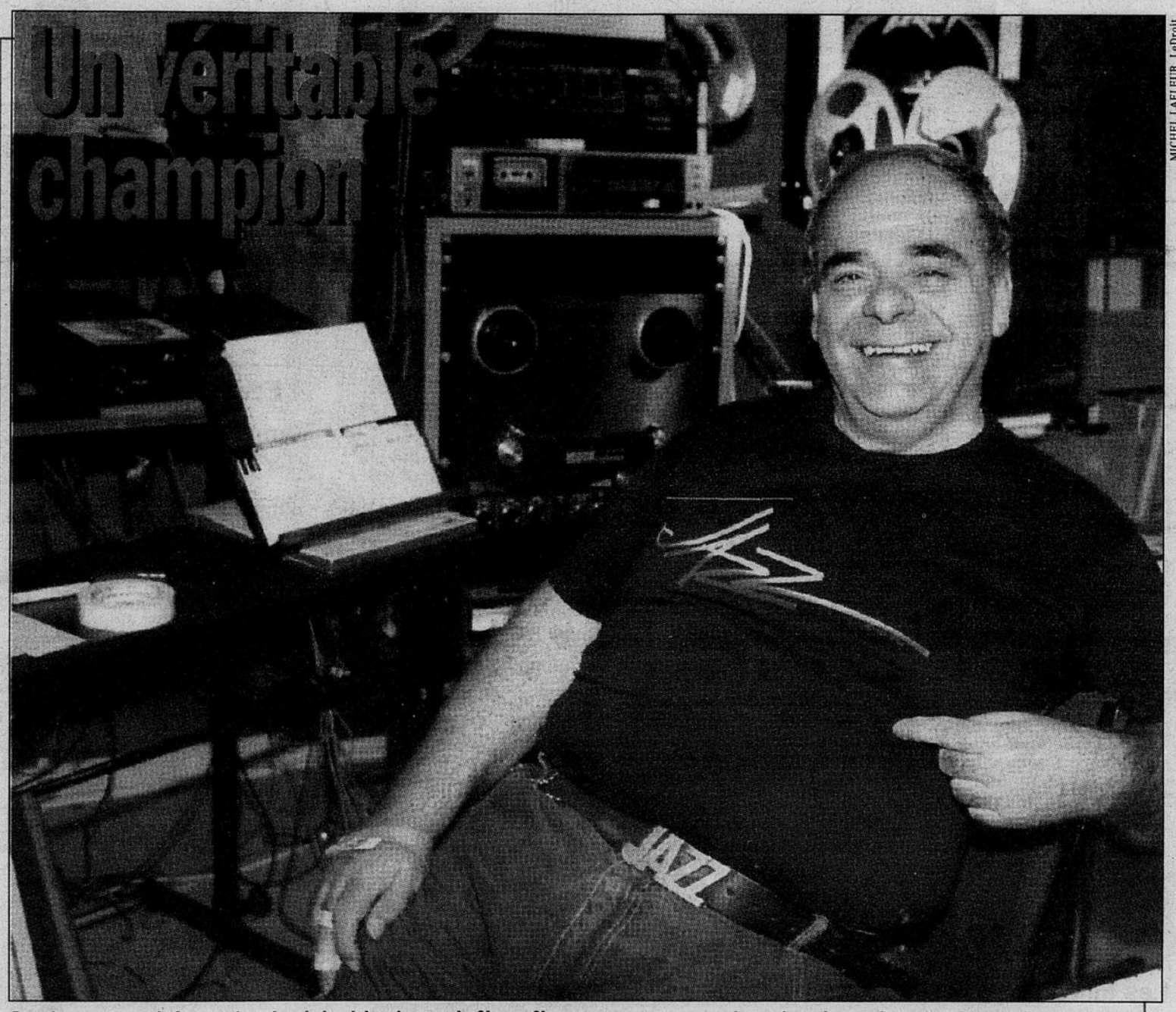
VENDREDI
LeDroit
80e ANNÉE - NUMÉRO 96 ÉDITION ONTARIENNE 17 JUILLET 1992 50¢ taxes non comprises

VOTRE CALENDRIER HEBDOMADAIRE SE TROUVE DANS LA SECTION DES ARTS

Pour ramener le Québec à la table de négociations

Sénat: Clark ouvert à des changements

❑ ***Mais les aspects fondamentaux de la réforme devront rester, prévient-il*** page 3

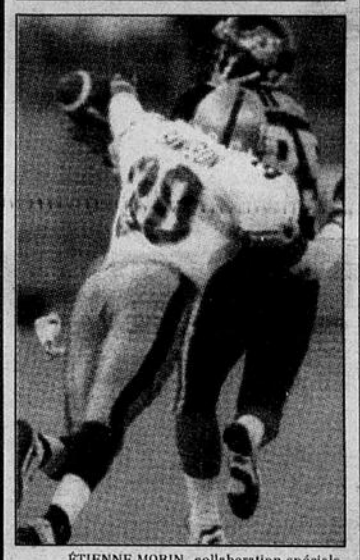


MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Pour les amateurs de jazz et de swing de la région, le nom de Champ Champagne est synonyme de musique de grande qualité. Depuis plus de 40 ans, ce musicien, compositeur, interprète diffuse sa musique. Et malgré une thrombose qui l'a laissé partiellement paralysé, Champ Champagne continue de vivre sa musique. Il se produira, d'ailleurs, au Festival de jazz d'Ottawa, ce week-end. pages 25 et 30

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

Deux parties, deux victoires!

page 54

LE MONDE

ASSOCIATED PRESS

Perot se retire de la course à la présidence

page 17

La Coupe Circuit
Caisses Desjardins de l'Outaouais
Résultats page 51

MÉTÉO

MAX 24° **MIN** 13°

À SUIVRE EN PAGE 2

Nous payons le 7% de T.P.S.

GROUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX Ltée

CLAPBOARD MASONITE
39,$ CARRÉ
couvre 10' x 10'

BOIS TRAITÉ
1x6x6 = ,99
1x6x8 = 1,65
2x2x42 = ,39
treillis 4x8 #1 = 5,95
2x4x8 = 2,10
4x4x8 = 3,99
6x6x8 = 9,60

PLANCHER CHÊNE
2 1/4"X3/4" = ,69 pi
3 1/4"x3/4" = 1,25 pi
Pré-verni = 1,99 pi

BARDEAUX D'ASPHALTE
10 ans – 15 ans
5,47 $

MASSON
185, ch. Montréal
(819) 986-5720

JUSQU'AU 1ER AOÛT '92 Matériaux imparfaits... prix parfaits !

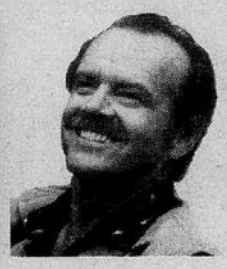
Quoi faire ce WeekEnd

CINÉMA

Léolo

Qualifié de chef-d'oeuvre au Festival de Cannes, *Léolo*, le dernier film de Jean-Claude Lauzon, l'enfant terrible du cinéma, prend l'affiche au Vendôme ce soir. Cette émouvante chronique familiale est présentée à travers le regard de Léolo Lozone, un gamin à l'imagination débordante, qui croît être né du spermatozoïde d'un paysan sicilien et d'une tomate empoisonnée, mangée par sa mère.

CINÉMA



Man Trouble

Jack Nicholson, le comédien aux sourcils diaboliques, est de retour dans la comédie romantique *Man Trouble*, où il campe le rôle de Harry Bliss, un propriétaire d'une agence de chiens de garde qui ne craint pas de magouiller pour se sortir du pétrin. Son commerce, comme son mariage, sont en pièrre état lorsqu'il fait la rencontre de Joan Spruance (Ellen Barkin), une chanteuse classique qui devient sa cliente.

THÉÂTRE

La Trilogie des dragons

Dernière chance de voir la célèbre *Trilogie des dragons* de Robert Lepage et de son théâtre Repère. Acclamé dans le monde entier, ce spectacle d'une durée de six heures, constitue une éblouissante symphonie d'images, d'émotions et de poésie. Cette pièce incontournable est présentée jusqu'à dimanche, au Ottawa Electric Building, sur l'île Victoria.

SPECTACLE

Festival country

Ce sera la fête musicale à Maniwaki ce wee-kend, alors que le Festival Country animera le village aux sons des chansons entraînantes de Patrick Norman, Gildor Roy, Bourbon Gauthier, Steve Faulkner et bien d'autres encore. À compter de samedi midi jusqu'à dimanche soir, une vingtaine d'artistes se produiront sur la scène du Parc Auger.

Choix de Andrée Poulin

SPECTACLE

OCNA en plein air

Musique classique sous les étoiles, dans le superbe décor naturel du lac des Fées, ça semble enchanteur non? C'est ce que l'orchestre du Centre national des arts offre aux mélomanes, avec son concert de ce soir, à 20h30. Au programme de *Plein feux sur la musique*, des oeuvres de Strauss, Glinka et des extraits de la Carmen de Bizet. Et en plus, c'est gratuit!

SPECTACLE

À l'heure du jazz

Dès ce soir, Ottawa se met à l'heure du jazz. Comme coup d'envoi du Festival de jazz, on pourra voir Manteca dans le Parc de la Confédération. Dimanche soir, le spectacle à voir est celui de Stanley Jordan (notre photo), ce guitariste dont on dit que sa technique instrumentale est si complète qu'il semble être un orchestre à lui tout seul. Au parc de la Confédération.

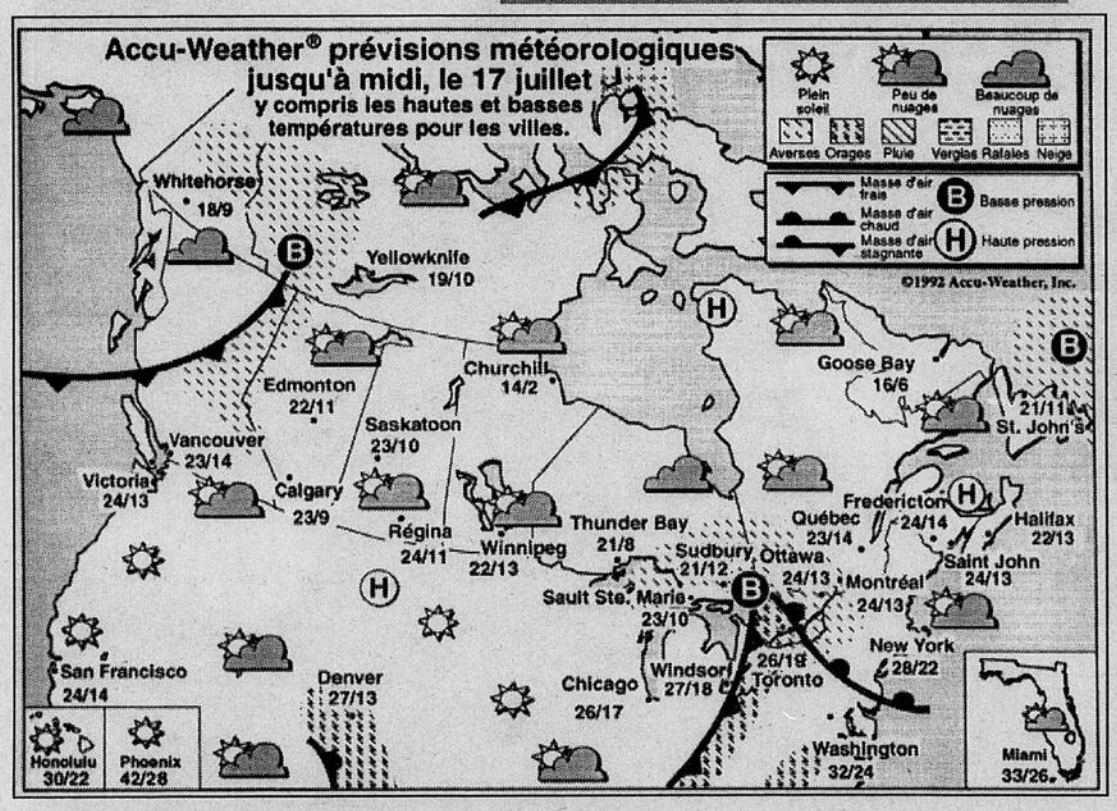
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Vendredi
Averses et/ou orages
24/13

Samedi
Nuageux avec éclaircies
22/18

Dimanche
Généralement ensoleillé
25/13

Lundi
Averses dispersées
23/15

Le monde

	Min.	Maz.		Min.	Maz.
Acapulco	24	32	Moscou	15	31
Athènes	18	33	Myrtle Beach	26	29
Berlin	14	23	Nassau	27	33
Bermudes	28	31	New Delhi	26	35
Bruxelles	15	22	Orlando	26	33
Genève	11	27	Paris	17	29
Hong Kong	26	32	Réno	18	32
Honolulu	24	31	Rio	17	23
Jérusalem	17	28	Rome	16	31
Las Vegas	26	38	San Juan	27	31
Londres	17	25	Stockholm	12	20
Los Angeles	20	24	Sydney	08	18
Mexico	14	21	Tokyo	19	24
Miami	29	32	Varsovie	15	23

Les lunes de juillet

premier	pleine	dernier	nouvelle
6	14	22	29

Les records

Maximum	Minimum
34,4° (1953)	8,9° (1954)

Lever du soleil: 5 h 30
Coucher du soleil: 20 h 47

Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, les quantités d'ozone au-dessus de l'ouest du pays ont été de 8% sous la moyenne d'avant 1980 (normale); au-dessus de l'Arctique, près de 9% sous la normale alors qu'au-dessus du reste du pays, 2% près de la normale.

Cet été, LeDroit part avec vous!

LeDroit, votre fidèle compagnon, prend avec vous la route des vacances dans les centres de villégiature de la région. Vous serez au chalet tout l'été? Faites transférer votre abonnement pendant la durée de votre séjour.

Vous achetez LeDroit en kiosque? Pas de problème. LeDroit est disponible tous les jours dans plus de 294 points de vente à l'extérieur des villes.

LeDroit **Où que vous alliez cet été, LeDroit part avec vous! Bonnes vacances!**
Service des abonnements : (613) 560-2525 ou 1 800 267-6961

EN MANCHETTE

Les réactions négatives au Québec sur la réforme du Sénat

Clark prend une part du blâme

Gerry Arnold
Presse Canadienne

OTTAWA Le ministre Joe Clark soutient que le projet de Sénat qu'il a négocié dans le cadre de l'entente de principe sur la réforme de la constitution pourrait être amélioré pour tenir compte des inquiétudes du Québec.

Mais les aspects fondamentaux de l'accord, y compris l'égalité de la représentation de toutes les provinces à la Chambre haute, sont là pour rester, a-t-il ajouté.

Dans l'entrevue qu'il accordait à la Presse Canadienne, jeudi, le ministre des Affaires constitutionnelles affirme que quelques changements pourraient être apportés à l'accord sur le Sénat pour aller chercher l'appui du Québec. «Je pense que la question critique est le Sénat. Je dirai que j'ai trois ou quatre idées d'éléments qui pourraient être ajoutés au projet de Sénat, sans rien lui enlever.»

Mais il ne donne qu'un seul exemple. Certaines des dispositions qu'il a élaborées avec les premiers ministres des provinces sauf le Québec, les deux leaders des territoires et les quatre représentants des autochtones exigeraient une majorité de 70 pour cent pour défaire un projet de loi ordinaire au Sénat.

Ces dispositions ne sont pas populaires au Québec où on craint que dans un Sénat égal, les sénateurs francophones ne se retrouvent isolés sur des questions autres que la langue ou la culture françaises, qui font déjà l'objet d'une entente en faveur de la double majorité. Celle-ci implique que l'adoption d'un projet de loi touchant à ces deux domaines requiert une majorité des voix à la fois de l'ensemble du Sénat et des sénateurs francophones.

M. Clark a indiqué qu'on pourrait envisager d'appliquer une forme de la règle de la double majorité à l'adoption de projets de loi ordinaires, assurant ainsi une protection accrue au Québec.

PRESSE CANADIENNE

Joe Clark, hier, en entrevue: «J'ai trois ou quatre idées d'éléments qui pourraient être ajoutés au projet de Sénat, sans rien lui enlever».

«Une variante pourrait s'appliquer pour s'assurer que les sénateurs du Québec participent obligatoirement à toute décision menant au rejet d'une législation», a-t-il dit.

Part de responsabilité

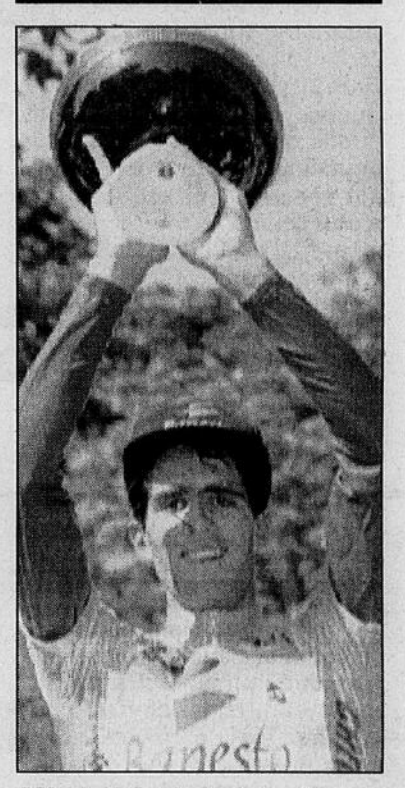
M. Clark s'est attribué une part de responsabilité dans la réaction négative au Québec, disant n'avoir pas réagi avec suffisamment de célérité pour faire valoir les «aspects positifs» de l'entente aux Québécois, notamment les «gains en matière de tribunaux», «sans parler de la société distincte et des pouvoirs, qui sont aussi des gains». Le projet d'entente a été vivement critiqué au Québec, non seulement par les nationalistes mais par des personnalités de différentes allégeances politiques et même au sein du cabinet fédéral.

Le ministre Clark qualifie de «techniques» les problèmes suscités par l'accord au Québec, et a déclaré que la priorité allait maintenant à la clarification de ces questions afin de convaincre le premier ministre Robert Bourassa de reprendre place à la table des négociations qu'il boycotte depuis deux ans. Selon M. Clark, ces clarifications portent sur le statut de la clause de société distincte, les dispositions sur le contrôle de l'immigration et le droit de veto sur l'accession de territoires au statut de nouvelles provinces.

SOMMAIRE

Annonces classées .....33 à 43
Bandes dessinées.....46
Bourses .....20 et 21
Bridge 38
Économie .....19 à 24
Éditorial .....12 et 13
Fonds mutuels.....20
Horoscope.....36
La région.....4 à 11
Le babillard.....42
Le monde .....17 et 18
Le pays.....14 à 16
Mots croisés.....37
Mots mystère.....35
Nécrologie.....41 et 42
Rainville, Jean-Bernard.....45
Roman.....39
Rythme des affaires.....21
Sports.....44 à 55
Statistiques .....48 et 49
Week-end .....25 à 32

LES SPORTS



Miguel Indurain a le coeur à la fête

Alors que ses rivaux se demandent encore comment le rejoindre au Tour de France, Miguel Indurain commence à sabler le champagne.

page 47

La Quotidienne

Résultats du tirage du jeudi 16 juillet

196
4693

résultats non officiels

LENTILLES SOUPLES $79

LENTILLE DE RECHANGE $30 CHACUNE

• Centre Commercial Bayshore
• Mail Rideau

Eye Masters
Les Maîtres – Lunettes de l'Heure

Non valable avec toute autre coupon ou offre promotionnelle. Venez nous voir pour les détails.

LeDroit

LA RÉGION

Val-des-Mont sous tutelle

Le conseil continuera à siéger

Yves Soucy
LeDroit

VAL-DES-MONTS «Nous avons plein pouvoir mais la procédure veut que le conseil municipal puisse continuer à siéger.

C'est en ces termes que Jean-Guy Gervais et Rolland Dion, les deux délégués de la Commission municipale du Québec chargés de la mise en tutelle de la Corporation de la municipalité de Val-des-Monts, ont résumé leur mandat lors d'une des rares conférences de presse qu'ils entendent tenir au cours de leur séjour dans l'Outaouais.

Les élus municipaux demeurent en place.

Ils siégeront et adopteront des résolutions, cependant, chaque résolution devra être approuvée par la commission municipale.

«Tout (chèques, documents municipaux, etc.) devra obtenir la signature d'un des délégués, précise M. Dion. Dans le cas où le conseil municipal déciderait de continuer à faire comme depuis deux mois, soit à ne pas siéger ou prendre de décisions, la Commission municipale donnera un avis aux élus de prendre une décision dans un certain délai. S'ils ne le font pas, nous la prendrons cette décision», affirme le délégué-adjoint Dion.

Selon la Loi de la Commission municipale, il existe trois raisons où une corporation municipale peut être assujettie à un contrôle. Lorsqu'un conseil ne peut avoir quorum suite à la démission de certains élus. Lorsque la municipalité a des problèmes financiers sérieux que ne lui permettent plus de rencontrer ses obligations.

Le troisième cas, celui qui concerne Val-des-Monts, s'applique lorsque le conseil municipal est dans l'impossibilité de fait d'administrer les affaires depuis plus de trente jours, bien qu'il puisse siéger.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les délégués du ministère à Val-des-Monts, Rolland Dion (à gauche) et Jean-Guy Gervais.

Quant à savoir qui est véritablement l'auteur de la demande de tutelle, les délégués se sont bien gardés d'en dévoiler le nom. «Nous ne le savons pas car ce n'est pas la Commission qui demandé la tutelle mais le Conseil des ministres par décret, s'est contenté de répondre M. Gervais.

La durée de la tutelle pourrait durer jusqu'à deux ans si le besoin s'en fait sentir.

«Pour ceux qui pensaient que la campagne électorale de novembre prochain mettrait fin à la tutelle, ils se trompent. C'est nous qui allons décider quand nous allons partir, ont tenu à préciser messieurs Gervais et Dion. Habituellement, nous sommes en place au moins jusqu'à l'acceptation des états financiers de l'année en cours (soit au mois d'avril).

À titre d'exemple, lors du dernier mandat de M. Dion à Berthierville, les élections ont eu lieu en novembre 1991 et il a terminé son mandat uniquement la semaine dernière.

Même s'ils ont précisé qu'ils ne feront aucune politique, les deux délégués de la Commission municipale connaissent bien le milieu. M. Gervais possède deux années d'expérience avec la commission, en plus d'avoir été député provincial. Tant qu'à M. Dion, il occupe ce poste depuis quatre ans et a été maire de même que député à la Chambre des Communes.

Rencontre avec les élus

Avant de convoquer la presse hier, les délégués de la Commission ont rencontré à huis clos mercredi soir, cinq des six membres du conseil.

«Ca c'est fait d'une façon cordiale. , on s'est tous donné la main, confiait le maire suppléant Roger Charette. Il n'y a pas eu de brasse-camarade comme on aurait pu penser, confiait le maire suppléant Roger Charette. Après la rencontre nous nous sommes tous donné la main.»

«Ce qui est important pour le moment c'est de payer les créanciers. Le reste va suivre. Ils vont nous aider et ça va marcher», a ajouté M. Charette.

Les résidents auront l'occasion de constater dès lundi soir si cet esprit de renouveau n'est pas qu'un feu de paille puisque les membres du conseil tiendront une séance spéciale à 19 h à la mairie (secteur Perkins). Deux points seront à l'ordre du jour, soit le paiement des comptes et le projet de modification au schéma d'aménagement.

Précision

Contrairement aux informations fournies au *Droit* par le chef de cabinet du maire de Hull, le conseiller Pierre Chénier n'assiste pas au congrès de la Pacific Asian Congress of Municipalities (PACOM) qui se déroule cette semaine à Calgary. Seuls le maire Beaudry et le conseiller Claude Lemay participent à cette convention des municipalités du Pacifique. M. Chénier a toutefois assisté à la journée Klondike à Edmonton en compagnie de ses collègues.

Les élus devraient céder la place

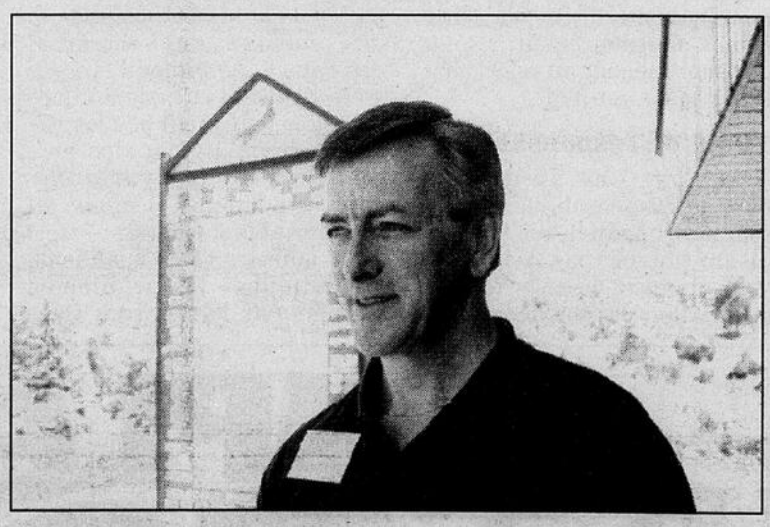
Yves Soucy
LeDroit

VAL-DES-MONTS «La meilleur chose à faire serait que tous les élus municipaux qui sont en place présentement se retirent volontairement pour faire place à du sang nouveau, affirme Gérald Durand, du Comité du renouveau de Val-des-Monts.

Même s'il ne prévoit lancer officiellement sa campagne qu'à la fin d'août, la machine du Comité du renouveau se dit fin prête pour le scrutin de novembre prochain.

Selon M. Durand c'est depuis le mois d'avril que le travail est amorcé par un groupe de citoyens provenant de tous les secteurs de la municipalité afin de dresser des stratégies bien structurées.

«La majorité silencieuse de Val-des-Monts ne s'est pas encore levée debout. Tout ce qu'elle attendait c'est d'avoir de bons piliers pour être capable de mener ses politiques. On commence a s'apercevoir qu'il y a de bons candidats, déclare celui qui devrait possiblement mener les destinées du Comité dans la course électorale.



Yves Soucy, collaboration spéciale

Gérald Durand, du Comité du renouveau de Val-des-Monts, est d'avis que tous les élus municipaux présentement en place devraient céder volontairement leur place à du sang neuf.

Le Comité du renouveau se targue d'avoir déjà des candidats dans tous les secteurs, sauf un où «nous avons trois candidats potentiels».

Concernant le problème d'esprit de clocher, M. Durand est d'avis qu'il faut laisser tomber les illusions à savoir si c'est possible.

«Ça ne se bâtit pas instantanément cette crédibilité. Elle commence par une bonne tête administrative (maire et conseillers) et le besoin de valoriser les cadres de la municipalité.»

«Ils fonctionnent très mal car ils sont stressés et occupés à faire des choses qu'ils ne devraient normalement pas faire.»

«Une fois que ces gens-là seront à l'aise», la population va commencer à embarquer tranquillement, conclut M. Durand.

Ouvert tous les samedis pour des aubaines incroyables.

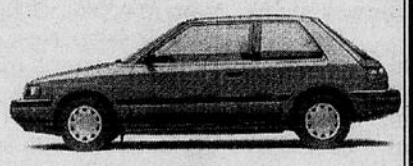
Découpez... ... et gagnez!

APPORTEZ-NOUS UNE ANNONCE d'un concessionnaire Mazda compétiteur qui a paru dans un journal, un magazine ou une circulaire ET...

NOUS BATTRONS SON PRIX!

- Cette offre s'applique à toute publicité publiée dans les 30 derniers jours par un autre concessionnaire Mazda au Canada.
- Cette offre peut être appliquée à tout véhicule muni d'équipements similaires disponibles.
- Plus de 500 véhicules neufs au choix.

MAZDA 323 HATCHBACK
1992 NEUVE
à partir de 7 888$*
Moins comptant ou échange 1 000$**
Choix de 105
6 888$*

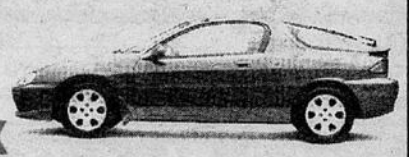


MAZDA PROTÉGÉ
1992 NEUVE
à partir de 10 288$*
Moins comptant ou échange 1 000$**
Choix de 149
9 288$*

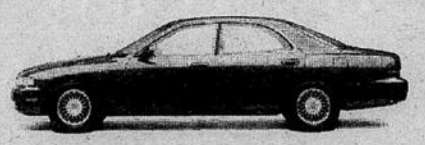
CAMIONNETTE MAZDA
1992 NEUVE
à partir de 7 588$*
Moins comptant ou échange 1 000$**
Choix de 69
6 588$*

MAZDA MPV
1992 NEUVE
à partir de 14 988$*
Moins comptant ou échange 1 000$**
Choix de 41
13 988$*

MAZDA MX3 PRÉCIDIA
1992 NEUVE
TRÈS, TRÈS BAS PRIX
Choix de 63



MAZDA 929 SÉRÉNIA
1992 NEUVE**
JUSQU'À 6 500$ DE RABAIS
Choix de 6



Heures d'ouverture
Lun.-ven. : 8 h - 21 h
Sam. : 8 h - 18 h

* Transport, préparation, options requises. Remise Mazda au concessionnaire

Évitez de payer la TVQ. Venez à notre centre de vérification. Entière satisfaction garantie.

BANK STREET MAZDA

Là où vous trouverez satisfaction!

2565, rue Bank (angle Albion) 739-3088

Ouvert tous les samedis pour des aubaines incroyables.

Découpez... ... et gagnez!

APPORTEZ-NOUS UNE ANNONCE d'un concessionnaire Jeep Eagle compétiteur qui a paru dans un journal, un magazine ou une circulaire ET...

NOUS BATTRONS SON PRIX!

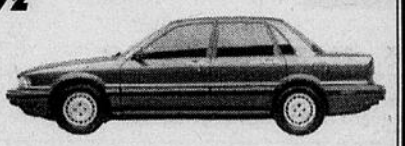
- Cette offre s'applique à toute publicité publiée dans les 30 derniers jours par un autre concessionnaire Jeep Eagle au Canada.
- Cette offre peut être appliquée à tout véhicule muni d'équipements similaires disponibles.
- Plus de 500 véhicules neufs au choix.

NEUVE EAGLE VISTA HATCHBACK 1992
à partir de 6 478$*
Moins comptant ou échange 1 000$**
40 disponibles
5 478$*

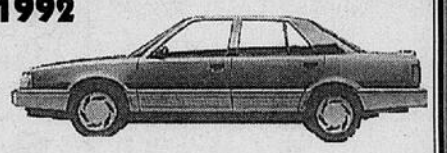
NEUVE EAGLE SUMMIT 4 PORTES 1992
à partir de 8 878$*
Moins comptant ou échange 1 000$**
25 disponibles
7 878$*

NEUVE EAGLE SUMMIT MICRO-FOURGONNETTE 1992
à partir de 11 988$*
Moins comptant ou échange 1 000$**
44 disponibles
10 988$*

NEUVE EAGLE 2000 GTX 1992
à partir de 11 488$*
Moins comptant ou échange 1 000$**
28 disponibles
10 488$*



NEUVE EAGLE PREMIÈRE 1992
à partir de 12 977$*
Moins comptant ou échange 1 000$**
4 disponibles
11 977$*



NEUVE JEEP YJ SPORT 1992
à partir de 10 788$*
Moins comptant ou échange 1 000$**
30 disponibles
9 788$*

GRATUIT
VÉRIFICATION MÉCANIQUE 21 POINTS POUR TOUT PROPRIÉTAIRE DE JEEP & EAGLE

PLUS DE 500 000$
EN VÉHICULES D'OCCASION À PRIX RIDICULES
TOYOTA-HONDA-MAZDA-NISSAN-CHRYSLER-FORD-GM-JEEP

* transport, prép., options, taxes, immatr. en sus. Toute remise au concessionnaire.

LUN. À VEN. 9 H À 21 H.
SAMEDI TOUTE LA JOURNÉE

Bank Street JEEP EAGLE

Évitez de payer la TVQ. Venez à notre centre de vérification. Entière satisfaction garantie.

2559, rue Bank (Au sud de Hunt Club) 523-9951

LA RÉGION

Les constructeurs de routes débrayent

Denis Gratton
LeDroit

La construction de routes a cessé à Ottawa.

Sans convention collective depuis le 1er mai, les quelques 700 membres de l'Association des constructeurs de routes de la Capitale nationale ont déclenché la grève à 6 h 30, hier matin.

Presque tous les travaux de construction en cours dans la région seront touchés par cette grève. Le stade de baseball triple A, le lien entre les autoroutes 417 et 416 et le Palladium des Sénateurs d'Ottawa ne sont que quelques projets qui pourraient être retardés si cette grève persiste.

Toutefois, le gérant de la compagnie de pavage Beaver Road Builers, Bert Hendriks, ne croit pas que la grève durera pour une longue période de temps puisqu'il n'y a qu'un seul point litigieux sur lequel l'association des constructeurs de routes et le Conseil des syndicats ne peuvent s'entendre.

Les compagnies de construction de routes veulent obtenir le droit de recourir à la sous-traitance quand il y a trop de travail.

Le Conseil des syndicats refuse cette demande.

«Les compagnies comme la nôtre, qui embauchent des travailleurs syndiqués, ne peuvent faire compétition avec les compagnies qui engagent des travailleurs non-syndiqués. Le Conseil des syndicats doit faire face à cette réalité», de déplorer M. Hendriks.

Cette grève touche les trois plus importantes compagnies de construction de routes de la région de la capitale nationale, soit les compagnies Beaver Road Builders, Dibblee Construction et Taggart Construction.

Douze autres compagnies s'ajoutent à cette liste.

«Ce ne sera pas facile pour les travailleurs. La plupart d'entre eux travaillent seulement durant l'été et réclament des prestations d'assurance-chômage l'hiver. S'ils ne travaillent pas cet été, il ne seront pas éligibles à ces prestations», a conclu le gérant de la compagnie Beaver Road Builders.

Les dernières heures du magasin X-TRA d'Aylmer

Charles Thériault
LeDroit

Il ne leur reste plus que deux jours de travail mais c'est avec beaucoup de dignité que les employés du magasin X-TRA d'Aylmer remplissent leurs fonctions.

Le magasin d'alimentation, filiale de Steinberg, n'a pas trouvé preneur et fermera définitivement ses portes demain après-midi, laissant 70 employés (dont 22 à temps plein) sans travail.

«On a encore de la misère à y croire», a déclaré la chef-caissière, Rita Graveline qui a travaillé durant 18 ans à ce magasin d'alimentation des Galeries d'Aylmer. «Ça fonctionnait bien pourtant mais ça ferme et on n'y peut rien. Je vais prendre quelques semaines de congé et essayer de trouver du travail ailleurs», a indiqué Mme Graveline qui a débuté à l'ancien magasin A et P qui est devenu un Steinberg et récemment, un X-TRA.

Pour Mme Lise Cloutier, le pire c'est de n'avoir rien su d'avance. «En fait, une semaine après l'annonce de la fermeture, on ne sait toujours pas pourquoi. Il n'y a pas moyen de savoir non plus si le magasin va rouvrir ses portes. J'ai de la difficulté à croire qu'il n'y aura rien alors que le centre commercial vient tout juste d'être agrandi», a-t-elle fait valoir.

«Je n'ai pas encore eu le temps de regarder ailleurs mais je ne sais pas si des magasins vont être intéressés à engager des gens qui ont plus de 50 ans», d'ajouter Mme Cloutier qui travaille au même magasin depuis 19 ans.

L'âge, un facteur déterminant

L'âge des employés et les salaires qui leur sont versés semblent avoir pesé dans la balance quand Steinberg a décidé de fermer le magasin.

Selon le directeur du magasin, Jacques Tremblay, les magasins du même type que X-TRA (Valdi, Club Price etc.) versent des salaires de 5 $ ou 6 $ l'heure alors que certains employés du magasin d'Aylmer font jusqu'à 13 $ l'heure.

Pas moins de 12 des 22 employés à temps plein comptent plus de 15 ans d'expérience.

«Je crois aussi que le transfert de Steinberg à X-TRA s'est fait un peu trop rapidement. Je ne crois pas que l'arrivée du Loblaws à Aylmer soit responsable. Le problème était plus profond. Si quelqu'un veut rouvrir ce magasin ce sera sûrement un indépendant qui s'affiliera à une grande chaîne», a-t-il commenté tout en supervisant l'envoi d'une partie de la marchandise à Montréal.

Vol dans un dépanneur

Denis Gratton
LeDroit

Un homme de Gatineau en libération conditionnelle pour vol qualifié a dévalisé un dépanneur de Perkins, à 9h, hier matin.

L'individu armé d'un couteau s'est présenté au dépanneur M.B. et a vidé le contenu du tiroir-caisse avant de prendre la fuite à bord d'un véhicule.

La Sûreté du Québec et la Sûreté de Gatineau-Métro ont déclenché «l'opération 100» bloquant les routes du secteur où le crime a été commis.

Le suspect a été intercepté par la Sûreté de Gatineau-Métro. L'homme âgé de 24 ans devra répondre à des accusations de vol qualifié et de possession d'arme, ce matin, au Palais de justice de Hull.

Plage contaminée

LeDroit

La plage de Norway Bay à Bristol serait contaminée.

L'analyse d'échantillons prélevés le 14 juillet dernier par le ministère de l'Environnement a révélé un degré de contamination élevé.

Le ministère de l'Environnement est à entreprendre de nouvelles analyses et la population sera avisée des résultats.

Il est recommandé d'éviter de fréquenter cette plage pour la baignade jusqu'a diffusion d'un avis contraire par le ministère.

loto-québec

RÉSULTATS loto-québec

Lotto 649 — Tirage du 92/07/15

05 21 30 33 36 41

Numéro complémentaire: 18

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	2 370 624,80 $
5/6 +	7	101 598,20 $
5/6	203	2 802,70 $
4/6	13 439	81,10 $
3/6	257 632	10,00 $

Ventes totales: 16 261 266,00 $
Prochains gros lot (approx.): 5 500 000,00 $
Prochain tirage: 92/07/18

Extra — Tirage du 92/07/15

NUMÉROS	LOTS
091645	100 000 $
91645	1 000 $
1645	250 $
645	50 $
45	10 $
5	2 $

Banco — Tirage du 92/07/16

07 08 10 11 14
15 18 20 21 25
32 39 43 44 52
53 59 65 67 68

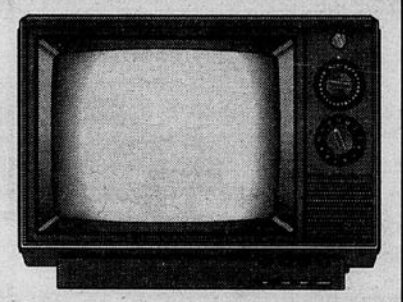
Prochain tirage: 92/07/17

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

TÉLÉVISEURS D'HÔTELS

Prix défiant la récession!
Télécouleur 20 po.
à partir de seulement 99$



Ces télécouleurs sont :
- Proviennent directement de chaînes d'hôtels renommées
- En très bon état de fonctionnement
- Entièrement remis en état.

Pas tel qu'illustré

1 JOUR SEULEMENT

Auberge Gatineau
Salle du Moulin
111 Bellehumeur, Gatineau

SAMEDI de 10 h à 16 h

SUR TOUT ! SUR TOUT ! SUR TOUT ! SUR TOUT ! SUR TOUT !

le solde d'été à

1/2 prix

DAVID ASSAD

SUR TOUT ! SUR TOUT ! SUR TOUT ! SUR TOUT ! SUR TOUT !

Un homme battu pour une dette de drogue

Denis Gratton
LeDroit

Un homme d'Ottawa a été battu par deux individus, mercredi soir, dans le stationnement de la compagnie de remorquage Andy's Towing situé sur la promenade Stevenage, dans le sud-est d'Ottawa.

La victime s'est rendue à ce commerce pour récupérer l'argent d'une dette reliée à la drogue.

Il a été accueilli par deux hommes armés d'un fusil et d'une barre de métal. La victime a reçu un coup de barre à la tête et a été atteinte d'une balle à la main.

L'homme de 30 ans a toutefois réussi à s'échapper et a averti la police d'Ottawa.

Un homme a été arrêté et la police d'Ottawa est toujours à la recherche du deuxième individu impliqué dans cette affaire.

Pharmacie dévalisée

Par ailleurs, deux hommes ont dévalisé la pharmacie Joynts, située au 1234 de la rue Wellington, à Ottawa, mercredi dernier.

Les deux individus se sont emparés de drogues et d'une certaine somme d'argent avant de prendre la fuite à pieds.

La police d'Ottawa poursuit son enquête.

Info-drogue porte fruit

LeDroit

Le programme Info-drogue de Gatineau a permis aux agents de l'escouade de moralité et stupéfiants de la Sûreté de Gatineau-Métro de mettre la main au collet de trois personnes accusées de possession de drogue.

Les trois contrevenants ont été appréhendés au 15 rue Orléans, à Gatineau, en possession d'une quantité de stupéfiants d'une valeur de 1000 $.

Sylvie Roussel, 26 ans, est accusée de possession de stupéfiants. Ghyslaine Charette, 20 ans, fait face à deux chefs d'accusation pour trafic de stupéfiants. Benoit Charette, 28 ans, devra répondre à deux accusations de trafic de drogue et une accusation de possession dans le but de trafiquer.

Les trois accusés habitent à Gatineau.

Pour un sac de bâtonnets de fromage

Policier accusé de vol

Denis Gratton
LeDroit

Un policier d'Ottawa a été accusé de vol de moins de 1000 $.

Le Sergent Douglas Young, qui compte 24 ans d'expérience au sein de la force policière d'Ottawa, aurait volé un sac de batônnets de fromage d'une valeur de 3,59 $, dans un dépanneur de la capitale nationale, le 12 avril dernier.

Le sergent était en fonction et portait l'uniforme au moment du délit. Il aurait été surpris par le commis du dépanneur en devoir.

Le policier Young poursuivra ses fonctions jusqu'à la décision de la cour. Son procès aura lieu mercredi prochain.

La MROC remplace le chlore par le chloramine

De l'eau meilleure au goût mais qui peut tuer les poissons

Charles Thériault
LeDroit

Les petits poissons qui nagent gaiement dans les aquariums d'Ottawa-Carleton sont en danger de mort.

L'eau, cette source de vie, risque de leur être fatale à partir du 27 juillet.

En effet, l'eau potable de la région d'Ottawa-Carleton ne sera plus traitée au chlore mais au chloramine, à partir du 27 juillet.

Cette mesure décidée par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a pour but de donner un meilleur goût à l'eau potable et d'améliorer la qualité de cette eau.

Selon André Proulx de la MROC, le chloramine se prête mieux au traitement de l'eau potable d'un grand réseau comme celui d'Ottawa-Carleton.

Par contre, l'eau traitée au chloramine peut être mortelle pour les poissons d'aquariums si on n'y ajoute pas un produit chimique spécial.

Selon le gérant d'Aquarium Services à Ottawa, Paul Shabatawski, certaines personnes utilisent déjà le produit pour traiter l'eau chlorée mais d'autres se contentaient de laisser reposer l'eau de leur aquarium durant 24 heures (parfois même jusqu'à 72 heures) avant d'y mettre leurs poissons.

Obligés de traiter l'eau

«Maintenant, tous devront traiter leur eau. Ils n'ont pas le choix car le chloramine ne s'évapore pas et il peut tuer les poissons», a-t-il fait remarquer.

Certaines personnes peuvent payer jusqu'à 50 $ pour se procurer des poissons rares et exotiques. Les propriétaires d'animaleries ont donc été avertis de bien informer leurs clients.

Cette mesure ne touche pas l'Outaouais québécois où l'eau potable est encore traitée au chlore.

Modifier le système de dialyse

Par ailleurs, trois hôpitaux d'Ottawa: le General, le Civic et l'Hôpital pour enfants, ont dû modifier leur système de dialyse pour l'adapter à la «nouvelle eau». Selon Proulx, les hôpitaux ont été avertis du changement il y a plusieurs mois et seront prêts pour le 27 juillet.

CORRECTIONS

CIRCULAIRE 'AUBAINES ENSOLEILLÉES'
Aubaines 329 -
Du 13 au 18 juillet 1992

Page 1 - N° 57-7109-8
= ruban à mesurer 12' x 1/2".
La marque de cet article n'est pas Mastercraft.

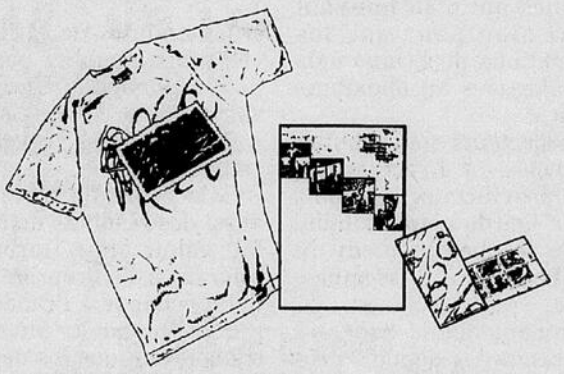
Page 2 - Article 5 - N° 85-1415-6
= liquide pour barbecue.
Cet article est offert à 2,49 $, et non tel qu'indiqué.

Page 4 - Article 8 - N° 5243-20-0
= ventilateur de plafond 52".
Le prix courant est 109,99 $ avec un rabais de 40 $, et non tel qu'indiqué.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

OBJECTS À COLLECTIONNER

Laissez-vous gagner par l'esprit olympique!
Collectionnez les timbres consacrés aux Jeux olympiques.
Votre point de vente a quelque chose pour l'amateur sportif et le collectionneur.



Carnet de timbres consacrés au Jeux Olympiques d'été de 1992 — $4.20
Il comprend deux timbres consacrés à cinq disciplines disputées aux Jeux d'été : l'athlétisme, la natation, le plongeon, le cyclisme et la gymnastique. — Le carnet d 10 timbres

Édition-souvenir consacrés aux Jeux olympiques de 1992 — $7.95 Chacun
Elle comprend un pli Premier jour officiel, les dix timbres consacrés aux Jeux Olympiques (5 sur les Jeux d'hiver et 5 sur les Jeux d'été). On y trouve des renseignements au sujet des timbres et des artistes qui les ont créés.

Les motifs des Jeux olympiques reproduits sur des t-shirts — $15.95 Chacun
Deux des motifs des timbres consacrés aux Jeux, ceux sur le cyclisme et l'athlétisme, ont été reproduits sur des t-shirts. Ces chandails attrayants sont composés de 50% de coton et de 50% de polyester et sont offerts dans les tailles M, G, et XG.

Les expositants participants peuvent offrir le produit à un prix inférieur. TPS en sus. ™ Marque officielle - Association olympique canadienne

VOUS POUVEZ VOUS PROCURER LES SERVICES POSTAUX DONT VOUS AVEZ BESOIN DANS LES COMMERCES SUIVANTS:

JEAN COUTU
262 chemin Montréal Road *
Comptoir Postal Vanier
749-5664
* *T-Shirts non disponibles à ce comptoir.*

PHARMACIE RIDEAU
390, rue Rideau
Ottawa
236-1796

UNIPRIX ANN GAGNÉ
455, boul. Riel, Hull
776-1355

PAPETERIE THIBO
Galeries Aylmer
181 rue Principale, Aylmer
684-2612

Place du Centre
200 Promenade du Portage, Hull
777-9949

SERVICE BILINGUE DISPONIBLE À CES COMPTOIRS POSTAUX.

500 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
48497092
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

Pélerinage diocésain au Sanctuaire Notre-Dame de Lourdes
de RigAud

Le dimanche 9 août sous la présidence de Mgr Gille Bélisle

Départ à 13 h 30 de l'Église Notre-Dame de Lourdes
Retour après "Son et lumière"

Coût 18 $

Réservations : Gabrielle Philippe au **746-2583**
Thérèse Beauchamp au **741-9919**

DÉSOLÉ!

SÉLECTION • QUALITÉ • SERVICE • PROFESSIONNELS • VALEUR et PRIX D'AUBAINE SONT TOUT CE QU'ON PEUT VOUS OFFRIR

TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS

VOICI QUELQUES EXEMPLES:

3 **PONTIAC LEMANS 1992** 4 portes, automatique ..... **8 995$**
7 **PONTIAC GRAND AM 1992** tout équipée ..... **16 295$**
2 **PONTIAC 6000 1991** tout équipée ..... **13 995$**
49811A **BUICK REGAL 1992** tout équipée ..... **18 995$**
L49927 **BUICK LESABRE 1991** tout équipée ..... **17 975$**
L49919 **PONTIAC GRAND PRIX LE 1989** 6 cylindres ..... **8 995$**
21031A **PONTIAC GRAND PRIX 1990** tout équipée ..... **12 968$**
21285A **CHEVROLET CAVALIER 1990** V-6, clim. ..... **10 986$**
21285A **CHEVROLET CAVALIER 1990** V-6, clim. ..... **10 986$**
21140A **FORD MUSTANG LX 1989** V-8, 5 vitesses ..... **8 495$**
L49954 **FORD SUNBIRD GT 1989** décapotable ..... **10 995$**
L49978 **PONTIAC 6000 1989** 6 cylindres, climatiseur ..... **8 682$**
L49908 **PONTIAC 6000 1988** tout équipée ..... **8 695$**
21402A **CAMIONNETTE FORD F150 1988** tout équipée ..... **10 944$**
20712 **PONTIAC GRAND AM 1988** 4 portes, automatique ..... **7 995$**
20887A **PONTIAC GRAND PRIX 1987** tout équipée ..... **8 736$**
L49970 **BUICK PARK AVE 1989** tout équipée ..... **15 995$**
20998A **BUICK LESABRE LTD. 1987** tout équipée ..... **8 995$**
21482A **BUICK LESABRE LTD. 1986** seulement 41 000 km ..... **9 955$**
21145A **CAMIONNETTE CHEVROLET 1985** 3/4 t., diesel ..... **5 495$**
21557A **OLDSMOBILE CUTLESS SUPREME BRGHM 1982** 77 000 km ..... **3 995$**

Turpin
Pontiac Asuna Buick GMC — 1686 Carling/Clyde

LA RÉGION

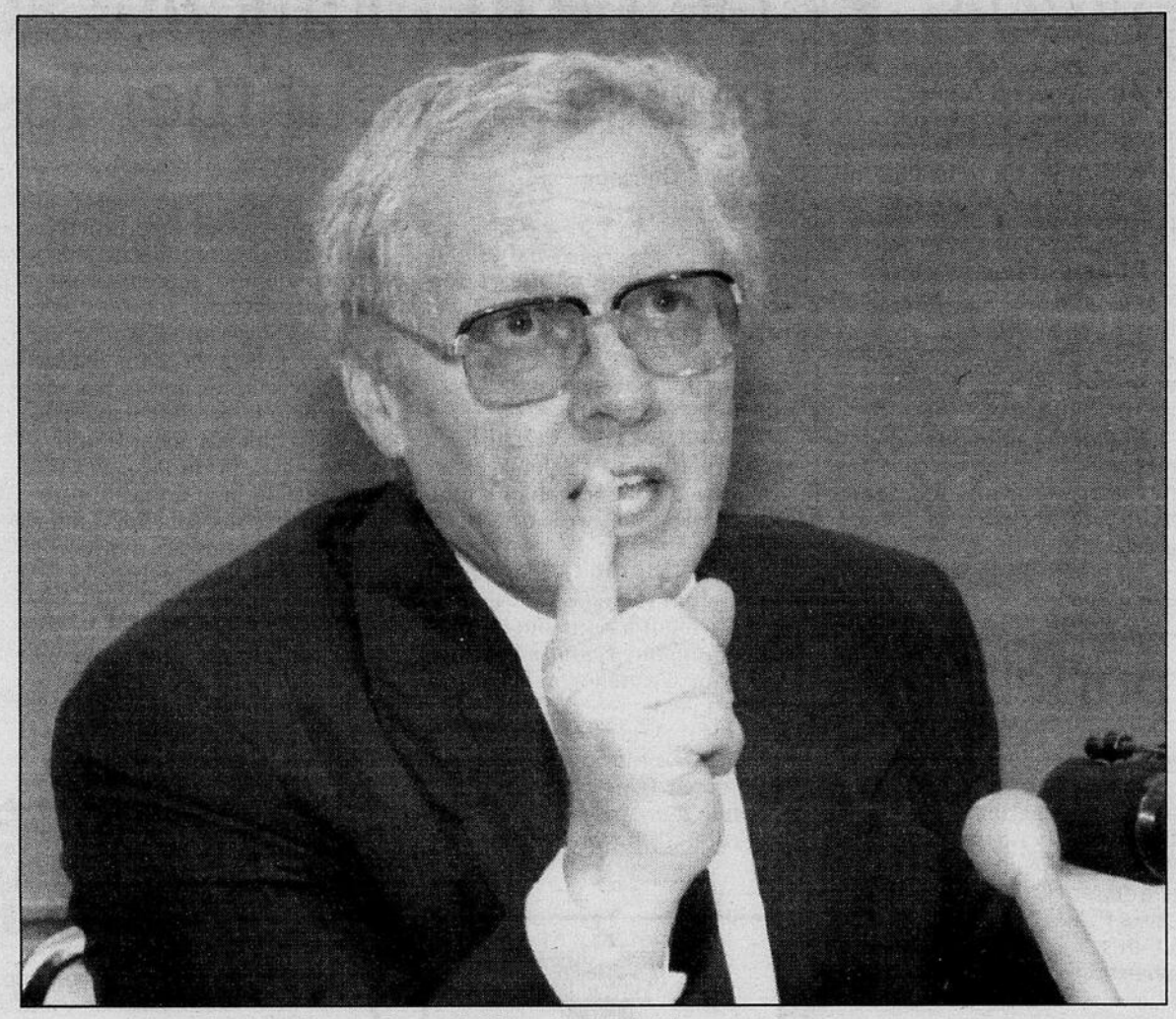
Le comité Outaouais ferme les livres

Renée Laurin
LeDroit

C'est dans un climat d'incertitude que prend fin aujourd'hui le mandat du Comité Outaouais, chargé d'étudier l'avenir économique de la région dans le contexte de changements éventuels au statut politique et constitutionnel du Québec.

Après avoir engloutis les 215 000 $ accordés par le gouvernement provincial, les cinq membres du Comité Outaouais battent retraite avec le sentiment d'avoir accompli leur travail: au cours de leur mandat d'un an, ils auront réussi à rallier l'ensemble des organismes sociaux-économiques de la région autour de recommandations qui ont été accueillies favorablement par l'ensemble d'entre-eux.

Mais à partir de là, où va-t-on?, se demande aujourd'hui plusieurs représentants de ces mêmes organismes. «Ce ne serait pas le premier beau rapport qui tomberait dans la poussière», craint le porte-parole régional de la Fédération des travailleurs du Québec, Gilles Paquette.



Le maire de Hull, Marcel Beaudry, président du Comité Outaouais.

L'Outaouais au deuxième plan

«Avec les discussions constitutionnelles qui n'en finissent plus j'ai bien peur que les préoccupations de l'Outaouais seront reléguées au deuxième plan», dit-il.

Les projecteurs sont maintenant tournés en direction des députés provinciaux auxquels revient la lourde responsabilité d'assurer le cheminement du rapport Beaudry à l'Assemblée nationale.

Maintenant que la balle est dans le camp des députés provinciaux, M. Paquette est beaucoup plus sceptique. «Nos députés ne sont pas les plus dynamiques, dit-il. Ils avancent seulement lorsqu'on leur pousse dans le derrière.»

La vice-présidente de l'Alliance de la fonction publique, Joane Hurens, partage elle-aussi les craintes de M. Paquette. «Ne vous inquiétez pas, répondent-ils lorsqu'on cherche à savoir si tel ou tel dossier avance à Québec. Nous travaillons en coulisse.»

«Ce genre de travail donne aussi des résultats de coulisse», fait valoir Mme Hurens en se référant à l'entreprise Forintek qui a échappé à l'Outaouais il y a quelques mois. Mme Hurens souhaiterait que les députés régionaux fassent d'avantage appel aux alliés qu'ils ont dans la région pour faire avancer les dossiers à Québec.

Elle préconise la mise sur pied de mesures concrètes telles la création d'un poste de haut fonctionnaire, chargé d'analyser les options possibles pour remplacer chaque poste de fonctionnaire qui risque d'être éventuellement aboli.

Les femmes

La présidente du Réseau des femmes d'affaires professionnelles de l'Outaouais, Céline Côté, estime pour sa part qu'il reste énormément de travail à faire pour assurer la sécurité d'emploi des femmes qui sont à l'emploi de la fonction publique fédérale. «La question des femmes n'a été qu'effleurée dans les recommandations du rapport Beaudry», déplore Mme Côté.

Un problème qui, selon elle, pourrait être réglé en augmentant la représentation des femmes au sein des divers comités chargés de travailler à la diversification économique de l'Outaouais dont le Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO) et à l'éventuelle Société de diversification économique.

Un ensemble de préoccupations auxquelles n'a pu répondre, hier, le président du Comité Outaouais, Marcel Beaudry qui a plié bagages, en début de semaine, pour se rendre au congrès annuel du Pacific Asian Congress of Municipalities (PACOM), à Calgary.

Appui inconditionnel

Antoine Grégoire, président de la Société de transport de l'Outaouais et membre du Comité s'est dit pour sa part confiant que le rapport ne demeurerait pas sur les tablettes. «Nous avons reçu un appui inconditionnel de la part du ministre délégué au Transport, Robert Middlemiss», rappelle-t-il.

Robert Middlemiss, responsable du dossier à Québec, a cherché à se faire rassurant en rappelant que le rapport avait été déposé et qu'il était déjà en train de cheminer à travers les différentes instances gouvernementales à Québec. Il estime cependant que la région ne doit pas s'attendre à des recommandations concrètes tant et aussi longtemps que la province n'aura pas déterminé son avenir politique de façon claire et nette.

À quand la Société?

Ce à quoi le député fédéral de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, répond en indiquant qu'il ne peut y avoir de raison valable pour que Québec retarde l'approbation de la création d'une Société de diversification économique.

Il s'est d'ailleurs assuré de faire parvenir une lettre à tous les députés de la région leur rappelant que déjà trois mois s'étaient écoulés depuis le dépôt du rapport Beaudry recommandant la création de cette Société.

Projet pour contrer la délinquance juvénile

Colette Duhaime
correspondante régionale

PAPINEAUVILLE Emboîtant le pas aux nombreux organismes de la Petite-Nation qui veulent travailler avec les adolescents, le club Optimiste de Papineauville initiera, dès septembre prochain, un projet visant à contrer la délinquance juvénile.

Ce projet, appelé CESAR (pour civisme, écologie, sobriété, amour et respect) vise à faire prendre conscience aux adolescents que certaines valeurs ont encore droit de cité dans nos société modernes.

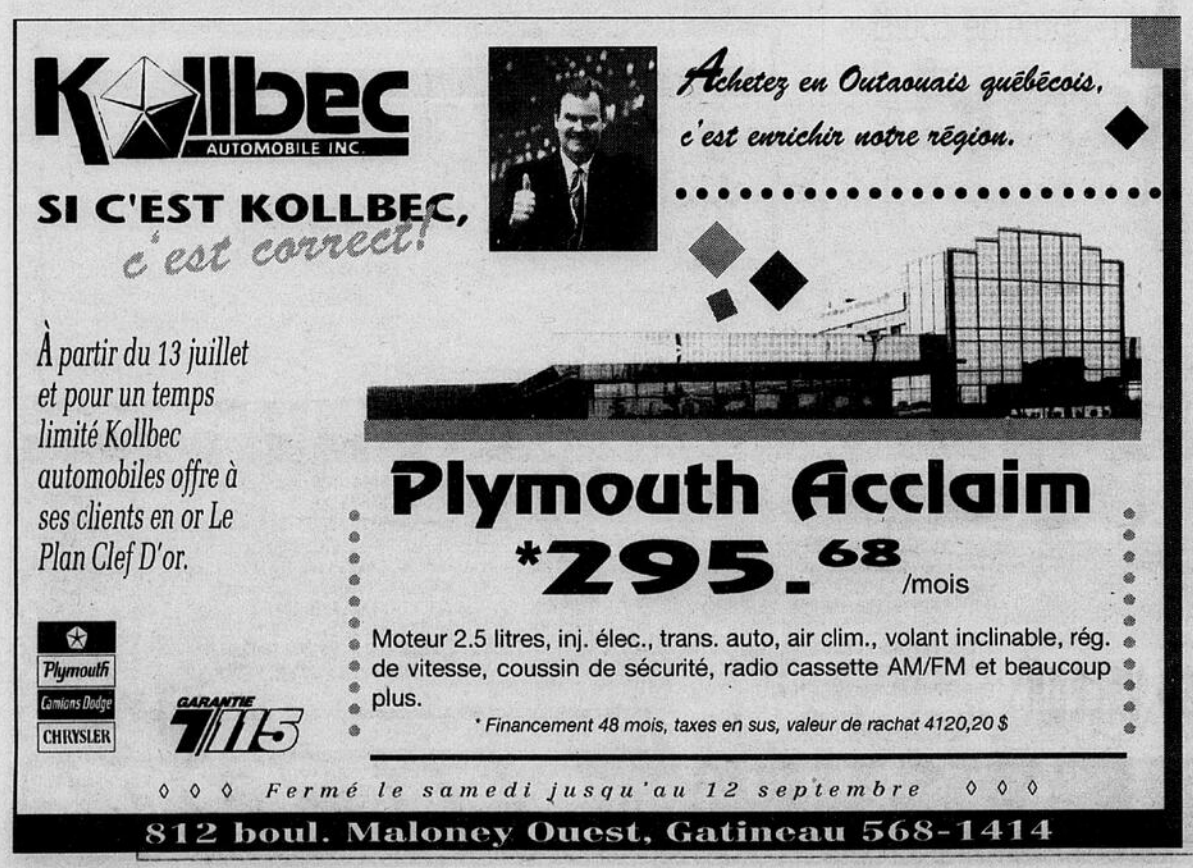
Activités intégrées

C'est par le biais d'activités intégrées au programmes scolaire que les animateurs travailleront avec les jeunes des trois écoles secondaires de la Petite-Nation.

Entre autres, les initiateurs du projet aimeraient mettre sur pied un réseau de correspondance entre certains prisonniers et les jeunes du secondaire, projet qui serait intégré au programme de français.

«Nous aimerions travailler également avec des malades chroniques et des personnes handicapées afin que les jeunes prennent conscience que certaines personnes sont toujours attachées à la vie même si leur qualité de vie est réduite» a indiqué Mme Suzanne Saint-Germain Ménard, responsable de ce projet.

Cette dernière a également précisé que le projet avait été présenté à la Commission scolaire Seigneurie et aux directeurs d'école et que l'accueil avait été très favorable.



SAMEDI, À LA BAIE!

SOLDE D'UN JOUR

DEMAIN SEULEMENT!

50 % DE RABAIS DESSOUS MODE POUR ELLE

30 % DE RABAIS TOUTES NOS CHEMISES DE VILLE POUR HOMME!

TOUT LE LINGE DE MAISON EST SOLDÉ! SERVIETES ET OREILLERS À MOITIÉ PRIX!

30 % DE RABAIS TOUS LES VÉLOS!

50 % DE RABAIS SACS À MAIN PRINTEMPS-ÉTÉ

40 % DE RABAIS TEE-SHIRTS, SHORTS ET ENSEMBLES-SHORTS POUR ENFANT

40 % DE RABAIS TOUS LES USTENSILES DE CUISSON EN INOX!

50 % DE RABAIS TEE-SHIRTS ET SHORTS DE SPORT

LE SAMEDI 18 JUILLET, DÈS 8H30

Et dans nos restos libre-service...

Délicieux petit déjeuner servi le samedi 18 juillet, jusqu'à 10 h 30 :
- deux oeufs, bacon ou saucisses, croissant, thé ou café pour seulement **2,49$**.

À l'heure du lunch :
- hamburger de 113 g, avec bacon et fromage, frites dorées, boisson gazeuse (format courant) pour seulement **4,59$**

Durant toute la journée :
- vous pourrez déguster un morceau de gâteau au fromage et bleuets accompagné d'un café, pour seulement **1,99$**.

ON PEUT PAS DEMANDER MIEUX!

LA BAIE

la Baie

Compagnie de la Baie d'Hudson

LA RÉGION

Évasion de prison d'Yvon Brisson

Ratissage au lac des Loups

Renée Laurin
LeDroit

La Sûreté du Québec a procédé, hier soir, au ratissage de la forêt entourant le secteur du lac des Loups, non loin de Masham, afin de mettre la main au collet d'un prisonnier en fuite.

Yvon Brisson, qui s'est évadé de la prison de Kingston, le 9 juillet dernier, a été aperçu par un policier en fin de journée, hier, alors qu'il prenait la fuite en direction de la forêt. Les opérations de ratissage ont débuté vers 16 h 30.

Un individu violent de 23 ans

L'agent Jacques Surprenant, de la Sûreté du Québec, a indiqué que l'individu, âgé de 23 ans, purgeait une sentence de trente mois au moment de son évasion. Ce dernier a commis plusieurs vols qualifiés et est considéré comme étant violent. Il est soupçonné d'avoir commis plusieurs introductions par effraction dans le secteur du lac des Loups.

La personne recherchée mesure 5 pieds 10 pouces et pèse environ 200 livres. Ses cheveux sont châtains, longs et ondulés. Il a les yeux verts et son visage serait marqué par l'acné.

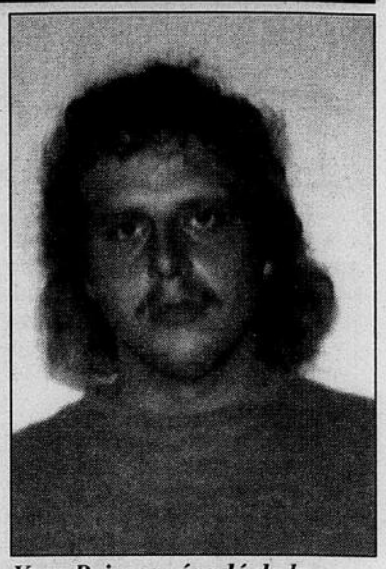
Lorsqu'il a été aperçu pour la dernière fois, Yvon Brisson portait une camisole à bretelles noires, des jeans et des espadrilles.

Dix policiers affectés au ratissage

L'opération de ratissage devait se prolonger toute la soirée hier et se poursuivre aujourd'hui si les recherches n'avaientt pas porté fruit en soirée. Afin de mener à bien ses recherches, la Sûreté du Québec a fait appel aux services d'une dizaine de policiers, d'un maître chien et d'un hélicoptère.

Renseignements

Toute personne pouvant fournir des renseignements au sujet du fuyard est priée de communiquer le plus tôt possible avec la Sûreté du Québec en composant les aux numéros 422-3561 ou 770-9111.



Yvon Brisson, évadé de la prison de Kingston, a été aperçu dans le secteur du lac des Loups.

L'Exposition agricole et commerciale de Papineauville

Le cheval en évidence pour la 66e édition

Colette Duhaime
correspondante régionale

PAPINEAUVILLE Il y a de l'action sur les terrains de l'Exposition agricole et commerciale de Papineauville ou les bénévoles préparent la 66e édition de cette fête champêtre qui se déroulera, cette année, du 5 au 9 août prochain.

Au programme, on retrouve certes les jugements d'animaux de ferme ainsi que l'exposition de machinerie agricole mais, comme les années passées, les administrateurs veulent également mettre l'accent sur le volet commercial de l'exposition.

L'agriculture

«Certains nous reprochent de ne pas donner suffisamment de place à l'agriculture» a indiqué, hier, Raymond Ménard, responsable des communications pour l'Expo. Mais il faut se rendre à l'évidence, les fermes disparaissent de plus en plus et nous ne pouvons plus faire une exposition exclusivement consacrée à l'agriculture.»

Depuis quelques années, cependant, en plus des vaches laitières et des bovins de boucherie, les chevaux prennent de plus en plus leur place au sein de cette exposition et, cette année, trois activités bien spéciales les mettront en vedette.

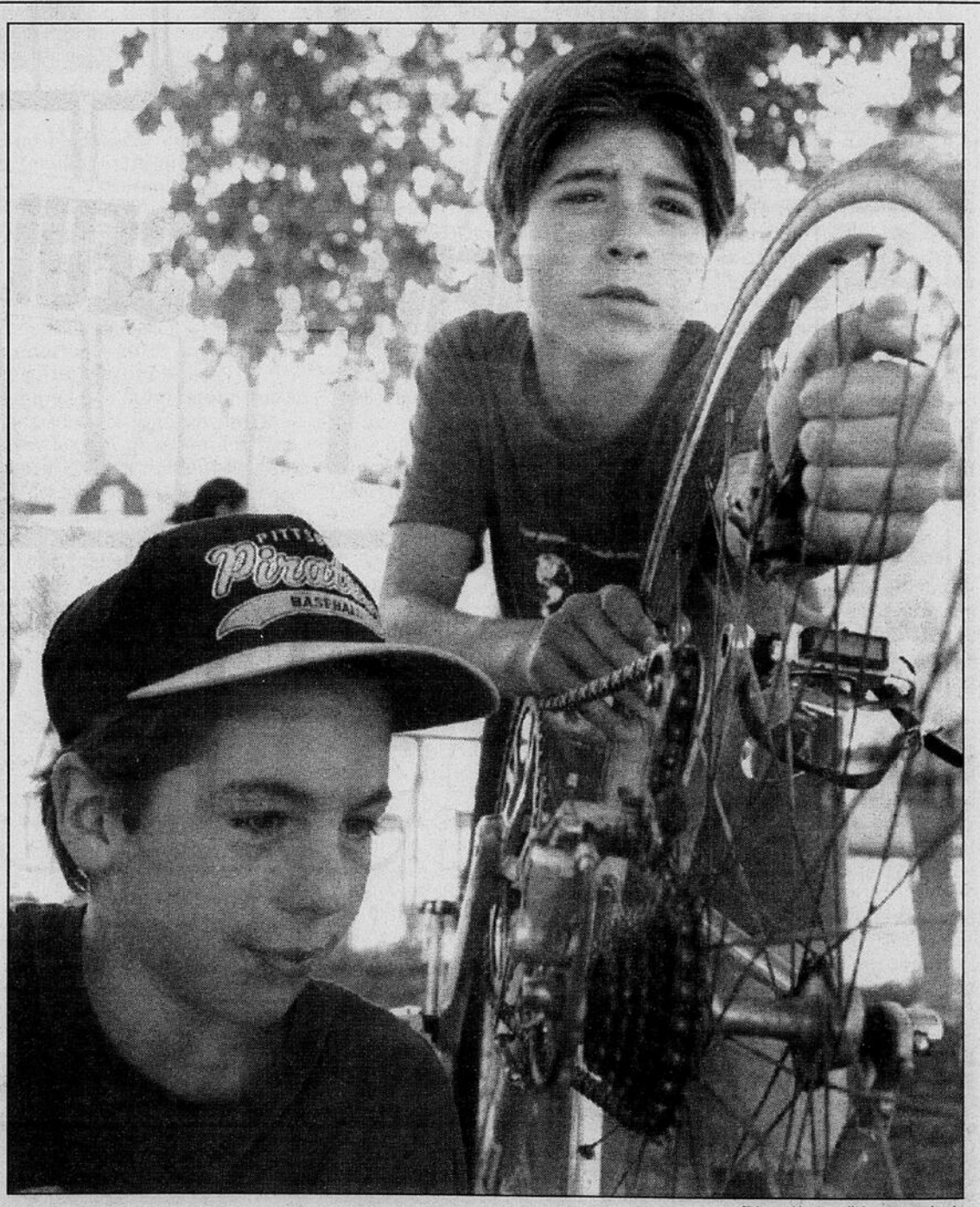
«Nous aurons la traditionnelle tire de chevaux mais également un spectacle équestre ainsi qu'une parade de chevaux attelés», a ajouté M. Ménard qui a précisé que de plus en plus de gens de la région possédaient des chevaux ou étaient intéressés par cet animal.

Également un volet culturel

Au programme de cette foire agricole, on retrouve également tout un volet culturel ou les promoteurs tentent de mettre en valeur les talents locaux.

Entre autres, les étudiants du CEGEP de l'Outaouais viendront y donner leur spectacle.

Il en coûtera 7$ tant pour les adultes que pour les enfants pour avoir accès au terrain de l'Exposition agricole à Papineauville. «Mais, pour ce prix là, tout est gratuit même les manèges pour les enfants», a tenu à préciser M. Ménard.



Etienne Morin, collaboration spéciale

En prévision d'une randonnée en vélo

En vue de bien se préparer pour la randonnée qu'ils entreprendront, aujourd'hui, les jeunes athlètes Christopher Gibbs et Jacques Dubois, du camp de jour Relais des jeunes Gatinois, ont participé, hier, à des ateliers pour développer leurs habilités à vélo et mettre à l'épreuve leurs notions de base de la sécurité à bicyclette.

Sélection de voitures d'occasion à partir de 500$

92 Sunbird 9 999$
automatique, climatiseur # 12360

92 Sunbird 9 999$
automatique, climatiseur # 22610

92 Century 15 895$
toute équipée # 35567

92 Régal 16 495$
toute équipée # 35703

91 Gran Am 9 995$
automatique, climatiseur # 70424

91 Tempest 9 995$
automatique, climatiseur # 86797

91 Sunbird 8 999$
automatique, climatiseur # 12538

91 Firefly 6 995$
automatique # 89183

91 Firefly 5 999$
manuelle # 86876B

87 Celebrity 3 999$
automatique, 4 portes # 72268A

82 Cadillac 1 895$
toute équipée # 32221A

91 GMC Sierra 19 495$
automatique, diesel, toute équipée, boîte Fibrobec, "bedliner" # 32653A

Offre pour un temps limité
Ouvert :
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 21 h
Roger Lachapelle pontiac buick ltée
900 boulevard St-Joseph, Hull (Québec) 778-3111
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit
Membre du CLUB, entrez le code suivant:
12849725
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688
CLUB Multi-points

LA RÉGION

Relevés aériens

La tordeuse détectée sur 1140 hectares du côté québécois

Yves Soucy
LeDroit

OUTAOUAIS À la suite de relevés aériens effectués dans le sud-ouest du Québec, le ministère des Forêts (MFO) a détecté, sur une étendue restreinte, la présence d'insectes défoliateurs, communément appelé la tordeuse.

Pour le moment, seuls quelque 600 hectares, situés au nord d'Aylmer et à l'est de Sainte-Cécile de Masham, sont infestés par la tordeuse des bourgeons de l'épinette alors que dans le secteur de Fort-Coulonge, c'est 540 hectares qui sont touchés par la visite de la tordeuse du pin gris.

«Nous sommes très loin de la situation qui prévalait durant la période entre 1967 et 1975 où, au plus fort de l'épidémie, c'est quelque 35 millions d'hectares de forêt qui étaient envahies par la tordeuse, souligne Michel Pelletier, du ministère des Forêts.

Grâce à une détection précoce de ces insectes, M. Pelletier ajoute que le ministère dispose d'un nombre accru d'outils et d'une période d'intervention plus longue pour agir dans ces secteurs.

ARCHIVES PC

La tordeuse à l'oeuvre

Le ministère, de concert avec les propriétaires privés, mettra sur pied une approche intégrée d'intervention (prérécupération, récupération, traitement) et à l'automne, il fera un recensement plus intensif de la population de ces insectes défoliateurs. Mentionnons que le Service de la protection contre les insectes et les maladies du MFO effectuait une surveillance particulière dans les secteurs touchés depuis que des infestations de tordeuses avaient été rapportées en Ontario.

Prévue pour dimanche après-midi

Parade de femmes à seins exposés dans la capitale

Presse Canadienne

Des centaines de femmes pourraient descendre dans les rues la poitrine dénudée, dimanche, pour manifester contre les lois sur l'indécence qui interdisent aux femmes de se promener seins nus en public à l'exemple des hommes.

Les manifestations prévues à travers tout le pays, mais principalement en Ontario, soit à Ottawa, Guelph et Waterloo, ainsi que dans l'Ouest, surtout à Winnipeg, seront également l'occasion pour les femmes d'exprimer leur solidarité avec Gwen Jacob, une jeune Ontarienne qui s'est vu infliger une amende de 75 $ pour avoir déambulé seins nus dans les rues de Guelph par un jour de canicule, soit le 19 juillet de l'été dernier.

Mme Jacob, qui a perdu son droit d'en appeler de sa condamnation pour indécence, a demandé aux Canadiennes de sortir seins nus ce week-end pour marquer l'anniversaire de son arrestation. Et les féministes espèrent qu'en posant ce geste de désobéissance civile, les manifestantes forceront les législateurs à revoir une loi qui tend à contrôler le corps des femmes —une loi «sexiste et discriminatoire», a affirmé Judy Rebick, présidente du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, la plus importante organisation féministe au pays.

Manifestion de dimanche à Ottawa

À Ottawa, Ann MacDonald espère que des centaines de femmes se joindront à elle, dimanche, pour une randonnée à seins nus sur la colline du Parlement.

Mme MacDopnald a organisé son ralliement pour 14 h afin de protester contre les lois sur la nudité au pays.

Y aura-t-il des arrestations ? Un porte-parole de la Police d'Ottawa a répondu seulement s'il y avait des crimes de commis, il y aurait enquête. À Guelph et Waterloo, la force constabulaire a été beaucoup plus catégorique. Si des femmes sont prises les seins exposés, elles seront accusées selon les règles du Code criminel.

Comme les hommes

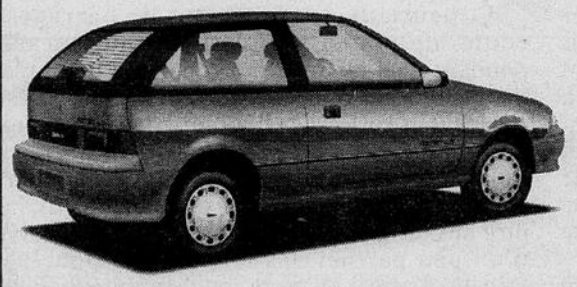
Les femmes devraient avoir le droit d'exposer leur poitrine exactement comme les hommes le font. À l'heure actuelle, c'est le principe du «deux poids, deux mesures», que rien ne justifie, soutient la Dr Aniko Varpalotai, sociologue à l'Université Western Ontario.

Les femmes ont été obligées de se couvrir, même en période de grande chaleur, à cause de lois désuètes rédigées par des hommes qui sont mal à l'aise devant les seins des femmes, affirme-t-elle. Et aussi parce que les seins ont traditionnellement été considérés comme des objets sexuels, croit la Dr Ruth Pierson, historienne féministe de l'Institut ontarien d'études en éducation.

Les féministes avancent qu'il est temps que les femmes regagnent le contrôle de leur corps, et que les législateurs doivent s'ajuster à l'heure de l'époque.

Le fait que des corps policiers ont déjà fait savoir qu'ils arrêteront les protestataires «topless», n'impressione guère les femmes. Mme Rebick croit que si les manifestantes sont présentes en grand nombre, les agents pourraient s'en trouver embarrassés et avoir de la difficulté à faire appliquer la loi.

VENTE FINALE PAS DE SURPRISE!



Métro Coupé 2 portes 1992

No. inventaire 920610, 5 vitesses, moteur 1 litres EFI (3 cylindres), transport 350,00 $ inclus. Total accessoires 350,00 $ inclus.

7 234 $*

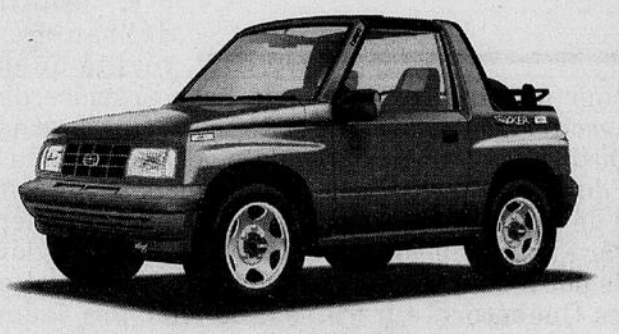
préparation et transport inclus

Storm Coupé 1992

No. inventaire 923230, 5 vitesses, moteur 1,6 litres, OHC MFI, radio am-fm stéréo, transport 400,00 $ inclus, total accessoires 670,00 $ inclus.

12 256 $*

préparation et transport inclus



Tracker 1992 Toit mou

No inventaire 922300, 5 vitesses, moteur 1.6 litres EFI, sièges ajustables sport, pneus 15 pouces, large, transport 350,00 $ inclus, total des accessoires 350,00 $ inclus.

10 268 $*

préparation et transport inclus.

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.
GEO

De plus: informez-vous des taux d'intérêt réduits, rabais aux gradué(e)s d'école de conduite et rabais aux diplômé(e)s du collégial ou de l'université.

Prix en vigueur jusqu'au 1er août 1992

950, boul. St-joseph, Hull – 777-2731

(* Rabais au concessionnaire).

Ouvert:

Lundi au jeudi de 9 h à 21 h

Vendredi de 9 h à 18 h

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général **Gilbert Lacasse**

Rédacteur en chef **Gilbert Lavoie**

Le prochain chapitre constitutionnel

LE SUJET

Dérapage des pourparlers constitutionnels

NOTRE OPINION

Remplacer Joe Clark et permettre à Robert Bourassa de sortir des coulisses

Le dernier épisode des pourparlers constitutionnels nous fait penser à ce proverbe égyptien sur l'ironie du sort: Elle partit venger son père, elle revint enceinte.

En effet, alors que nous attendions surtout de l'exercice un ensemble de propositions propices à l'adhésion du Québec et, de surcroît, une réduction des dédoublements de juridictions, voici que nous aboutissons à un résultat étonnant. On nous propose effectivement deux nouveaux paliers de gouvernement (un sénat égal, élu et avec des dents, et de futurs gouvernements autochtones), et, en contrepartie, un menu indigeste au Québec.

Il fallait être débranché de la réalité québécoise...

Il fallait être débranché de la réalité québécoise pour imaginer amadouer la belle province distincte avec un nouveau lieu de pouvoir fédéral (le sénat) où le Québec n'aurait pas plus de poids que l'Île du Prince-Edouard. Pour penser que le Québec serait heureux d'un droit de véto vide de sens. Pour présumer que le Parti libéral du Québec serait satisfait d'une dévolution de pouvoirs qui lui appartiennent déjà. Pour croire que les Québécois, encore sous le choc des événements d'Oka et d'Akwasasne, avaleraient sans poser de questions l'idée encore brumeuse d'avoir des gouvernements autochtones sur son territoire.

Comment a-t-on pu en arriver là ? L'entêtement borné des Wells, Getty et Filmon ? La magnanimité de Joe Clark ? L'ambiguité de Bourassa ? L'inconsistance de Bob Rae qui a voulu être le Baden Powell de l'unité canadienne ?

Peu importe. Pour remettre l'exercice sur une trajectoire mieux ciblée, le premier ministre du Canada Brian Mulroney doit d'abord remplacer Joe Clark maintenant trop compromis dans le dossier et trop associé à des solutions invendables au Québec et inappropriées à la gouverne du pays.

M. Mulroney doit aussi fournir à Robert Bourassa les assurances préalables qui permettront son retour à la table des négociations. Autant la stratégie de la chaise vide a bien servi, autant il est maintenant devenu opportun pour M. Bourassa de défendre lui-même son dossier. Il vient d'apprendre à ses dépens qu'il ne peut plus compter sur Bob Rae pour le faire.

L'éditeur
Gilbert Lacasse

À VOUS LA PAROLE

Suggestion à Brian Mulroney de décréter Ottawa-Hull Capitale du Canada

Au premier ministre Brian Mulroney

Au moment où vous amorcez votre réflexion sur les voies et moyens d'apporter certaines «clarifications» aux offres du Canada anglais au Québec, je viens soumettre à votre considération une des pistes que vous gagneriez à explorer pour donner au Québec la certitude de pouvoir participer à la confédération canadienne en tant que nation distincte et foyer principal de la culture française en Amérique du Nord. Il s'agit de décréter Ottawa-Hull, Capitale du Canada et prendre les dispositions nécessaires pour traduire dans les faits le message percutant que cette nouvelle symbolique enverrait à l'ensemble des Canadiens et Canadiennes.

Après avoir convenablement labouré et balisé cette piste l'hiver dernier, j'ai, sans succès malheureusement, fait une telle suggestion à M. Clark à la Commission Dobbie-Beaudoin. Dommage !

Mais, je crois encore dur comme fer que, sans être suffisante pour rendre acceptables au Québec les offres du 8 juillet 1992, cette nouvelle piste, celle de la Capitale nationale, dans sa fonction symbolique, indiquerait la direction que devrait suivre la démarche constitutionnelle sur bien d'autres plans pour que le Québec s'y sente à l'aise et trouve la voie de sa plénitude au sein de la Confédération canadienne, en tant que société distincte et partenaire fondateur dans le *deal* de 1867.

Yvon Valcin,
Hull

Il ne se serait pas passé grand'chose à Oka en 1990

Avec l'acquittement récent des 34 Mohawks, on doit conclure qu'il ne s'est pas passé grand'chose lors de la crise d'Oka en 1990: en tout, il y a eu deux condamnations: 52 mois et 2 ans, respectivement... Oh, mais j'oublie: quelques «blancs» ont un dossier criminel maintenant !

Ainsi, à force d'être prudents, gentils, civilisés, bons garçons (et moutons ??), on est arrivés à se persécuter soi-même au Québec: comme le disait assez cyniquement M. Ryan en commentant le verdict de non culpabilité: «C'en est presque de la vertu»... ou du masochisme, pourrait-on ajouter. Décidément, on a abandonné beaucoup trop tôt le symbolisme du mouton de la Saint-Jean.

Et pourtant, les faits sont là: barrages de route, de ponts, population tenue en otage pendant plus de deux mois, policier tué, arsenal para-militaire, intervention de l'armée, maisons pillées tout cela est bel et bien arrivé ! Comment en sommes-nous arrivés à nous paralyser nous-mêmes de cette façon ? Le citoyen moyen ne comprend pas, stupéfié par ce dénouement. Peut-être nos dirigeants croient-ils que nous recevrons d'un peu partout des félicitations pour notre largeur d'esprit et notre magnanimité ? L'avenir le dira, mais j'en doute fort.

«Maximum jus, maxima injuria», disait le proverbe romain: quand on veut être juste à l'excès, c'est là qu'on peut devenir le plus injuste.

Jusqu'à présent, c'est une crise qui coûte cher aux Québécois, non seulement en argent, mais en dignité et en fierté.

Normand Lavoie,
Gatineau

Remerciements aux policiers

Je veux remercier du fond du coeur les policiers de la Ville de Hull pour l'escorte du cortège funèbre de mon époux, Marcel Richard, le 10 juillet dernier.

Veuillez transmettre ma reconnaissance et mes éloges à l'endroit de vos agents responsables qui ont fait preuve d'une très grande courtoisie. Ce geste demeurera longtemps en mémoire de plusieurs et mérite une bonne mention.

Judy Richard,
Cantley, Qué.

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

La randonnée inaugurale du petit train de Wakefield

Un autre son de sifflet sur cette journée

En réponse à Lise Gauthier, de Hull, passagère mécontente de sa randonnée sur le petit train de Wakefield

J'aimerais tout d'abord vous rappeler que c'était le trajet inaugural du petit train, et que tous les passagers de cette randonnée étaient les invités de Marc Grondin, opérateur du petit train, et John Trent, du Conseil de développement touristique Hull-La Pêche-Chelsea. Vous n'avez pas eu à débourser un cent.

Le retard. Jusqu'à la dernière minute, les autorités des deux parties ont dû négocier le passage du train sur la section des rails appartenant au CP. Ceci étant dit, 9 h 30 n'était pas l'heure du départ du train, mais celle du début des cérémonies officielles.

Le supposé guide, comme vous l'appelez, n'existait pas. Ils étaient tous de vrais guides, employés par la compagnie. Ils ont veillé à notre plaisir et à notre sécurité d'une façon professionnelle tout au long du voyage. On avertissait les passagers d'aller aux toilettes avant le voyage en précisant que les wagons étaient de construction européenne et que faute de temps, les systèmes électriques pour les différentes commodités telles que les toilettes et l'air climatisé n'avaient pas encore été modifiés au système américain.

Le voyage aller fut très agréable jusqu'à Wakefield, même si nous accusions un léger retard. À destination, il y avait en plus des concessions, des hôtels, d'autres commerces où on pouvait se procurer tous les rafraîchissements nécessaires. Des toilettes... Il est normal quand quelques centaines de personnes arrivent en même temps, qu'il y ait attente. Quant aux «toilettes de la CCN qui ne marchent pas», c'était pas la faute du train...

ARCHIVES LeDroit

Le petit train de Wakefield trouve aujourd'hui un défenseur en la personne d'un citoyen d'Aylmer quant à sa randonnée inaugurale.

Au moment du départ de Wakefield, l'ingénieur a jugé bon, par mesure de précaution, de remplir le réservoir d'eau de la locomotive. J'aimerais vous rappeler Mme Gauthier, qu'un train à vapeur (qui lui aussi avait probablement soif) a besoin d'eau, (et non de vapeur, on la fabrique avec l'eau) et d'avoir négligé ce détail aurait peut-être causé un autre délai qui aurait été l'objet d'une autre de vos critiques. On l'avait probablement pressenti.

Il y eut cet arrêt causé par le déraillement des deux petites roues avant de la locomotive, plus incommodant que grave. Les roues motrices de la locomotive étaient toujours solidement sur la voie. Après nous avoir très bien expliqué le problème, on nous demanda de rester dans le train par mesure de sécurité.

Peu après le départ, M. Trent annonça que le train ferait le trajet jusqu'à Hull, mais que pour ceux qui étaient intéressés le train s'arrêterait à sa résidence à Chelsea.

Il y avait un buffet complet, un festin où tous pouvaient se servir à volonté. Plats de légumes, sauces, fruits, assortiment de fromages et de viandes froides etc. Le chef cuisinier du Ramada tranchait lui-même le roastbeef, des énormes morceaux de boeuf. Il y avait de quoi à très bien nourrir toute une armée affamée.

On avait aussi mis à la disposition des gens un autobus qui faisait la navette à la gare de Hull aux trente minutes. Plusieurs journalistes étaient du voyage, leurs propos ont été très bien rapportés et aucun n'a décrit le voyage d'un aspect aussi négatif que vous. À lire votre texte rien ne fut agréable pour personne. Si cette journée a été pour vous «une journée de calvaire», j'aimerais voir ce qu'ont l'air vos soirées de fête.

Un retard de cinq heures sur un projet de sept ans, c'est pas si mal. Surtout quand ces cinq heures de plaisirs ont été passées en compagnie de personnes agréables et reconnaissantes.

André Labelle,
Aylmer

À VOUS LA PAROLE

Urgence d'une politique culturelle globale pour l'Ontario français

Notre culture, notre place !

Si je m'arroge le droit de reprendre, partiellement, l'intitulé de la toute nouvelle politique culturelle du Québec *Notre culture, notre avenir*, c'est avant tout pour témoigner de l'urgence pour la population francophone de l'Ontario d'obtenir une politique culturelle globale afin d'assurer sa survie.

Les recommandations du rapport RSUP-Clés en mains du Groupe de travail pour une politique culturelle des francophones de l'Ontario, habilement présidé par Yolande Grisé, sont là, prêtes à être mises en application. Il n'y manque que la volonté politique...

Car alors qu'on fête les 125 ans du Canada, voilà qu'en fin de parcours du très houleux débat constitutionnel, pressentant le cul-de-sac, Ottawa vient de décider d'accorder aux francophones hors Québec un siège à la table des négociations.

Quels rapports, me direz-vous, la réforme constitutionnelle et le 125e anniversaire du pays ont-ils avec la culture ? Un rapport direct, un lien indénouable !

Car constater que la crise constitutionnelle est d'abord et avant tout une crise culturelle, c'est admettre que les partenaires qui ont vécu ce mariage de 125 ans n'ont pas encore appris à se connaître, et que leurs différences culturelles, faute d'être réciproquement reconnues et appréciées, les ont profondément divisés; c'est également reconnaître que pour sauver leur union, les «conjoints» doivent désormais échafauder une nouvelle entente sur la conviction que la vitalité de la culture de chacun est seule garante de la solidité des liens et de l'harmonie future.

Car tant et aussi longtemps qu'on fermera les yeux sur le problème de fond que constitue le débat culturel, le spectre de la sécession ressurgira ponctuellement, non seulement de la part d'une province récalcitrante, mais à l'intérieur même des murs de chacune des autres, au sein même des municipalités, des villes et des villages de tout le pays.

Et tant et aussi longtemps qu'on regardera la culture comme un élément accessoire, comme un bien superflu, comme une «récréation» à l'intérieur de l'horaire des grands dossiers, le pays se heurtera à l'éternel conflit linguistique, à la sempiternelle frustration du groupe minoritaire, aux atermoiements des nouveaux accords des éventuels nouveaux Meech.

Alors, en ces temps de célébrations, s'il peut sembler suspect de chanter les louanges de l'unité dans la diversité, d'exalter les vertus réconciliatrices du bilinguisme et du biculturalisme, il serait plutôt de bonne guerre de reconnaître que les moyens auxquels ont a recours pour accomplir la tâche sont justement d'ordre culturel, et que pour faire entendre le chant d'anniversaire, s'il est besoin de hauts-parleurs, encore faut-il des chantres pour exécuter et l'air et les paroles de la chanson.

Nous, Canadiens de l'Ontario français, il nous faut donc, une fois de plus, faire de notre chant une revendication légitime appuyée de 125 ans de lutte et d'affrontements; il nous faut rythmer l'air au tempo du cri de ralliement des artistes franco-ontariens, et au risque d'être la note discordante au sein de la chorale pancanadienne du 1er juillet dernier, il nous faut entonner la parole de la résistance, s'époumonner à réclamer notre place, comme nous l'a si bien indiqué notre chansonnier Paul Demers.

À Ottawa, des «petits» signes, mais qui sonnent l'alarme de la corrosion, pourraient nous inciter à faire défection à l'heure des réjouissances: en effet, y a-t-il de quoi chanter quand la concentration Arts de l'école secondaire De-la-Salle vient d'être amputée, quand les artistes locaux attendent encore le magique 1 % réclamé depuis fort longtemps, quand les troupes de théâtre francophones professionnelles de la région n'ont pas encore un toit bien à elles pour y loger leur âme, etc...?

À l'instar du célèbre dramaturge québécois, René-Daniel Dubois, le soir de la grande fête, je chanterai, et pas en sourdine:

«Y a-t-il un Malraux ou une Frulla-Hébert dans la salle pour entendre nos voix?»

Claire Faubert
(La correspondante est directrice du Théâtre du Trillium)

La crédibilité de Robert Labine sévèrement mise en doute

La crédibilité de Robert Labine est sévèrement mise en doute quand, dans un article du *Droit* du 26 juin, il mentionne que le problème qu'éprouve Hull avec la promenade du Portage n'est pas une question d'anglophones et de francophones et que ce n'est pas une affaire de Québécois et d'Ontariens.

Dans le même journal, le 27 juin, l'échevin et conseiller d'Ottawa, Mark Maloney, prouve le contraire. Chiffres à l'appui, il offre même une aide à la ville de Hull. M. Labine prend tous les moyens pour défendre d'autres que les francophones et les Québécois. Selon lui le vrai monde ne veut pas de la souveraineté. Une personne qui est fière de sa langue et qui la défend à tout prix n'est pas du vrai monde ???

M. Labine aurait intérêt à prendre une carte de membre de la bibliothèque de Gatineau et de s'en servir; il devrait aussi changer son nom pour M. Peabody.

Richard Létang,
Chénéville

LeDroit

LE PAYS

Jacques Parizeau réclame un référendum sur la souveraineté

Des offres pas «montrables»

Robert Lefebvre
Presse Canadienne

QUÉBEC Parce qu'il est devant des propositions invendables aux Québécois et qu'il s'est lui-même placé dans une situation où il lui faut une entente à n'importe quel prix, le premier ministre Robert Bourassa n'a plus comme choix que de signer moyennant quelques «changements cosmétiques» ou de reporter à plus tard la tenue du referendum prévu pour cet automne.

C'est la conclusion à laquelle en vient le chef de l'Opposition Jacques Parizeau après avoir analysé, à son retour de vacances en Europe, les derniers développements dans le dossier constitutionnel.

En conférence de presse, hier à Québec, M. Parizeau a soutenu que dans pareilles conditions le premier ministre québécois ne doit pas retourner à la table de négociation malgré les appels pressants de ses collègues des autres provinces. «Il est piégé à un sur 17. Dans le cadre de l'entente qui a été réalisée entre ses collègues premiers ministres, il est piégé», a-t-il répété.

Et M. Parizeau ajoute du même souffle que M. Bourassa doit se ressaisir. Il ne doit pas reprendre des discussions qui seraient destinées à laisser croire qu'il signera.

«Un premier ministre du Québec qui négocierait dans le cadre actuel, trompe tout le monde. Il trompe les Québécois et il trompe les gens des provinces canadiennes et ses collègues parce qu'il ne peut pas signer quoi que ce soit qui ressemblerait à ce qu'il y a sur la table.»

M. Parizeau constate que les négociations sont maintenant terminées et que le Québec n'a plus rien à attendre de substantiel.

S'est-il mouillé?

Le chef péquiste s'est dit troublé devant les indications venant de Toronto et voulant que ce soit M. Bourassa lui-même qui se soit mouillé dans cette entente entre le Canada anglais et Ottawa.

«Le premier ministre de l'Ontario aurait-il accepté la proposition d'un sénat égal et élu sans savoir que M. Bourasa finirait par l'accepter? Est-ce que M. Bourassa a laissé flotter l'idée qu'il serait prêt à accepter un sénat égal et élu? Est-ce à la suite de sa réaction que serait arrivée cette nouvelle formule du sénat? M. Bourassa devra s'expliquer là-dessus», déclare le chef du Parti québécois.

Il ne s'étonne donc pas que ses collègues premiers ministres veulent le voir au plus tôt, car ils ont compris, dit-il, qu'il s'est placé, par ses professions de foi fédéralistes et par le retrait du couteau sur la gorge, dans une situation où il lui faut une entente.

Le chef péquiste constate, après ces longues et ardues négociations, «qu'on ne peut pas aller plus loin et plus haut que cela.»

Premièrement, dit-il, le Québec n'aura pas la substance de Meech. Cela est vrai pour la société distincte et aussi vrai pour le droit de véto qui est presque vide de sens.

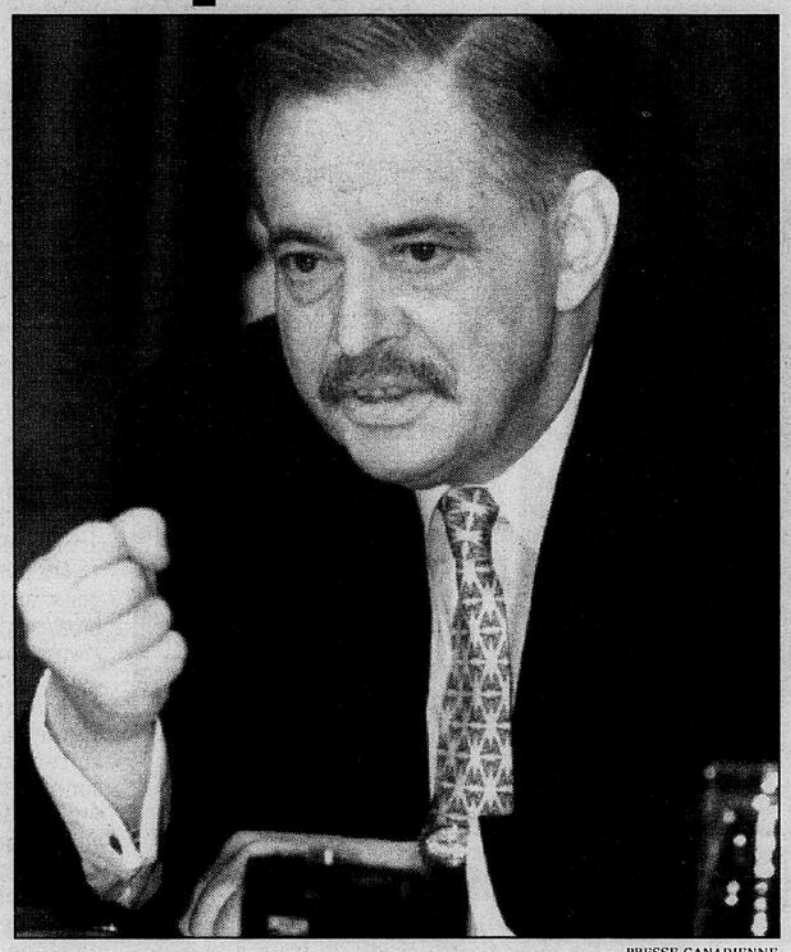
Deuxièmement, le Québec ne recevra pas de transferts de pouvoirs substantiels ou significatifs comme l'ont demandé à peu près tous les gouvernements depuis 30 ans.

Troisièmement, le Québec devra accepter d'être une province comme les autres explicitement dans une structure élective qui sera le nouveau sénat. Et M. Parizeau souligne ici que cela est tout à fait nouveau. «C'est la première fois qu'on demande au Québec, dans une structure élective, d'être sur le même pied que les neuf autres.»

Il en conlu que la seule réponse possible pour le Québec est celle que le quotidien *Le Devoir* a publié récemment dans son plus court éditorial: «Non». «Même pas 'Non, merci'».

Et il ajoute qu'il faut rapidement reprendre le cheminement vers la souveraineté dans le cadre de la Loi 150, soit le référendum sur la souveraineté.

Selon lui, M. Bourassa n'a plus de raison de modifier cette Loi 150 dans le but de tenir un référendum sur les offres fédérales car ces propositions ne sont pas «montrables».



PRESSE CANADIENNE

Le chef du Parti québécois, Jacques Parizeau, de retour de vacances, a demandé au premier ministre Bourassa de ne pas retourner à la table de négociation constitutionnelle.

Tony Penikett l'accuse d'agir sans penser aux autres

«Monsieur Bourassa ressemble à la reine Victoria»

Maurice Girard
Presse Canadienne

OTTAWA Le premier ministre du Yukon refuse qu'on modifie l'entente de principe du 7 juillet sur la réforme constitutionnelle et qu'on accorde au Québec un droit de veto sur la création de nouvelle province.

Dans une interview à la Presse Canadienne, M. Tony Penikett a qualifié d'inacceptable la position du premier ministre québécois: «C'est une grave injustice parce que tout le monde, à part nous les premiers touchés, a le droit de décider de notre avenir constitutionnel».

«Non seulement c'est injuste mais c'est profondément anti-démocratique», a-t-il fait valoir.

Il se demande «que intérêt le Québec a-t-il à décider de l'avenir de notre communauté située à 4000 milles au nord? Quel intérêt a-t-il à nous traiter comme des valets?» C'est un «mystère» que le premier ministre du Yukon affirme n'avoir pas réussi à élucider en 10 ans de négociations constitutionnelles.

Territoire grand comme la Suède, le Yukon compte 30 000 habitants pris en sandwich entre l'Alaska et les Territoires du Nord-Ouest.

Le territoire compte une seule école française mais ses citoyens sont généralement opposés à la reconnaissance du Québec comme société distincte. Position que ne partage pas M. Penikett.

Pour le premier ministre du Yukon, la province de la société distincte aurait tout intérêt à changer de refrain sur la création de nouvelles provinces.

«Le Québec se comporte comme un membre d'un vieux club anglais qui voudrait pouvoir blackbouler tout nouveau membre et M. Bourassa ressemble à la reine Victoria, qui donnait à ses sujets la permission d'évoluer selon sa volonté et selon ses priorités. Dans ce cas-ci, ce n'est pas la reine Victoria mais le premier Bourassa que nous avons dans les jambes.

«Comment M. Bourassa peut-il prétendre décider de notre avenir, lui qui n'a jamais mis les pieds ici? Nous, nous n'oserons jamais décider pour le Québec.» d'affirmer le premier ministre.

La déclaration de M. Penikett pourrait rendre encore plus difficile le retour du Québec à la table constitutionnelle puisque, selon Ottawa, la création de nouvelle province, la définition de la société distincte et l'immigration forment le triptyque des «clarifications» préalables exigées par Québec pour mettre un terme à son boycottage des conférences fédérales pronvinciales.

EN BREF

Super bingo chez les Mohawks

MONTRÉAL La Régie des loteries et courses du Québec craint que les Mohawks de Kahnawake ne tentent de tenir un de leurs super bingos ce week-end, et annonce que des poursuites judiciaires pourraient êtres entamées contre toute personne qui assistera à cet événement illégal. Mais ni la régie, ni la Sûreté du Québec, ni les Peacekeepers de la réserve ne peuvent confirmer la tenue du bingo. Et le ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan, s'est contenté pour l'instant de demander plus de détails à ses assistants et à la SQ avant de faire tout commentaire.

Jean Campeau veut le référendum

MONTRÉAL Co-président de l'ex-commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec, Jean Campeau est catégorique: repousser la tenue du référendum, comme semble se préparer à le faire le gouvernement Bourassa, ne constituerait qu'une occasion supplémentaire pour le Canada anglais de bafouer un peu plus encore les intérêts légitimes du peuple québécois. «Plus on avance dans les ébauches de nouvelle constitution, moins elles sont favorables au Québec», constate M. Campeau. Inutile, donc, de discuter plus longtemps. Le moment est venu de passer aux actes: le premier ministre Robert Bourassa doit tenir le référendum dans les délais législatifs prescrits, sans quoi, dit-il, il trahira la démocratie.

Un pipeline saute

IROQUOIS FALLS, ONTARIO Une puissante explosion de gaz naturel survenue dans une section du pipeline Transcanadien s'est répercutée mercredi soir dans le ciel du nord-est de l'Ontario et de l'ouest du Québec, projetant très haut dans la nuit une immense boule de feu.«Ca ressemblait tout à fait à l'explosion d'une bombe atomique», a lancé le sous-chef des pompiers de la localité ontarienne de Cochrane. Personne n'a été blessé et le pompage du gaz naturel a été interrompu à cinquante kilomètres de chaque côté du pipeline, a indiqué un porte-parole policier.

Poursuite contre le ministère du Revenu

WINNIPEG Un vérificateur du ministère du Revenu a déposé une plainte privée devant la Cour fédérale, jeudi, alléguant qu'Ottawa a permis à des entreprises commerciales d'empocher des millions de dollars en modifiant sa politique sur la taxe de vente, en 1986.

LE PAYS

Le gouvernement fédéral perd des millions de dollars par année

La contrebande du tabac: une épidémie

Presse Canadienne

VANCOUVER La contrebande de tabac a pris les proportions d'une véritable épidémie au Canada, a constaté le ministre du Revenu Otto Jelinek, qui a annoncé hier une intensification de la lutte contre la contrebande.

Au cours d'une conférence de presse tenue sur le front de mer à Vancouver, le ministre a expliqué les nouvelles mesures: affectation d'employés supplémentaires à la lutte contre la contrebande, (de 80 à 90 années-personnes), distribution de 45 nouveaux appareils de détection perfectionnés aux postes frontière du pays, dont une dizaine d'appareils de radioscopie spécialement adaptés. Il a expliqué que le ministère entend renforcer les succès remportés dans sa lutte contre la contrebande en général, et plus expressément la contrebande de tabac.

La mise en oeuvre de ces mesures entraînera initialement des dépenses de 8 millions $. Il en coûtera ensuite 7,5 millions $ par an.

«La contrebande attaque notre économie et nous prive des revenus qui servent à financer le régime de santé et autres programmes prioritaires», a souligné M. Jelinek en faisant allusion aux cigarettes de fabrication canadienne qui sont achetées à bas prix aux Etats-Unis puis repassées en contrebande au Canada.

Au cours des cinq premiers mois de l'année 1992, le nombre de saisies effectuées par Douanes Canada a grimpé de 134 pour cent par rapport à la même période, l'an dernier, alors que le nombre de voyageurs n'a augmenté que de 1,1 pour cent. Cela représente plus de 9 millions $ en évasion de droits et de taxes, a souligné le ministre.

Les cigarettes fabriquées au Canada porteront désormais des numéros d'identification, grâce auxquels on pourra plus facilement retracer les réseaux de distribution de cigarettes de contrebande, a dit M. Jelinek.

Alors que l'on s'inquiétait du sort de nos militaires en Yougoslavie

Soldat canadien poignardé à mort à Lahr

Stephen Ward
Presse Canadienne

LAHR, ALLEMAGNE Un soldat canadien a été poignardé à mort et un autre a été grièvement blessé, jeudi, au cours d'une bagarre entre des militaires canadiens et des Turcs, à la porte d'un bar de Lahr.

La victime est le caporal Scott Davidson, âgé de 28 ans, de Kingston en Nouvelle-Ecosse. Le caporal Robert Cook, âgé de 25 ans, de Halifax, se trouve quant à lui dans un état stable à l'hôpital des Forces canadiennes. Il a reçu un coup de couteau dans le dos.

Trois autres soldats canadiens n'ont été que légèrement blessés et ils ont pu quitter l'hôpital après y avoir reçu les premiers soins.

Le lieutenant-colonel Ralph Coleman, porte-parole de la base de Lahr, a fait savoir que la police allemande a effectué l'arrestation de six Turcs, âgés de 20 à 28 ans, qui demeurent dans la région.

Enquête allemande

C'est la police allemande, a-t-il expliqué, qui dirige l'enquête dans cette affaire, parce qu'elle a eu lieu à l'extérieur de la base militaire et que des civils y sont mêlés.

«On ignore encore ce qui a provoqué l'échauffourée, a déclaré le lieutenant-colonel Coleman. Rien n'indique qu'il s'agisse de tensions raciales. Aucun incident n'a d'ailleurs été relié à des tensions raciales dans le passé. Nos relations avec la communauté de Lahr sont excellentes.»

C'est à l'intérieur du Terras Bar que tout a commencé, par une bousculade entre un soldat canadien et un Turc. Plus tard, vers 1h45 du matin, deux soldats canadiens en sont venus aux coups avec des Turcs, à l'extérieur du cabaret, au moment où ils attendaient un taxi pour retourner à la base. Quatre autres militaires canadiens sont sortis du débit de boissons pour prêter main forte à leurs compagnons.

Le caporal Davidson faisait partie des Forces canadiennes depuis avril 1990. Il avait été avec les Forces britanniques pendant cinq ans, auparavant, et avait fait du service en Irlande du Nord. Il était assigné à un poste administratif depuis le 2 juillet, en préparation de la fermeture de la base de Lahr.

Quant au caporal Cook, il est marié et cantonné à Lahr depuis l'été 1989, avec l'artillerie.

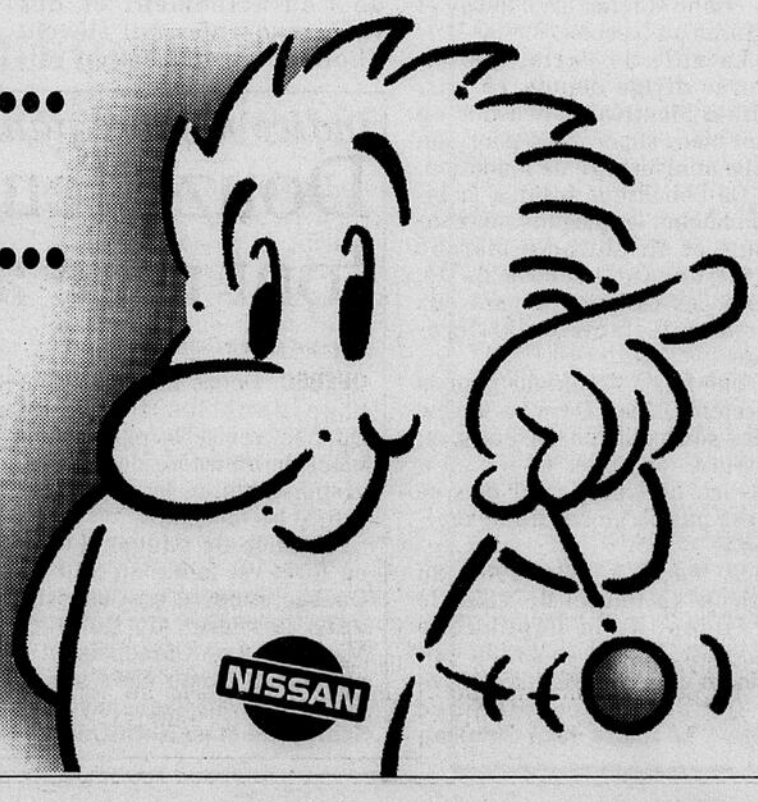
«Cette mort nous a causé un choc, a dit le lieutenant-colonel Coleman, parce que nous sommes plutôt préparés à ce que les mauvaises nouvelles nous arrivent de Yougoslavie», où se trouvent 1200 militaires canadiens avec les Forces de paix de l'ONU. «Mais cette affaire se produit dans notre propre cour pour ainsi dire», a-t-il fait remarquer.

C'est le second incident violent impliquant des soldats canadiens à avoir lieu à l'extérieur d'un bar de Lahr au cours des 18 derniers mois. L'an dernier, trois militaires du Québec ont été accusés du meurtre du fils d'un militaire, William John Clapp, âgé de 18 ans.

Une Cour martiale a condamné deux des accusés à des peines de prison. Le troisième doit subir son procès en septembre.

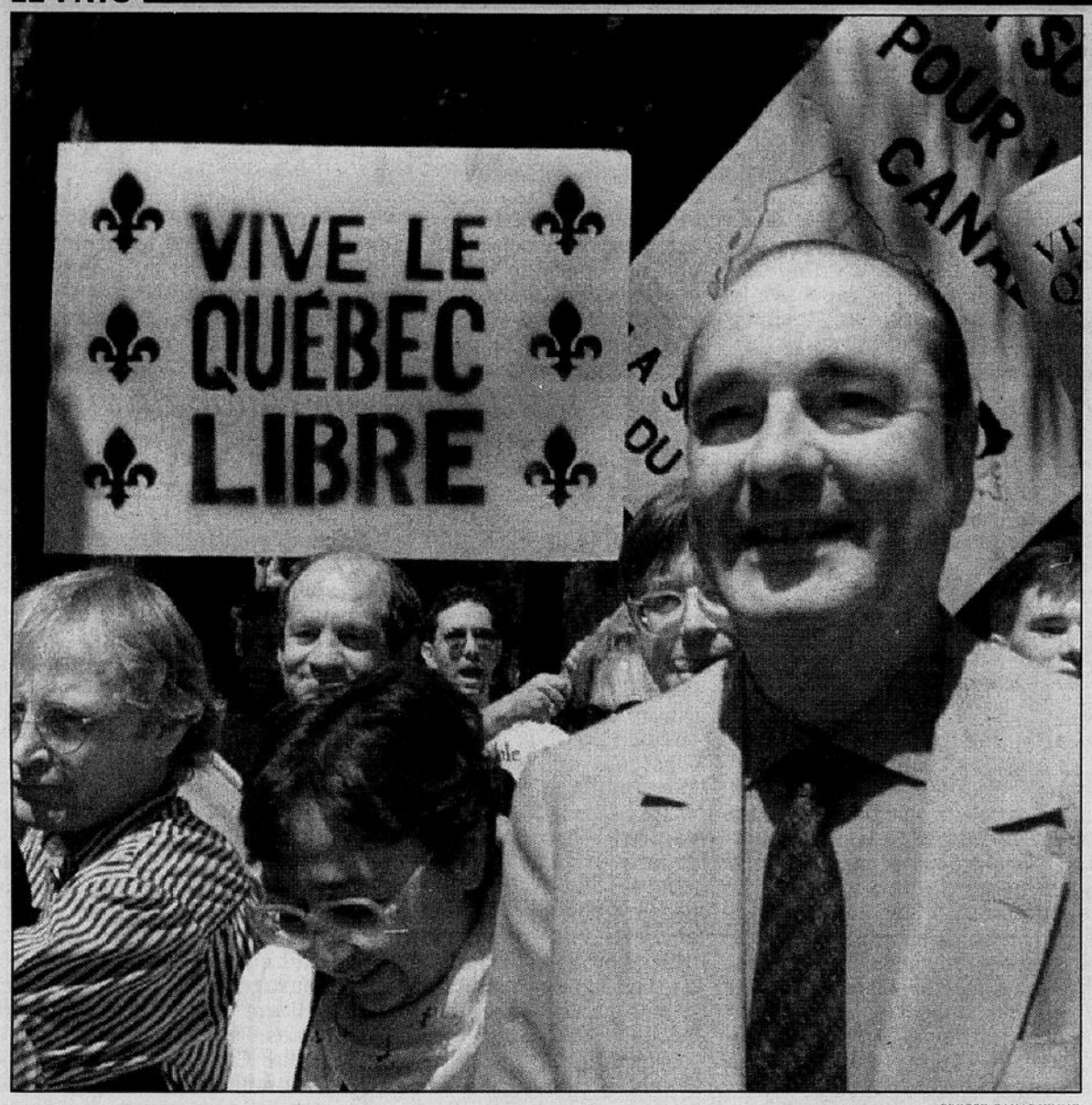
La meilleure garantie de l'industrie* chez:

Carrefour Nissan...
Carrefour Nissan...
Carrefour Nissan...
Carrefour Nissan...



Carrefour Nissan
959, boul. St-Joseph, Hull Tél.: 776-0100

* Selon le CAA-Québec/Étude sur les garanties 1992



PRESSE CANADIENNE

Un millier de manifestans nationalistes ont réclamé en vain que le maire de Paris prenne position sur la situation politique au Québec comme l'avait fait le Général de Gaulle en juillet 1967.

Charles de Gaulle a maintenant son obélisque à Montréal

Presse Canadienne

MONTRÉAL Devant près d'un millier de personnes dont quelques dizaines de militants nationalistes, rue Sherbrooke, les maires de Paris et Montréal ont inauguré jeudi un obélisque de granit en l'honneur de Charles de Gaulle.

Brandissant des pancartes, les militants souverainistes ont, d'abord durant les allocutions de Jacques Chirac et Jean Doré, scandé «Indépendance». Puis marchant vers la Bibliothèque centrale, ils ont suivi le cortège en criant «Chirac avec nous» et «Chirac au balcon».

La ville de Paris, que M. Chirac dirige depuis 15 ans, offre à Montréal l'obélisque en sept blocs superposés pour son 350e anniversaire de fondation.

De l'obélisque jusqu'à la bibliothèque, les slogans ont continué et M. Chirac a marché droit devant au côté de M. Doré, les caméras devant eux les manifestants en arrière-plan.

Une fois à l'intérieur pour la réception, Jean Doré se tourne vers son collègue de Paris et, rassuré, lui glisse: «Il n'y en a pas ici, de balcon... Et puis ce n'est pas le genre de la maison.»

Le lundi 24 juillet 1967, au balcon de l'hôtel de ville, le président de la République française lançait sa tirade culminant en «Vive Montréal, Vive le Québec, Vive le Québec libre». Le maire Jean Drapeau avait alors été bien défrisé par le cri du général de Gaulle.

L'obélisque haut de 17,8 m en granit bleu de Vire (localité du Calvados) provient des carrières de Saint-Michel de Montjoie, en Normandie, «tout près de où sont tombés plusieurs soldats canadiens pour libérer la France, en juin 1944», a rappelé M. Chirac.

Oeuvre d'Olivier Debré, frère cadet de Michel qui fut premier ministre sous de Gaulle il y a 30 ans, ce monument «nous dit la force des vertus terriennes, de l'enracinement et des valeurs morales qui élèvent l'homme au-dessus de lui-même et propres au général de Gaulle», a ajouté M. Chirac.

«Le général de Gaulle représentera encore longtemps des valeurs auxquelles nous, Montréalais, sommes attachés et que la France a si souvent incarnées: liberté et courage dans l'adversité», a déclaré M. Doré.

Financièrement, Montréal a investi quelque 750 000 $ pour l'aménagement d'ensemble de cette place Charles-de-Gaulle, la réception au port et l'installation de l'obélisque. Paris a fait don du monument et couvert le transport, soit plus de 1 million $.

Évaluation environnementale

Appui de taille à Hydro-Québec

Presse Canadienne

MONTRÉAL Entre gens du métier, on se comprend. Invitée à commenter le projet de directive d'étude d'impact émis par les comités d'évaluation environnementale qui examinent conjointement le projet Grande-Baleine, Hydro-Ontario a volé au secours d'Hydro-Québec, dans un mémoire remis le 15 juillet au bureau de soutien des comités et signé de Mme Carole Burnham, directrice de la division environnement d'Hydro-Ontario.

«Indéfendable», «injustifié», «déraisonnable», Mme Burnham semble parfois à court d'éphithètes pour démolir certains aspects du projet de directive, qui dresse la liste des informations, études, analyses et évaluations qu'Hydro-Québec devra fournir aux comités à propos du complexe hydroélectrique que la société d'Etat veut construire sur la rivière Grande-Baleine.

Publié le 30 avril, ce document de 115 pages était soumis jusqu'au 15 juillet à une période de consultation écrite, toute personne ou organisme intéressé pouvant y aller de ses commentaires.

Hydro-Québec a pris l'initiative d'en envoyer copie à Hydro-Ontario parce qu'elle est indirectement concernée. Le projet de directive réclame en effet une étude des impacts cumulatifs du projet Grande-Baleine - une première, semble-t-il, au Canada -, en synergie avec ceux de tous les projets des trois provinces riveraines de la baie James et de la baie d'Hudson.

«Nous considérons que c'est déraisonnable, peu réaliste sinon impossible, et bien au-delà du mandat et des capacités du promoteur d'un seul projet», écrit Hydro-Ontario dans son commentaire de sept pages, qu'elle dit «fondé sur notre expérience des méthodes d'évaluation environnementale».

Effets cumulatifs

Le projet de directive «laisse entendre que les effets cumulatifs sont une science exacte qui produira des résultats quantitatifs concluants. C'est hautement improbable», dénonce Hydro-Ontario.

Et au-delà de ce problème méthodologique, «Hydro-Québec ne peut pas être tenue responsable d'identifier et de définir avec un degré raisonnable de certitude ou de crédibilité les possibles projets de développement d'autres utilisateurs de ressources naturelles. Le gouvernement est le seul organisme qui puisse faire cela», affirme Hydro-Ontario.

Indice modéré dans l'Outaouais

Douze feux de forêt font rage au Québec

Presse Canadienne

QUÉBEC Douze incendies font rage dans les forêts du Québec, révèle le plus récent bilan du ministère des Forêts, responsable de la protection contre les incendies.

L'indice de danger de feu en forêt est faible au Sud du Québec, modéré en Gaspésie, dans la région de Québec-Mauricie et en Outaouais, et il atteint un niveau élevé sur la Côte-Nord, au Saguenay-Lac-Saint-Jean et au Nord-Ouest.

Le ministère encourage les pêcheurs et villégiateurs qui circuleront en forêt à faire preuve de vigilance. Depuis le début de la saison, 631 feux ont détruit 9436,3 hectares de forêt. L'an dernier, à la même date, 819 incendies avaient dévasté 378 678 hectares. La moyenne cumulative des 5 dernières années, à pareille date, est de 692 incendies et de 83 531,5 hectares de forêt, rappelle le ministère des Forêts.

Violence contre les enfants

Le Barreau est prié d'agir rapidement

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le Barreau du Québec devrait se doter de règles précises concernant les pratiques des avocats représentant les enfants devant le Tribunal de la jeunesse du Québec, notamment en ce qui a trait à la crédibilité des témoins.

C'est ce qu'a soutenu, hier, le juge Gaétan Zonato, du Tribunal de la jeunesse, dans le cadre du IIème Congrès mondial sur la violence et la coexistence humaine, qui se déroule cette semaine au Palais des congrès de Montréal.

Au cours d'un atelier traitant de la représentation des enfants présumément maltraités devant la Cour du Québec, le juge a précisé que le Tribunal de la jeunesse doit trancher dans des conflits très spécifiques, dans des cas d'abus ou de négligence, opposant souvent les parents à leurs propres enfants.

Le Barreau devrait donc tenir compte de la clientèle très particulière que constituent les enfants pour les avocats, plus précisément les enfants en bas âge incapables de témoigner.

«Depuis l'avènement de la loi sur la Protection de la jeunesse, on a beaucoup insisté sur le fait que l'enfant était un sujet de droit. Or, s'il est un sujet de droit, il demeure un enfant», a soutenu le juge Zonato, précisant que le tout récent rapport Jasmin sur la question avait également fait de telles recommandations au Barreau du Québec.

«Depuis 1980, on a établi qu'il était nécessaire de préciser ces règles de pratique, et depuis 12 ans, rien n'a été fait en ce sens», a-t-il ajouté.

Le juge a également signalé que s'il arrivait que le tribunal arrive à la conclusion qu'on doive retirer les enfants de la garde des parents dans les cas d'abus répétitifs, les juges devaient également tenir compte du fait que cet enfant devrait inévitablement revoir ses parents.

La justice devait par conséquent favoriser un rapprochement éventuel des parties «dans des conditions adéquates».

LeDroit

LE MONDE

Au lendemain de la nomination du démocrate Bill Clinton

Ross Perot se désiste

Associated Press

DALLAS Quelques heures seulement après la désignation officielle du candidat démocrate Bill Clinton, sur fond des flonflons new-yorkais du Madison Square Garden, le milliardaire texan Ross Perot a annoncé jeudi qu'il renonçait à se présenter comme indépendant à la Maison-Blanche, en affirmant avoir conclu qu'il «ne (pouvait) pas gagner en novembre».

«Je pense que cela nous perturberait tous de continuer», a-t-il déclaré en ajoutant que la remontée des démocrates l'avait conduit à penser que personne ne pourrait remporter l'élection avec une majorité absolue. Or, dans ce cas, a-t-il rappelé, la décision reviendrait à la Chambre des représentants (qui, composée de républicains et démocrates, rendrait à son avis sa victoire impossible) et retarderait la formation d'un nouveau gouvernement.

Lors d'une conférence de presse, le milliardaire texan a ajouté qu'il ne prenait pas position en faveur du républicain George Bush, ni du démocrate Bill Clinton.

M. Perot a revélé qu'il avait dépensé environ 10 millions $ pour financer sa candidature, afin d'être inscrit dans la course dans les 50 Etats du pays —il avait réussi dans 24 États—, mais que l'argent n'avait joué aucun rôle dans sa décision de renconcer. Il a précisé qu'il avait arrêté celle-ci dès mercredi mais avait décidé d'attendre jeudi pour l'annoncer. En fait, a-t-il affirmé, le Parti démocrate s'«est revitalisé» sous la direction de M. Clinton, rendant impossible la victoire d'un «outsider».

Voilà quelques semaines, M. Perot faisait plus que bonne figure dans les sondages, dépassant même MM. Bush et Clinton. La semaine dernière encore, les trois hommes étaient au coude-à-coude. Mais, dans un sondage diffusé mercredi par ABC, M. Perot n'était plus crédité que de 20 pour cent des intentions de vote, contre 30 pour cent au président Bush et 42 pour cent à M. Clinton (fort de la couverture médiatique de la convention démocrate de New York).

ASSOCIATED PRESS

Après des semaines de tergiversations, le milliardaire texan, Ross Perot a conclu que ses chances d'être élu comme indépendant à la présidence des États-Unis étaient nulles.

Démissions massives

Il est vrai que la campagne de M. Perot était en train de connaître de plus en plus de problèmes, avec la démission de 10 collaborateurs et, mercredi, celle du co-directeur de campagne Ed Rollins, en raison de divergences sur les façons de conduire cette campagne —notamment sur la publicité à faire et sur la date à laquelle annoncer la candidature formelle.

Ce retrait laisse MM. Bush et Clinton face à la difficile tâche de récupérer les électeurs qui se disaient favorables au milliardaire. Ces derniers jours, le camp Bush avait encore eu des mots très durs envers M. Perot, présenté comme un homme autoritaire. Le gouverneur de l'Arkansas s'était par contre montré beaucoup moins sévère —probablement dans l'espoir de recevoir le soutien des partisans de M. Perot, dont nombre se disaient déçus de la politique Bush même s'ils adhéraient plutôt à des idées conservatrices.

Les observateurs estimaient en général qu'un retrait de M. Perot bénéficierait plus à M. Clinton qu'à M. Bush.

Une tumeur présente depuis longtemps

Le pape va bien

Philip Pullella
Reuter

ROME Le pape Jean-Paul II se remet si bien de l'ablation d'une tumeur au colon qu'il a pu se lever jeudi, mais un cancérologue romain affirme que la tumeur dont il souffrait aurait pu être détectée plus tôt.

Le bulletin de santé publié jeudi indique que les réactions post-opératoires et les fonctions vitales du pape sont normales. Bien qu'il ait souffert d'une poussée de fièvre mercredi, «ce matin, il a pu se lever brièvement de son lit, faire quelques pas et s'asseoir dans un fauteuil», précise le bulletin de santé.

Navarro Valls, porte-parole du Vatican, a déclaré que le fait que le prochain bulletin de santé ne soit prévu que samedi constituait en soi un bon signe.

Si le pape, âgé de 72 ans, se remet bien de son opération, ses médecins pourraient en revanche en subir les conséquences.

Le professeur Massimo Crespi, qui dirige un institut de recherche sur la cancer, a en effet déclaré jeudi à une radio italienne que la tumeur du pape «est une lésion qui a été enlevée à temps mais qui était sûrement là depuis un certain temps (...) depuis des années».

Massimo Crespi a fait état de son «incrédulité» devant le manque de soins préventifs dont a souffert le pape. «De nos jours, on peut détecterles tumeurs au colon. Les examens pratiqués pour prévenir ces tumeurs sont extrêmement simples», a-t-il déclaré.

Les médecins qui ont opéré Jean Paul II et Navarro Valls ont rejeté ces critiques.

«Je ne crois pas qu'il y ait eu une quelconque négligence, que ce soit dans le passé ou aujourd'hui». a déclaré le professeur Luigi Candia, qui dirige l'hôpital Gemelli, au nom de l'équipe qui a opéré le pape.

Afrique du Sud

L'ONU condamne l'escalade de la violence

Reuter

NATIONS UNIES Le Conseil de sécurité des Nations unies a démandé hier au secrétaire général Boutros Boutros-Ghali d'envoyer un émissaire en Afrique du Sud et il a réclamé la reprise des discussions sur la transition vers une démocratie multiraciale.

La résolution a été adoptée à l'unanimité des 15 membres du Conseil de sécurité à l'issue de deux jours de débats auxquels ont participé une soixantaine d'intervenants parmi lesquels les ministres des Affaires étrangères de 11 pays africains. Elle demande à Boutros Boutros-Ghali de nommer d'urgence un représentant spécial afin de recommander des mesures de nature à mettre fin aux violences en Afrique du Sud et à créer les conditions propices à la reprise de négociations en vue de la mise en place d'un gouvernement multiracial.

Elle condamne «l'escalade de la violence» dans les cités noires et en particulier le massacre de Boipatong, qui a fait 43 morts le 17 juin. La résolution exhorte les autorités sud-africaines à prendre des mesures immédiates pour mettre fin aux violences et traduire en justice ceux qui en sont responsables et elle invite toutes les factions à combattre la violence.

EN BREF

Les négociations sur la Bosnie piétinent

LONDRES Alors que la conclusion d'un accord de paix entre les factions belligérantes de Bosnie semble plus hypothétique que jamais, le chef de la communauté serbe de Bosnie, Radovan Karadzic, a annoncé hier, à Londres, avoir ordonné la levée du siège de la ville de Gorazde, dernier bastion musulman dans l'est de la Bosnie, où sont bloquées 70000 personnes. M. Karadzic a par ailleurs proposé, hier, d'appliquer un cessez-le-feu de deux semaines à partir de dimanche à minuit, première étape en vue d'un arrêt des combats dans l'ancienne république yougoslave.

Une nouvelle Force de la paix russe

MOSCOU Les ministres des Affaires étrangères et de la Défense des républiques de la Communauté des Etats indépendants (CEI) ont conclu, hier à Tachkent (Ouzbékistan), un accord portant sur la création d'une force d'interposition commune - sur le modèle des casques bleus de l'ONU - chargée d'intervenir dans les différents conflits ethniques se déroulant dans l'ex-URSS.

Kohl contesté sur sa position yougoslave

BONN L'opposition allemande a annoncé hier qu'elle engagerait un recours en justice contre la décision du gouvernement du chancelier Helmut Kohl d'envoyer un navire de guerre participer aux opérations de l'OTAN au large des côtes yougoslaves. Des dirigeants du Parti social démocrate (SPD) ont dit qu'ils s'apprêtaient à saisir la cour constitutionnelle fédérale, à Karlsruhe.

L'Irak dénonce les experts de l'ONU

BAGDAD L'Irak a dénoncé hier «l'arrogance» des experts de l'ONU, à la veille de l'arrivée à Bagdad du chef de la commission des Nations unies chargée de démanteler ses armes de destruction massive, Rolf Ekeus. Le président Saddam Hussein s'adressera à la nation aujourd'hui, jour anniversaire de l'accession au pouvoir du parti Baas en 1968. Des inspecteurs de l'ONU attendent depuis le 5 juillet devant les locaux du ministère irakien de l'Agriculture. Bagdad leur en refuse l'accès, estimant qu'il s'agirait d'une atteinte à sa souveraineté. «Il est temps de mettre un terme à cette farce théâtrale», écrivait hier le quotidien du gouvernement, Al-Djoumhouriyah. Le journal qualifie l'inspecteur de l'ONU Mark Silver d'«arrogant et insolent».

Changements aux heures de classe

Voici les nouvelles heures d'ouverture et de fermeture des écoles de la Section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton. Ces changements permettront de réduire les coûts et d'améliorer l'efficacité du transport.

HORAIRE DES ÉCOLES pour l'année scolaire 1992-1993

École	*Heure d'ouverture*	*Heure de fermeture*
Baribeau	9 h 15	15 h 45
Cadieux	9 h 15	15 h 45
Des Pins	8 h 20	14 h 50
Des Pionniers	8 h 20	14 h 50
Des Villageois	8 h 20	14 h 50
*Des Voyageurs	9 h 00	15 h 30
École de la petite enfance Jeanne-Lajoie	9 h 15	15 h 45
Gaston-Vincent	8 h 20	14 h 35
Georges-Étienne-Cartier	8 h 20	14 h 50
Glaude	8 h 30	15 h 10
Lamoureux	9 h 00	15 h 30
Laurier-Carrière	9 h 15	15 h 45
La Vérendrye	8 h 20	14 h 50
Léo-D.-Côté	9 h 15	15 h 45
Marius-Barbeau	9 h 15	15 h 45
Montfort	8 h 20	14 h 50
Notre-Dame-des-Champs	8 h 20	14 h 50
Notre-Dame-du-Cap	8 h 30	15 h 00
Notre-Dame-de-la-Joie	9 h 15	15 h 45
Pauline-Vanier	9 h 00	15 h 25
Pavillon Des Villageois	8 h 20	14 h 50
Pavillon Lamoureux	9 h 15	15 h 45
Préseault	8 h 20	14 h 50
Reine-des-Bois	9 h 15	15 h 45
Roger-Saint-Denis	9 h 15	15 h 30
Saint-Bonaventure	8 h 20	14 h 50
Saint-François-d'Assise	9 h 15	15 h 45
Saint-Gabriel	9 h 00	15 h 30
Saint-Guillaume	9 h 15	15 h 45
Saint-Hugues	9 h 15	15 h 45
Saint-Laurent	8 h 20	14 h 50
Saint-Luc	9 h 15	15 h 45
Saint-Paul	9 h 15	15 h 45
Saint-Pie-X	8 h 20	14 h 50
Sainte-Anne	8 h 30	15 h 00
*Sainte-Bernadette	9 h 00	15 h 30
Sainte-Geneviève	8 h 20	14 h 50
*Sainte-Marie	9 h 00	15 h 30
Sainte-Thérèse-d'Avila	8 h 55	15 h 35
Collège catholique franco-ouest	8 h 40	15 h 15
Collège catholique Samuel-Genest	8 h 45	15 h 15
*École secondaire catholique André-Laurendeau	8 h 45	15 h 00
École secondaire catholique Garneau	8 h 15	14 h 30

*Ces écoles ne connaissent pas de changement par rapport à l'an dernier.

Renseignements importants

À L'INTENTION DES PARENTS ET DES ÉLÈVES FRANCOPHONES CATHOLIQUES D'OTTAWA-CARLETON

Inscription à l'école

PALIER ÉLÉMENTAIRE

Les écoles élémentaires sont ouvertes à compter du 24 août 1992, pour prendre les nouvelles inscriptions et répondre à vos questions. Si vous ne connaissez pas le nom de votre école de quartier, ou encore si vous devez faire une inscription préliminaire, prière de composer le **747-1340.**

Toutes les écoles élémentaires commencent le lundi 31 août 1992.

PALIER SECONDAIRE

École secondaire André-Laurendeau	rentrée le 1er septembre 1992	746-8113
Collège catholique franco-ouest	rentrée le 1er septembre 1992	224-1110
École secondaire catholique Garneau*	rentrée le 1er septembre 1992	824-6300
Collège catholique Samuel-Genest	rentrée le 31 août 1992	744-8344
Éducation sans frontières (école de jour pour adultes)	rentrée le 1er septembre 1992	741-2304

***Avis aux élèves de l'école s. c. Garneau :** Les horaires 1992-1993 seront disponibles à compter du jeudi 20 août. Les élèves de 9e recevront leur exemplaire par le courrier, mais ceux des autres niveaux sont invités à venir le chercher à l'école entre 9 h et 15 h.

Transport scolaire

IMPORTANT ! Les parcours d'autobus scolaires ne seront pas annoncés dans les journaux à la fin d'août. À la place, un avis personnalisé indiquant l'arrêt et l'heure sera envoyé vers le 25 août 1992, au domicile de chaque élève transporté. Si vous n'avez pas reçu cet avis, communiquez avec le Service du transport après le 27 août 1992.

Les nouveaux critères d'admission au transport sont comme suit :

maternelle, jardin d'enfants	0,5 km
1re à la 6e année	1,5 km
7e et 8e années	2,5 km
secondaire	3,0 km

Pour plus de précisions, prière de communiquer avec le Service du transport au 747-1311.

Sécurité en autobus scolaire : des mesures accrues

Les parents seront heureux d'apprendre que le transport scolaire dont jouit la Section figure parmi les plus sécuritaires de la région. Dès la mi-septembre, deux brigadiers étudiants seront à bord de **chaque** autobus, pour aider les élèves à y monter et à en descendre. De plus, **tous** les véhicules seront munis de bras mécaniques à l'avant et de deux miroirs convexes.

JOURNÉE D'ORIENTATION POUR LES PETITS

Venez apprivoiser l'autobus scolaire !

Le dimanche 30 août 1992, de 13 h à 16 h, les enfants de 4 à 6 ans sont invités à une séance de familiarisation avec le transport scolaire. En plus de visionner un vidéo, ils pourront s'initier aux règles de la sécurité à bord d'un autobus scolaire.

Beau temps, mauvais temps, on vous attend, aux endroits suivants !

Est et centre : École secondaire catholique Garneau, 6588, rue Carrière, Orléans

Ouest et centre : Collège catholique franco-ouest/Champlain, 2675, rue Draper, Ottawa

Une expérience à ne pas manquer pour tous les enfants qui n'ont pas l'habitude du transport scolaire. Renseignements : **747-1311**

Cette journée d'orientation est une initiative des cinq conseils scolaires de la région d'Ottawa-Carleton.

SECTION CATHOLIQUE
CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON

L'Avenir en tête

Amsterdam

10 000 experts parlent du sida

Daniel Q. Haney
Associated Press

AMSTERDAM Quelque 10 000 experts originaires d'une centaines de pays se réuniront pendant une semaine à partir de dimanche à Amsterdam pour la 8e Conférence internationale sur le sida, alors que les risques d'une explosion de la propagation de la maladie sont particulièrement élevés dans le Tiers-Monde.

Médecins, scientifiques, haut responsables gouvernementaux de la santé entendront 986 allocutions concernant des sujets aussi divers que les anti-corps, les cancers liés au sida, le rejet des homosexuels ou la prostitution.

Mais derrière le caractère technique des discours et des communications scientifiques se cachent deux graves constats: la maladie, largement presente en Afrique, progresse à une vitesse alarmante vers le continent indien et l'Asie du Sud-Est. Deuxièmement, aucun traitement efficace n'a encore été mis au point, pas plus qu'un vaccin. De plus, le virus semble faire preuve de très grandes ressources d'adaptation en se montrant capable d'esquiver les nouveaux médicaments.

«Ces six jours à Amsterdam pourraient bien représenter une semaine clé dans l'histoire du sida dans le monde», affirme néanmoins le Dr Jonathan Mann de l'université d'Harvard et co-président de la Conférence, ex-«Monsieur Sida» à l'OMS. Pour lui, cette réunion permettra de renforcer le consensus selon lequel l'arrêt de l'épidémie passe par une lutte plus générale contre les inégalités socio-économiques dans le monde.

Selon une récente étude conduite par le Dr Mann, la planète compte 13 millions de personnes infectées par le virus HIV. Huit millions d'entre eux vivent en Afrique et un million en Inde. Un chiffre qui a triplé en cinq ans pour le continent noir. La plupart des travaux de la Conférence porteront sur la mise au point de médicaments outre l'AZT, le DDI et le tout dernier DDC . Ces trois médicaments existant, qui permettent de ralentir la progression du virus, ne peuvent toutefois le détruire et perdent tout pouvoir après une ou deux années d'utilisation.

Toute la difficulté vient du fait que le virus du sida est mutant: lorsqu'il se reproduit dans une cellule, il commet une «erreur», ce qui fait que les nouveaux virus ne sont jamais semblables à l'original.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Le niveau le plus bas depuis mai 1962

L'inflation chute encore

Presse Canadienne

OTTAWA Le taux annuel d'inflation a chuté de 0,2 point à 1,1 pour cent en juin, le plus bas niveau enregistré depuis mai 1962, a indiqué jeudi, Statistique Canada.

Sur une base mensuelle, les prix ont augmenté de 0,2 pour cent en juin.

Sur une base annuelle, la hausse des coûts des transports, de l'habitation, du tabac et de l'alcool a annulé la baisse des prix de l'alimentation.

Il en coûtait 2,2 pour cent de moins en juin qu'il y a un an pour se nourrir surtout à cause des prix plus bas des légumes et des fruits frais et de la viande. Par contre, il en coûtait 1,7 pour cent de plus pour manger dans les restaurants.

Le coût des transports a grimpé de 3,2 pour cent en juin par rapport à l'an dernier, tandis que les prix du tabac et de l'alcool ont progressé de 3,9 pour cent.

En juin 1991, le taux annuel d'inflation était de 6,3 pour cent. Depuis ce temps, il baisse constamment.

L'indice des prix à la consommation, avec base 100 pour les prix de 1986, était de 128,1 en juin contre 127,8 en mai et 126,7 en juin 1991.

Grandes villes canadiennes

Des 18 villes recensées par Statistique Canada, c'est Toronto qui a affiché le plus faible taux d'inflation avec 0,4 pour cent, tandis que Vancouver connaissait le plus fort avec 2,4 pour cent.

Au mois de juin, les prix de la nourriture ont augmenté de 0,8 pour cent et ceux des transports de 0,9 pour cent à cause de la montée des prix de l'essence, mais il en coûtait moins pour se vêtir et se loger.

Voici les taux annuels d'inflation enregistrés en juin dans les principales villes où Statistique Canada fait enquête, avec entre parenthèses, ceux du mois de mai:

- Saint-Jean, T.-N., 0,8 (0,7)
- Charlottetown 0,6 (0,8)
- Halifax 1,2 (1,0)
- Saint-Jean, N.-B., 0,6 (0,9)
- Québec 1,4 (1,8)
- Montréal 1,4 (1,6)
- Ottawa 0,9 (1,0)
- Toronto 0,4 (0,7)
- Thunder Bay, Ont. 1,6 (2,2)
- Winnipeg 1,3 (1,2)
- Regina 1,0 (0,6)
- Saskatoon 0,9 (0,2)
- Edmonton 1,7 (1,3)
- Calgary 1,2 (1,4)
- Vancouver 2,4 (2,8)
- Victoria 1,7 (2,8)

Onzième baisse consécutive du taux d'escompte

Presse Canadienne

OTTAWA Pour une onzième semaine consécutive, la Banque du Canada a diminué hier son taux d'escompte. Cette baisse a été de 0,05 d'un pour cent.

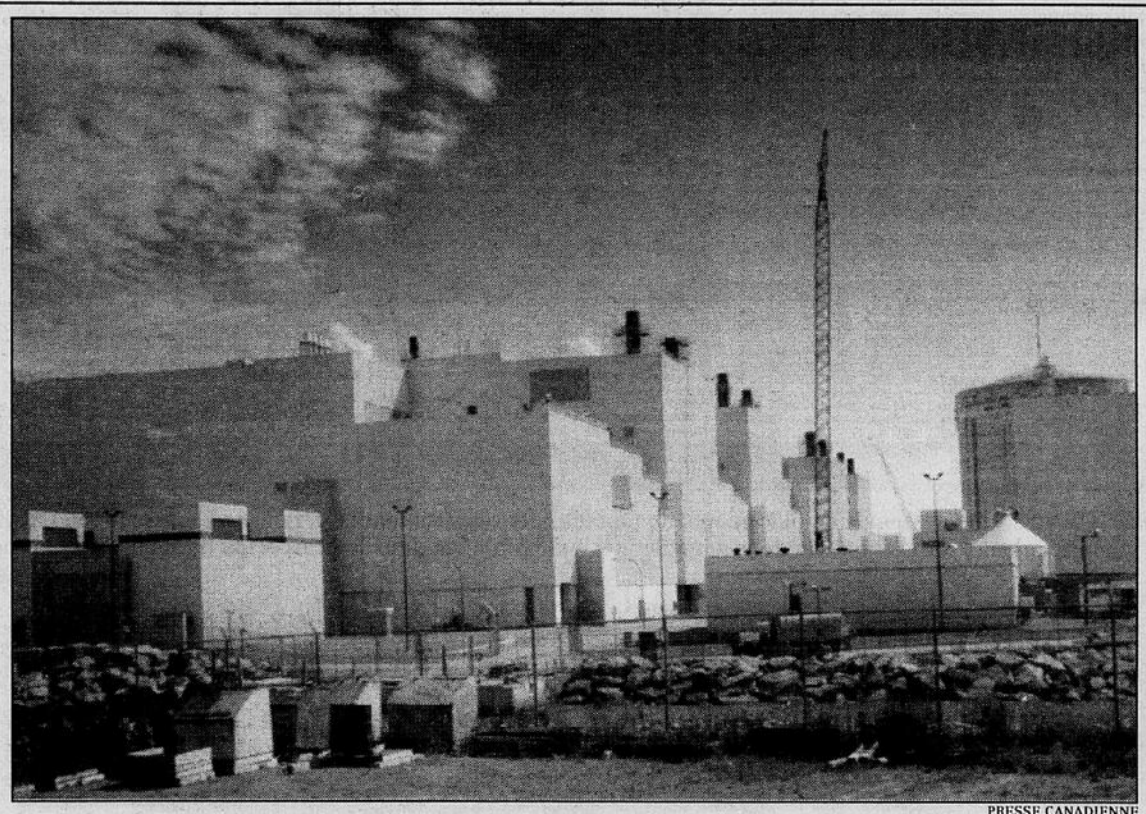
A 5,66 pour cent la semaine dernière, le taux d'escompte est donc passé cette semaine à 5,61 pour cent.

Si d'une part les taux d'intérêt ont continué de diminuer, d'autre part la confiance des consommateurs tarde à réagir aux coûts moindres du crédit.

Pour les 12 derniers mois, le taux d'escompte atteint son niveau le plus bas cette semaine, à 5,61 pour cent.

Pour la même période, c'est le 18 juillet 1991 qu'il a atteint son niveau le plus élevé, soit celui de 8,95 pour cent.

La Banque du Canada établit le taux d'escompte toutes les semaines — le jeudi — à un quart de point de pourcentage au-dessus du rendement moyen des bons du Trésor à échéance de 90 jours. La banque vend ses obligations par adjudication aux distributeurs initiaux d'obligations négociables du gouvernement.



PRESSE CANADIENNE

La fin des centrales nucléaires en Ontario?

Les efforts déployés par Hydro-Ontario en matière de conservation d'énergie pourraient bien rendre inutile la construction de nouvelles centrales nucléaires comme celle de Darlington qui a coûté 13,5 milliards $ aux contribuables ontariens. La hausse des tarifs d'électricité prévues en 1993 par Hydro-Ontario inquiètent cependant plusieurs entreprises.

L'industrie sidérurgique canadienne craint les représailles américaines

Presse Canadienne

TORONTO Entraînée à contre-coeur dans une dispute avec sa concurrente américaine, l'industrie sidérurgique canadienne a suggéré jeudi la signature d'un accord de cooopération sur l'acier entre les deux pays pour éviter une guerre commerciale qui pourrait être néfaste pour l'une et pour l'autre.

Les acieries canadiennes ont proposé l'adoption de nouvelles dispositions commerciales qui refléteraient mieux la nature intégrée du marché de l'acier.

«Il s'agit d'un marché nord-américain où il n'y a pas d'échelle de prix individuelle pour chaque pays, parce qu'en réalité la frontière n'existe pas», a dit M. Fred Telmer, président de Stelco Inc., de Hamilton. Selon les règles commerciales actuelles, toutefois, les Canadiens n'ont pas d'autre choix que répondre sur le même ton aux accusations américaines de pratiques commerciales non équitables, a-t-il dit.

Une alliance de cinq grands producteurs canadiens — Algoma Steel, Dofasco, IPSCO, Sidbec-Dosco et Stelco — demande donc à Revenu Canada de faire enquête sur des allégations de 'dumping' pratiqué par les acieries américaines au Canada. L'alliance étudie aussi «la possibilité de recourir à des mesures compensatoires contre les Etats-Unis», a dit M. John Mayberry, vice-président exécutif de Dofasco Inc., également de Hamilton.

Le dumping fait allusion à la vente d'un produit exporté à un prix moindre que le prix domestique.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇5,61%

TORONTO
3475,58 (3,55)

MONTRÉAL
1843,37 (1,55)

DOW JONES
3361,63 (16,21)

DOLLAR
0,8389 $US

OR ⬇ 420 $CAN

ARGENT non disponible

Plus faible hausse des salaires

OTTAWA Les syndiqués canadiens n'auront jamais touché d'aussi faibles augmentations de salaires qu'en mai dernier: 1,3 pour cent en moyenne. C'est un record, a signalé le ministère du Travail, dont les chiffres montrent que les hausses salariales atteignaient en moyenne 2,8 pour cent en avril, et 2,7 pour cent en mars. C'est l'entente conclue par le gouvernement du Québec avec 324 111 de ses employés qui a fait baisser la moyenne à ce niveau sans précédent: les fonctionnaires provinciaux ont obtenu une hausse de un pour cent, pour une extension d'un an de leur convention collective.

Explosifs au plastic

MONTRÉAL Canadian Aircraft Products entreprendra, avec des collaborateurs, la recherche de «moyens de détecter de petites quantités dissimulées de matériaux explosifs au plastic à bord des avions de lignes».

La pire année de l'histoire

TORONTO L'industrie canadienne des produits forestiers a connu en 1991 la plus mauvaise année de son histoire, conclut une étude, commandée par l'Association canadienne des pâtes et papiers et publiée mardi. Cette industrie a vu ses ventes diminuer de plus de 10 pour cent au regard de l'année précédente. De 35 766 millions $ en 1990, elles sont passées à 31 945 millions $. C'était un recul de près de 4 milliards $. Le volume de ses ventes a fléchi et une combinaison de prix en baisse et de coûts en hausse a entraîné des pertes considérables, soit de 2,5 milliards $.

BOURSE DE TORONTO

TABLEAUX BOURSIERS

Hausse légère des titres

Presse Canadienne

Dans l'ensemble, les titres étaient légèrement à la hausse, jeudi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composé TSE 300 a gagné 3,55 points à 3475,58.

Le volume atteignait 30,6 millions d'actions contre 30,5 millions, mercredi.

Parmi les industrielles, Inco gagnait 3/8 à 37 1/2$, Seagram 1/4 à 34 3/4$ et Celanease Canada 1,00$ à 44,00$.

Laidlaw B perdait à 18 5/8$ et Canadian Pacific 1/8 à 17 7/8$.

Parmi les minières, Rio Algolm gagnait 1/8 à 17,00$ et Teck Corp. B 1/8 à 21 3/4$.

Metall Mining perdait 10 cents à 3,80$.

Parmi les pétrolières, Morrison Petroleum gagnait 3/8 à 22 5/8$ et Methanex Corp. 1/4 à 9 7/8$.

Ranger Oil perdait 1/8 à 8 1/2$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
A et B					
AGFM B f	1800	$9	8¾	9	
Aber Res o	100500	148	136	147	-3
Abti Prce	1414	$15⅜	15½	15⅜	-⅛
Accord Fin	2000	200	200	200	
Adonos o	2400	160	150	160	+5
Adv Grvs o	1101	210	205	205	-5
Agnico E	84650	$6¼	6⅛	6¼	
Agnico w	1000	7	7	7	-1
Air Canada	4400	$5¼	5⅛	5⅛	
Alt Energy	3885	$13¼	13⅛	13¼	+⅛
Al Enr 775	1800	$25¼	25⅛	25¼	
Alta Nat	6200	$13¼	13	13¼	
Alcan	281931	$25⅛	24¾	25	-⅛
Alcan C p	4300	$24	23¾	23¾	-¼
Alcan E p	600	$18¼	18¼	18¼	+½
Alcan D p r plus bas					
Algo Gr A f	1000	160	160	160	+5
Algon Merc	400	400	400	400	
Allied Lyns	2900	$14¼	14	14	-¼
Allelix Bio	4100	$6	5⅞	6	
Amax Gd w	1250	229	219	219	-11
A Barick	346160	$34¾	34¼	34⅝	
Amoco Sed r plus bas					
Anderson	z50	$10¼	10¼	10¼	
Ang CT 4½	100	$29	29	29	-⅜
Ang CT 290	140	$35	35	35	+1
Archer C o	28100	98	92	95	-2
Arimetco o	217400	385	375	380	
Armbro En	3600	95	95	95	
Atco I f	200	$11⅜	11⅜	11⅜	
Atcor A f	1434	360	360	360	
Atlanta G o	4000	105	100	100	-10
Atl C Cop	200	250	250	250	+15
Atlantis	1000	43	43	43	-2
Audrey R	500	70	70	70	-5
Aur Res o	19000	340	330	335	+5
Aurizon o	32650	25	25	25	
BCE Inc	701737	$47⅜	46¾	47⅛	
BCE I 195	300	$27⅛	27⅛	27⅛	+½
BCE I O	100	$42¼	42¼	42¼	-¼
BCE w	151900	$6⅝	6⅛	6¼	-¼
BCE Mobil	22327	$24¾	24½	24¾	
BCE Pl 1p	100	$26⅝	26⅜	26⅝	+⅜
BCE Pl 2p	400	$26¼	26⅛	26¼	+⅜
B C Bancor	47365	130	130	130	
BC Gas	10800	$16⅜	16¼	16⅜	+⅛
BC Rail p	8200	$26¼	26	26	-¼
BC Sugar A	25900	$10	9¾	10	+⅛
BF Realty	331000	6	5	5	
BF Rl 9⅛	z300	10	10	10	
Bf Rl 1 P	500	16	16	16	-2
BGR A	3100	$7½	7¼	7⅜	-⅛
BMO nt fin	36200	$23⅞	23⅞	23⅞	-⅛
BMO ll p	1500	$22⅞	22¾	22⅞	+¼
Bmr Gold o	56500	80	55	78	+24
BNT Ltd	900	$17	16¾	16¾	
BP Canada	13864	$12¼	12	12⅛	
BP Can r r plus bas					
BRL ent	6400	260	250	250	-10
BtBk nk iv r plus bas					
Baca A o	9000	22	19	19	-6
Bank Mtl	139652	$47⅛	46¾	47⅛	
Bk Mtl 2 r plus bas					
Bk Mtl 4p	18235	$28¼	28⅛	28⅛	-⅛
Bk Mtl B	4200	$29	28⅝	28⅝	-⅛
Bank N S	146041	$23⅛	22¾	23	
Bk NS 1p	5250	$20⅛	20½	20⅜	+⅛
Bk NS 3p	49750	$21¼	21⅛	21¼	+⅛
Bk NS 4p	3600	$27½	27¼	27¼	-⅜
Bk nS 5p	10250	$28¼	28	28¼	+¼
Baringtn o	5000	90	90	90	-5
Baton	500	7	7	7	+¼
Batle Crk o	8800	160	155	155	-5
Beau CA o	7500	71	71	71	+1
Beaufield o	36000	4½	4	4	
Becker B f	100	$25	25	25	-5½
Bell 1.94 p	1000	$27⅜	27½	27⅜	+⅜
Bell 9 p	600	$26¾	26⅝	26¾	-⅛
Belmoral	35513	13	13	13	+1
Bema Gl o	34850	137	132	135	
Bethlem R	2000	42	42	42	+3
Bioch Phar	500	$19½	19¼	19½	-½
Biomira o	19035	$12⅜	12½	12⅜	+⅜
Bionaire I	2700	430	425	430	
Blk Cliff o	1500	28	28	28	+1
Blk Swan	21000	12	10	10	-2
Bombdr A	2000	$15⅜	15	15⅜	-⅛
Bombdr B f	167263	$15½	15	15½	
Bovar Inc	10800	115	110	115	+5
Bow Valy	2485	$11⅛	11⅛	11⅛	+⅛
B V 2025	1000	$25¼	25¼	25¼	
Bow Vly 205	675	$23⅜	23⅜	23⅜	+¼
Bow Vly 200r plus bas					
Bowtex o	10398	50	50	50	
Bracknel	19483	$5¼	5	5¼	+⅛
Bramalea	45149	85	80	80	
Brmlea w	6000	5	5	5	
Brandvr o	11650	58	57	58	
Brascad A	963	$34	34	34	
Brascan A	103325	$16⅝	16½	16½	
Brscn 8½	1000	$18½	18½	18½	
Brascan F p	6300	$22⅞	22⅝	22⅞	
Brkwater o	96740	48	46	46	-2
Brenda M	385	$13	13	13	-1
BC Tele	35655	$20⅝	20¼	20½	
BCPh 6 pr	z5	$76	76	76	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
BCP 7.04 p	2200	$24⅞	24⅞	24⅞	+⅛
BrTel ads	z11	$79	79	79	
Brookfld I p	900	$25¼	25¼	25¼	
Bruncor	10457	$19½	19⅛	19⅜	+¼
Bruncor A	250	$25¾	25¾	25¾	+¼
Brunswk	3672	$9¾	9⅝	9¾	-⅛
Budd Can	300	$37⅜	37½	37½	
C					
CAE	14508	$6⅜	6¼	6¼	
CCL B f	2280	$10	9⅝	9⅝	-⅜
CGC Inc	600	$8	7¾	7¾	-½
CGI A f	200	430	430	430	-5
CHC H a f	z50	425	425	425	
CHC H B	z50	425	425	425	
CM Pref p	200	$14¼	14¼	14¼	-⅛
CS Res	z80	415	415	415	
CSA A f	1200	400	390	400	+30

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Corncopa o	76100	76	75	76	+1
Corp Food	3000	$19½	19½	19½	+⅛
Coscan D	2800	$5	475	490	+25
Cott	55425	$26⅛	25⅞	26	+⅛
Counsel	19060	$5⅜	5⅜	5⅜	+⅛
Counsel III	1800	$6½	6½	6½	+⅛
Craftech o	4000	26	26	26	-4
Crestbrk	1000	$13½	13½	13½	+⅛
Crwn But o	46715	$10¾	10	10¾	+½
CLife I A	3300	$19	19	19	
Crownx A f	58369	116	112	112	-5
Crownx 1 p	17150	$9½	9⅜	9⅜	-⅛
Crownx 2 p	3100	$8	8	8	-⅛
Crnx c II p	3000	$5	5	5	
Crownx B w	300	430	430	430	+5
Cumulus o	9000	10	10	10	-5
Curagh I f	10045	345	330	345	+25
Czar Res	25800	62	61	62	+2
D à G					
DMR A f	36500	$6	5⅞	5⅞	-⅛
Davis B f	200	300	300	300	-10
Dayton o	164900	370	340	350	+10
Deak Res o	24500	27	25	27	+1
Dejour o	1000	8½	8½	8½	+½
Delrina C	7236	335	325	335	-5
Denison A p	4000	33	33	33	+2
Denison p	600	215	215	215	+15
Denison B p	2300	225	210	225	+25
Deprenyl A	15500	405	385	400	-15
Deprnl A w	1900	200	190	200	-25
Deprenyl R	206050	$11½	10⅞	10⅞	-⅜
Deprnl U o	5200	$13	12¾	12¾	-⅛
Deprnl U w	500	445	445	445	-15
Derlan	3200	$5⅝	5½	5⅝	+⅛
Derlan A	1300	$8	8	8	-⅛
Develcon	z50	18	18	18	
Dexleigh	2000	76	76	76	+1
Dicknsn A f	5700	440	420	440	+15
Dion Ent o	2500	45	45	45	+3
Disys	1000	125	125	125	+10
Discov W	24326	350	345	345	-5
Dofasco	78754	$14⅛	13¾	13⅞	
Dofasco 4¾	z20	$45½	45½	45½	
Dofasco 260	6650	$20⅜	20¼	20¼	-⅛
Dofasco w	35500	125	120	125	
Dolphin o	30000	7	6	6	-2
Doman A	1100	$6⅝	6⅝	6⅝	
Doman B f	7401	$6⅝	6⅝	6⅝	
D Expl of	19000	4	4	4	+2
D Textle	1447	$6½	6½	6½	
Domtar	2110	$7¼	7⅛	7⅛	
Domtar B	500	$12¾	12¾	12¾	-¼
Donohue B	300	$15	15	15	
Dorel A	100	$10¼	10¼	10¼	-¼
Dorset E o	10538	$7¼	7⅛	7¼	
Dundee A f	107031	320	300	320	+25
Dundee B	z2	300	300	300	
Dundee C	z67	$5⅜	5⅜	5⅜	
Du Pont A	1175	$43½	43½	43½	
Durkin H o	48000	28	26	28	+1
Dylex Ltd	1000	470	470	470	+10
Dylex A f	420300	390	385	385	-5
Dyncare B f	7600	$9⅜	9¼	9¼	
Eagle P	6600	450	430	450	+10
Echo Bay	80867	$8¼	7⅜	8	
Eco Corp	17000	40	39	39	-2
Eden Roc o	15500	140	140	140	+2
Edper A f	10850	445	435	440	-5
Elcthm Y f	350	$6	5¾	5¾	+⅛
Empire A f	54950	$10⅝	10¼	10⅝	+⅛
Empire 3 p	500	$25½	25½	25½	+½
Empire 4 p	500	$25½	25½	25½	
Encor Inc	56060	24	23	24	-1
Encor Deb r plus bas					
Energx o	1679708	2½	½	½	-1½
Enrpls C G	300	265	265	265	+10
Enrpls FG ur plus bas					
Enserv C	700	490	490	490	
Env Tec io	22400	55	51	55	+5
Epic Data	100	$5½	5½	5½	+⅛
Equinox o	9725	170	165	170	+8
Equty Pres	1800	110	100	100	-10
Equty Res	200	138	138	138	
Equity Svr A	1950	93	91	91	-2
Etac Sals	2400	435	425	425	-15
Euro Nev	127540	$19¼	18⅜	19¼	+⅜
Exall o	159500	59	50	50	-1
Excel o	z7	67	67	67	
Exco Tec	2300	$6¼	6	6⅛	
FCA Intl	202	$6¼	6¼	6¼	
FPI Ltd	24800	305	305	305	
Fahnstk A f	4800	$9¼	9⅛	9¼	
Fairfax f	600	$27	26¾	27	-¼
Fairfield o	1500	140	130	140	-3
Fcnbrd G	z30	170	170	170	
Fed Ind A	16120	$6¾	6⅜	6⅜	
Finning L	30614	$13¾	13⅜	13⅜	-⅛
Firan	1300	250	250	250	
F Austrla	73553	$12⅜	12½	12⅜	
F Austrl w	29812	160	150	150	-5
Fb Sh Eq	10000	$28½	28½	28½	+⅜
F Marth A f	500	$10½	10½	10½	
F Mrcntl ur plus bas					
Flanagan o	1000	3½	3½	3½	-1½

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Fleet Aero 1	9300	160	160	160	
Flet CCan A	4500	$16⅜	16¼	16⅜	
Flet CInv 2	11000	$25⅜	25¼	25⅜	+⅛
Flet CI B	3100	$25⅞	25⅝	25⅝	-⅜
Flet CFin 8	3900	$25	24⅜	25	+¼
Flet CFin B	100	$21½	21½	21½	+¼
Focus nmc	400	$11¼	11	11	-¼
Ford Cnda	z21	$121	121	121	
Forsyth J	200	265	265	265	
Fortis Inc	1968	$22⅛	22	22	
Fostr BG A	1550	$24⅜	24⅜	24⅜	+⅛
FSesn HI f	63000	$17¾	17½	17¾	-⅛
Franco	95550	$30½	29½	30¼	+1
Freewest o	10000	240	230	230	-10
GTC Tr Af	500	$6¼	6¼	6¼	
GW Util	300	$5⅞	5⅞	5⅞	-⅛
Galactic	43500	9½	8½	9	-1
Galtaco	500	50	50	50	-5
Gandalf	10550	335	310	335	+25
Geac Comp	94150	$6	5¾	6	+¼
GMC	z50	$49¼	49¼	49¼	
Gennum	2420	$13⅛	12¼	12½	-⅜
Geograph o	1500	145	145	145	
Germany u r plus bas					
Gibraltar	2700	$7	6⅞	7	
Glamis	95900	435	425	425	-10
Glen Adn o	3000	4	3½	3½	-1½
Glenayre	138	480	480	480	
Global Cov	5039	$9⅛	9⅛	9⅛	
Goldcorp f	139000	320	290	320	+30
Gld Knight o	10300	$8⅞	8¾	8⅞	+⅛
Gldn Rul o	198000	45	40	45	+5
G Star o	21900	355	355	355	+5
Goldex o	14100	175	174	174	
Goldpost o	49000	12	8½	8½	-3½
Gldteck o	38000	40	35	40	+1
Granduc	10500	50	46	46	-4
Granges	32900	135	130	135	+5
GraphM o	2000	15½	15½	15½	+½
GL Mnrl o	20000	40	40	40	
Gt W Lifeco	6390	$14⅝	14⅜	14⅜	
Grnstne o	500	205	205	205	+5
Greyhnd	419	$27	27	27	
Gulf Res	93776	$5⅝	5⅜	5⅜	-¼
Gulf R 1p	3489	300	285	300	
Gulfstrm o	27000	58	55	58	+3
H à L					
HERO o	5000	40	40	40	-2
Harbour o	1132	50	50	50	+4
Harrows A	14849	18	18	18	
Hartco	1100	$7	6¾	7	+⅜
Hawker	4120	$24⅜	24⅜	24⅜	-⅜
Hcare bio rr plus bas					
Hees Intl	33001	$11⅜	11	11¼	
Hees E p	5590	$9⅜	9⅜	9⅜	-⅛
Helix	28000	46	45	45	+1
Hemlo Gld	38650	$10⅜	10¼	10⅜	-⅛
Highrdg A o	25900	340	340	340	+5
Hilcrest o	4200	330	325	325	
Hillsboro	5405	205	200	205	
Holingr w	6000	190	175	190	
Home Oil	649	$15¾	15¾	15¾	
Horsham f	13410	$9⅞	9¾	9¾	
HBay Mn s	226	$5½	5½	5½	
H Bay Co	127410	$27⅝	26⅝	26⅞	-¾
Hval Ph o	28750	470	460	465	+5
Hval w o	9000	90	90	90	
Hydra Ex o	6700	40	40	40	
ISG Tech	43333	$10	9¾	9¾	+⅛
ISM Info A	7603	$14½	14	14½	
Iatco o	7300	108	98	108	+3
Ican o	5000	22	21	21	-1
Imasco L	9499	$36¾	36⅜	36⅜	-⅜
Imsco L Cp	100500	$25¾	25¾	25¾	-⅜
I Life III	1600	$24¾	24⅜	24⅜	-¼
Imp Metal	23400	39	37	38	+1
Imp Oil	7797	$44⅞	44¾	44¾	-⅛
Inco	385053	$37½	37⅛	37½	+⅜
Inco 7.85	112434	$24	23⅝	24	+⅛
Intensity	16525	95	91	91	-4
Intr Cty P	22000	$8	7¾	8	+⅜
IntCty P C	500	$26½	26¼	26¼	+1
Intrmetco	1550	325	320	320	-20
IBM	z505	$118	117	118	
I Corona	48830	$6	5¾	5¾	
I Corona A p	11280	$9⅜	9¼	9¼	+⅛
I Corona C p	26400	$18¼	17¾	17¾	-¼
IForest A f	127213	$8½	8⅛	8⅛	-⅛
IMhgy B of	24728	87	85	85	-2
I Petro o	8000	425	410	425	+15
I Platinm o	86500	22	20½	21	-1
I Retail o	33300	340	320	340	
I SemiT Af	211373	$16¾	16¼	16⅝	+⅜
I SemiT B	89298	$18¾	18⅜	18¾	+¼
I Verifac o	143500	157	145	157	+12
Intrprov P	7125	$25	24⅞	24⅞	
Intrpro P rr plus bas					
Intrswst D	120	$10	10	10	+⅛
Inverness	3680	$5	490	5	+10
Inverns 875	500	$13⅜	13⅛	13⅜	
Inv Grp	26600	$24¼	24	24¼	+¼
Iona o f	2500	95	95	95	-5
Ipsco	11780	$18⅝	18½	18⅝	+⅛
Irwin Toy	111	$7¾	7¾	7¾	+⅛

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Irwin Toy f	z50	$6	6	6	
Ivaco A f	3080	445	440	440	
Ivaco D p	500	$24⅜	24¼	24⅜	+⅜
Ivaco E p	100	$21	21	21	+1
Ivaco 2nd 1	1000	$9	9	9	
Ivaco 2nd 2	800	$9½	9½	9½	+½
Ivaco 2nd 4	100	$14½	14½	14½	+¼
Jannock	125	$15¼	15¼	15¼	
Janock 120	500	$14½	14½	14½	-¼
Jean Cout f	70000	$15½	15½	15½	
Jonpol o	10000	17	17	17	
Jordex o	40000	102	102	102	+2
Jordan A o	101000	232	230	232	+7
Joss Enr o	1000	455	455	455	
Journey f	7700	290	250	250	-40
Joutel o f	23500	11	11	11	
Kaufel GB f	2400	$6¾	6¾	6¾	
Kerr Add	1050	$14⅞	14¾	14⅞	-⅛
LSI Logic	10700	123	116	123	-2
La Fosse o	5500	18	18	18	
Labatt	247297	$27⅜	27½	27½	
Lac Mnrls	137217	$9½	9¼	9⅜	
Lafrg Can p	14086	$19	19	19	+⅛
Laidlaw A	6410	$11⅞	11⅜	11½	-⅜
Laidlw B f	327139	$11¾	11⅜	11⅝	-⅛
Laidlaw G	1000	$17½	17⅛	17½	
Lakwood u r plus bas					
Landmrk f	1000	5½	5½	5½	+½
Laramid o	2500	25	23	25	
Lasmo Can	671900	$8½	8¼	8½	
Lasmo a w	31700	135	128	128	+3
Lasmo plc	z18	330	330	330	
Laurasia o	4900	11½	11	11	-2
Lawsn M Af	3300	$9⅞	9¾	9¾	
Leadley o	7500	70	65	70	
Lidco Ind o	4000	15	15	15	-½
Linamar	1900	$16½	16⅜	16⅜	
Lincoln C	500	12	12	12	-4
Loblaw Co	17232	$17¼	17	17¼	+⅛
Lob Co pr	400	$31½	31½	31½	
Loewn Gr	42125	$17⅜	17½	17½	
Lwen Ondj	20300	270	265	270	
London Ins	2455	$22	22	22	+⅜
London A p	1100	$19¼	19¼	19¼	+⅜
Lytton M o	63000	25	22	23	+2
M à O					
M-Corp	3100	410	410	410	+10
MDS H A	300	$15⅜	15⅜	15⅜	
MDS B f	835	$14⅞	14⅞	14⅞	+¼
MICC 8⅝	1300	$17	16	16½	+½
MNT Ltd	400	$20¾	20¾	20¾	
MNT Eqty	201550	$26⅛	25⅞	26⅛	+⅛
MVP f	116660	3	2½	3	+½
Mackenzie	39500	$6½	6⅜	6⅜	
Maclean H	32888	$12⅜	12¼	12⅜	
Macmilan	7565	$18⅜	18¼	18¼	-¼
Mcmln B 8p	700	$16¾	16½	16½	-¼
Mcmln B 10	900	$20⅜	20	20⅜	+⅜
Mcmiln G o	6000	11	11	11	
Madelin o	12800	315	305	315	+35
Magna A f	249976	$30¼	29⅞	29⅞	
Majstc Con	1100	325	315	315	-10
Majstc El	1000	280	280	280	
Manitoba p	4600	$26	25¾	25¾	-¼
Manridg o	60000	3	3	3	
Mfg Life A	500	$25¼	25¼	25¼	+⅛
M L Foods	51700	$15⅞	15⅝	15¾	+⅛
M Lf Gard	100	$25½	25½	25½	+¼
Mrtme El	100	$16¼	16¼	16¼	
Maritime f	5572	$19¾	19⅝	19⅝	
Mark R db r plus bas					
Mrkbor Pro	2061	365	365	365	-15
Mark Wrk	14100	103	101	101	
Mentor	10600	170	160	160	+10
Merfin H o	400	121	121	121	+1
Meridian	63800	$5⅛	5	5	-⅛
Metal Mng	256100	$13⅜	13⅜	13¾	-⅛
Metal Deb r plus bas					
Metalore	400	$5	5	5	
Methanex	65400	$9⅞	9¾	9⅞	+¼
Mlnd Wlyn	11645	$6¾	6½	6¾	+⅛
Minera o	14500	54	52	54	+4
Minerex	15500	46	45	46	-1
Minorco p	z20	$65	65	65	
Minnova	500	$16¼	16¼	16¼	-¼
Minven Gl	11000	55	50	50	-2
Mitel Corp	154735	194	185	193	+6
Mitel 200 p	400	$17⅜	17¾	17⅞	-⅛
Molson A f	56709	$32½	32¼	32⅜	+⅛
Moneta o	16000	19	17	17	-1
M Trsco B	1050	$18½	18½	18½	+½
Moore	39981	$22⅜	22⅛	22⅜	
Morgan F	z650	5	5	5	
Morgan	244891	495	490	495	
Morisn P	62200	$22⅜	22¼	22⅜	+⅜
Mun Fin Af	5500	370	360	370	+10
Muscocho	529550	6	6	6	+½
NHI Nels o	15200	9	9	9	+2
Nii Norsat o	1000	145	145	145	+5
NWE Cap o	33500	60	55	55	+5
Nat Bk Can	40810	$9	8⅞	9	
Nat Bk 6 r plus bas					
Nat Bk 9	11200	$25	24⅞	25	+⅛
Nat Bk 10	4232	$24⅞	24¾	24⅞	+⅛

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Nat Bk 11	1300	$23⅝	23⅝	23⅝	-⅛
Nat Pete o	10500	13	12½	13	+½
Nat Sea	1000	300	300	300	+50
Nat Trstco	5610	$18⅝	18⅛	18¼	-⅛
Nelson V o	40000	1½	1½	1½	
Newbridg	13922	$19⅜	18⅞	19¼	+¼
Nfld Te 975	z30	$21½	21½	21½	
Nfld Te 885	250	$20	20	20	+⅜
Ngrwth	16650	$8¼	8	8	-⅛
Ngrwth eqt	10350	$26½	26¾	26⅛	
Newhak o	2000	60	60	60	-5
Newtel Ent	6004	$18⅞	18⅝	18⅞	+⅛
Noma A f	17100	$6½	6½	6½	
Noramco o	5000	26	26	26	
Noranda F	10000	$7¾	7⅝	7⅝	
Noranda I	31668	$19¾	19⅝	19¾	
Nornda I C	19800	$23⅞	23⅜	23⅜	+⅛
Norcen	6800	$21¼	21¼	21¼	
Norcn ord f	8900	$19⅜	19¼	19¼	
Norcn 8.12	200	$25	25	25	
NC Oils	4500	$14½	14¼	14¼	
North West	3117	$15⅞	15⅝	15⅞	+⅛
NDynsty o	1000	6	6	6	
Nor Tel	109086	$47½	46⅝	46⅜	+¼
NTel 3 p	200	$25	25	25	
Northgat	5000	71	70	71	-4
Northrk o	10000	175	175	175	
Northstr E	17800	$8	7⅝	8	+⅛
Northway o	6500	45	45	45	
Nthws Drg	1335	$7	7	7	
Nova Cor f	248164	$8⅜	8⅛	8⅜	
Nova E p	350	$24¼	24⅛	24¼	-⅝
Nova H p	1400	$24⅜	24½	24¾	+¼
Nova O p	2400	$23½	23¼	23¼	
Novagld o	6363	28	25	28	+4½
Nowsco W	4200	$8⅜	8	8⅜	+⅛
Nu Gro o	5700	390	385	385	+5
Numac	23800	485	485	485	
Ocel

BOURSE DE MONTRÉAL

L'indice gagne 1,55 point

Presse Canadienne

Les valeurs étaient à la hausse, jeudi, à la bourse de Montréal. L'indice du portefeuille a gagné 1,55 point à 1843,37.

Un total de 6307309 actions ont été transigées, comparativement à 6770129 actions, mercredi. La valeur des titres transigé était de 86,8 millions de dollars.

Les banques gagnaient 7,18 à 2170,08, les minières 4,07 à 1950,67, les industrielles 4,14 à 1546,67 et les services 2,47 à 1778,17, tandis que les pétrolières chutaient de 1,61 à 1234,36 et les forestières de 4,34 à 2357,91.

L'industrielle la plus active a été Premdor, en hausse de à 6$ avec 750500 actions transigées.

La minière la plus active a été Lasmo, en baisse de à 8$ avec 112500 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, BCE gagnait 1/8 à 47 1/8$, Oshawa Group 1/2 à 19 7/8$, la Banque Royale 1/8 à 25 5/8$ et Placer Dome 1/4 à 13 7/8$, tandis que Biochem perdait 5/8 à 8 1/4$, Bombardier B 1/8 à 15 1/2$ et BCE Mobile 1/8 à 24 3/4$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
jAur Res	2200	335	330	330	
Abti Prce	z17	$15½	15½	15½	
Agnico.wt	10000	7	7	7	-3
Agnico E	595	$6¼	6¼	6¼	
Air Canda	28047	$5¼	5⅛	5¼	
Alta.energ	8902	$13¼	13⅛	13¼	
Alt.E.7.75	z50	$25⅛	25⅛	25⅛	
Alta N Gs	10100	$13	13	13	
Alcan Alu	67612	$25⅛	24⅞	25⅛	-⅛
Algo Sr.1	144	350	350	350	-50
Algo.A	2590	160	160	160	+5
Allelix	3700	$6¼	5⅞	6¼	+⅜
Am.Barric	49520	$34⅞	34⅜	34⅜	
Amisco	900	155	155	155	+5
Auberges	1000	130	130	130	+5
Audrey	2500	75	75	75	-4
BC Tel	13745	$20½	20¼	20½	-⅛
BC GAS	658	$16⅜	16⅜	16⅜	+⅛
BCE wt	29300	$6⅜	6⅛	6¼	-⅛
BCE Inc.	240399	$47¼	46¾	47⅛	+⅛
BCE Mbl	106725	$24¾	24½	24¾	-⅛
Bgr.pm.A	800	$7⅜	7¼	7¼	-⅛
BMTC.a	3900	450	450	450	
BP Can	10700	$12	12	12	
BRL Ent.	600	275	275	275	+25
Bq.Laur	200	$18	18	18	+⅛
Bq.lau.sr6	300	$26¾	26⅜	26¾	-⅛
Bque Nat	113982	$9¼	8⅞	9	
Bq.na.sr10	1964	$24⅞	24¾	24¾	
Bq.na.sr11	5500	$23⅝	23½	23½	
Bq.Nat.sr9	6400	$25	25	25	+⅛
Bq Royale	122632	$25⅝	25¼	25⅜	+⅛

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Rnchmn p	300	$23	22⅜	23	+¾
Ranger	156600	$8⅜	8½	8½	-⅛
Rayrock f	10600	$8½	8⅜	8⅜	-⅛
Rea Gld o	16800	27	27	27	
Redfern o	17600	325	310	310	-10
Redstone o	800	435	435	435	+10
ReedSt 1 Sp	z28	$27	27	27	
Regional o	5500	80	75	75	+5
Reitman A f	500	$16	16	16	
Renisanc	16656	$15¼	15⅛	15¼	+⅛
Repap f	16200	340	330	335	
Republic	8512	$10¾	10½	10¾	+¼
Resoquat o	4500	385	385	385	+10
Revenue P	7000	330	330	330	
Richmnt o	6500	90	75	90	+30
Rimoil A o	1000	40	35	40	+5
Rio Algom	340875	$17⅛	16⅞	17	+⅛
Rio Alg C	200	$27¾	27¾	27¾	
Rio Alg r	r plus bas				
Rio Alto o	104275	149	135	149	+14
Rising o	400	400	400	400	
Rogrs Cn bf	99275	$22	21⅝	21⅞	+⅛
Rogers A	29100	$14½	14¼	14½	+⅛
Rogers B f	207564	$13⅞	13⅝	13⅞	+⅛
Rogers A w	56950	215	215	215	+5
Rothman	600	$88	88	88	-1
Royal Bnk	165042	$25⅝	25¼	25⅝	+⅛
Ry Bk 1.45	4840	$20	19⅞	19⅞	-⅛
Ry Bk F	500	$28½	28½	28½	-⅜
Ry Bk G	3350	$27¾	27¾	27¾	+⅛
Ry Bk H	4450	$28⅝	28½	28½	-¼
Ry Bk I	r plus bas				
Ryl Gld o	1000	8	8	8	-4
Ry Lepg L	1750	$6¼	6¼	6¼	
Royal Oak	188103	219	210	212	-3
Ryl Oak w	126300	78	70	72	-5
RyTr RE u	r plus bas				
Ryl T £ M	500	$7½	7½	7½	+½
Ry Trco	244601	$6	5¾	6	+⅛
RyTrco G p	14800	$9⅞	9½	9¾	
RyTrco Q p	23700	$15⅝	14¾	15⅜	+⅜
RyTrco J p	102785	$9½	9¼	9½	
SBN syst	5000	70	70	70	
SHL Systm	306500	$9⅜	8⅞	9¼	+⅛
SNC A f	8200	$11½	11½	11½	
SNT Ltd	35300	$9½	9⅜	9½	+⅛
SNT Eqty	8985	$12⅜	12½	12⅜	+⅛
St Andrw o	45520	66	62	66	+2
St Geneve o	12500	45	42	42	-3
StL CemA f	2850	$9½	9¼	9¼	+⅛
Samoth C o	390	265	265	265	
Samuel M T	100	$14	14	14	+¼
Saskoil	143200	490	480	485	+5
Sce Inv Af	200	$40⅜	40⅜	40⅜	
Sceptre R	20200	37	36	37	+1
Scpt R 8debr	plus bas				
Scpt R 7debr	plus bas				
Scptr R 7	6100	$9	8¾	9	+⅛
Scptr R 8½	2500	$7¼	7¼	7¼	+⅛
Scpt R w	16000	2	2	2	
Scintilor o	15000	42	42	42	+1
Scotts f	4300	$14½	14½	14½	+⅜
Scurry Rn	200	$17	16¾	16¾	
Seagram	320950	$34¾	34¼	34¾	+⅛
Sears Can	876	$8⅜	8⅛	8⅛	+⅛
Service C	1120	$19¼	19	19¼	+⅜
ShawC B f	29700	$17¾	17½	17¾	
Shaw I A	6150	$11	10¾	10¾	-¼
Shell Can	5150	$42	41½	42	
Sherritt	4896	$8⅞	8⅝	8¾	
Sikaman o	27000	13½	12	12	+1½
Silcorp A f	1700	54	54	54	
Simco Eri	z5	$10½	10½	10½	
Simmond o	5150	29	29	29	
Slater 2p	300	$9	9	9	
Slater 7½ p	200	$7	7	7	-1
Slocan F	504	$8⅜	8⅝	8⅝	
Socnav A f	2000	105	105	105	
Softkey S	216000	$7⅜	7	7⅜	+⅛
Sogepet o	1000	25	25	25	
Southam	164623	$15¾	15½	15⅝	-⅛
Southern o	64600	135	110	135	+15
Spar Aero f	7055	$15⅝	15⅜	15⅝	+¼
Spinnaker o	3000	16	16	16	
Starmin M o	3500	65	60	60	
Starrex o	4000	140	140	140	
Stelco A	24405	390	355	390	+30
Stelco C p	1500	$7⅞	7⅜	7⅞	+¼
Stelco A w	13000	72	69	72	+7
Sud Cont o	9500	145	145	145	+5
Sun Ice Ltd	z200	52	52	52	
Suncor r	r plus bas				

T à Z

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
TCG Int	1262	415	410	410	-15
TNT Fin	1500	265	260	260	-15
TNT Eqty	1500	$12¼	12	12	
TSC Shn Ao	3400	380	370	370	-10
TVX Gold	38200	340	335	335	-5
Tarragon O	36100	$10⅜	10⅜	10⅜	+¼
Teck Cor A	2000	$22	22	22	+1¼
Teck B f	235932	$22	21⅝	21¾	+⅛
Teck B w	6500	162	160	160	
Tee Comm o	4050	335	330	335	-5
Teleglobe	1900	$12⅞	12⅞	12⅞	-⅛
Teleglob 2	900	$33¾	33¼	33¾	-½
Telepanl o	139100	230	190	230	+10
Telepnl w o	9500	125	100	125	+5
Telus Cor	24567	$14¼	14⅛	14¼	
Telus Instl r	plus bas				
Tembec A	5000	$10½	10½	10½	
Tex C Pet	23104	47	46	47	+2
Thd CGInv	z67	$53½	53½	53½	
ThomCor	35698	$15⅜	15¼	15¼	
Thunder o	5714	40	38	40	+1
Timmins o	34000	31	30	30	
Tiverton o	82500	15	14½	15	+1
Toromont	1600	$14¾	14½	14½	
Tor Dm Bk	134769	$18¾	18⅜	18½	-⅛
TD Bk D	800	$21¼	21¼	21¼	+½
TD Bk F	4600	$27¾	27½	27⅝	+⅛
TIPS	423300	1925	1915	1920	-5
Torstar B f	5605	$22½	22¼	22¼	
Total O G	22358	$7⅜	7¼	7⅜	+⅛
Total Pet	5900	$9	9	9	
Trac Ind o	5500	16	14	16	+1
Trader R o	70000	19	17	17	-1
Trader B p	200	$11	10½	11	-1
Trade 10¼ p	200	400	400	400	
Trade 7½ p	1300	$20	20	20	
TrnAlta U	109016	$13¾	13⅜	13¾	
TrAlt 9	31900	$26½	26	26	-⅝
TrAlt 8.40	400	$26¾	26¾	26¾	
TrAlta 7.20	600	$25⅜	25⅜	25⅜	-⅜
TrCan PL	311947	$18	17¾	17¾	-⅛
TrP 2.80 p	1050	$39½	39½	39½	-⅛
TrP ¼nd B	21925	$18	17⅞	18	-⅛
TrP wt	348600	69	64	64	-4
Trpac Res o	25000	6	6	6	
Tri Link a	80960	$7¼	7¼	7¼	
Tri Origin	1500	110	110	110	
Tri Org A w	1500	40	40	40	-5
Trilon A	41175	$6½	5⅞	6	-⅛
Trilon Fin I	6450	$9¼	8¾	9¼	
Trlon Fin II	4350	$9	8¾	8⅞	-⅛
Trimac	900	$7¾	7⅜	7⅜	-⅛
Trimrk fin	8110	$16½	16¼	16¼	
Trimel C	3650	$6¾	6½	6¾	+¾
Trpl Crn E	1000	175	175	175	
Triton Can	z200	45	45	45	
Triton C A	650	$12⅞	12¾	12¾	-¼
Trizec A f	66170	450	445	445	-5
Trizec 3 p	7900	$7½	7⅜	7½	+⅛
Trizec 4 p	453	$10¼	10¼	10¼	
Trizec 6 p	300	$8½	8½	8½	+¼
Tyler R o	36000	22	22	22	-1
Tymar R o	z278	14	14	14	
Ulster P	6500	230	220	230	+10
Ultrmar C	5000	$18¾	18¾	18¾	+¼
Unigsco B f	3000	135	135	135	
U Energy	6900	$15⅜	15⅛	15⅛	-⅛
Un Corp	443	$28½	28½	28½	
Un Domin	3316	$11	10⅞	10⅞	-⅛
Un Dom 2	2475	$25⅛	25	25	-¼
Un Tire	500	55	55	55	
Univa	71300	$7⅛	7⅛	7⅛	
Univa P	3900	$23¾	23¾	23¾	
VSM Exp o	1000	66	66	66	-4
Varity C	1286	$20⅛	19¼	20	+¼
Varity A p	500	$19¼	19¼	19¼	
Ventra Gr	2400	80	80	80	
Ventra I p	500	225	225	225	
Vicery R o	2000	490	470	490	+5
Videotron f	4400	$17⅜	17¾	17⅞	-⅛
WIC B f	144000	$14⅛	14	14⅛	+⅛
Waddy o r	19100	1	1	1	
Wajax A	200	$7⅜	7⅜	7⅜	-⅛
Wall Fin	2000	187	175	175	-12
Weldwod	14409	$15¾	15⅜	15⅜	-⅜
Westar Gr	7415	33	33	33	
Wcoast E	57550	$16⅜	16¼	16⅜	+⅜
Wcoast A p	4300	$25¾	25⅜	25⅝	-⅛
Wcoast 2 p	21350	$25⅜	25¼	25¼	
Wstrn Bev o	49100	34	32	32	
WCorp db or plus bas					
W garnet o	1650	$7¾	7⅜	7¾	
Westmin	2900	465	465	465	+15
Westmin p	2130	$16⅜	16¼	16⅜	
Weston	10700	$37½	37½	37½	
Wstn 6pr	372	$82½	80	80	-5
Wharf	10000	$6¼	6	6	
Windarra o	1000	30	30	30	
WisCan o	7500	6	6	6	
Woodwd	49895	70	66	66	-4
Wolworth	124	$31¼	31¼	31¼	-1
X Cal o	5000	19½	17	19½	+3½
Xerox B f	55000	$28½	28½	28½	+⅜
Debentures					
Amoco Sed	1	$112	112	112	
Cbg 8 d	30	$88	88	88	
Cambr 7.5 d	57	$77	77	77	
Encor Deb	400	$59	58	59	+1
Mark R db	106	$72½	70	70	-2½
Metal Deb	55	$112	111½	111½	-1½
Oxf Prop d	22	$17½	17¼	17½	
Scpt R 8deb	29	$69½	68½	69½	+½
Scpt R 7deb	51	$69	68½	69	
WCorp db o	93	$97	97	97	+½
Debentures In US Funds					
Alcan D p	4	$24	24	24	-⅜
Bk Mtl 2	9	$26⅜	26½	26½	
Bow Vly 200	1	$24⅜	24⅜	24⅜	+¼
CIBC 10 p	9	$27¼	27⅛	27¼	
Nat Bk 6	2	$27¼	26¾	27⅛	+⅝
Osbn Chap o	14	20	20	20	
Premr Us	2	$24½	24⅜	24⅜	-½
Ry Bk I	2	$28⅛	28½	28½	-⅛
Partially Paid Shares					
BP Can r	309800	435	430	430	
COcdentl r	318450	$14⅛	14	14	-⅛
Cons Gas r	47100	$8⅛	8¾	8⅛	+⅛
Hcare bio r	1500	220	220	220	
Intrpro P r	88950	$14¾	14⅛	14⅛	-¼
Rio Alg r	513800	$7	6⅞	7	
Suncor r	3900	$9¾	9⅝	9⅝	-⅛
Telus Instl	28200	$6⅞	6¾	6¾	
Non Equity Warrants					
BtBk nk iv	500	$15	15	15	+⅜
Partnership Units					
RyTr RE u	800	$17	17	17	
Resale Restricted Trust Units					
C Income u	3850	$9⅛	9⅜	9⅛	-⅛
C Trust un	7450	$8⅞	8⅝	8⅞	+⅛
Enrpls FG u	1350	260	260	260	+5
F Mrcntl u	1200	$6¾	6⅝	6⅝	
Germany u	1400	$10⅜	10½	10⅜	+⅛
Lakwood u	1200	485	475	485	
Pngrwth u	400	$5¼	5¼	5¼	-⅛
RPF Bnd u	1150	$9¼	9	9⅛	
Traded In US Funds					

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Bomb A	600	$15¼	15¼	15¼	-⅛
fBomb B	189325	$15½	15	15½	-⅛
Bomb.Sr1	800	$24½	24½	24½	
Bow Val	1000	$11¼	11¼	11¼	+¼
Brascan.A	2646	$16⅜	16⅜	16⅜	-⅛
Brascan.w	z100	85	85	85	
Bruncor	3135	$19½	19¼	19½	+⅜
CAE Ind	6900	$6⅜	6¼	6⅜	+⅛
fCCL.In.B	500	$9¾	9⅜	9¾	-½
fCGI Gr.A	3949	440	425	440	+15
jCMP Res	3100	100	100	100	
Cabano	1250	155	155	155	-5
Cambior	30950	$9¾	9½	9⅝	-⅛
Camdev	z10	475	475	475	
Cameco	5900	$17	16⅞	17	
Camp Res	4000	57	57	57	
Cdn Oxy	100	$27⅜	27⅜	27⅜	
CP Forest	5100	$26½	26½	26½	
CP Ltd	24599	$18	17⅜	17⅞	-⅛
Cdn Tire	z50	$19½	19½	19½	
fC Tire A	2100	$18⅜	18¼	18¼	-⅛
fC Utilit.A	2000	$20⅞	20⅝	20⅞	+¼
fCmnac.A	1030	195	195	195	-5
Cangene	800	$5	5	5	+
Canstar	4050	$12¾	12¾	12¾	-⅛
Cara Oper	3000	435	435	435	
Cascades	12074	$8⅛	8	8	
Cascad.wt	8137	275	270	275	+5
Celanese	700	$44	43¼	44	+1¼
fC.Cap A	40600	10	10	10	
fCimStL.a	13352	$9½	9¼	9½	+½
Cinram	200	$16⅛	16⅛	16⅜	+¼
Circo Crft	400	330	330	330	
fCo—Steel	400	$17¾	17¾	17¾	-¼
CocaCBev	1200	$5⅞	5⅞	5⅞	+⅛
fCogeco	100	$5¼	5¼	5¼	
CohoRs	1000	180	180	180	
Cominco	60300	$23¼	23	23	-⅛
Comi.Sr.H	6300	$17⅞	17⅞	17⅞	
fCPCl.A	6500	267	265	265	-4
jCoscient	1200	170	170	170	
Cott	17100	$26	25⅞	26	+¼
fCrownx	500	275	275	275	+5
Crwn.Pr.1	1200	$9½	9½	9½	+⅛
fCrownx.A	14400	116	112	112	-8
Crwn.wt.b	500	430	430	430	
fCurragh	579	345	345	345	+30
fDMR.grA	500	$5⅜	5⅛	5⅛	-⅛
DMR.wt	1000	125	120	120	+5
Datamark	21050	$5⅜	5½	5⅜	-¼
Denison.A	4000	32	32	32	+1
Dofasco	4200	$14	13¾	14	+⅛
Dofasc2.60	700	$20½	20⅜	20½	+½
Dofasco.w	5500	125	120	125	
Domtex	1277	$6½	6⅜	6⅜	-⅛
Domtar	1939	$7¼	7⅛	7⅛	
Domtr.sB	950	$12¾	12¾	12¾	
Donohue.b	500	$15	15	15	+¼
Dorel.A	400	$10¼	10½	10¼	-¼
fDorel.B	11300	$9	8¾	9	+¼
Dupt pr b	1600	$41	41	41	+¾
fDundeB.a	13183	320	300	320	+30
fDylex.Ltd	69800	390	390	390	+15
Eagle	1800	440	440	440	-10
Echo Bay	50500	$8⅛	8	8	+⅛
fEmpire.A	400	$10⅜	10⅜	10⅜	
Encor Inc	15000	24	23½	24	-1
Fi.Desj.s1	500	$15½	15½	15½	
Flet.Can.a	500	$16⅜	16⅜	16⅜	+⅛
Flet.Inv1b	500	$25⅜	25⅜	25⅜	+⅛
fFdCr.Que	450	$6⅛	6	6⅛	-¼
Fortis Inc	7000	$22¼	21⅜	22¼	+⅛
Foster.srA	400	$24¾	24⅜	24⅝	
fGtc.tra.A	100	$6¼	6¼	6¼	+⅜
GTC.tra.B	100	$6⅜	6⅜	6⅜	
GW Util	z50	$5⅞	5⅞	5⅞	
fGldcrp	25000	310	290	310	+20
Goodfellw	500	450	450	450	-5
Gr.L.1.875	1300	$25¼	25¼	25¼	
fGr.laur.b	350	$5¾	5¾	5¾	
Gulf Res	14007	$5⅝	5½	5½	-⅛
Gulf.R.p.a	125	290	290	290	-10
fHarric.A	1000	15	10	10	-34
Hartco	3400	$7	6⅞	7	+⅜
Hees.Int	11989	$11¼	11⅛	11¼	
Hemlo	6675	$10⅜	10⅛	10⅛	-¼
Heroux	1900	340	330	330	-5
Honco	2500	21	21	21	-1
fHorsham	4900	$9¾	9⅜	9¾	
Hubbard	2120	220	220	220	+5
H Bay Co	41300	$27½	26¾	26¾	-¾
Hypocrat	2000	23	23	23	
IPL Inc	500	$5½	5½	5½	
Imasco.ltd	2300	$36¾	36⅜	36⅝	-¼
jImmedia	12050	200	190	200	
Imper.Oil	4560	$44⅜	44¾	44⅞	+⅛
fImpr.Qbr	8650	$17¾	17½	17¾	+½
Inco Ltd	39050	$37½	37⅛	37½	+⅜
IBM	z310	$118	117	118	
Int.Corona	7391	$5⅞	5¾	5¾	
Int.cor.sra	10220	$9⅜	9⅛	9¼	+⅛
Interprov.	26078	$25	24⅞	24⅞	-⅛
Inverness	1500	$5	5	5	+
Invern8.75	2600	$13⅛	12⅞	12⅞	-⅛
Ivaco A	100	440	440	440	
Ivaco.sr2	700	$9½	9¼	9¼	-¼
Ivaco.sr4	300	$14½	14½	14½	
Jannock	2300	$15⅜	15⅜	15⅜	+⅛
Jnock.1.20	710	$14½	14¼	14¼	-¼
Jlean.Cl.A	22600	$15¾	15½	15¾	+⅜
Jlmy End	5500	280	250	255	-40
Loewen	500	265	265	265	+65
jLog.G.Inf	2000	24	24	24	-6
Londn.Ins.	12950	$22	21½	22	
Londn.SrA	1100	$19¼	19¼	19½	+⅛
M Corp	25330	410	410	410	
Maax	4400	425	410	425	+15
McM Bldl	3486	$18⅜	18⅛	18⅛	-½
Maclean	22700	$12¼	12¼	12¼	-⅛
Mapl leaf	1300	$15⅜	15⅜	15¾	+⅜
fMarit Tel	2063	$19¾	19⅝	19⅝	
Matco	1100	145	140	145	+5
fMetroR.A	85505	$7⅛	7	7⅛	+⅛
M.Tempus	25000	10½	10½	10½	
Mdlnd.wal	32200	$6⅜	6½	6⅜	-⅛
Minnova	z50	$16¼	16¼	16¼	
Mitel.Corp	30235	194	185	192	+8
fMolson A	1600	$32½	32⅜	32½	+¼
Moore	41300	$22¼	22⅛	22¼	-⅛
Mbanc.p.a	200	$17½	17½	17½	-⅛
NfldL 9p	200	$10⅛	10⅛	10⅛	-⅜
Noranda	6836	$19¾	19⅝	19⅝	
Noran.srB	1136	$26½	26	26	-1
Noran.7.75	3200	$23⅜	23⅛	23⅜	+⅛
fNorcenSv	2200	$19¼	19¼	19¼	
Nor Tel	28350	$47½	46⅝	46⅞	+¼
Nova Albt	40349	$8⅝	8⅜	8⅜	+⅛
Nova9.125	100	$23⅜	23⅜	23⅜	-⅛
jNovatron	2000	1	1	1	-1
Numac	2000	485	485	485	+5
fOcel.En.b	500	$5⅜	5⅛	5¼	-⅛
fOnexCorp	2500	$8	8	8	-⅛
fOsha A	215900	$19⅞	19⅜	19⅞	+½
Pantoram	500	256	256	256	-4
Peerless	1430	275	270	275	+5
Pegasus	17050	$19	18⅞	19	
Pegasus.w	6000	360	350	360	+10
fPeoples.a	5600	48	44	48	
Petro Can	1014	$8⅜	8⅜	8⅜	
Petrostar	1000	50	50	50	
Philip.Env	300	$8⅛	8⅛	8⅛	+⅛
Pla.Dome	107050	$13⅜	13¼	13⅜	+¼
Plastibec	1500	140	140	140	
Poco Petr	1400	435	435	435	
PCS Inc.	700	$25⅜	25⅜	25⅜	+⅛
fPowr Cr	3200	$15⅛	15	15⅛	
Power.Fin	2300	$20½	20¼	20½	+½
Premdor	750500	$6½	6¼	6½	+⅜
Premier.a	100	105	105	105	+5
Pr.Choix.a	200	$10½	10½	10½	-⅜
Promatek	300	100	100	100	
Que Tel	24827	$17¼	17	17	-¼
QueTel7.75	140	$18¼	18¼	18¼	+1⅜
QuebecoA	200	$14½	14½	14½	
fQuebecoB	36740	$14¾	14¾	14¾	+⅜
Quebco.wt	4400	230	219	230	+25
Renaisnce	200	$15¼	15⅛	15⅛	
fRepap	6500	345	330	335	-5
jRichmont	34200	90	75	90	+20
Rich Wt	3500	4	3	4	+3
Rio.Algom	500	$16⅞	16⅞	16⅞	
Rio Alg.ir	44400	$7¼	6⅞	7	+⅛
fRCantel.b	39800	$22	21⅞	22	+⅜
RogersC.A	z50	$14½	14½	14½	
fRogerC.B	3100	$13⅜	13¾	13⅜	+¼
Roger.wt	1000	215	215	215	
Royal.Lpg	1000	$6¼	6¼	6¼	-⅛
fRyTrstco	10480	$6	5¾	6	+¼
Rytrc srQ	700	$15⅜	15	15⅜	+½
SHL Syst	5800	$9¼	9	9¼	
fSNC	19800	$11½	11¼	11¼	-⅜
fSt.Sauv.a	1800	110	110	110	
San Fran	200	$8⅜	8⅜	8⅜	
Sani Mo.a	500	270	270	270	+10
Saskoil	5100	485	485	485	+5
Sceptre	2000	36	36	36	+2
Scept 7p	100	$8¾	8¾	8¾	-⅛
fScott Hos	1000	$14½	14½	14½	+¼
Seagram	24519	$34¾	34⅜	34⅜	+⅛
Sears Can	1200	$8⅜	8¼	8⅜	+⅛

L'ÉCONOMIE

La baisse de la productivité pourrait étouffer la reprise

Presse Canadienne

OTTAWA Si elles devaient se maintenir, les conditions économiques qui, au cours des dernières années, ont présidé à la détérioration de la productivité canadienne risqueraient d'étouffer la reprise tant attendue, affirme une nouvelle étude.

Un dollar élevé et des taux d'intérêt supérieurs à ceux en vigueur aux Etats-Unis ont contribué à une diminution de 2,1 pour cent de la productivité en 1990 et de 1,7 pour cent l'an dernier, rappelle l'étude de Statistique Canada dont les conclusions ont été publiées jeudi.

La productivité est un indicateur de l'efficacité économique, basé fondamentalement sur le volume de biens et de services produits par les fabricants et les commerçants au regard des montants qu'ils ont investis pour la main-d'oeuvre, le capital et les matériaux.

«À la fin de 1991, les reculs subis par la productivité au cours des trois années précédentes ont annulé la plus grande portion des gains enregistrés depuis 1983», a affirmé le rapport de l'agence fédérale.

Entre 1988 et 1991, il y a eu une baisse importante de la balance du commerce national de biens et de services. Depuis, cette balance du commerce s'est quelque peu rétablie.

L'étude cite un certain nombre de facteurs pouvant expliquer la détérioration de la compétitivité du Canada à la fin des années 1980 et au début des années 1990: valeur accrue du dollar, écart important entre les taux d'intérêt canadiens et américains, ralentissement de l'activité économique à l'échelle mondiale et forte concurrence.

Or la valeur de notre dollar et le taux d'escompte de la Banque du Canada ont baissé cette année.

Les logements vacants sont rares à Ottawa

Presse Canadienne

OTTAWA De toutes les grandes villes canadiennes, c'est Ottawa qui a connu le marché le plus serré pour les taux de logements vacants puisqu'il n'atteignait que 1,4 pour cent alors que la proportion de logements vacants à travers le pays était de 4,4 pour cent en avril, soit la même qu'en octobre 1991, révèlent les chiffres de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, publiés hier.

Un taux de vacance de trois pour cent sur le marché du logement locatif est généralement considéré comme adéquat. Le taux actuel reflète donc un surplus de logements à louer. Résultat: des augmentations modérées de loyer en perspective, mais les entrepreneurs en construction ne seront peut-être pas suffisamment motivés pour mettre en chantier de nouvelles unités de logement.

Le plus gros concessionnaire Ford dans l'Outaouais québécois est à la recherche de (h. ou f.)

VENDEURS(EUSES)

EXIGENCES :

- Bilingue
- Motivé, dynamique, désireux de faire un revenu au-dessus de la moyenne
- Avoir de l'expérience dans la vente serait un atout
- Avoir de l'entregent et une belle personnalité

NOUS OFFRONS :

- Entraînement sur les lieux suivi de formation
- Travail avec des gérants dynamiques
- Gros volume de véhicules neufs et d'occasions en inventaire
- Excellent plan de rémunération et très compétitif
- Bonne chance d'avancement

Pour rendez-vous veuillez vous adresser à

M. Dan Pinard
au 776-1571
pour une entrevue confidentielle

Mont-Bleu Ford
HULL, QUÉBEC

22 boul. Mont-Bleu, Hull.

Le plus gros concessionnaire Ford dans l'Outaouais québécois est à la recherche de (h. ou f.)

Positions disponibles immédiatement

Gérant des ventes - véhicules neufs
Gérant des ventes - véhicules d'occasions
Assistant gérant des ventes - véhicules neufs
Assistant gérant des ventes - véhicules d'occasions

Expérience nécessaire, salaire compétitif.

Contactez Joanne Burelle 776-1571
(lun. - ven. 8 h - 16 h)

Mont-Bleu Ford
HULL, QUÉBEC

22 boul. Mont-Bleu, Hull

Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton

La Section publique invite des candidatures au poste de:

DIRECTEUR/DIRECTRICE DE L'ÉDUCATION ET SECRÉTAIRE DU CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANCAISE D'OTTAWA-CARLETON, SECTION PUBLIQUE

La Section publique gère l'éducation de 5 100 élèves de langue française dans 8 écoles élémentaires et 5 écoles secondaires dans la région d'Ottawa-Carleton.

Le candidat idéal/candidate idéale possède:
- les qualifications requises d'après les statuts et règlements de la province d'Ontario;
- une expérience variée qui inclut préférablement un stage comme agent de supervision
- un désir de promouvoir l'éducation publique française à tous les niveaux
- une connaissance approfondie des questions éducatives courantes et des initiatives gouvernementales;
- des habiletés nécessaires à établir des priorités, à planifier à long terme, à évaluer les programmes;
- une aptitude au travail en équipe et au développement d'un climat où s'impose un respect mutuel parmi les conseillers/conseillères, les élèves, les parents et les employés du Conseil;
- une maîtrise du français et de l'anglais parlés et écrits;
- la sensibilité et les aptitudes requises pour répondre aux besoins éducatifs d'une population multiculturelle.

Nous vous invirons à poser votre candidature qui incluera:

- un curriculum vitae complet;
- une liste d'au moins quatre références avec l'autorisation écrite nous accordant la permission de communiquer avec elles.

Votre candidature devrait être soumise avant le 14 août 1992 avec l'entrée en fonction à une date mutuellement négociée. Chaque postulant/postulante recevra une trousse d'information.

le Comité de sélection
Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton
Section publique
Casier postal 27085
Gloucester (Ontario)
K1J 9L9

Le Conseil des écoles publiques françaises d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Louise Pinet, présidente

Gilles Pinard, directeur de l'éducation par intérim

JEAN COUTU

Jean Coutu succursale Pte-Gatineau
est à la recherche d'une personne dynamique pour combler un poste de :

Commis à la réception (entrepôt)

Temps plein

Tâches : Recevoir et vérifier les commandes, remplir et vérifier les documents pertinents, transporter les caisses dans les sections, garder l'entrepôt propre et rangé, etc.

Qualifications : Posséder un minimum de une (1) année d'expérience pertinente, être capable de soulever des caisses de marchandises, aimer le travail d'équipe et posséder beaucoup d'entregens.

Envoyez votre C.V. à l'attention de
Monsieur Germain Bernard
62 boul. Gréber
Gatineau (QUÉBEC)
J8T 3P8

LES ÉCOLES CATHOLIQUES DE PRINCE ALBERT

recherchent

un directeur ou une directrice

pour l'École Valois

pour 1992-93

L'École Valois est une école fransaskoise de la maternelle à la 9e année pour des étudiantes de langue maternelle française.

Les candidats/candidates devraient être au courant de la philosophie du système catholique. Ils ou elles devraient reconnaître l'importance du français tant à l'école que dans la communauté.

Prière de faire parvenir votre demande par écrit avant le 31 juillet 1992 en indiquant vos qualifications, votre expérience et vos références à:

Donna Longpré
Director of Personnel
Prince Albert Catholic Schools
717 MacArthur Drive
Prince Albert, Sk
S6V 5X6
Fax: (306) 763-1723

L'ÉCONOMIE

Washington accusé par le Japon de se traîner les pieds

Reuter

TOKYO La lenteur de Washington à améliorer la compétitivité américaine est en partie responsable de l'énorme excédent commercial du Japon vis-à-vis des États-Unis, ont déclaré jeudi des responsables nippons.

Selon Noburu Hatakeyama, vice-ministre du commerce international et de l'industrie, les Etats-Unis n'ont pas réussi à respecter les engagements pris dans le cadre des discussions SII. Les négociations SII, qui ont débuté en 1989, visent à trouver les moyens de réduire l'important déficit commercial américain et d'atténuer l'hostilité croissante entre les deux partenaires. Selon le ministre japonais, alors que les Etats-Unis n'ont fait que de lents progrès — ou pas de progrès du tout — en matière de réduction du déficit fédéral et d'investissements à long terme, le Japon a respecté ses engagements et modifié ainsi ses lois sur le commerce de détail, jugées discriminatoires vis-à-vis des grandes chaines de distribution américaines.

DuPortage
Lincoln Mercury Camions Ford

est à la recherche de

REPRÉSENTANTS(ES) DES VENTES

Expérience dans la vente automobile serait un atout

Nous offrons:

- **Commission au-dessus de la moyenne**
- **Entraînement sur les lieux**
- **Avantages sociaux incluant assurance vie et assurance salaire**
- **Plan démonstrateur**

Nouvelle salle de montre des plus avant-gardiste

DuPortage Mercury

Pour entrevue confidentielle s'adresser à :

M. Jacques Lamarche, directeur des ventes
ou
M. Jacques Larose, directeur des ventes

778-2751

949, boul. St-Joseph, Hull

MANIFESTATIONS D'INTÉRÊT

ÉVALUATION PRÉALABLE DE LA COMPÉTENCE DE FIRMES D'ÉVALUATION POUR LE BUREAU NATIONAL DE LA SCHL

La Société canadienne d'hypothèques et de logement cherche des firmes d'évaluateurs désireux de soumissionner en vue d'une évaluation de son Bureau national, comprenant le terrain et les immeubles.

Cette évaluation comprendra :

1. Revue de l'évaluation préliminaire
2. Interjeter un appel d'après l'évaluation

L'évaluation préalable de la compétence des firmes et la liste restreinte d'environ quatre (4) firmes seront basées sur :

- les antécédents de la firme
- l'expérience des lignes de conduite et procédures d'évaluation locales
- l'accréditation AACI
- les curriculum vitae des principaux employés

Les documents nécessaires doivent être envoyés à l'adresse suivante, au plus tard le 31 juillet 1992 :

Société canadienne d'hypothèques et de logement
700, chemin de Montréal
Ottawa (Ontario) K1A 0P7

Attention : Frank Parent, Agent principal
Lignes de conduite et normes, Gestion d'établissements
Division de l'administration. Tél. : (613) 748-2240

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

La SCHL collabore avec tous les paliers du gouvernement, l'industrie et la société afin d'aider les Canadiens à se loger.

Canada

La Cité collégiale
Collège d'arts appliqués et de technologie

APPEL POUR EXPRESSIONS D'INTÉRET - Campus de Cornwall

Planification, design, dessins d'exécution et spécifications architecturales

La Cité collégiale, le tout premier collège d'arts appliqués et de technologie de langue française en Ontario, a l'intention de développer son site permanent à Cornwall et d'y construire la première phase de ses bâtiments. L'ouverture du site permanent aura lieu le 1er janvier 1994 alors que la population collégiale sera de l'ordre de deux cent cinquante (250) étudiant-e-s. Le campus de Cornwall offrira approximativement dix programmes d'études postsecondaires, des activités s'adressant aux clientèles non traditionnelles et des activités parascolaires pour les étudiant-e-s, le personnel et la communauté.

La Cité collégiale demande aux firmes d'architectes de manifester leur intérêt à fournir les services suivants: la planification du site; la vérification du devis pédagogique et de la programmation fonctionnelle; le design conceptuel et le design détaillé; les dessins d'exécution; les spécifications; la surveillance et la coordination de tous les travaux y compris tous les domaines d'ingénierie et services spécialisés nécessaires à la création d'un environnement académique approprié aux étudiant-e-s, au personnel et à la communauté.

La langue de travail à *La Cité collégiale* étant le français, toutes les communications orales ou écrites avec les usagers de *La Cité collégiale* devront se faire dans cette langue.

Les firmes d'architectes intéressées à entreprendre ce projet sont invitées à soumettre une Expression d'intérêt incluant :

1. Les qualifications générales de l'équipe démontrant la capacité d'entreprendre un tel projet du point de design jusqu'à la surveillance de tous les travaux y compris : les services du site; le développement du site; l'étude de la circulation; l'aménagement extérieur; la vérification du devis pédagogique et de la programmation fonctionnelle; le design d'intérieur de tous les espaces, les services du bâtiment (structure, mécanique, électricité, acoustique, enveloppe du bâtiment, éclairage, sécurité, protection contre le feu, communication); l'intégration de tous les équipements académiques avec les systèmes du bâtiment pour tous les programmes.
2. Une déclaration de la spécialité de chacun des membres de l'équipe dans la construction des établissements éducatifs ou institutionnels en Ontario.
3. L'identification de tout le personnel de l'équipe qui sera impliqué et leurs qualifications, en spécifiant leur degré de participation directe dans le projet.
4. L'identification de projets semblables et d'envergure qui ont été complétés durant les dix dernières années. La description des éléments des projets qui ont été complétés par les membres du personnel. Une référence du client devra être fournie pour chaque projet en indiquant le degré de satisfaction du point de vue du design, de l'opération et des frais d'opération.
5. La démonstration de la capacité de compléter un projet dans les délais prescrits et dans les limites du budget établi.
6. La démonstration de la capacité de produire toute la documentation nécessaire pour l'appel d'offres de la construction dans les treize semaines suivant le choix de l'équipe. Si quelques firmes désirent former une entreprise en participation afin de respecter le calendrier serré, la coordination de tous les travaux d'architecture sera faite par une seule firme.
7. La démonstration de la capacité de l'équipe à préparer toute la documentation nécessaire en français et en anglais.
8. La démonstration de la capacité de l'équipe à utiliser des innovations techniques afin de minimiser l'utilisation d'énergie.
9. La démonstration de la capacité de l'équipe à utiliser des innovations techniques afin de minimiser les frais d'opération autres que l'énergie.
10. La démonstration de la capacité de l'équipe à utiliser des innovations techniques afin de minimiser l'impact des bâtiments et de l'utilisation du site sur tous les aspects de l'environnement.
11. La démonstration de la capacité de l'équipe à fournir toute la documentation nécessaire pour l'approbation de toutes les autorités ayant juridiction sur tous les éléments du site.
12. Une description claire des rôles et responsabilités de chaque membre de l'équipe multidisciplinaire.

Cette Expression d'intérêt doit être soumise au plus tard le 14 août 1992 à 15 heures.

Un comité évaluera les soumissions et choisira une firme d'architectes sur la base des critères mentionnés ci-dessus.

Pour les termes de références ou pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Directeur de projet à l'adresse indiquée ci-dessous ou composez le (613) 786-2190.

Les Expressions d'intérêt doivent être adressées à:

Directeur de projet - site permanent - Campus de Cornwall
***La Cité collégiale* - pièce A-311**
2465, boulevard Saint-Laurent
Ottawa (Ontario)
K1G 5H8

N.B. Ceci n'est pas une demande pour une proposition.

L'ÉCONOMIE

La Bundesbank se moque des marchés mondiaux

Anthony Williams
Reuter

FRANCFORT La Bundesbank, dont l'indépendance est de notoriété publique, a défié les appels internationaux à la souplesse et relevé jeudi son taux d'escompte pour tenter de ralentir la croissance de la masse monétaire et défendre la stabilité du mark.

A l'issue d'une réunion d'environ cinq heures, à laquelle a assisté le ministre de l'Economie, Juergen Moellemann, le conseil de la banque centrale allemande a annoncé une hausse du taux d'escompte à 8,75 pour cent contre huit pour cent auparavant.

«Par cette mesure, la Bundesbank entend maîtriser les pressions sur les prix, la croissance de la masse monétaire et la croissance excessive du crédit et également à renforcer la confiance en maintenant la stabilité du mark dans l'actuelle situation difficile dans laquelle se trouve l'Allemagne unifiée», a-t-elle expliqué dans un communiqué.

ASSOCIATED PRESS

Une activité fébrile régnait hier à la Bourse de Londres à la suite de la décision allemande de hausser le taux d'escompte.

Par contre, elle a maintenu à 9,75 pour cent son taux lombard, taux auquel elle prête des fonds au système bancaire et généralement considéré comme un plafond pour les taux courts.

Ces deux taux avaient été relevé pour la dernière fois en décembre 1991.

Les marchés boursiers et monétaires internationaux attendaient avec anxiété cette décision, conscients que tout changement pourrait augmenter le coût de l'endettement en général et étouffer la reprise économique.

La masse monétaire allemande M3 progresse actuellement à un rythme deux fois supérieur à l'objectif plafond de 3,5 à 5,5 pour cent fixé par la banque centrale pour 1992.

L'agrégat M3 est composé des liquidités en circulation, des dépôts à vue, des dépôts à terme de moins de quatre ans et de l'épargne

Reconstruction

La croissance rampante de la masse monétaire en circulation a été attribuée à des circonstances exceptionnelles, et notamment aux crédits subventionnés pour la reconstruction de l'Allemagne de l'Est et à l'emploi largement répandu du mark comme devise parallèle en Europe de l'Est.

Lorsd'une conférence de presse donnée à l'issue de la réunion du conseil de la Bundesbank, son président Helmut Schlessinger a expliqué que la hausse du taux d'escompte ne devrait pas entrainer un ralentissement de l'économie allemande.

«Nous ne prévoyons pas que la hausse u taux d'escompte (...) entraine des tendances récessives», a-t-il déclaré.

Helmut Schlessinger a précisé que la banque ne cherchait pas à obtenir un réalignement des devises au sein du Système Monétaire Européen (SME).

«Nous n'avons formulé aucune demande de réalignement. En ce qui me concernne c'est à chaque pays de décider», a-t-il dit.

Il a ajouté que l'inflation en Allemagne de l'ouest, qui a atteint en juin 4,3 pour cent sur 12 mois, était trop élevée et qu'elle avait été un facteur à l'origine du relèvement du taux d'escompte.

Le hausse des prix en Allemagne de l'est, environ de 6,5 pour cent actuellement hors coûts du logement, progresse également trop rapidement, a-t-il dit.

Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES relatives au projet décrit ci-après, qui sont adressées à l'Agent des contrats, Conseil national de recherches du Canada, édifice M-19, pièce 220, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0R6 seront acceptées jusqu'à 12 heures (midi) à la date limite précisée. On peut se procurer les documents de soumission auprès de l'agent des contrats, téléphone 993-0312, sur versement du dépôt exigible.

PROJET N°. 92-762

Édifice M-36, Rénovations aux Salles B-128, B-130, B-132, B-134 et B-136 Chemin Montréal, Ottawa, (Ontario)

Date limite : vendredi, 31 juillet 1992
Dépôt : 50,00 $

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et de Hull.

INSTRUCTIONS

Les visites de l'emplacement des travaux de construction ne doivent être effectuées que dans la présence de l'ingénieur responsable à une date dont il aura été mutuellement convenu. Les soumissions ne seront pas prises en considération à moins d'être présentées sur les formules de soumission fournies et d'être conformes aux conditions qui y sont énoncées.

Les dépôts afférents aux plans et devis doivent être faits à l'ordre du Receveur général du Canada. Ils seront remboursés sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra la date d'ouverture des soumissions.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ni toute autre soumission.

Agent des contrats
D.A. Wright

Canada

Appel d'offres
Hôpital Montfort
Remplacement de chaudières

Nous recevrons des soumissions sous pli cacheté pour le remplacement de trois chaudières, deux munies de générateurs de vapeur à 300 BHP et l'autre à 200 BHP, jusqu'au jeudi 23 juillet 1992, à 15 h, heure locale, dans la plèce B-119, aile B, Hôpital Montfort, 713, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1K 0T2. Téléphone : (613) 746-4621, poste 2102.

Les documents de soumission pourront être examinés à l'adresse ci-dessus et à l'Association de la construction de Ottawa. Vous pouvez vous les procurer à l'Hôpital Montfort, aile B, salle B-119.

L'Hôpital ne s'engage pas nécessairement à accepter la plus basse soumission.

Hôpital Montfort
Montfort Hospital

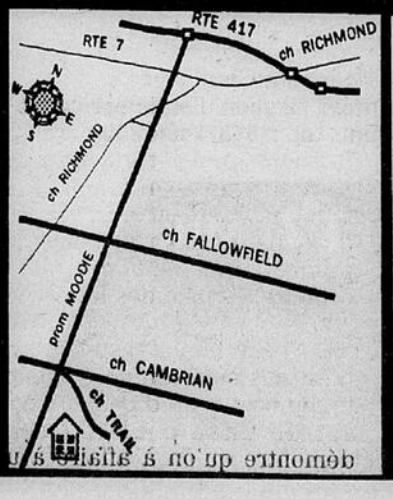
Aidez-nous à faire reverdir notre ville

Le 18 juillet de 9 h à 17 h

Apportez vos déchets domestiques spéciaux au Dépôt de la Municipalité régionale (suivez les panneaux verts).

Le Dépôt acceptera les articles suivants :

Peinture, térébenthine, liquides de frein, aérosols, extincteurs, produits chimiques pour piscine, insecticides, teintures, antiputrides, allume-barbecue, produits à nettoyer les fours, désinfectants, herbicides, fongicides, décapants, essence, batteries, piles, bouteilles de propane, nettoie-vitre, antigels, huile, vieux médicaments, vieux thermomètres.



Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION REGIONALE

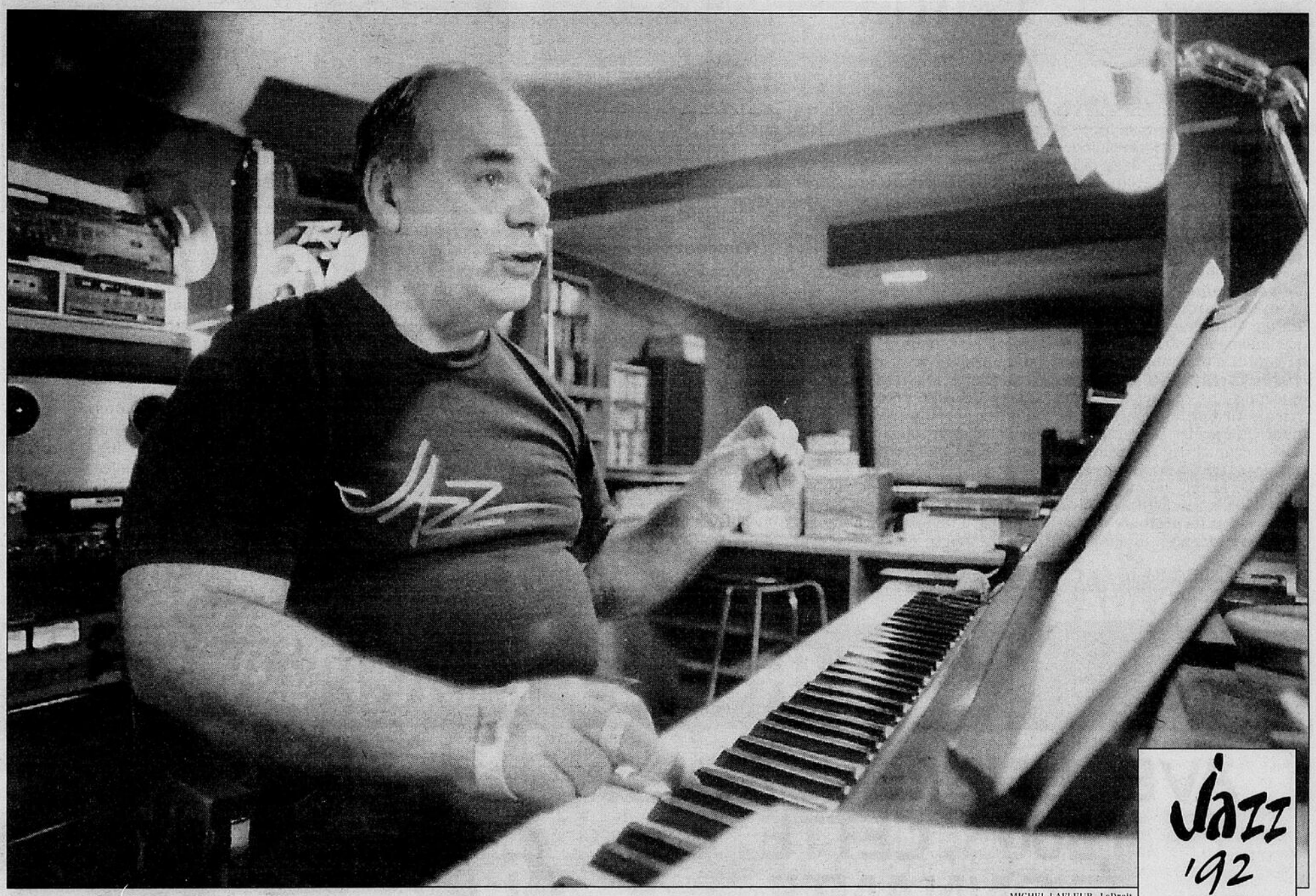
Le Dépôt sera ouvert de 9 h à 17 h à partir du 1er août et tous les samedis,

Ligne d'information 560-6075

LeDroit

WEEKend

80e ANNÉE — NUMÉRO 96 VENDREDI 17 JUILLET 1992



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Malgré une thrombose qui l'a laissé paralysé, Champ Champagne n'a pas abandonné la musique.

Champ Champagne et son Big Band au Festival de jazz d'Ottawa

Vaincre le sort par la musique

Andrée Poulin
LeDroit

Pourquoi vous appelle-t-on Champ, Monsieur Champagne? Seriez-vous un champion? Le vieux musicien éclate de rire. «Non, non, c'est à cause de mon nom», précise-t-il modestement.

Pour les amateurs de jazz et de swing de la région, le nom de Champ Champagne est familier, car depuis plus de 40 ans, ce musicien, compositeur, interprète et arrangeur diffuse sa musique, ici comme ailleurs, avec le zèle d'un fougueux mélomane.

À tout seigneur, tout honneur, le Champ Champagne Big Band figure parmi les groupes qui ouvriront ce week-end le Festival de Jazz d'Ottawa. Car à compter de ce soir et pour les prochains dix jours, les rythmes ardents et les mélodies entraînantes du jazz résonneront aux quatre coins de la Capitale nationale.

Rencontré par un pluvieux matin d'un morne début de semaine, Champ Champagne exude une allégresse toute juvénile. Une semaine avant son spectacle au parc de Nepean, il ressemble déjà à une annonce ambulante du Festival de jazz. Arborant un t-shirt noir où le mot jazz éclate en lettres de feu, il bombe fièrement la bedaine pour exhiber la boucle de sa ceinture, formée des lettres j-a-z-z.

Si cette tenue vestimentaire n'est pas suffisamment explicite, un bref coup d'oeil au chez-soi de Champ Champagne démontre qu'on à affaire à un musicien fervent. Dans son bungalow de Hull, la musique déborde de partout. Au salon trône le piano à queue et un cabinet renfermant une collection de pianos miniatures.

Dans la cuisine, la table, recouverte de napperons imprimés avec des portées musicales, est jonchée de cassettes et de feuilles de musique. Au sous-sol, où les murs sont tapissés de rayonnages chargés de livres et de cahiers de musique, chaque espace libre est occupé par des claviers, de l'équipement électronique, des classeurs bourrés à craquer de partitions de musique, qui prolifèrent aussi dans la pièce en piles précaires.

Depuis qu'il est haut comme trois pommes - alors qu'il écoutait son père jouer de l'orgue dans les cinémas - Gilles Champagne vibre avec la musique. Malgré un sale coup du sort, une thrombose qui l'a laissé partiellement paralysé, Champ Champagne continue de vivre pour et dans la musique.

Réapprendre à parler... en angl;ais

Après sa thrombose en 1987, il a dû complètement réapprendre à parler - en anglais - car c'était plus facile. Aujourd'hui, le musicien de 62 ans éprouve encore des difficultés d'élocution et s'il est parfois frustré de ne pouvoir exprimer toutes les nuances de sa pensée, Champ prend le parti de se moquer de lui-même. «Comme j'ai fait ma thérapie en anglais, je parle maintenant le français avec un accent anglais», dit-il, rigolant devant le saugrenu de la situation.»

Mais ce qui le fait souffrir beaucoup plus que son aphasie partielle, c'est la paralysie de sa main droite. Quoi de plus tragique, pour un pianiste, que de perdre l'usage de ses doigts?

Courageux, opiniâtre, accroché à sa musique comme à une bouée de sauvetage, Champ Champagne a réappris à jouer du piano en se servant désormais de sa main gauche pour la ligne mélodique. Pas facile de s'adapter à un tel handicap, lorsqu'on a connu une carrière brillante, lorsqu'on a joué devant Ronald Reagan et le Prince Charles, avec Tony Bennett et Charles Trenet.

page 30

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

L'ÉCONOMIE

La Bundesbank se moque des marchés mondiaux

Conseil national de recherches Canada | National Research Council Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES relatives au projet décrit ci-après, qui sont adressées à l'Agent des contrats, Conseil national de recherches du Canada, édifice M-19, pièce 220, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0R6 seront acceptées jusqu'à 12 heures (midi) à la date limite précisée. On peut se procurer les documents de soumission auprès de l'agent des contrats, téléphone 993-0312, sur versement du dépôt exigible.

PROJET N°. 92-762

Édifice M-36, Rénovations aux Salles B-128, B-130, B-132, B-134 et B-136 Chemin Montréal, Ottawa, (Ontario)

Date limite : vendredi, 31 juillet 1992
Dépôt : 50,00 $

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et de Hull.

INSTRUCTIONS

Les visites de l'emplacement des travaux de construction ne doivent être effectuées que dans la présence de l'ingénieur responsable à une date dont il aura été mutuellement convenu. Les soumissions ne seront pas prises en considération à moins d'être présentées sur les formules de soumission fournies et d'être conformes aux conditions qui y sont énoncées.

Les dépôts afférents aux plans et devis doivent être faits à l'ordre du Receveur général du Canada. Ils seront remboursés sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra la date d'ouverture des soumissions.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ni toute autre soumission.

Agent des contrats
D.A. Wright

Canada

Anthony Williams
Reuter

FRANCFORT La Bundesbank, dont l'indépendance est de notoriété publique, a défié les appels internationaux à la souplesse et relevé jeudi son taux d'escompte pour tenter de ralentir la croissance de la masse monétaire et défendre la stabilité du mark.

A l'issue d'une réunion d'environ cinq heures, à laquelle a assisté le ministre de l'Economie, Juergen Moellemann, le conseil de la banque centrale allemande a annoncé une hausse du taux d'escompte à 8,75 pour cent contre huit pour cent auparavant.

«Par cette mesure, la Bundesbank entend maîtriser les pressions sur les prix, la croissance de la masse monétaire et la croissance excessive du crédit et également à renforcer la confiance en maintenant la stabilité du mark dans l'actuelle situation difficile dans laquelle se trouve l'Allemagne unifiée», a-t-elle expliqué dans un communiqué.

ASSOCIATED PRESS

Une activité fébrile régnait hier à la Bourse de Londres à la suite de la décision allemande de hausser le taux d'escompte.

Par contre, elle a maintenu à 9,75 pour cent son taux lombard, taux auquel elle prête des fonds au système bancaire et généralement considéré comme un plafond pour les taux courts.

Ces deux taux avaient été relevé pour la dernière fois en décembre 1991.

Les marchés boursiers et monétaires internationaux attendaient avec anxiété cette décision, conscients que tout changement pourrait augmenter le coût de l'endettement en général et étouffer la reprise économique.

La masse monétaire allemande M3 progresse actuellement à un rythme deux fois supérieur à l'objectif plafond de 3,5 à 5,5 pour cent fixé par la banque centrale pour 1992.

L'agrégat M3 est composé des liquidités en circulation, des dépôts à vue, des dépôts à terme de moins de quatre ans et de l'épargne

Reconstruction

La croissance rampante de la masse monétaire en circulation a été attribuée à des circonstances exceptionnelles, et notamment aux crédits subventionnés pour la reconstruction de l'Allemagne de l'Est et à l'emploi largement répandu du mark comme devise parallèle en Europe de l'Est.

Lorsd'une conférence de presse donnée à l'issue de la réunion du conseil de la Bundesbank, son président Helmut Schlessinger a expliqué que la hausse du taux d'escompte ne devrait pas entrainer un ralentissement de l'économie allemande.

«Nous ne prévoyons pas que la hausse u taux d'escompte (...) entraine des tendances récessives», a-t-il déclaré.

Helmut Schlessinger a précisé que la banque ne cherchait pas à obtenir un réalignement des devises au sein du Système Monétaire Européen (SME).

«Nous n'avons formulé aucune demande de réalignement. En ce qui me concernne c'est à chaque pays de décider», a-t-il dit.

Il a ajouté que l'inflation en Allemagne de l'ouest, qui a atteint en juin 4,3 pour cent sur 12 mois, était trop élevée et qu'elle avait été un facteur à l'origine du relèvement du taux d'escompte.

Le hausse des prix en Allemagne de l'est, environ de 6,5 pour cent actuellement hors coûts du logement, progresse également trop rapidement, a-t-il dit.

Appel d'offres
Hôpital Montfort
Remplacement de chaudières

Nous recevrons des soumissions sous pli cacheté pour le remplacement de trois chaudières, deux munies de générateurs de vapeur à 300 BHP et l'autre à 200 BHP, jusqu'au jeudi 23 juillet 1992, à 15 h, heure locale, dans la plèce B-119, aile B, Hôpital Montfort, 713, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1K 0T2. Téléphone : (613) 746-4621, poste 2102.

Les documents de soumission pourront être examinés à l'adresse ci-dessus et à l'Association de la construction de Ottawa. Vous pouvez vous les procurer à l'Hôpital Montfort, aile B, salle B-119.

L'Hôpital ne s'engage pas nécessairement à accepter la plus basse soumission.

Hôpital Montfort
Montfort Hospital

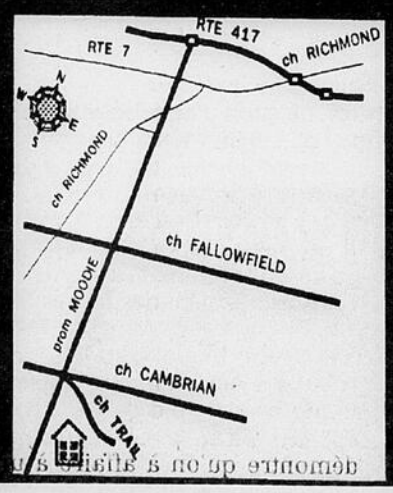
Aidez-nous à faire reverdir notre ville

Le 18 juillet de 9 h à 17 h

Apportez vos déchets domestiques spéciaux au Dépôt de la Municipalité régionale (suivez les panneaux verts).

Le Dépôt acceptera les articles suivants :

Peinture, térébenthine, liquides de frein, aérosols, extincteurs, produits chimiques pour piscine, insecticides, teintures, antiputrides, allume-barbecue, produits à nettoyer les fours, désinfectants, herbicides, fongicides, décapants, essence, batteries, piles, bouteilles de propane, nettoie-vitre, antigels, huile, vieux médicaments, vieux thermomètres.



Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION REGIONALE

Le Dépôt sera ouvert de 9 h à 17 h à partir du 1er août et tous les samedis,

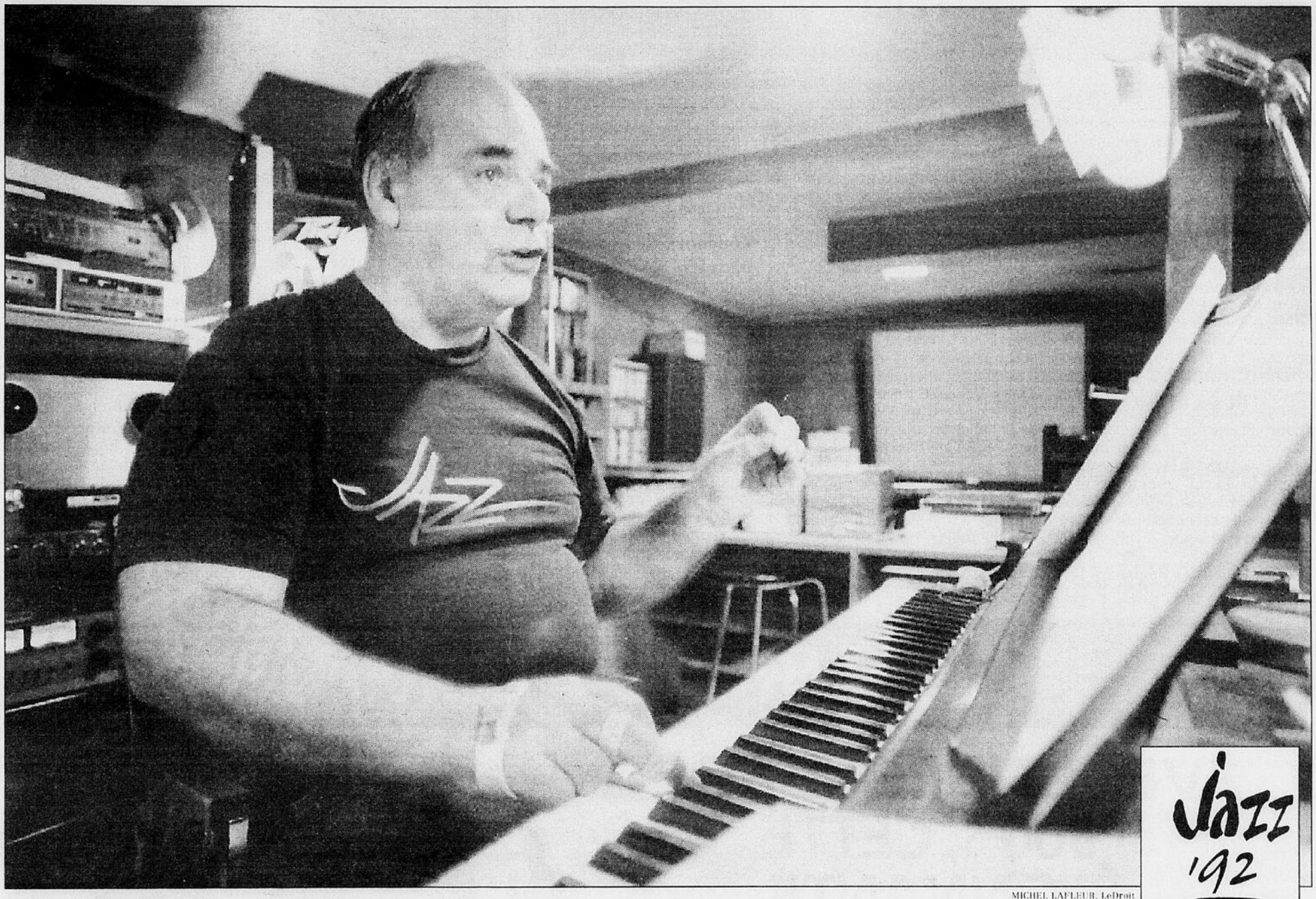
Ligne d'information 560-6075

LeDroit

WEEKend

80e ANNÉE — NUMÉRO 96 VENDREDI 17 JUILLET 1992

25



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Malgré une thrombose qui l'a laissé paralysé, Champ Champagne n'a pas abandonné la musique.

Champ Champagne et son Big Band au Festival de jazz d'Ottawa

Vaincre le sort par la musique

Andrée Poulin
LeDroit

Pourquoi vous appelle-t-on Champ, Monsieur Champagne? Seriez-vous un champion? Le vieux musicien éclate de rire. «Non, non, c'est à cause de mon nom», précise-t-il modestement.

Pour les amateurs de jazz et de swing de la région, le nom de Champ Champagne est familier, car depuis plus de 40 ans, ce musicien, compositeur, interprète et arrangeur diffuse sa musique, ici comme ailleurs, avec le zèle d'un fougueux mélomane.

À tout seigneur, tout honneur, le Champ Champagne Big Band figure parmi les groupes qui ouvriront ce week-end le Festival de Jazz d'Ottawa. Car à compter de ce soir et pour les prochains dix jours, les rythmes ardents et les mélodies entraînantes du jazz résonneront aux quatre coins de la Capitale nationale.

Rencontré par un pluvieux matin d'un morne début de semaine, Champ Champagne exude une allégresse toute juvénile. Une semaine avant son spectacle au parc de Nepean, il ressemble déjà à une annonce ambulante du Festival de jazz. Arborant un t-shirt noir où le mot jazz éclate en lettres de feu, il bombe fièrement la bedaine pour exhiber la boucle de sa ceinture, formée des lettres j-a-z-z.

Si cette tenue vestimentaire n'est pas suffisamment explicite, un bref coup d'oeil au chez-soi de Champ Champagne démontre qu'on à affaire à un musicien fervent. Dans son bungalow de Hull, la musique déborde de partout. Au salon trône le piano à queue et un cabinet renfermant une collection de pianos miniatures.

Dans la cuisine, la table, recouverte de napperons imprimés avec des portées musicales, est jonchée de cassettes et de feuilles de musique. Au sous-sol, où les murs sont tapissés de rayonnages chargés de livres et de cahiers de musique, chaque espace libre est occupé par des claviers, de l'équipement électronique, des classeurs bourrés à craquer de partitions de musique, qui prolifèrent aussi dans la pièce en piles précaires.

Depuis qu'il est haut comme trois pommes - alors qu'il écoutait son père jouer de l'orgue dans les cinémas - Gilles Champagne vibre avec la musique. Malgré un sale coup du sort, une thrombose qui l'a laissé partiellement paralysé, Champ Champagne continue de vivre pour et dans la musique.

Réapprendre à parler... en angl;ais

Après sa thrombose en 1987, il a dû complètement réapprendre à parler - en anglais - car c'était plus facile. Aujourd'hui, le musicien de 62 ans éprouve encore des difficultés d'élocution et s'il est parfois frustré de ne pouvoir exprimer toutes les nuances de sa pensée, Champ prend le parti de se moquer de lui-même. «Comme j'ai fait ma thérapie en anglais, je parle maintenant le français avec un accent anglais», dit-il, rigolant devant le saugrenu de la situation.»

Mais ce qui le fait souffrir beaucoup plus que son aphasie partielle, c'est la paralysie de sa main droite. Quoi de plus tragique, pour un pianiste, que de perdre l'usage de ses doigts?

Courageux, opiniâtre, accroché à sa musique comme à une bouée de sauvetage, Champ Champagne a réappris à jouer du piano en se servant désormais de sa main gauche pour la ligne mélodique. Pas facile de s'adapter à un tel handicap, lorsqu'on a connu une carrière brillante, lorsqu'on a joué devant Ronald Reagan et le Prince Charles, avec Tony Bennett et Charles Trenet.

page 30

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

Télévision

Soigner ses allergies ou être malade avec Lama

Danièle L. Gauthier
Presse Canadienne

À Stars 90, l'animateur Michel Drucker n'accueille, bien sûr, que les vedettes les plus populaires de l'heure, dans différents domaines. Pour cette émission de samedi, 21 h à TV5, il propose un Spécial Serge Lama dont le répertoire réunit l'ancien et le nouveau.

Effectivement, l'interprète de *Je suis malade*, présente son nouveau microsillon *À mal d'âme* (décidément, ça ne va pas mieux) fait d'anciens succès auxquels s'ajoutent trois nouveaux titres. Il en interprète quelques-uns et enchaîne avec Nicole Croisille (*Une femme*) pour interpréter un pot-pourri d'airs connus. Au cours de l'émission, Arielle Dombasle et le comique Lagaf' chantent aussi avec Lama. Survient Céline Dion qui interprète *Je danse dans ma tête* de Luc Plamondon.

Participent également à l'émission (d'une durée d'une heure quarante), Michel Leeb, le gastronome Jean-Pierre Coffe de même que Yannick Noah et Jean-Pierre Papin, des stars du sport.

Coupables mais libres

Un documentaire réalisé par HBO aux États-Unis et traduit sous le titre *Les coupables échappent-ils à la justice?* fait l'objet de Points de vue ce soir, 22 h à Radio-Québec.

À partir de trois exemples, le film démontre qu'à cause de vices de procédure, certains meurtriers, dont la culpabilité semble évidente, retrouvent leur liberté. D'abord, le cas de Barry Braeske accusé d'avoir tué ses parents de sang froid dans le but de toucher son héritage. Bien qu'il ait admis son geste à la police, la Cour a rejeté l'enregistrement de sa confession. Dale Gaspard, accusé du meurtre d'une jeune femme, fut relâché parce que son avocat n'était pas présent lors de son interrogatoire. À se demander si la loi protège davantage les coupables...

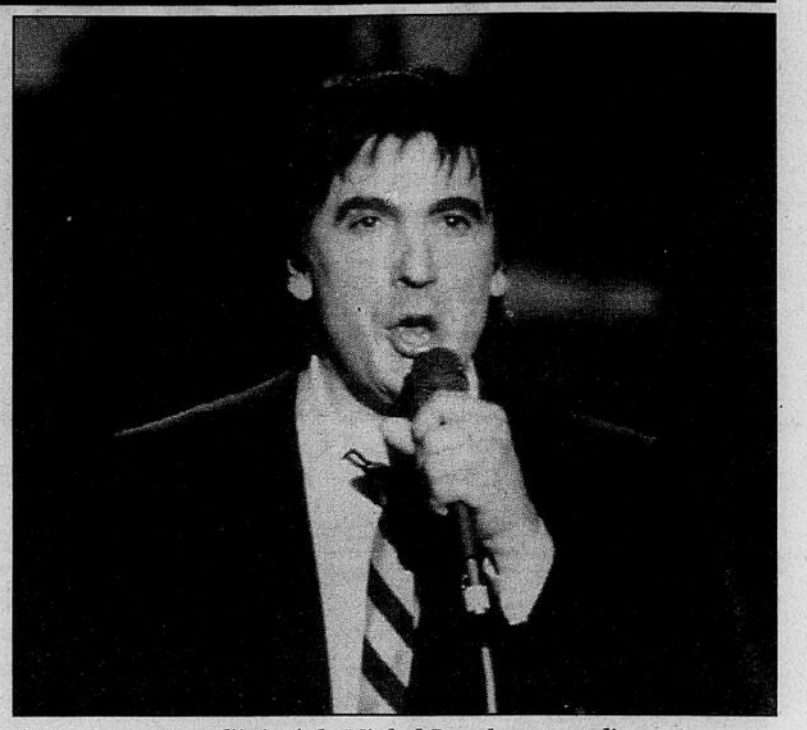
Il y a cependant le cas des cinq Georgiens qui furent accusés de meurtre après qu'on eut obtenu leur aveu sous la torture. Détenus toute une année, ils n'auraient pu éviter la chaise électrique si l'un des policiers n'avait finalement avoué le stratagème. Ce dernier exemple justifierait à lui seul la règle de procédure qui libère certains coupables...

À TVA, on diffuse la Minisérie *Le Prétendant*, version française de *Favorite Son*, mettant en vedette Harry Hamlin, Linda Kozlowski et Robert Loggia. Ce drame politique raconte les tribulations d'un jeune sénateur ambitieux qui cherche à devenir le futur président des États-Unis nous faisant ainsi pénétrer dans les méandres de la vie politique. Les samedi, dimanche et lundi, 20 h.

Concours de musique

Dimanche, 21 h 05, Radio-Canada présente quelques extraits de la 34e édition des Concours de musique du Canada qui eut lieu le 4 juillet dernier à Nepean, en banlieue d'Ottawa. Nous verrons à l'oeuvre de très jeunes artistes dans les catégories piano et cordes ainsi qu'un(e) gagnant(e) dans la catégorie chant. Signalons que les jeunes participants sont accompagnés par un orchestre sous la direction de Boris Brott, lui-même ancien lauréat des Concours de musique du Canada.

Alors qu'on vient d'annoncer les risques entourant l'utilisation de certains produits contre



Serge Lama sera l'inivté de Michel Drucker samedi

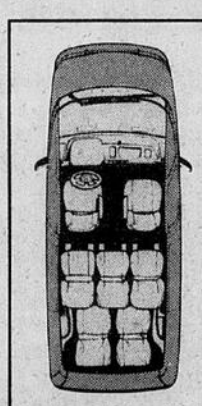
les allergies, TVA présente, dimanche, 22 h, *Le défi de l'allergie*, un documentaire animé par Pierre Nadeau qui explique pourquoi des milliers de personnes sont annuellement incommodées par le pollen, l'herbe à poux ou encore par un aliment quelconque. On nous explique les mécanismes de l'allergie, pourquoi elle peut apparaître à des âges différents et si elle est héréditaire.

À Radio-Canada à *Découverte* dans la série *Le voyage infini*, l'épisode intitulé *Le champion intérieur* fait état des désordres physiologiques qu'éprouvent plusieurs athlètes féminines et révèle comment l'entraînement peut ralentir le processus du vieillissement, dimanche, 18 h 10. Jean Leloup est l'invité d'honneur à *La nuit sur l'étang*, soirée consacrée aux artistes francophones ontariens, dimanche, 20 h.

Dans les années 1970, les Khmers rouges ont mené une lutte atroce aux Cambodgiens et ont réussi à imposer leur présence. Mais marxisme et bouddhisme peuvent-ils cohabiter dans un pays dévasté par la guerre ? À Passeport jeudi, 21 h, à Radio-Canada. À TVA: à quelques jours des Jeux Olympiques de Barcelone, on rediffuse Le match de la vie consacré à l'Espagne, mardi, 21 h.

CHEVROLET LUMINA APV • M

AVEC UNE REMISE DE 1 500 $*, CETTE ÉTONNANTE FAMILIALE VA DISPARAÎTRE !



Configuration spacieuse à sept places. Les deux rangées de sièges arrière sont amovibles pour maximiser le volume utilitaire.

Valeur Gagnante!

N'oubliez pas la remise de
1 500 $*

PLUS Une offre de durée limitée :

Climatisation sans supplément ou crédit supplémentaire de
750 $†

Chevrolet Lumina APV CS

Recevez jusqu'à 1 000 $ en crédits de groupes d'équipements privilégiés et d'ense

*On ne peut pas combiner cette offre avec d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 8 avril 1992, jusqu'à l'épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TPS. Consultez

LE CINÉMA EN BREF

Associated Press

De bons dialogues pour Van Damme

NEW YORK Les films d'action ont besoin de bons dialogues pour être acceptables, estime Jean-Claude Van Damme, le «M. Muscle» d'Hollywood d'origine belge. «Si vous n'avez que des bagarres, des bagarres, des bagarres, cela devient vite ennuyeux. C'est bon d'avoir des dialogues avant une scène d'action, de faire monter la tension», déclare-t-il dans une interview à *USA-Magazine*.

Rod Steiger à nouveau papa à 66 ans

MALIBU, CALIFORNIE Rod Steiger, 66 ans, et sa femme Paula, 32 ans, attendent un bébé pour février prochain.

Rod Steiger — dont ce sera le deuxième enfant — est «absolument ravi», a déclaré son agent. Quant à Paula Steiger — dont ce sera le premier enfant —, elle «a l'intention d'être une bonne mère. Elle a déjà décidé d'arrêter de fumer.»

Tom Selleck lorgne un *Magnum* pour grand écran

RADNOR, PENN. Tom Selleck, qui a cessé il y a quatre ans d'interpréter le rôle de Magnum à la télévision pour poursuivre sa carrière au cinéma, a l'intention de reprendre le rôle pour le grand écran.

Il en a parlé à ses partenaires de la télésérie, John Hillerman, Larry Manetti et Roger Mosley, pour savoir si le projet les intéresse. Universal Pictures produirait le film.

Schlesinger signera le film *Bad Desire*

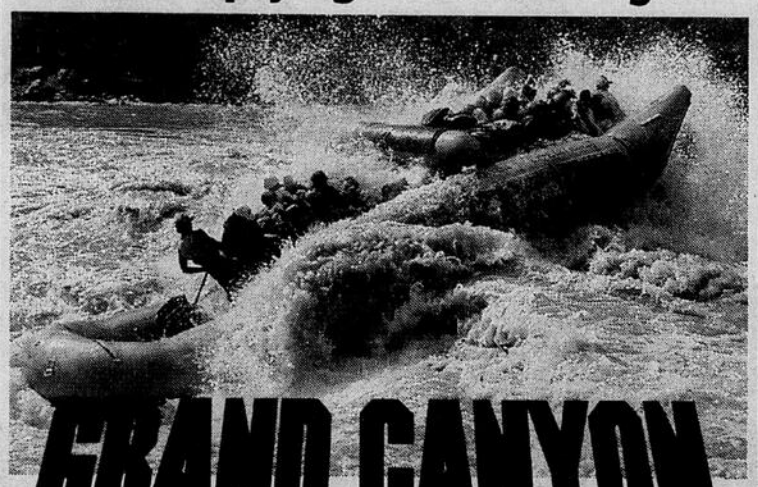
LOS ANGELES John Schlesinger, réalisateur notamment de *Marathon Man* va tourner *Bad Desire* pour la MGM. Il s'agit d'un thriller érotique: l'amour obsessionnel d'un homme pour une belle jeune fille, amour qui va le conduire jusqu'au meurtre.

Lion contre souris

LOS ANGELES La MGM vient d'attaquer Disney en justice: la firme veut que le lion disparaisse des emblèmes des studios Disney-MGM d'Orlando (Floride). Elle affirme qu'elle avait loué son nom et son logo à Disney uniquement pour un parc d'attractions mais pas pour des studios fabriquant des films ou des vidéos.

CINÉPLUS IMAX OMNIMAX

Laissez le paysage vous submerger !



GRAND CANYON

Une aventure IMAX.

Horaire : Tous les jours à 11 h, 14 h et 18 h.
For English showtimes call (819) 776-7010.

Ne manquez pas

MOMENTUM

LE PREMIER FILM AU MONDE EN IMAX® HD

HORAIRE : tous les jours à 9 h 30, 13 h, 13 h 30, 17 h et 17 h 30.

PROGRAMME DOUBLE

Le premier empereur de Chine (IMAX) et **Extrêmes limites** (OMNIMAX)

Le samedi à 19 h.

Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée et aux comptoirs TicketMaster, au (613) 755-1111.
Pour tout autre renseignement, composez le (819) 776-7006.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS — CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION — Canada

Célébrons le Canada DANS LA CAPITALE — *Celebrate Canada* IN THE CAPITAL

VOTRE CALENDRIER

HEBDOMADAIRE DES ÉVÉNEMENTS

1992 marque le 125e anniversaire de la Confédération et la Commission de la Capitale nationale (CCN) vous invite à célébrer!

JUSQU'AU 19 JUILLET

Les régates internationales d'Aylmer
Marina d'Aylmer, Aylmer
Courses de régates pilotées par des professionnels de haut calibre sur la rivière des Outaouais.

18 JUILLET

La journée des parcs aux écluses d'Ottawa
Écluses d'Ottawa, rue Wellington
Démonstrations, activités interactives et événements spéciaux qui célèbrent nos parcs nationaux, sites historiques et canaux.
Présenté par **Service canadien des Parcs.**

PARC DE LA CONFÉDÉRATION
Angle Laurier et Elgin. **ENTRÉE GRATUITE!**

LES PARFAITS SALAUDS
Vous y trouverez des activités amusantes pour toute la famille... tous les jours de la semaine! Lorsque le festival de Jazz sera terminé (27 juillet), les célébrations du 125e se poursuivent avec des activités et spectacles extraordinaires mettant à l'affiche, entre autres, **Les Parfaits Salauds le 31 juillet!** Pour en savoir plus, venez chercher votre Guide du parc de la Confédération au kiosque de renseignements de la Maison du Canada ou à un des centres d'information!

17 AU 26 JUILLET

Festival international de Jazz d'Ottawa
Carlsberg présente 125 spectacles sur 20 scènes différentes! Au-delà de 800 musiciens dont **Stanley Jordan, Jon Hendricks et Pinetop Perkins** seront au rendez-vous! Les passeports sont de 10 $ à l'entrée et les laissez-passer quotidiens sont de 6 $.

COMMANDITAIRES OFFICIELS DU 125e ANNIVERSAIRE DU CANADA DANS LA CAPITALE

Bell — AirCanada — Geo — SHL SYSTEMHOUSE — Coca-Cola — Rockwell International — GE Canada

125

LE 125e ANNIVERSAIRE DU CANADA
125 JOURS DE CÉLÉBRATION!

DU 6 MAI AU 7 SEPTEMBRE

À RETENIR

★ **LES RÉGATES INTERNATIONALES D'AYLMER, DU 15 AU 19 JUILLET**

★ **LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ D'OTTAWA, DU 17 AU 26 JUILLET**

AUTRES ATTRACTIONS

LA MAISON DU CANADA
90, rue Elgin (en face du Centre national des Arts)
Ouverte tous les jours jusqu'au 7 septembre de 9 h à 18 h, et le jeudi jusqu'à 20 h. **ENTRÉE GRATUITE!**
La Maison du Canada est le point de convergence des célébrations du 125e dans la capitale. C'est un centre d'activités formidable pour toute la famille. Venez découvrir 125 ans de réalisations canadiennes.

Venez voir «Télé-Visionne», une exposition créé spécialement pour la Maison du Canada par la **SRC** afin de célébrer 40 ans de programmation exceptionnelle. Dans cinq pièces d'époque, revivez les années 50, 60, 70, 80 et 90 en regardant vos émissions favorites et celles dont parlent encore vos parents et vos grands-parents!

VISITEZ LA MAISON DU CANADA ET SOYEZ GAGNANT!
Venez à la Maison du Canada, ramassez votre bulletin de participation et courrez la chance de gagner 500 prix instantanés, une voiture **GEO** coupé trois portes 92, des billets d'avion gracieuseté d'Air Canada à n'importe quelle destination au Canada!

DEVENEZ UN BÉNÉVOLE DE LA CAPITALE BELL
Joignez-vous à l'équipe des bénévoles de la capitale Bell et contribuez à ce que le 125e soit des plus mémorables! Pour plus de renseignements, composez le (613) 230-1992. Commandité par **Bell Canada.**

RENSEIGNEMENTS
Vous désirez inviter des amis ou de la famille à visiter la région de la capitale nationale? Rendez-vous au Centre d'information de la capitale du Canada au 14, rue Metcalfe (en face de la colline du Parlement) ou composez le

239-5000
ou 1-800-465-1867

Le logo 92 est affiché dans tous les magasins, restaurants et hôtels qui ont collaboré aux célébrations du 125e dans la capitale.

ÉCOUTEZ LA STATION SUIVANTE POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS : CIMF 94,5 FM — LA STATION ROCK-DÉTENTE DE L'OUTAOUAIS — LeDroit

Commission de la Capitale nationale — National Capital Commission

La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.

Télévision

Soigner ses allergies ou être malade avec Lama

Danièle L. Gauthier
Presse Canadienne

À Stars 90, l'animateur Michel Drucker n'accueille, bien sûr, que les vedettes les plus populaires de l'heure, dans différents domaines. Pour cette émission de samedi, 21 h à TV5, il propose un Spécial Serge Lama dont le répertoire réunit l'ancien et le nouveau.

Effectivement, l'interprète de *Je suis malade*, présente son nouveau microsillon *À mal d'âme* (décidément, ça ne va pas mieux) fait d'anciens succès auxquels s'ajoutent trois nouveaux titres. Il en interprète quelques-uns et enchaîne avec Nicole Croisille (*Une femme*) pour interpréter un pot-pourri d'airs connus. Au cours de l'émission, Arielle Dombasle et le comique Lagaf' chantent aussi avec Lama. Survient Céline Dion qui interprète *Je danse dans ma tête* de Luc Plamondon.

Participent également à l'émission (d'une durée d'une heure quarante), Michel Leeb, le gastronome Jean-Pierre Coffe de même que Yannick Noah et Jean-Pierre Papin, des stars du sport.

Coupables mais libres

Un documentaire réalisé par HBO aux États-Unis et traduit sous le titre *Les coupables échappent-ils à la justice?* fait l'objet de Points de vue ce soir, 22 h à Radio-Québec.

À partir de trois exemples, le film démontre qu'à cause de vices de procédure, certains meurtriers, dont la culpabilité semble évidente, retrouvent leur liberté. D'abord, le cas de Barry Braeske accusé d'avoir tué ses parents de sang froid dans le but de toucher son héritage. Bien qu'il ait admis son geste à la police, la Cour a rejeté l'enregistrement de sa confession. Dale Gaspard, accusé du meurtre d'une jeune femme, fut relâché parce que son avocat n'était pas présent lors de son interrogatoire. À se demander si la loi protège davantage les coupables...

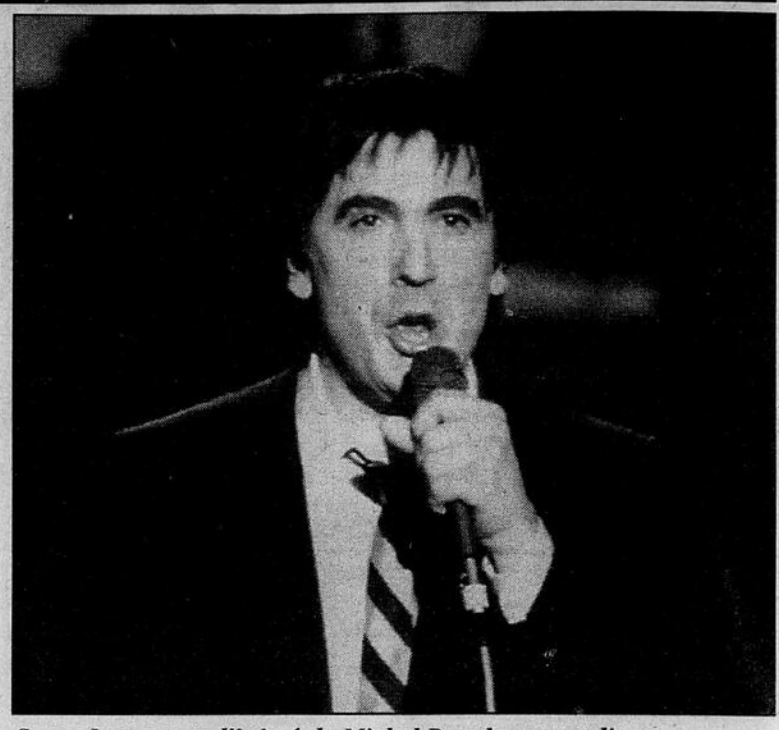
Il y a cependant le cas des cinq Georgiens qui furent accusés de meurtre après qu'on eut obtenu leur aveu sous la torture. Détenus toute une année, ils n'auraient pu éviter la chaise électrique si l'un des policiers n'avait finalement avoué le stratagème. Ce dernier exemple justifierait à lui seul la règle de procédure qui libère certains coupables...

À TVA, on diffuse la Minisérie *Le Prétendant*, version française de *Favorite Son*, mettant en vedette Harry Hamlin, Linda Kozlowski et Robert Loggia. Ce drame politique raconte les tribulations d'un jeune sénateur ambitieux qui cherche à devenir le futur président des États-Unis nous faisant ainsi pénétrer dans les méandres de la vie politique. Les samedi, dimanche et lundi, 20 h.

Concours de musique

Dimanche, 21 h 05, Radio-Canada présente quelques extraits de la 34e édition des Concours de musique du Canada qui eut lieu le 4 juillet dernier à Nepean, en banlieue d'Ottawa. Nous verrons à l'oeuvre de très jeunes artistes dans les catégories piano et cordes ainsi qu'un(e) gagnant(e) dans la catégorie chant. Signalons que les jeunes participants sont accompagnés par un orchestre sous la direction de Boris Brott, lui-même ancien lauréat des Concours de musique du Canada.

Alors qu'on vient d'annoncer les risques entourant l'utilisation de certains produits contre



Serge Lama sera l'inivté de Michel Drucker samedi

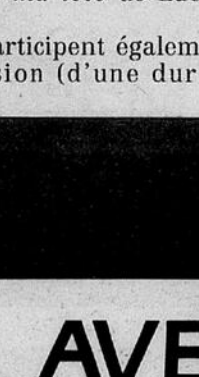
les allergies, TVA présente, dimanche, 22 h, *Le défi de l'allergie*, un documentaire animé par Pierre Nadeau qui explique pourquoi des milliers de personnes sont annuellement incommodées par le pollen, l'herbe à poux ou encore par un aliment quelconque. On nous explique les mécanismes de l'allergie, pourquoi elle peut apparaître à des âges différents et si elle est héréditaire.

À Radio-Canada à *Découverte* dans la série *Le voyage infini*, l'épisode intitulé *Le champion intérieur* fait état des désordres physiologiques qu'éprouvent plusieurs athlètes féminines et révèle comment l'entraînement peut ralentir le processus du vieillissement, dimanche, 18 h 10. Jean Leloup est l'invité d'honneur à *La nuit sur l'étang*, soirée consacrée aux artistes francophones ontariens, dimanche, 20 h.

Dans les années 1970, les Khmers rouges ont mené une lutte atroce aux Cambodgiens et ont réussi à imposer leur présence. Mais marxisme et bouddhisme peuvent-ils cohabiter dans un pays dévasté par la guerre ? À Passeport jeudi, 21 h, à Radio-Canada. À TVA: à quelques jours des Jeux Olympiques de Barcelone, on rediffuse Le match de la vie consacré à l'Espagne, mardi, 21 h.

CHEVROLET LUMINA APV · M

AVEC UNE REMISE DE 1 500 $*, CETTE ÉTONNANTE FAMILIALE VA DISPARAÎTRE !



Configuration spacieuse à sept places. Les deux rangées de sièges arrière sont amovibles pour maximiser le volume utilitaire.

Valeur Gagnante!

N'oubliez pas la remise de
1 500 $*

PLUS Une offre de durée limitée :

Climatisation sans supplément ou crédit supplémentaire de
750 $†

Chevrolet Lumina APV CS

Recevez jusqu'à 1 000 $ en crédits de groupes d'équipements privilégiés et d'ens

*On ne peut pas combiner cette offre avec d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 8 avril 1992, jusqu'à l'épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TPS. Consu

LES ARTS EN BREF

Lettres d'Ernest Hemingway primées

Associated Press

KEY WEST, FLORIDE Ernest Hemingway craignait d'égarer ses manuscrits, utilisait des articles comme source d'inspiration pour ses romans, était jaloux de sa femme et estimait que *Pour qui sonne le glas* était sa meilleure oeuvre, selon une série de lettres rendues publiques lors d'un festival dédié à la mémoire de l'écrivain.

Ces lettres, appartenant à un collectionneur, ont remporté le premier prix du concours Hemingwayana destiné à récompenser les plus belles pièces de collection concernant l'auteur. «Des lettres dans lesquelles l'auteur parlent de son oeuvre font partie de celles les plus recherchées», a confié l'heureux lauréat David Meeker.

James Dean au centre d'une bataille judiciaire

LOS ANGELES Près de quarante ans après la mort de James Dean, la Warner Bros. et la Fondation James Dean ont engagé une bataille judiciaire concernant les droits sur l'image de l'idole des années 50. Les droits perçus sur la vente d'innombrables objets-souvenirs à l'effigie de James Dean se montent chaque année à plusieurs millions de dollars.

Ces poursuites, au civil, portent sur le fait de savoir si la Warner, qui a signé un contrat en 1954 avec l'acteur, a seule le droit d'exploiter l'image de ce dernier à des fins commerciales. «En deux mots, ils vendent des choses qui nous appartiennent. Ils utilisent des photographies et les impriment sur des objets souvenirs», affirme Stephen Tropp, avocat de la Warner, en parlant de ses adversaires.

La compagnie cinématographique —qui avait produit le premier succès de James Dean, *East of Eden* — estime que la Fondation Dean et le Curtis Management Group, agence gérant les droits pour les familles d'artistes disparus, ont indument gagné 30 millions $ sur ces droits depuis 1984.

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

"La bêtise est une maladie grave et très répandue de nos jours".
-Yves Robert

"Le bal... confirme la réputation de GRANDE PRÊTRESSE DE L'HUMOUR de Miou-Miou".
-LUC PERREAULT, LA PRESSE

"J'AI RI DU DÉBUT À LA FIN! J'ai adoré..."
-MICHELINE RICARD, CIEL-FM

Tous les soirs 21 h 30
Dimanche 15 h 30 et 21 h 30
CKCH 97AM

MERVEILLEUSE GINETTE RENO
RÉVÉLATION DE
LÉOLO
COMPÉTITION OFFICIELLE - CANNES 92

LE FILM EXTRAORDINAIRE DE
JEAN-CLAUDE LAUZON
13 ANS

SRC RADIO
Tous les soirs 19 h 00
Dimanche 13 h 00 et 19 h 00

ÉCRAN 1
Français
LE RETOUR DE BATMAN
ET
LETHAL WEAPON 3
(version française)

ÉCRAN 2
Français
G (visa général)

2 ième film
Mon père, ce héros
(Gérard Depardieu)

CINÉ-PARC TEMPLETON
boul. Maloney, sortie boul. Aéroport Gatineau
Info-films 24 h 663-0915
Projection au crépuscule
Guichet ouvert à 20 h
Ouvert du vend. au mardi inclusivement

CINEPLEX ODEON
GUIDE CINÉMA

NOUVEAU TARIF D'ADOLESCENT 6$ DE 14 À 20 ANS

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
STATIONNEMENT GRATUIT DURANT LES HEURES D'AFFICHE

HOWARDS END (AA) SOIRÉE: 19H - 21H35
MAT. DIM.: 14H
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H40
MAT. DIM.: 14H15
MAN TROUBLE (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H45
MAT. DIM.: 14H30

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822

A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H35
MAT. SAM., DIM. & MAR.: 14H
MAN TROUBLE (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H25
MAT. SAM., DIM. & MAR.: 14H05
UNIVERSAL SOLDIER (R) SOIRÉE: 19H05 - 21H15
MAT. SAM., DIM. & MAR.: 14H30
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H40
MAT. SAM., DIM. & MAR.: 14H10
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: 19H20 - 21H45
MAT. SAM., DIM. & MAR.: 14H20

VANIER
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145 4$

FRIED GREEN TOMATOES (AA) SOIRÉE: 19H - 21H25
MAT. SAM.: 14H MAT. DIM.: 14H - 16H20
BEETHOVEN (F) SOIRÉE: 19H25 SEULEMENT
MAT. SAM.: 14H25 MAT. DIM.: 14H25 - 16H10
MY COUSIN VINNY (AA) SOIRÉE: 21H15 SEULEMENT
WAYNE'S WORLD (PG) SOIRÉE: 19H20 - 21H20
MAT. SAM.: 14H20 MAT. DIM.: 14H20 - 16H15
ALIEN III (R) SOIRÉE: 19H10 - 21H40
MAT. SAM.: 14H15 MAT. DIM.: 14H15 - 16H25
FAR AND AWAY (PG) SOIRÉE: 20H SEULEMENT
MAT. SAM. & DIM.: 14H SEULEMENT
BASIC INSTINCT (R) SOIRÉE: 19H - 21H35
MAT. SAM.: 14H MAT. DIM.: 14H - 16H20
LETHAL WEAPON (AA) SOIRÉE: 19H05 - 21H30
MAT. SAM.: 14H05 MAT. DIM.: 14H05 - 16H30

ORLEANS
250 boul. Centrum, Orléans 834-0666
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE: 19H - 21H30
MAT. MAR.: 13H30 MAT. SAM: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 - 15H50
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H40
MAT. MAR.: 13H30 MAT. SAM.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 - 16H10
HOUSESITTER (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H30
MAT. MAR.: 13H45 MAT. SAM.: 13H45 MAT. DIM.: 13H45 - 16H15
MAN TROUBLE (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H25
MAT. MAR.: 13H40 MAT. SAM.: 13H40 MAT. DIM.: 13H40 - 16H05
UNIVERSAL SOLDIER (R) SOIRÉE: 19H10 - 21H40
MAT. MAR.: 13H40 MAT. SAM.: 13H40 MAT. DIM.: 13H40 - 16H
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: 19H05 - 21H35
MAT. MAR.: 13H35 MAT. SAM.: 13H35 MAT. DIM.: 13H35 - 16H

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
BATMAN RETURNS (AA) SOIRÉE: 19H05 - 21H40
MAT. MAR.: 13H35 MAT. SAM.: 13H35 MAT. DIM.: 13H35 - 16H
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H35
MAT. MAR.: 13H40 MAT. SAM.: 13H40 MAT. DIM.: 13H40 - 15H55
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H45
MAT. MAR.: 13H30 MAT. SAM.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 - 16H05
HONEY, I BLEW UP THE KID (F) SOIRÉE: 19H15 - 21H20
MAT. MAR.: 13H45 MAT. SAM.: 13H45 MAT. DIM.: 13H45 - 15H45

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
UNIVERSAL SOLDIER (R) SOIRÉE: 19H15 - 21H35
MAT. MAR.: 13H40 SOIRÉE JEU.: 21H35 SEULEMENT
MAT. SAM. & DIM.: 13H40 - 15H50
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: 19H - 21H25
MAT. MAR.: 13H30 MAT. SAM. & DIM.: 13H30 - 15H40
HOUSESITTER (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H10
MAT. MAR.: 14H MAT. SAM. & DIM.: 14H - 16H

ELMDALE Wellington et Parkdale
728-2333
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H35
MAT. DIM.: 13H30
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H30
MAT. DIM.: 13H40

SOMERSET Somerset et Bank
236-9528
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H30
MAT. DIM.: 14H

NOTRE BAQUETTE MAGIQUE.

Véhicule tout usage, valeur universelle.

Équipements de série : moteur V6 de 3,1 L à injection électronique • Freins antiblocage améliorant le contrôle de la direction en cas de freinage abrupt ou d'itempéries • Boîte automatique • Radio AM/FM stéréo à antenne intégrée • Sièges légers et amovibles • Poutrelles de protection dans les portes avant • Carrosserie caisson en acier formant une cage rigide et sûre • Volant de sécurité autobasculant s'alignant sur le torse du conducteur en cas de collision • Panneaux de carrosserie en composite résistant à la rouille et aux coups • Système d'échappement en acier inoxydable • Protège-tissu Scotchgard.MC

Vous avez tout compris.

sembles.** Essayez une Lumina APV chez votre concessionnaire local Chevrolet.

votre concessionnaire participant pour obtenir tous les détails. †Climatisation sans frais ou crédit de 750 $ en sus des taux et remises offerts. Offre valable pendant une pé
nsultez concessionnaire pour tous les détails. Valeur basée sur le P.D.S.F.

Cinéma

Man Trouble

Une romance pour arnaqueur et soprano

Ronald Carrière
Collaboration spéciale

Man Trouble signifie pour Jack Nicholson les grandes retrouvailles avec Bob Rafelson et Carole Eastman, le réalisateur et la scénariste de *Five Easy Pieces*, un des meilleurs films des années 70. De plus, Nicholson collabore avec Rafelson pour la quatrième fois. Mais cet effort en commun n'est certainement pas leur meilleure.

Man Trouble se veut une comédie romantique aux confins du thriller. Nicholson y incarne Harry Bliss, le propriétaire d'une agence de chiens de garde. Son univers n'est pas tout à fait rose. Le commerce frise la faillite, le mariage avec une Asiatique est un échec, malgré les interventions d'un conseiller matrimonial.

Pour se sortir du pétrin, Bliss a toujours recours à l'arnaque. Mais il demeure toujours un type au coeur d'or au sourire qui en dévore plus d'un.

De l'autre côté de l'univers de Harry Bliss, il y a Joan Spruance (Ellen Barkin qui assume ici un rôle aux antipodes des femmes agressives qu'elle a incarnées dans *Switch et Sea of Love)*. Chanteuse de formation classique, Spruance a recours aux services de Bliss après avoir été victime d'une entrée par effraction dans sa demeure et puisqu'elle se sent en danger dans la résidence de sa soeur menacée par un amant jaloux. Ce sera alors le début d'une relation entre deux êtres de milieux on ne peut plus dissemblables.

Avec *Man Trouble*, Bob Rafelson et Carole Eastman ont tenté d'aborder plusieurs genres cinématographiques, mais la mayonnaise ne prend pas. Le film n'est guère drôle, sauf pour quelques répliques qui, de la bouche du sardonique Nicholson, sont délicieuses (lorsque Joan affirme qu'il est tragique de voir à quel point le sexe crée des barrières entre hommes et femmes, Harry rétorque: pas nécessairement!). Autrement, le film verse dans l'ennui ou dans le ridicule. Il suffit de citer la scène burlesque où Joan tente de sauver sa soeur retenue captive dans un hôpital alors qu'à l'extérieur Harry tente de l'avertir de l'arrivée des truands dans l'hôpital tout en bondissant sur place.

Man Trouble prétend être aussi un thriller qui semble vouloir commenter sur la violence faite aux femmes dans notre société. Mais l'intrigue est carrément moche, elle ne mène à rien et les scènes de violence sont plutôt déplaisantes.

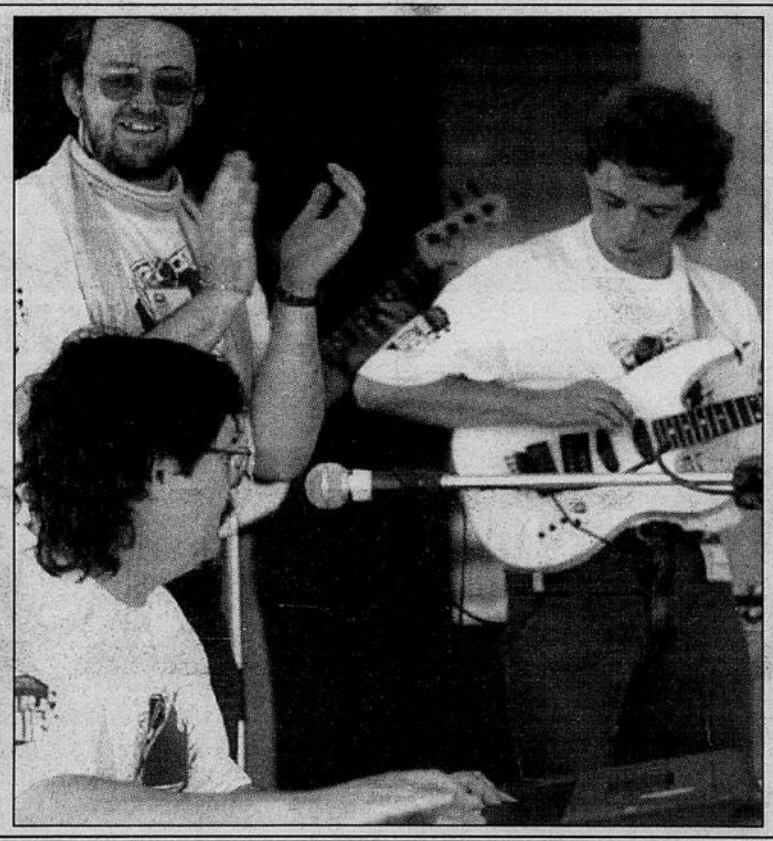
Dans tout ce naufrage, Jack Nicholson et Ellen Barkin parviennent toutefois à s'imposer. Quoique Nicholson joue plutôt une autre variance de lui-même et Barkin campe un personnage qui fait vraiment penser à Mary Tyler Moore par son côté naïf, il y a une chimie entre les deux. Il serait bon de les revoir à l'écran, mais dans un bon film. Ajoutons que le film devait réunir, pour une troisième fois à l'écran, Nicholson et Meryl Streep qui s'est désistée en raison de sa quatrième grossesse. Disons qu'elle n'a pas manqué grand'chose.

Carole Eastman avait fait preuve d'un talent singulier pour l'écriture et Bob Rafelson d'une grande sensibilité avec *Five Easy Pieces*. Espérons que *Man Trouble* n'est qu'une erreur de parcours et que ces gens de talent nous reviennent en meilleure forme, et avec leur acteur préféré, M. Nicholson.

Man Trouble, un film de Bob Rafelson mettant en vedette Jack Nicholson, Ellen Barkin, Beverly D'Angelo et Harry Dean Stanton. A l'affiche des cinémas St-Laurent, Orléans et World Exchange Plaza.

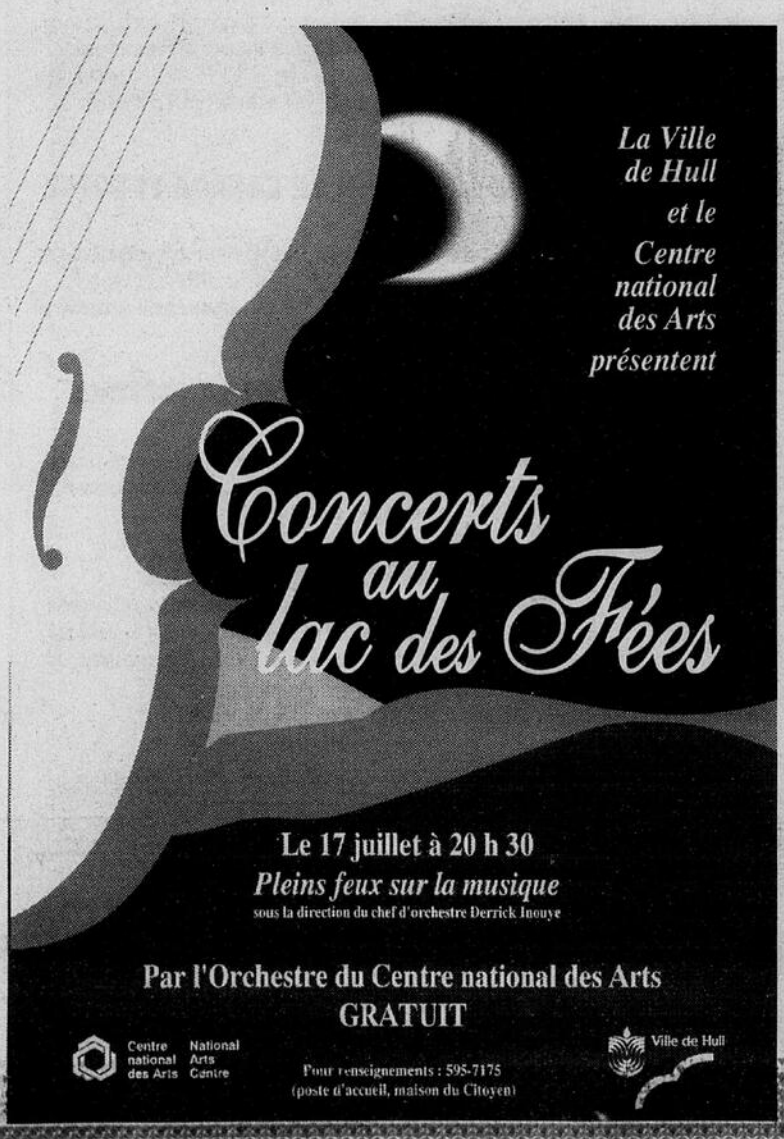
★

Jack Nicholson (Harry Bliss) et Ellen Barkin (Joan Spruance) dans Man Trouble.



Le coup d'envoi au Hull en blues

Le quintet OkazooBlues Band a donné le coup d'envoi hier après-midi, au Festival Hull en blues, qui se déroulera jusqu'à dimanche soir dans le secteur de la ruelle Aubry. Les cinq Trifluviens ont offert à la foule assemblée un programme des plus colorés, couvrant plusieurs courants musicaux.



Le Cirque du soleil finaliste pour un Emmy

Presse Canadienne

MONTRÉAL Une émission tirée du spectacle *Nouvelle Expérience*, du Cirque du Soleil, a été retenue jeudi comme finaliste pour un prix Emmy.

Dans sa sélection établie à Los Angeles, l'Academy of Television Arts and Sciences place *Cirque du Soleil II: A New Experience* en lice dans la catégorie «variétés, musique ou humour».

L'émission de 58 minutes avait été diffusée le 17 décembre dernier aux États-Unis par la chaîne à péage HBO; elle provient du spectacle créé en mai 1990 par le cirque, dans le Vieux-Port de Montréal.

Restaurants

Le Suisha Gardens

L'ambiance agréable ne compense pas certaines lacunes

JEAN-LUC DOUDEAU
collaboration spéciale

Suisha Gardens,
208, rue Slater,
Ottawa
Tél.: 236-9602
Cuisine: japonaise

Rue Slater, une roue de moulin à eau tourne inlassablement depuis plusieurs années; c'est l'entrée du restaurant japonais Suicha Gardens. Le charme discret de cet établissement tient à un cumul de petits détails qui vous conquièrent au fil de leur découverte: ici, le petit ruisseau que l'on franchit sur des pierres; là les niches au ras du sol, qui attirent les plus «terre-à-terre» (gare aux courbatures après un repas pris en tailleur !), là encore, les alvéoles séparées les unes des autres par des lattes de bois serties de papier de riz. Quoi qu'il en soit, le dépaysement s'opère totalement lorsqu'on vous apporte, sitôt assis, une débarbouillette chaude et parfumée, un des cérémonials de la table japonaise.

D'entrée de jeu, nous avons choisi de commencer nos agapes par des *shushi*. On peut opter pour une sélection à la carte ou se laisser tenter comme nous l'avons fait par un assortiment à 16,95 $ (16 morceaux). Comme tout le monde sait, le secret du *sushi* repose sur un équilibre parfait entre la texture des chairs des poissons et fruits de mer et celle du riz vinaigré, ni trop collant, ni trop cuit.

Seize bouchées à base de poissons et fruits de mer crus (saumon, maquereau, limonade, crevettes, pieuvres, etc...) étaient présentées sur une assiette de bois laquée, accompagnées de moutarde verte et de lamelles de gingembre marinées. Le poisson très frais adhérait bien à la petite boulette de riz vinaigre dont la texture était peut-être un peu trop ferme. L'ensemble, toutefois, était succulent.

Le *Yakitori-Bento* (6,25 $) et le *Sukyaki* (6,95 $) qui devaient suivre ont profondément déçu compte tenu de ce qui avait précédé. La brochette de poulet *yakitori* était sèche et sans saveur; même la sauce qui arrosait le riz était insipide. Le *Suvyaki* présentait les mêmes défauts: les languettes minces de boeuf manquaient d'assaisonnement; la sauce à base de soja et de saké était fade, enfin, les légumes étaient absents. Seules les nouilles japonaises relevaient un peu l'attrait du plat.

Dans les deux cas, les mets étaient asortis d'une salade de chou crémeuse et d'une salade de laitue iceberg ainsi que d'un choix de trois vinaigrettes (maison/crème et fromage/Mille-îles). Adieu l'exotisme...

Au Suisha Gardens, l'enchantement a été éphémère le jour de notre passage. Dommage car, à eux seuls, les *sushi* valent le détour !

De plus, le service est efficace, le cadre charmant et l'ambiance très agréable.

Cuisine:★★
Ambiance/service: ★★★★
Rapport qualité/prix: 13/20

Jean-Luc Doudeau, chroniqueur gastronomique, CBOF-90,7-FM.

Champagne: une carrière commencée très jeune

Andrée Poulin
LeDroit

Champ Champagne a commencé sa carrière musicale très jeune, à la fin des années quarante, se produisant dans les cabarets à Hull, alors qu'il était encore à l'école secondaire. Autodidacte, il a joué un grand nombre d'instruments et a étudié la contrebasse au conservatoire de musique de Montréal. Pendant plusieurs années directeur musical à CJOH-TV, c'est lui qui a composé la musique originale de la populaire émission *Galloping Gourmet*.

Aujourd'hui, Champ Champagne continue à composer, à créer desarrangements musicaux sur son programme d'ordinateur et à écrire des chroniques dans des revues spécialisées.

De plus, il agit encore comme chef d'orchestre pour son groupe de swing, qui se produit environ une fois par deux mois, dans des occasions diverses, des réceptions, des mariages.

Féru de swing, Gilles Champagne déplore qu'on n'entende plus ce genre de musique sur les ondes des postes de radio d'Ottawa. «La jeune génération n'est pas exposée au swing. Les réalisateurs ne savent même pas qui est Cole Porter!»

Après un haussement d'épaule affligé, Champ Champagne s'asseoit devant son piano. Avec sa main gauche, il accroche une bande de toile à sa main paralysée. Ce harnais improvisé garde son majeur raide et lui permet de s'accompagner, d'un doigt, de la main droite.

Champ plaque quelques accords, se carre sur son banc et laisse courir sa main gauche sur le clavier. Une cascade de notes dégringole en une mélodie cool et rieuse.

Est-ce que ça été ardu de réapprendre à jouer de cette façon? «Oui, et je n'ai pas fini d'apprendre», répond le vieux musicien avec un sourire mélancolique.

Vraiment, votre surnom est bien choisi, Monsieur Champagne: «Champ» pour champion.

Champ Champagne et son big band joueront dimanche, le 18 juillet, à 14 h, au parc Andrew Haydon, à Nepean, dans le cadre du Festival international de jazz d'Ottawa.

Horaire de la journée

Vendredi 17 juillet

- 19 h: Ken Jacobs Sextet - St-Laurent/Club Monaco Jazz, Mail St-Laurent
- 12 h 30/14 h: Lonely Universe - Musée des beaux-arts du Canada
- 16 h/19 h: Quatuor Jamie Gatti/Jordan O'Connor - Jazz rue Sparks
- 16 h/19 h: Duo John Geggie - Jazz rue Sparks
- 18 h 30: Ensemble Bernard Primeau - Parc Confédération
- 20 h 30: Manteca - Parc Confédération
- 22 h 30: Arlene Smith et son Quatuor - Studio du Centre national des Arts
- 22 h 30: Westin - Sessions d'improvisation de fin de soirée - Hôtel Westin

Pour info: 594-3580

MATINÉES À 5$ lundi au vendredi

G VISA GÉNÉRAL

RICK MORANIS IN HONEY, I BLEW UP THE KID

En matinée Tous les jours 1:25 3:15 5:00

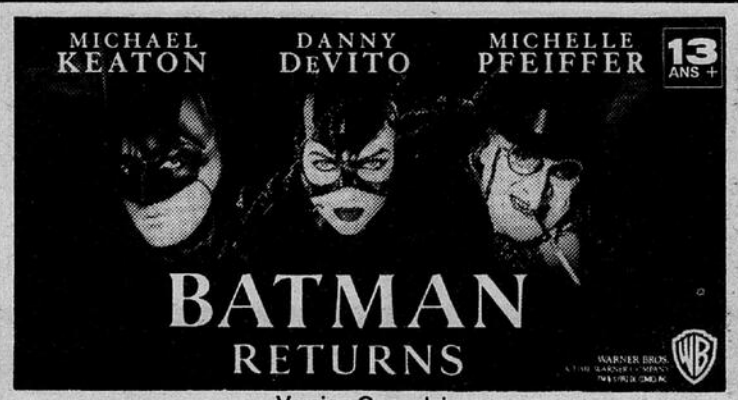
v.o. anglaise

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

©The Walt Disney Company

En soirée 7:00 9:15

MICHAEL KEATON DANNY DeVITO MICHELLE PFEIFFER 13 ANS +



BATMAN RETURNS

WARNER BROS.

En matinée Tous les jours 4:10

Version O. anglaise

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

En soirée 9:20

G VISA GÉNÉRAL

"Un merveilleux film qui durera pour toujours" - Léonard Maltin, entertainment tonight

WALT DISNEY'S CLASSIC Pinocchio

Version française

En matinée seulement

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Tous les jours 1:30 3:15 5:00

JEAN-CLAUDE VAN DAMME

DOLPH LUNDGREN

18 ANS +

Presque humain
Presque parfait
Presque sous contrôle

UNIVERSAL SOLDIER

L'avenir a une mauvaise attitude

En matinée Tous les jours 2:00 4:15

Version O. anglaise

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

En soirée 7:00 9:15

Un joueur qui deviendra bientôt l'enjeu.

13 ANS +

EDDIE MURPHY BOOMERANG

En matinée Tous les jours 1:45

v.o. anglaise

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

En soirée 6:50

Holli pourrait si elle voulait ... et elle voudra COOL WORLD

13 ANS +

A PARAMOUNT COMMUNICATIONS COMPANY

Version O. anglaise

En soirée seulement

Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

7:00 9:25

CINÉ-PARC TEMPLETON

Boul. Maloney, sortie boul. de l'Aéroport Gatineau

GUICHET OUVERT À 20h

Projection au Crépuscule

INFO-FILMS 24h 663-0915

ÉCRAN 1

En français
Le retour de Batman
ET
L'arme fatale 3

ÉCRAN 2

En francais
Lucky Luke
(Terence Hill)
et
Mon père ce héros
(Gérard Depardieu)

OUVERT: VENDREDI AU MARDI

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:

61860508

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multi-points

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE — QUEEN À BANK 237-6655

HONEY I BLEW UP THE KID * (F) 1:30 7:05 9:25
MAT SAM DIM 1:30 4:00
SISTER ACT * (SP) 1:45 7:00 9:20
MAT SAM DIM 1:45 4:15
BOOMERANG * (AA) 1:30 6:45 9:15
MAT SAM DIM 1:30 4:00

CENTRE RIDEAU — COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

COOL WORLD * (AA) 7:15 9:25
HONEY I BLEW UP THE KID ** (F) 1:30 3:20 5:15 7:05 9:15
PINOCCHIO * (F) 1:40 3:30 5:30
BATMAN RETURNS * (AA) 1:15 3:50 6:40 9:20

PLACE DE VILLE — RUE QUEEN à SPARKS 235-9546

BATMAN RETURNS * (AA) 6:45 9:20
MAT SAM DIM 1:30 4:00
COOL WORLD (AA) 7:05 9:20
MAT SAM DIM 2:00 4:15

BRITANNIA — 3080 AV. CARLING 828-8121

HONEY I BLEW UP THE KID ** (F) 1:15 3:15 5:10 7:00 9:20
PINOCCHIO (F) 1:30 3:15 5:10
PATRIOT GAMES (AA) 1:30 4:15 7:05 SEUL
SISTER ACT (SP) 1:35 4:10 7:05 9:25
COOL WORLD (AA) 7:00 9:35
BATMAN RETURNS * (AA) 1:15 4:00 6:45 9:30
BOOMERANG 9:35
A STRANGER AMONG US (SP) 2:00 4:30 7:10 9:30

ELGIN — ELGIN À LISGAR 232-0101

PATRIOT GAMES 70MM (AA) 7:00 9:25
MAT SAM DIM 1:45 4:05
A STRANGER AMONG US (SP) 7:05 9:30
MAT SAM DIM 2:05 4:10

GLOUCESTER — OGILVIE À BLAIR 745-7995

PINOCCHIO * (F) 1:10 3:10 5:10
COOL WORLD ** (AA) 7:10 9:35
BOOMERANG ** (AA) 9:30 SEUL
SISTER ACT * (SP) 1:45 4:00 7:00 9:25
PATRIOT GAMES * (AA) 1:30 4:00 6:45 SEUL
BATMAN RETURNS * (AA) 1:15 3:45 6:40 9:20
HONEY I BLEW UP THE KID ** (F) 1:00 3:00 5:00 7:00 9:15

PRIX SPÉCIAL-VENDREDI MATIN À 1100 SEUL

LES ARTS EN BREF

Lettres d'Ernest Hemingway primées

Associated Press

KEY WEST, FLORIDE Ernest Hemingway craignait d'égarer ses manuscrits, utilisait des articles comme source d'inspiration pour ses romans, était jaloux de sa femme et estimait que *Pour qui sonne le glas* était sa meilleure oeuvre, selon une série de lettres rendues publiques lors d'un festival dédié à la mémoire de l'écrivain.

Ces lettres, appartenant à un collectionneur, ont remporté le premier prix du concours Hemingwayana destiné à récompenser les plus belles pièces de collection concernant l'auteur. «Des lettres dans lesquelles l'auteur parlent de son oeuvre font partie de celles les plus recherchées», a confié l'heureux lauréat David Meeker.

James Dean au centre d'une bataille judiciaire

LOS ANGELES Près de quarante ans après la mort de James Dean, la Warner Bros. et la Fondation James Dean ont engagé une bataille judiciaire concernant les droits sur l'image de l'idole des années 50. Les droits perçus sur la vente d'innombrables objets-souvenirs à l'effigie de James Dean se montent chaque année à plusieurs millions de dollars.

Ces poursuites, au civil, portent sur le fait de savoir si la Warner, qui a signé un contrat en 1954 avec l'acteur, a seule le droit d'exploiter l'image de ce dernier à des fins commerciales. «En deux mots, ils vendent des choses qui nous appartiennent. Ils utilisent des photographies et les impriment sur des objets souvenirs», affirme Stephen Tropp, avocat de la Warner, en parlant de ses adversaires.

La compagnie cinématographique —qui avait produit le premier succès de James Dean, *East of Eden* — estime que la Fondation Dean et le Curtis Management Group, agence gérant les droits pour les familles d'artistes disparus, ont indument gagné 30 millions $ sur ces droits depuis 1984.

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
"La bêtise est une maladie grave et très répandue de nos jours".
-Yves Robert
"Le bal:.. confirme la réputation de GRANDE PRÊTRESSE DE L'HUMOUR de Miou-Miou".
-LUC PERREAULT, LA PRESSE
"J'AI RI DU DÉBUT À LA FIN! J'ai adoré..."
-MICHELINE RICARD, CIEL-FM

Tous les soirs 21 h 30
Dimanche 15 h 30 et 21 h 30
CKCH 97AM

MERVEILLEUSE
GINETTE RENO
RÉVÉLATION DE
LÉOLO
COMPÉTITION OFFICIELLE – CANNES 92

LE FILM EXTRAORDINAIRE DE
JEAN-CLAUDE LAUZON
13 ANS
SRC RADIO
Tous les soirs 19 h 00
Dimanche 13 h 00 et 19 h 00

ÉCRAN 1
Français
LE RETOUR DE BATMAN
ET
LETHAL WEAPON 3
(version française)

ÉCRAN 2
Français
G

2 ième film
Mon père, ce héros
(Gérard Depardieu)

CINÉ-PARC TEMPLETON
boul. Maloney, sortie boul. Aéroport Gatineau
Info-films 24 h 663-0915
Projection au crépuscule
Guichet ouvert à 20 h
Ouvert du vend. au mardi inclusivement

CINEPLEX ODEON
GUIDE CINÉMA
NOUVEAU TARIF D'ADOLESCENT 6$ DE 14 À 20 ANS

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
STATIONNEMENT GRATUIT DURANT LES HEURES D'AFFICHE
HOWARDS END (AA) SOIRÉE:.....19H - 21H35
MAT. DIM.:.....14H
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE:.....19H05 - 21H40
MAT. DIM.:.....14H15
MAN TROUBLE (PG) SOIRÉE:.....19H10 - 21H45
MAT. DIM.:.....14H30

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE:.....19H - 21H35
MAT. SAM., DIM. & MAR.:.....14H
MAN TROUBLE (PG) SOIRÉE:.....19H05 - 21H25
MAT. SAM., DIM. & MAR.:.....14H05
UNIVERSAL SOLDIER (R) SOIRÉE:.....19H05 - 21H15
MAT. SAM., DIM. & MAR.:.....14H30
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE:.....19H10 - 21H40
MAT. SAM., DIM. & MAR.:.....14H10
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE:.....19H20 - 21H45
MAT. SAM., DIM. & MAR.:.....14H20

VANIER
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145 4$
FRIED GREEN TOMATOES (AA) SOIRÉE:.....19H - 21H25
MAT. SAM.: 14H MAT. DIM.:.....14H - 16H20
BEETHOVEN (F) SOIRÉE:.....19H25 SEULEMENT
MAT. SAM.: 14H25 MAT. DIM.:.....14H25 - 16H10
MY COUSIN VINNY (AA) SOIRÉE:.....21H15 SEULEMENT
WAYNE'S WORLD (PG) SOIRÉE:.....19H20 - 21H20
MAT. SAM.: 14H20 MAT. DIM.:.....14H20 - 16H15
ALIEN III (R) SOIRÉE:.....19H10 - 21H40
MAT. SAM.: 14H15 MAT. DIM.:.....14H15 - 16H25
FAR AND AWAY (PG) SOIRÉE:.....20H SEULEMENT
MAT. SAM. & DIM.:.....14H SEULEMENT
BASIC INSTINCT (R) SOIRÉE:.....19H - 21H35
MAT. SAM.: 14H MAT. DIM.:.....14H - 16H20
LETHAL WEAPON (AA) SOIRÉE:.....19H05 - 21H30
MAT. SAM.: 14H05 MAT. DIM.:.....14H05 - 16H30

ORLEANS
250 boul. Centrum, Orléans 834-0666
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE:.....19H - 21H30
MAT. MAR.: 13H30 MAT. SAM: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 - 15H50
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE:.....19H - 21H40
MAT. MAR.: 13H30 MAT. SAM.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 - 16H10
HOUSESITTER (PG) SOIRÉE:.....19H10 - 21H30
MAT. MAR.: 13H45 MAT. SAM.: 13H45 MAT. DIM.: 13H45 - 16H15
MAN TROUBLE (PG) SOIRÉE:.....19H10 - 21H25
MAT. MAR.: 13H40 MAT. SAM.: 13H40 MAT. DIM.: 13H40 - 16H05
UNIVERSAL SOLDIER (R) SOIRÉE:.....19H10 - 21H40
MAT. MAR.: 13H40 MAT. SAM.: 13H40 MAT. DIM.: 13H40 - 16H
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE:.....19H05 - 21H35
MAT. MAR.: 13H35 MAT. SAM.: 13H35 MAT. DIM.: 13H35 - 16H

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
BATMAN RETURNS (AA) SOIRÉE:.....19H05 - 21H40
MAT. MAR.: 13H35 MAT. SAM.: 13H35 MAT. DIM.: 13H35 - 16H
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE:.....19H10 - 21H35
MAT. MAR.: 13H40 MAT. SAM.: 13H40 MAT. DIM.: 13H40 - 15H55
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE:.....19H - 21H45
MAT. MAR.: 13H30 MAT. SAM.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 - 16H05
HONEY, I BLEW UP THE KID (F) SOIRÉE:.....19H15 - 21H20
MAT. MAR.: 13H45 MAT. SAM.: 13H45 MAT. DIM.: 13H45 - 15H45

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
UNIVERSAL SOLDIER (R) SOIRÉE:.....19H15 - 21H35
MAT. MAR.: 13H40 SOIRÉE JEU.: 21H35 SEULEMENT
MAT. SAM. & DIM.:.....13H40 - 15H50
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE:.....19H - 21H25
MAT. MAR.: 13H30 MAT. SAM. & DIM.:.....13H30 - 15H40
HOUSESITTER (PG) SOIRÉE:.....19H05 - 21H10
MAT. MAR.: 14H MAT. SAM. & DIM.:.....14H - 16H

ELMDALE Wellington et Parkdale
728-2333
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE:.....19H - 21H35
MAT. DIM.:.....13H30
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE:.....19H05 - 21H30
MAT. DIM.:.....13H40

SOMERSET Somerset et Bank
236-9528
A LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE:.....19H - 21H30
MAT. DIM.:.....14H

OTRE BAQUETTE MAGIQUE.

Véhicule tout usage, valeur universelle.
Équipements de série : moteur V6 de 3,1 L à injection électronique • Freins antiblocage amélorant le contrôle de la direction en cas de freinage abrupt ou d'itempéries • Boîte automatique • Radio AM/FM stéréo à antenne intégrée • Sièges légers et amovibles • Poutrelles de protection dans les portes avant • Carrosserie caisson en acier formant une cage rigide et sûre • Volant de sécurité autobasculant s'alignant sur le torse du conducteur en cas de collision • Panneaux de carrosserie en composite résistant à la rouille et aux coups • Système d'échappement en acier inoxydable • Protège-tissu Scotchgard.MC
Vous avez tout compris.
mbles.** Essayez une Lumina APV chez votre concessionnaire local Chevrolet.
votre concessionnaire participant pour obtenir tous les détails. †Climatisation sans frais ou crédit de 750 $ en sus des taux et remises offerts. Offre valable pendant une période limitée
concessionnaire pour tous les détails. Valeur basée sur le P.D.S.

Cinéma

Vidéo

Basil, détective privé
(v.f. The Great Mouse Detective)

Ce vingt-sixième conte animé de la firme Disney est, comme tous les autres, un divertissement de haute qualité pour toute la famille. Petits et grands prendront plaisir à partager les aventures de Basil, le Sherlock Holmes des souris londoniennes. Ce privé mène une grande enquête afin de retrouver un fabricant de jouets enlevé par le Maître des Rats qui veut dominer sa fille, une jolie souricette. Y parviendra-t-il? L'humour, l'entrain, les chansons, les personnages amusants, tous les éléments qui font la marque Disney sont réunis dans ce bijou d'animation!

Arrête ou ma mère va tirer
(v.f. Stop! Or My Mom Will Shoot)

Sylvester Stallone est aux prises avec une maman bien accaparante dans cette comédie policière du producteur Ivan Reitman *(Un flic à la maternelle, Beethoven)*. Il y est question de Joe Bomowski, un policier qui travaille à Los Angeles afin de vivre loin de Tutti (Estelle Getty, la délicieuse Sophia des Golden Girls), sa très envahissante maman. Lorsqu'elle arrive à l'improviste chez son fils, Tutti déclenche une série d'événements qui ajouteront bien du piquant dans la vie de Joe. Une folle comédie mettant en vedette un duo fort inusité!

Caroline?

Stephanie Zimbalist (*Remington Steele*) Pamela Reed (*Un flic à la maternelle*) et Patricia Neal (*Hud*) sont les têtes d'affiche de ce drame à la Hitchcock qui s'est vu récompensé du trophée Emmy de la meilleure dramatique. Le mystère rôde sur une demeure lorsque Caroline, une jeune femme présumée morte au cours d'une tragédie aérienne survenue il y a 15 ans, refait surface au sein de sa famille. Les riches membres du clan seront plutôt sceptiques envers l'intruse, surtout lorsqu'elle réclame sa part de l'héritage. Soupçons, duperie et secrets du passé sont au coeur de ce drame de qualité.

Sources:
Jumbo Vidéo (Gatineau)
National Vidéo (Gatineau et Hull)

Nouveaux films

A Stranger Among Us	Un film de Syndney Lumet avec Melanie Griffith. Melanie Griffith, dans le rôle d'un enquêteur dur à cuire, vient s'installer chez les Juifs à bouclettes, afin d'y trouver le meurtrier d'un des leurs. Au contact de ces gens austères, ascètes et très spirituels, la rustre va changer.	Elgin et Britannia
Cool World	Un film d'aventure avec Kim Basinger dans lequel sont insérées des scènes d'animation. C'est l'histoire d'un bédéiste qui voit sa vie bouleversé quand l'univers qu'il dessine prend vie, tout à coup. Fantaisie et réalité sont au programme de ce nouveau film, tout indiqué pour une sortie à l'été.	Place de Ville, Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester, Britannia et ciné-parc Airport
Honey, I Blew Up the Kid	Un film de Randal Kleiser avec Rick Moranis, Marcia Strassman, Lloyd Bridges et John Shea. Dans ce deuxième épisode, Rick Moranis campe à nouveau ce grand incompris de la science qui cherche maintenant à grossir les molécules. Toutefois, un autre membre de la famille y goûtera, en l'occurrence le petit dernier, Adam, un bambin de deux ans.	Gloucester, Britannia, ciné-parc Britannia, Capitol Square, Centre Rideau et Les Promenades
Le bal des casse-pieds	Un film de Yves Robert avec Jean Rochefort et Miou-Miou. Sa femme l'ayant quitté, Henry Sauveur, élève seul son jeune garçon tout en cherchant une nouvelle compagne. Lors d'une soirée chez des amis, il a le coup de foudre pour Louise. Mais la présence inattendue de quelques importuns contrarie chacune des retrouvailles du nouveau couples.	Vendôme
Léolo	Un film de Jean-Claude Lauzon avec Ginette Reno, Pierre Bourgault et Maxime Collin. Léolo croit dur comme fer être italien d'origine. Né du spermatozoïde d'un paysan sicilien et d'une tomate empoisonnée, mangée par sa mère, il emprunte donc les traits de Léolo Lozone, un enfant à l'imagination débordante et qui doit composer avec un père obsédé par la santé intestinale de sa famille. Cependant, Léolo est avant tout un écrivain et un poète en herbe qui note tout sur son passage.	Vendôme
Man Trouble	Un film avec Jack Nicholson et Ellen Barkin. Jack Nicholson, le comédien aux sourcils diaboliques, est de retour dans cette comédie romantique où il campe le rôle de Harry Bliss, un propriétaire d'une agence de chiens de garde qui ne craint pas de magouiller pour se sortir du pétrin. Son commerce, comme son mariage, sont en piètre état lorsqu'il fait la rencontre de Joan Spruance (Ellen Barkin), une chanteuse classique qui devient sa cliente.	World Exchange, St-Laurent et Orléans

Films à l'affiche

A League Of Their Own ★★★1/2	Un film de Penny Marshall avec Geena Davis, Tom Hanks et Madonna. En 1942, la plupart des joueurs de baseball ont été appelés au front. Arrive donc la All American Girls Professionnal League. Penny Marshall a peint un portrait réaliste et non une caricature de ce circuit.	Orléans, Somerset, St-Laurent, Kanata et Elmdale
Alien III ★	Un film de David Fincher avec Sigourney Weaver, Charles S. Dutton et Charles Dance. Ripley (Sigourney Weaver) est la seule survivante de l'attaque sauvage survenue cinq années auparavant. Elle impose sa loi sur une planète peuplée d'ex-criminels qui devra affronter un ennemi puissant.	Vanier
Basic Instinct ★★★	Un film de Paul Verhoeven avec Michael Douglas et Sharon Stone. Un drame érotico-policier qui s'inscrit dans la même veine que *Fatal Attraction*. L'histoire d'un policier qui enquête sur le meurtre d'une ancienne vedette rock et qui croise en cours de route, trois femmes intriguantes.	Vanier et Ciné-parc Britannia
Batman Returns ★	Un film de Tim Burton avec Michael Keaton, Michelle Pfeiffer et Danny De Vito. Batman a réglé le cas du Joker, il doit maintenant en faire autant avec le Pingouin et la «femme-chat». Le justicier de Gotham va-t-il y arriver? En français et en anglais.	Kanata ,Ciné-parc Templeton , Centre Rideau, Place de Ville, Les Promenades, Gloucester, Britannia et Ciné-parc Airport,
Boomerang 0	Un film de Reginald Hudlin avec Eddie Murphy, Robin Givens et Grace Jones. Un tombeur trouve finalement chaussure à son pied. Le tombeur, c'est Eddie Murphy et la fille qui va régler son cas, Robin Givens, l'ancienne blonde de Mike Tyson.	Capitol Square, Les Promenades, Gloucester et Britannia
Grand Canyon	Ce film de 35 minutes tourné selon le procédé Imax-Omnimax nous fait découvrir un lieu d'une beauté renversante, peuplé de mille et un trésors, de mille et une histoires. Et d'un cours d'eau aux flots rapides . le fleuve Colorado; long de 446 kilomètres qui a entraîné plus d'un intrépide dans ses tourbillions.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Housesitter ★★★	Un film de Frank Oz avec Goldie Hawn, Steve Martin et Dana Delaney. Devinez qui vient passer la soirée. Un architecte «rangé» s'interroge encore sur la présence de cette dangereuse femme dans son existence. Une comédie estivale qui va plaire.	Orléans et Westgate
Howards End ★★★★	Un film de James Ivory avec Anthony Hopkins et Vanessa Redgrave. La guerre des sexes et le choc culturel au premier plan dans ce film qui en a étonné plusieurs au Festival de Cannes. Une belle histoire jouée par d'excellents interprètes. Un long métrage qui ne laisse pas indifférent.	Elmdale
Lethal Weapon 3 ★★★	Un film de Richard Donner avec Mel Gibson, Danny Glover, Rene Russo et Joe Pesci. Murtaugh est à une semaine de la retraite. Mais le flic ne veut pas prendre ça à la légère. Il tentera de mettre à jour un important trafic illégal d'armes à feu. Millions garantis aux guichets.	Vanier, ciné-parc Templeton (v.f.) et ciné-parc Airport
Momentum	Un portrait spectaculaire du Canada tourné et projeté en Imax haute définition (HD), le clou du Pavillon du Canada à Séville.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Mon père ce héros ★★★★	Un film de Gérard Lauzier avec Gérard Depardieu, Marie Gillain et Catherine Jacob. En bon père divorcé, André va profiter des vacances pour retrouver sa fille loin de Paris. Mais Véro, sa fille, a changé, son comportement n'est plus le même, au grand dam du paternel.	Ciné-parc Templeton
Patriot Games ★★★	Un film de Phillip Noyce avec Harrison Ford, Anne Archer et Patrick Bergin. Voilà Harrison Ford dans la peau de Jack Ryan, agent «extraordinaire» de la CIA. Des vacances à Londres qui tourneront au malheur pour Ryan et sa famille. L'agent de la CIA sera confronté à un groupe de terroristes. De l'action en perspective.	Gloucester, Britannia et Elgin
Pinocchio ★★★★	Un film des studios Disney avec les voix de Jack Campbell et Norman Tate. La centième version du p'tit gars au nez qui allonge à chaque fois qu'il compte un mensonge. Mais c'est toujours charmant et ça nous incite à dire la vérité, rien que la vérité!	Britannia, Gloucester, Les Promenades et Centre Rideau
Prelude to a Kiss	Une comédie romantique avec Meg Ryan et Alec Baldwin. D'un côté comme de l'autre, on est sûr d'une chose, c'est le grand amour, avec un grand «A». Or, l'arrivée soudaine d'un «grand papa» viendra tout balancer.	World Exchange, Orléans, Elmdale, Kanata et St-Laurent
Sister Act ★★	Un film de Emile Ardolino avec Whoppi Goldberg, Maggie Smith et Harvey Keitel. Traquée par la mafia, Whoopi Goldberg va aboutir dans un couvent de religieuses, le dernier endroit sur terre où elle voulait se réfugier.	Elgin, Gloucester, Britannia et Centre Rideau
The Rolling Stones at the Max ★★★★	Tourné au cours de cinq spectacles donnés en Italie, en Allemagne et en Angleterre, *Rolling Stones at the Max* est le premier film/concert et premier long métrage jamais produit en IMAX. Enregistré sur une bande audionumérique à 48 pistes, une qualité sonore inégalable est assurée.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Universal Soldier	Un film de Roland Emmerich avec Jean-Claude Van Damme et Dolph Lundgren. La question est la suivante: qui de Van Damme et Lundgren est le plus fort. Après tant d'années, on aura finalement la réponse.	St-Laurent, Orléans et Westgate
Unlawful Entry ★★	Un film de Jonathan Kaplan avec Kurt Russell, Madeleine Stown et Ray Liotta. Une autre histoire où un policier s'immisce dans le quotidien d'un jeune couple, victime d'un cambrioleur.	Orléans, Westgate, St-Laurent et Promenades

Appréciation Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable : ★ Faible: 0

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Québec) 481
Visite libre (Ontario) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez

103 ACTIVITES DIVERSES

VOYAGE à London, Ont., pour échanges d'amitiés entre anglophones et francophones, 31 juillet au 3 août, $50. 776-6047.

104 PERDU

CHATTE blanche et grise, poils longs, collier jaune avec clochette, perdu rue Front, Hull. 777-1510

DEPUIS le samedi 4 juillet, petite caniche miniature, couleur beige, pesant que 3 livres, secteur Gatineau, ch. de la Savane. 246-2578.

LHASA Apso, blanc/caramel, répondant au nom de Chucky. Récompense de $100, perdu secteur Limbour, le 12 juillet. 246-2234.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **TRISTAN ET ISEUT 669-6512.** Aucun frais pour médecins, avocats, 37 ans et plus.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 rue Cachée, St-Damien, Qc, J0K 2E0 (514-835-3820), fax (514-835-1840).

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

DÉCOURAGÉS, voilà votre chance! Tous groupes d'âge, nationalités, états civils. Confidentiel. Consultation gratuite. **Intro Option, 233-9697.**

106 TROUVE

CHIEN genre caniche, blanc, ayant collier vert lime. 777-1333.

CHIEN mâle, environ 1 an, couleur caramel, trouvé le jeudi 9 juillet, arrière stationnement Tecumseh. Aucune identification. 663-8418.

108 AMITIE-RENCONTRE

AFFECTUEUX, je suis un professionnel, 34 ans, 5 pi. 9 po., 150 livres, marié à une femme infidèle. Je recherche une femme mince, 25-35 ans, pour sorties et prendre un nouveau départ. ECRIRE a CASE 32 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

DEBUT cinquantaine, cherche l'âme soeur, petite, libre, autonome, 40-50 ans, but sérieux seulement. ECRIRE à CASE 33 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

FEMME professionnelle, 51 ans, cherche femme libre. But sérieux. ÉCRIS à: CASE 36 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 42 ans, semi retraité, aime le sport, actif, humoristique, romantique, vie en campagne mais aime le "night life". ECRIRE a CASE 41 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME de 45 ans affectueux, délicat et doux offre ses services à toute dame de 30 à 60 ans mariée, veuve ou seule désirant une aventure discrète et galante pour réaliser ses rêves et désirs intimes ou pour combler un besoin d'attention, de compréhension, d'écoute. Ecris à C.P. 12, succursale A, Hull, Qc. J8Y 6M7.

HOMME quarantaine, 5pi. 11 po., 150 livres, yeux pers, cheveux poivre et sel, doux, affectueux, ne boit pas, désire partager sa vie avec une dame bien dans sa peau. Ecrire à C.P. 544, St-André-Avellin (Québec) J0V 1W0.

JEUNE homme de 27 ans, professionnel, désire rencontrer jeune femme pour amitié. Possibilité de but sérieux. ECRIRE à CASE 42 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

MONSIEUR recherche dame, 40/55 ans, propre, fiable, pour sorties occasionnelles. Ecrire: C.P. 79136, Hull Qc, J8Y 6V2.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

AMOUR ARGENT SANTE. Reconnue internationalement maître clairvoyante Juliette pour La Boule de Cristal et Cartomancie. Pour rendez-vous ou groupe. 819-246-1108.

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMMES
1070 Mackay, centre-ville Montréal, 24h, vidéos XXX. 1-514-938-9393.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE GERMAINE est de retour. Que vous réserve 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérologie, thé. Bilingue et précise. **777-7430.**

ETANT physiquement incapable de travailler je peux vous aider en priant pour vous. Pour informations écrire à: J.P.P.T., C.P. 111, Succ, Pte Gatineau, QC. J8t 4y8.
Je ferai une neuvaine à St-Joseph à vos intentions moyennant rétribution.

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

NOIRE ET JOLIE - ESCORTE
24h. 749-3187.

109 MESSAGES PERSONNELS

CONNECTION TABOU
1-976-2274
Sorties, échanges, amitié
Annonces personnelles d'hommes, femmes, couples, gay, etc...

S.O.S. FANTASMES
1-976-ORAL
Conversations chaudes
Confessions brûlantes.

En direct 24h/24 - $10/appel

EXCITANT
Photographies de copines de chambres Karen, Wendy et Lisa pour informations (discrètement) écrire à Karen: Box 670-U, Kelowna, B.C, V1Y 7P4. Adultes seulement S.V.P.!

PARADIS TROPICAL, rêves deviennent réalités, massages $55 (1/2 h.) + transport. Appelez au **728-4794 (24/h.).**

"THE Natural Choice" techniques de relaxation suédoises. Passez un été agréable, téléphonez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

120 AMEUBLEMENT

140, BOUL. GRÉBER
Meubles usagés. **561-2535.**

1 LIT double; 1 lit 39 po.; à très bons prix. **776-3742.**

2 ENSEMBLES s/manger; sofa et causeuse. 669-3443 après 16h.

2 LITS 39 po., $30 chacun, bureau 9 tiroirs avec miroir, $30. 778-2847 soir.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS/VENDONS
Meubles usagés. **LE DÉPANNEUR DU MEUBLE,** 387 Notre-Dame 643-3499.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés et appareils ménagers. Réparation de tous appareils. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

AMEUBLEMENT complet à vendre. 775-3159 soir.

AMEUBLEMENT à vendre pour 4 appartements. 778-0719.

AMEUBLEMENT de chambre en teck, très propre, $700. 669-8265.

120 AMEUBLEMENT

COMMODE; divan et causeuse; lit Amisco et antiquités. 770-0147.

COMPTANT ET EMPORTEZ
Prix surprise, encore emballés: salon, chambre, cuisine, lit gratuit avec matelas Scealy. **Artisanat de meubles,** 415 boul. Maloney ouest, 663-0021.

CUISINIÈRE de marque Viking, blanche, usagée d'un an, $300. Ensemble de s/manger antique, en chêne, comprenant 1 table et 6 chaises. 685-1684.

DIVAN 3 places et chaise: $100; divan (pin Ikéa) 2 places et chaise: $75. Bon états 827-3877.

DIVAN-lit et fauteuil: $150; table de ping-pong: $50; aquarium neuf: $50. 771-0234.

ENSEMBLE de chambre style espagnole, prix à discuter. 243-7305

ENSEMBLE de salon fleuri, 2 morceaux, $150. 246-3751.

ENSEMBLE de salon italien classique, très luxueux, acajou laminé, neuf, avec sofa, causeuse et fauteuil, 4 tables. Couleur ivoire rayé ton sur ton. Valeur $10,000. Prix demandé $3,500. Après 18h: 772-1986.

ENSEMBLE de salon avec table. Après 18h: 772-1986.

ENSEMBLE de salon, très propre, $300. 771-8602.

ENSEMBLE de chambre, bois, bon état, $800. Table s/manger, bois verni, $500. Stéréo, $200. Micro-ondes Sanyo, $200. Horloge en bois verni, $100. 772-9123.

ENSEMBLE salon sectionnel, rose, parfait état, $500. 746-9060.

LIT capitaine, bureau avec miroir. 830-3195.

LITS D'EAU
Neufs et usagés avec garanties
663-2575

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans: 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

MOBILIER chambre, lit d'eau, mobilier de cuisine. Chantal, 7h30 à 15h30: 956-1129, soir: 772-1258.

MOBILIER de cuisine en chêne, table et 4 chaises. $450. 561-2987.

SOFA-LIT, téléviseur, matelas, aspirateur, stores, neufs. 771-2892.

120 AMEUBLEMENT

POELE, réfrigérateur, blanc, bureau de travail, ensemble de salon, ensemble de s/bains en osier et autres. 772-4595.

POSTE de travail en chêne 24X60, 3 tiroirs classement, 2 tiroirs ordinaires, tablette de travail 23X78, bibliothèque avec 5 portes, unité complète, **valeur $2,800 pour $1,100. 561-1720 après 17h**

TABLE et 4 chaises sur roulettes. 663-1774.

UNITE murale (2), table en bois (5 chaises), très bon état, bon prix. 663-0106, après 18h.

VENTE DE FERMETURE, Ameublement 105, Chelsea, matelas et sommiers 54 po.: $179; fenêtres et portes usagées; barils de plastiques, appareils ménagers. 827-3312.

122 ANTIQUITES

MOBILIER s/manger $700; bahut, armoire, bureaux. 281-4305.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS poêle et réfrigérateur, blancs, fonctionnant ou pas. 744-7610.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AUBAINE
APPAREILS ménagers, congélateur, ensemble de cuisine, air clim. etc. 669-5017.

BEAU-BON-PAS CHER
Appareils ménagers, poêles à gaz filtreur d'eau. 561-2535.

BON service, bonne garantie, sur réparation d'appareils ménagers. 568-1635, 746-6252.

CAUSE déménagement, laveuse/sécheuse Moffat, blanche, 8 mois d'usure. Aspirateur Singer, 5 mois d'usure. 6 stores vénitiens grandeur et couleur variées. Richard, jour: 776-7188, soir: 568-7708.

CONGÉLATEUR amande, 8 pi. cu., 3 ans, $200. 771-0367.

ELECTROLUX, vente et réparation, livraison et estimation **gratuite 769-9602.**

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE et sécheuse Inglis à vendre. 595-3611.

124 APPAREILS MENAGERS

FRIGO..FRIGO
ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull, **595-4898.**

LAVEUSE Kenmore, 6 cycles, parfait état, amande, $325. 771-4830.

LAVEUSE, sécheuse, blanches, excellent état, $250/la paire; lits superposés en pin $80. **281-3855, 595-6917**

LAVEUSE, sécheuse, blanche, excellent état, $325. 778-0964.

LAVEUSE, sécheuse, très bon état, $200. 568-1159.

MINI sécheuse, presque neuve, $425 négociable. 246-1029 après 16h.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

PETITE laveuse/sécheuse Kenmore "Heavy Duty", $400. 772-8048.

POÊLE et frigo or usagés, $450 le tout, très bon état. Maurice 568-5141.

POELE et réfrigérateur Westinghouse, laveuse Admiral. Tous blancs. Le tout $550. 243-8386

POELE GE, blanc, auto-nettoyant, peu utilisé, comme neuf, $500. 776-4143.

POELE, lav./séc., lave-vaisselle encastré. 281-2609 (Masson).

POELE, réfrigérateur vert à vendre. 776-4935.

POELE, réfrigérateur amande, Kenmore, auto-nettoyant. 770-8141.

POÊLE/réfrigérateur, lav/séc et minis, lit fait en auto 39", causeuse. **771-1445**

RAMASSERIONS vos vieux meubles, appareils ménagers, télévision, etc., qui ne fonctionnent pas. Gratuitement. 246-3751.

RÉFRIGÉRATEUR, poêle autonettoyant, amande. 456-4117.

RÉFRIGÉRATEUR Hotpoint, 15 pi. cu., beige, 10 mois d'usure, garantie, 2 portes reversible, $600 négociable. 671-3223.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT, VENTE, RÉPARATION
Téléviseur, vidéo, système son, micro-ondes, aspirateur, etc... Location avec option d'achat. 246-2996.

ATTENTION!!! ATTENTION!!! 2 hauts-parleur Peavey 1986 de danse de 150 watts RMS avec pré-amplificateur intégré de 30 watts chaque haut-parleur avec étui en cuir. Valent $999 chaque, laisserais pour $450 la paire ou meilleure offre. 775-3611.

HITACHI 20 po., couleur, télécommande, neuve, $375. 238-3380.

LES PETITES ANNONCES

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON

SYSTÈME de son Nikko, vaut $1,700, comprend 7 pièces, 2 ans d'usure, 8 ans garantie, $900. 669-4519.

VIDEO VHS Magnasonic, téléviseur couleur 20 po. Panasonic. 777-2004.

130 VIDEO

ENREGISTREMENTS vidéo de noces et "disc-jocquey" inclus. Appeler après 17h: 669-9962.

TURBOGRAFIX 16, 11 cassettes et 3 manettes, $450. 669-5930.

132 ORDINATEURS

386 COMPATIBLE IBM, VGA couleur, $900, garanti. 386-40, $1030. Produits Spécialisé Enr. 827-0096.

IBM COMPATIBLE, tout équipé. Steve 243-8709.

LOCATION D'ORDINATEURS
Pour information: 243-5563.

ORDINATEUR 386-sx, 386-dx, 486-dx, écran de couleur, main d'oeuvre garantie 3 ans, pieces 1 an et produits divers. Spéciaux d'été. Beltec informatique. 561-9468

ORDINATEUR au complet avec imprimante (entrepôt le jour: 1736 bl Maloney Est). Après 18h: 643-9096.

134 MUSIQUE

BEAU piano antique, Mason Risch, très bon état, bois rosé, $2,800. 684-7136.

DISCO-MOBILE toute occasion. Prix compétitif. Claude 669-4730.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

FORMATION musicale pour votre mariage. Si intéressé. Jour, Christian: 568-5752, soir, Guylaine: 643-4435.

GUITARE, Yamaha et Aria Pro II. 643-5758.

GUITARISTE recherche chanteuse pour composition. 778-2223.

PIANO droit Haines 1912, bonne condition, $900. 561-5116 après 18h.

SAXOPHONISTE-VOCAL est à la recherche d'un groupe déjà établi. Luc, 643-3429.

134 MUSIQUE

PLUS de 400 disques (33 tours) (utilisés 1 fois seulement pour enregistrement); table tournante Sony et "mixer" Sony. 772-0656.

142 MATERIAUX

DEMOLITION
4000 BLOCS de ciment: .50 chacun, 62 "truss", 36 pi. long en 2X6, 500 2X4, 200 2X6, 300 2X8 et 2X10, 100 feuilles plywood 1/2 po. Casselman Nursing Home, Casselman (Ontario). Cardinal.

144 OUTILLAGE

MACHINE à souder Cannox, comme neuve, AC-DC, commerciale, $800. 827-0964, après 18h.

148 VETEMENTS A VENDRE

2IEME marriage, robe satin et dentelle bleue, 7-8 ans, parrure de tête, soulier satin bleu 6 1/2, bouquets de sole et perle blanche, valeur $500 +, pour $250. 235-8203 après 18h.

MANTEAU de cuir noir pour femme, neuf, grandeur 16, $75. 746-9060.

ROBE de mariée, 10 ans, $2400 pour $650. Jocelyne, 457-4668, 776-2455.

ROBE de mariée (9 ans) et robe de mère de la mariée (14 ans). 663-3149

150 COIN DU BEBE

0-12 ANS, vêtements fille, jouets, livres, siège d'auto, etc. **663-0225**

BASSINETTE et carosse à vendre. 778-3743.

BASSINETTE en chêne, table à langer, chaise haute, balaçoire, $250 le tout. 243-5242.

SIÈGE d'auto Fisher Price, barrière et parc. 561-4941.

152 DIVERS A VENDRE

2 AIR CLIM., 6,000 et 11,500 BTU; **laveuse et sécheuse.** Le tout en excellent état. Livraison disponible. 684-9348.

2 CLIMATISEURS, $375 et $195; micro-ondes, dactylo. 613-592-9857.

152 DIVERS A VENDRE

2 CAUSEUSES, $495/chaque, 1 table mélamine blanche, 4 chaises rotins, $250. Jour: 995-7073, soir: 669-9826.

AIR cli., 6,000 BTU, remontée à neuf, $175. 243-9746.

AIR CLIMATISE, 10,000 BTU, $450. 595-1397 598-3522.

AIR CLI., très bon état, 8,000 BTU. Appelez Louise 561-5435.

ARMOIRES de cuisine en mélamine, excellent pour chalet. 669-7762.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf. **12 mois de garantie. 769-9602.**

AUBAINE: poêle réfrigérateur, blanc, $300. 772-0230

AUBAINE super produits de qualité! Peinture à super bas prix: 9.95, latex ext., à l'huile, blanc cassé, gris à plancher. Nouveau produit: ciment, bloc 8": .99, à la palette .95 chacun, pavé uni: 1.35 pi, à la palette 1.25 pi. **$ comptant. Masson 819-986-5720.**

À VENDRE: banc d'exercices et haltères. Le tout $150. 771-2553.

BICYCLETTE de course Giant Cadex 980C en carbon, 12 vitesses, $900; ensemble **ski alpin** Rossignol, bottes Nordica (10), $300. 663-0611, 246-1579.

BILLET d'avion aller seulement pour Vancouver, le 6 août, $150. 643-9617.

CAROSSE bébé $60, **lit** pliant $100, **balançoire** $100, **fauteuil** roulant $1,000. 561-4769.

CHAISES empilables pour restaurant; "bar stools"; lav/vaisselle commercial; 2 haut-parleurs 1200 Watts chaque, pour discothèque. 724-8408.

CINE-caméra Quasar, nouveau modèle, 6 mois. $800. 243-6334.

COMPTOIRS pour magasin, 10'4" X 2'5 ", bois, couvert en mélamine; 6 portes, 7'X 273/4", couvert d'un miroir 1/4"; 1 miroir 43"X 67". Prix à discuter. 568-7712.

CONTRE-portes en aluminium de couleur blanches, 32X80, 34X80 et 34X70. Après 18h 568-1035.

DIRECTEMENT DES ÉTATS-UNIS
Vêtements, musique, électronique, équipement de sport à vendre. Demander Michel, 234-3599.

FENETRE 4 pi. X 5.9 pi., très bon état, $60. 243-0683.

152 DIVERS A VENDRE

EQUIPEMENT complet de plongée sous-marine, 5 mois d'usage, vendrait séparément. Claude: 986-5077.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GALERIE en fer forgé, 4X7, 3 marches, prix à discuter. 568-0608.

LIQUIDATION judicieuse. Bois d'épinette 1x6x6: $0.59, 2x3x8: $0.75, 2x4x8: $1.09, 12': $1.80, 2x6x8: $1.59, 14': $2.95, 2x10x12: $5.50, Aspenite 7/16: $6.99, T.G.: $7.49, Plywood 1/2: $11.99, 5/8: $14.95, Mélamine 5x6: $5.97, 4x8 à partir: $7.97, tablettes 1x8: $1.67, Mélolite: $4.97, portes intérieures: $10.57, acier: $39.95, porte d'acier et cadre: $79.90. Matériaux imparfaits... prix parfaits! $ comptant. Masson 819-986-5720.

LIT d'eau Queen, base en pin, avec 2 matelas, 1 à vague et 1 semi-vague, 2 plaques chauffantes, le tout $375 négociable. 246-2792 entre 9h et 17h.

LIT d'eau Queen, presque neuf, $150. 663-6370.

LIT DOUBLE avec accessoires, 2 manteaux SIRBAIN. 669-4826

LIT simple, bureau chambre (antique) pour homme, buffet, appareils ménagers, sofa, chaises etc...663-0281.

MANTEAU vison, 10 ans, $400; piano Sherlock- Manning, $1800; filtre à piscine hors-terre Citadelle (contient 150 livres de sable) + 2 échelles pour piscine, $400. 770-0480

MEUBLE en pin (bahut) 72 po. x 32 po., brun foncé; Causeuse (futon) gris; humidificateur; tête et base en métal pour lit jumeau; balayeuse Kirby + accessoires (neufs). 561-9380.

NEUVES, 50 fixtures électriques 2x4 pi, 347 volts, (York) avec 200 tubes fluorescents de 4 pi-F40 CW (Sylvania) (**A MOITIÉ PRIX**). 643-1006.

NOUS payons le 7% de T.P.S. sur tous le bardeaux, bois traité, Clapboard et plancher de bois franc. Bardeaux manoir 20 ans: $5.47, rouleau 15 lb: $9.97, 95 lb: $5.47, Clapboard masonite: $39.00 carré, Chêne 2 1/4" x 3/4": $0.69, sélect: $1.09, 3 1/4": $1.25, verni: $1.99, bois traité 1x6x6: $0.99, 8': $1.65, 2x2x42: $0.39, 2x2x8: $1.19, 2x4x8: $2.10, 2x6x8: $2.99, 12': $4.95, 4x4x8: $3.99, 12': $6.95, 6x6x8: $9.60, 12': $14.40, treillis #1 4x8: $5.95, clôture 6'x8' prémontée: $25.95. Matériaux imparfaits... prix parfaits! $ comptant. Pas de vacances, on est ouvert, tout doit être liquidé. Masson 819-986-5720.

PLANCHE à voile à vendre, $400 ou meilleure offre. 827-4482.

POMPE à l'eau Berkeley 3/4 forces, 6 ans d'usure, $275. 682-2738.

PORTE de garage 16'x7' Stanley, très bon état, $150. Ouvre-porte Stanley, $75. Steve 663-0761.

PRESENTOIRS pour vêtements, cintres inclus. 827-0522.

QUAIS FLOTTANTS
En bois traité, 5X16, spécial: $850. 663-6088

SCIE radial Rockwell de 9 po.: $300; air conditionné Kenmore, 10,000 BTU: $300. 663-6013, 671-0927.

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

SYSTÈME de son Alpine pour auto, vaut $2,500, prix $1,200. 243-6334.

TAPIS Oriental 9X12, très propre, $600 ou meilleure offre. 749-4843.

TELEPHONE cellulaire. Parfait état. $200. 669-3105

TELEPHONE cellulaire, Motorolla, portatif, comme neuf, $400. 775-3588

TÉLÉVISION couleur 25 po. meuble, $350. Lit 39 X 78, propre, $90. 30 verges de tapis, $3/verge. 663-7525.

VENTE déménagement, cuisine, salon, etc...Après 14h 748-6929.

VISION INTÉRIEURE vous offres un moyen de relaxation par la visualisation sur cassettes audio. Veuillez contacter Lucie au: 246-2573.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

JE RECHERCHE une plieuse usagée pour la tôle, 8 pi. long. 827-1551.

JE RECHERCHE ensemble de chambre à coucher à donner pour personne dans le besoin. 778-1582.

160 VENTE DE GARAGE

25 ST-THOMAS, Hull. Samedi le 18 juillet à compter de 9h.

365 LARAMÉE, Hull, 18 et 19 juillet (Cartes de hockey, outils et autres)

MEUBLE, vaisselle, biblots, samedi et dimanche 18 et 19 juillet. 53 St-Rosaire, Gatineau.

PLUSIEURS familles, 71 Dollard, Hull, 18 et 19 juillet, 10h à 18h.

SAMEDI 18 juillet au 106 St-Laurent, Hull (coin Guertin). Articles divers.

160 VENTE DE GARAGE

SAMEDI 18 juillet, 7 rue Lemieux, Hull. Articles divers.

SUPER vente garage, samedi et dimanche, 600 Clément, Gatineau.

SUPER vente, 5 Clermont, projet Le Baron, Gatineau. Venez voir, pas cher du tout, samedi le 18 juillet.

SUPER **vente déménagement/vente garage,** 18-19 juillet, 61 Lachapelle, coin La Gappe et Clermont, Gatineau.

SUPER VENTE, 803 Notre-Dame, Gatineau. 18-19 juillet.

VENTE débarras (s/sol), en tout temps! Armoires-cuisine, meubles, divers, 34 Gréber, Pte-Gatineau. **246-0192**

VENTE de déménagement, tout doit être vendu. 18 juillet, 6h à 20h. 305, rue Radisson, Aylmer.

VENTE de garage, 800 Maloney est. Samedi et dimanche. de tout.

162 PISCINES

INSTALLATION et réparation de piscines creusées. Trottoirs de ciment, estimé et conseil gratuit. 663-7774.

SPA 4 places, Citadelle, vibromasseur amovible, valeur $4,500 pour $2,500. 778-3087, 671-4285.

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toute commodité, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles Hull/Gatineau, $590 taxes incluses, aussi roulotte et tente-roulotte à louer: journée/semaine/mois. 561-0603, 1-454-2179.

172 VACANCES-VOYAGES

GRAND-MAMAN cherche personne pour partager voyage en auto à Edmonton, durant août. 777-5335.

174 ANIMAUX

6 CHIOTS, mélange Lasa Hapso. 985-0382.

BEAU cheval de selle, 8 ans, $1,500. 819-456-3136.

BICHONS frisés, prêts à partir, $250/chacun. 669-8349.

BOXER pure race avec papiers, oreilles coupées, tatoué, femelle, 1 an, $500. Soir: 669-9338, jour: 997-3054.

Chatons persans, **super spécial,** enregistrés, dégriffés. 455-2398.

CHERCHE foyer **d'accueil** pour chien poméranien croisé, propre, environ 6 ans. 772-1396.

CHEVAL étalon Quater Horse pure sang, avec papiers, 2 ans, très doux. Etalon demi sang Arabe/Canadien, 2 ans, très doux. Jument demi sang Canadien, très bien domptée à selle et atelage, bonne jument pour débutant, 6 ans. Faut voir! 819-438-2567.

CHIOTS Boxer, pure race, queue et ergots coupés, fauve ou bringé, à vendre. 671-3915.

CHIOTS Golden Retriever, 5 sem., vaccinés. $300. 819-671-1846.

CHIOTS Husky Siberien pure race. Après 17h 827-4894.

CHIOTS Husky Sibériens. Chiots Epagneuls. Chiots mélange Rottweiler-Labrador. 561-4809.

CHIOTS Poménariens Toys aussi Caniches Toys, pure race. 568-0546.

CHIOTS Springer Spaniel, 6 semaines, $125, queues coupées, vermifugés. 669-8101 (messages).

CHOW CHOW noir ou roux, enregistrés, tatoués. 819-459-3657.

PETITE Caniche blanche, pure race, 3 mois, $300. 669-3496.

POMERANIEN mâle, CKC enregistré, vacciné. Après 14h 748-6929.

SAMOYEDE pure race, 3 ans, vacciné. 643-9243.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PÂTURAGE pour 30 têtes à louer, bien clôturé et bien fourni. 761-2313

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

COLLECTION de timbres, monnaie et cartes de hockey. **775-9890, après 16h.**

184 TABLEAUX-ENCADREMENTS

SERIGRAPHIE (22 tableaux encadrés 12X24) numérotée, signée Yves Paquin 1977 - Tarot du Kébek, $3,500. 523-7560.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

RAQUETTE avec bottes grandeur 7, $500. 775-3719.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

595-0682 ANGLAIS ORAL. Privé ou non. Méthode prouvée. Plaisir d'apprendre! (Animateur expérimenté Marcel).

WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine (aussi en anglais). 243-7978.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

A VENDRE: carte de membre de la Sporthèque, aucun frais d'initiation. Lyne 775-3412.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

2 ANS d'usage: fournaise électrique 20 kw, 68,000 BTU; chauffe-eau 60 gal. Cause: conversion au gaz. Après 17h, 663-2513.

3 ENSEMBLES de 3 fournaises à l'huile, réservoir et tuyauterie. Faites une offre. Après 18h 819-766-2207.

50$/CORDE, fendu, livré; poteaux cèdre: $4.00; fendeuse. 777-7554.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOIS FRANC sec, avec ou sans livraison. Rick 422-3708

BOIS, pin rouge, petites buches, sec, $25 la corde. 663-6265, après 20h.

CLIMATISEUR 8,000 BTU, 1 sem. d'usage, garanti. 568-4337.

SPECIAL bois de chauffage, $45/corde, érable. 457-4955.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

CLASSEUR 5 tiroirs, bon état, $200. 775-3719.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

30 CHAISES empilables, coussins et dossiers neufs, bleu aqua, valeur $1,800 pour $950. 819-454-2808.

AMEUBLEMENT de coiffure et d'esthétique, presque neuf, à bon prix. 568-7795.

EQUIPEMENT complet pour coiffure, $2300. 827-3039.

EQUIPEMENTS restaurant, pâtisserie, congélateur à crème glacée, réfrigérateur. 827-4765, 776-3611.

EQUIPEMENT de coiffure complet. 643-9096.

FRITEUSE, hotte, poêle, tables, chaises et +. 669-2716

MACHINE pour crème glacée molle, 1 saveur. 819-983-7741, 983-7322.

REFRIGERATEUR commercial 2 portes en vitres. 643-9831, Carl, jour.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT DISPONIBLE

ACCEPTATION 24 HEURES
1ère et 2e hypothèque. 663-4335, SCI Paradis Courtier, D. Paradis.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 201.**

REPRÉSENTANT auprès de 100 prêteurs majeurs et du bureau de crédit, nous trouvons des hypothèques au meilleur taux la journée même. **LE GROUPE SERICO INC., COURTIER 561-1616.**

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

HERBALIFE
Produits naturels-santé. 762-4736

311 AIDE DEMANDEE

BINGO
Personnes recherchées pour vendre voyages par autobus au Bingo Mohawk, passe-temps idéal pour amateur et travailleur de bingo. Bonne commission + voyage et bingo gratuit. Outaouais: 243-7474, Ontario-Québec: 1-800-267-1580.

DAME FRANCOPHONE pour aider femme âgée avec léger handicap, de 16h à 9h, secteur Overbrooke-Vanier, références. 745-9772.

THE ELECTRICAL & PLUMBING STORE

1080 CHEMIN OGILVIE

Personne demandée pour effectuer les achats et les cotations de notre département de plomberie. Doit être familier(e) avec les fournitures de plomberie. Se présenter au magasin.

312 AIDE DOMESTIQUE

BONNE d'enfant d'expérience, avec qualification (E.C.E, N.N.B., ou autres), bilingue, non fumeuse, permis de conduire, Center Point (Nepean). 727-8914.

NANNY, San Diego Californie, 1er août. Personne mature, bilingue, avec permis de conduire. **Entrevue à Ottawa du 20 au 24 juillet.** Demander André ou Sylvie au **1-800-488-9001** ou après 14 juillet: **235-2837.**

TORONTO, gardienne-nanny, pour 2 enfants (2 et 6 ans) non fumeuse, bilingue de préférence, logée et nourrie, permis de conduire, fin août. 613-746-2955 ou 416-425-1928.

TRAVAUX ménagers et garder 2 filles, 4 ans et 10 ans, bon salaire, peut loger. 827-2264.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

CHRISTOPHER ROBERT International
Est à la recherche de coiffeurs(euses) d'expérience pour faire partie de son équipe dynamique. Si vous recherchez une expérience enrichissante, contactez Sylvie au 243-5234.

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies, installation, garantie, taille de haies, émondage d'arbres/arbustes **etc... 663-6504.**

REMPLISSAGE, sable, concassé, petit bulldozer. 455-2376.

SPECIAL! Mur de soutien, patio en bois, pierres toutes grosseurs, entrée et trottoir "interlock", clôture, arbuste, tourbe et haie de cèdres. Travail garanti! **R. Bélanger, 663-4273.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

SOUCHES d'arbres enlevées sans endommager votre pelouse. 772-1424.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Formation informatique 777-0076.

CONSTRUCTION

SOULÈVE maisons, faisons excavation et fondation. 669-0750.

COUVREUR

FAITES refaire votre toiture de bardeaux au **meilleur prix**, travaux garantis, expérience. Sébastien 568-3684.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

A BON PRIX, Roger Transport, local/longue distance. 643-3499.

ATTENTION CLAUDE TRANSPORT
A BON PRIX: location avec chaffeur: $30/heure. 663-7808, cellulaire: 773-0456.

ATTENTION CLAUDE TRANSPORT
A BON PRIX: déménagement, entreposage, local et longue distance. 663-7808, cellulaire: 773-0456.

COURTES et LONGUES distances à bon prix. (613) **783-1488.**

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, estimation gratuite. 246-2866

DEMENAGEMENT de toutes sortes. Richard au 281-3657 ou 986-1488.

DEMENAGEMENT REGIONAL. Nous avons ce que vous recherchez, **expérience et bon prix**. Local, longue distance et livraison. **246-2426.**

DEMENAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

DIVERS

NETTOYAGE VINYLE
VINYLE d'extérieur de maison nettoyer avec **produits environnementals.**
MAISON 1 ÉTAGE: $50
MAISON 2 ÉTAGES: $75
Contactez 669-1856, laisser message.

EBENISTES

DÉCAPAGE, refinition, réparation, de meubles et boiseries etc... 669-5757.

ELECTRICITE

ACCEPTE **tous genres de travaux en électricité (chauffage).** 643-5738.

AIMERAIS faire vos petits et gros travaux en électricité. 643-3582

ELECTRICIEN QUALIFIÉ.
246-1566

EXTERMINATION

EXTERMINATION
ST-MICHEL LTÉE
Perce-oreilles, fourmis, guêpes, 10% d'escompte.

568-1904 - 777-9266

FER ORNEMENTAL

GRILLAGE de sécurité, balcon, escalier, rampe et clôture, 31 ans d'expérience, estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

MACONNERIE

BRIQUES, bloc, pierres, "sand finish". Estimation gratuite. 663-0287

FORTIN MACONNERIE, spécialité pierres naturelles, tous genres de travaux, estimation gratuite. 778-4724.

M. LESAGE Maçonnerie, briques, blocs, pierres, sand finish etc. Estimation gratuite. 595-1130

MAISON-REPARATIONS/ RENOVATIONS

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

MENUISERIE

MENUISIER ferait tout genre de travaux. Michel, 243-8763.

OUVRIER 20 ans d'expérience, travaux de tout genre, spécialité, finition, balcon, clôture et construction neuve. Estimation gratuite. 595-3604.

NETTOYAGE MENAGE

FERAIS ménage dans maisons et commerces, terrains. 246-1706.

PISCINES

APPRÉCIEZ L'ÉTÉ! Installation et réparation de piscines. Expérience et garanti. **Prix concurrentiels. 819-281-0026.**

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PLATRIER-PEINTRE

FERAIS peinture int/ext. Estimation gratuite. Philippe 246-2780.

FERAIS peinture de tout genre, à très bon prix. André 772-0426.

FERAIS peinture intérieure et légères réparations. Bon prix, 669-9749

PEINTRE, joints, plafonds texturés et décoration intérieure. **P.B.S. 771-2039**

PEINTURE intérieur/extérieur réparation plâtre, 16 ans d'expérience. Daniel: 243-6917.

PRO-PEINTRE ARC-EN-CIEL
PEINTURE intérieur et extérieur. Estimation gratuite. 778-1991.

TRAVAIL digne de mention, finition de joints, peinture, calfeutrage. Estimation gratuite. 669-1633

PLOMBIER

18 ANS EXPERIENCE, travail propre et garanti, 24 heures. 778-1751.

FERAIS plomberie. Travail garanti. Service 24 heures. 663-4725

RENOVATIONS

ALUMINIUM/vinyle. Prix abordable. Marc 669-3105 le soir.

BESOIN d'armoires de cuisine, meuble spécial, rénovation int/ext. Estimation gratuite. Jacques, 771-7760.

LES CONSTRUCTIONS ALAIN
Entrepreneur général, stucco, pose de gyproc et finition de joints. Ouvrage garanti. 561-1426.

MENUISERIE & CHARPENTERIE
RÉNOVATION intérieur, installation et finition de: portes, fenêtres, gyproc, s/sol & plafonds suspendus. Estimation gratuite. Robert 771-0040.

PLANCHER de bois franc: vente, installation sablage et finition. 15 ans d'expérience. S. Tassé: **671-2457.**

PLOMBERIE, menuiserie, soudure, patio, galerie, clôture, rénovations de tout genre, etc. Vous avez des troubles, appelez-moi! Luc, 561-7650.

RALLONGE, finition ext/int, s-sol, patio, joints, peinture. 663-1946.

RENOVATION peinture, s/bains, s/sol, pose céramique. Estimation gratuite. Pagette 772-5343, Michel 663-3549.

RENOVATIONS B.C.F. ENR. Travaux de tout genre. Extérieur: revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. Intérieur: armoires de cuisine, salle de bain, finition de sous-sol etc. 643-3829 ou 663-6053.

S/SOL au complet, s/bains, etc... Le tout selon votre budget. **Etienne 561-7112.**

REPARATIONS

RÉPARATION: galerie, trottoir, fondation et coloration résistante, comme neuf, garantie. Serge: 684-0988, 773-0439.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

317 ESTHETIQUE COIFFURE

Christopher Robert International est à la recherche d'esthéticiennes (h/f) ayant de l'entregent et recherchant une expérience passionnante. Si vous possédez ces qualités, contacter Sylvie au 243-5234.

COIFFEUR(EUSE), expérience, salon unisexe très achalandé. 561-1317

COIFFEUR(EUSE) bilingue. Esprit d'équipe, mature, positivisme. Excellents avantages sociaux, conditions et environnement. Centre-ville d'Ottawa. 782-2322.

COIFFEUSE demandée avec expérience pour salon unisexe. 663-2100.

COIFFEUSE(EUR) pour hommes, avec clientèle, 3 ans d'expérience et +, dynamique, aime ce qu'elle(il) fait. Donnons bon pourcentage. Suzanne 246-3080, 246-0867 après 18h.

SALON pour hommes recherche coiffeurs (euses) avec expérience. Jacques ou Richard 749-2544.

320 GARDIENNE DEMANDEE

AYLMER, chez-moi, 5 jours/sem., non-fumeuse avec références. Enfants 3 et 5 ans. 684-0443.

CHEZ-MOI (Hull), 4 jours/semaine, bébé 6 mois, pour débuter au mois d'août. 772-0895.

GARDIENNE demandée 18 ans +, pour enfant 4 ans, échange chambre/pension. Bienvenue étudiante. Envoyer C.V. anglais à : H. Alanes R.R. 5, Georgetown Ont. L7G 4S8

OTTAWA, centre-ville. Enfant 2 ans. 2 jours/semaine. Expérience. Reçus. Références. Septembre. 237-6681.

320 GARDIENNE DEMANDEE

PERSONNE fiable pour 2 enfants (2-4 ans), non-fumeuse, auto, reçus, références, Touraine. 568-7166.

RECHERCHE gardienne, jours et soirs (spécifiques). Secteur Mont-Bleu 778-3432 après 18h.

RECHERCHE nanny d'expérience, non fumeuse, fin août à la fin juin, 3 enfants, repas, ménage, Du Dôme, Hull. Reçu d'impôts. 643-9406.

RECHERCHE une personne pour garder chez-moi, bébé 7 mois, Perkins, non fumeuse. Reçu d'impôts. $125/semaine. Mireille, 671-4660.

322 GARDERAIS BEBES

0 À 10 ans, cour clôturée, secteur Le Baron. Bernadette, 561-1242.

0 À 12 ans, secteur St-Rose, rue Boisvert, avec expérience, dîneurs bien venue, à compter 31 août. 669-2734.

0 À 3 ANS, plein ou partiel, cour clôturée, rue Murphy, Gatineau. 663-0071.

0 ET plus, **Vanier,** septembre, chez-moi, cour clôturée. **746-5270.**

1 AN et +, Du Barry, cour clôturée, repas chauds, activités. 243-5129.

2 ANS et +, chez-moi, bons repas, collation, activités créatives. 771-7434.

ABORDABLE! adolescente expérimentée, gardienne ou ménage, références, jour, soir, Aylmer. 684-4812.

CAMP D'ÉTÉ/AOÛT
Théâtre, orgue, danse, créativité, arts plastiques, sorties quotidiennes, bouffe santé, 5-10 ans. 772-0190, 459-2059.

ENFANTS 3 ans et plus, près de l'école Le Progrès, bons soins. **243-6284.**

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi, secteur Montée-Paiement, cour clôturée. 669-6147.

GARDERAIS enfants de tout âge du lundi au samedi. Heures discutables. Parle français ou anglais. Repas chaud, collation, grande cour, balançoires, boîte à sable, jouets de toute sorte. Prix raisonnable. Si intéressé, contacter Joanne au 561-7452.

GARDERAIS enfants à la maison, 1 an et +, 5 jrs/sem., bilingue. 243-0272.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans, dépannage, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAIS enfants handicapés, tout âge. Expérience et références. 281-2679.

GARDERIE ÉDUCATIVE, cours de musique, ateliers éducatifs, informatique, sorties et autres activités, guide alimentaire. Claire et Diane: 595-2111

GATINEAU, maman affectueuse, très bons soins, bonne alimentation, cour clôturée. $60/semaine. 669-4382

LA GARDERIE LE TAMANOIR
Recherche un(e) éducateur(trice) avec formation reconnue par l'O.F.G.E. pour travailler avec un groupe de 18-36 mois. Faire parvenir votre C.V. au: 89 Ave Gatineau, Gatineau, J8T 4J4, avant le 14 août.

MAMAN avec beaucoup d'expérience garderais enfants 0-12 ans, maison privée, cour clôturée, repas nutritif, plusieurs places disponibles pour septembre, rue Achbar, Gatineau, en face école Lavigne. Bienvenue aux dîneurs. 669-5785.

MAMAN garderait enfants, du lundi au vendredi, à côté de l'école Notre-Dame, places disponibles. 778-3907.

322 GARDERAIS BEBES

MINI-garderie en milieu familial, 1 an et +, reçus d'impôt. 243-3856.

MINI-garderie, Riel (près Isabelle), août/septembre, reçus. 771-0300.

PERSONNE mature garderait enfants à votre domicile, Buckingham seulement, septembre. 246-1875.

SECTEUR Mont-Luc, garderais enfants de tout âge. 5 jours/semaine, dîner chaud. Lise: 246-3309

SOIREE et fin de semaine. Cours ambulance St-Jean. Jean-David 778-0044, 568-0663.

325 OFFRE D'EMPLOI

$300 À $600/SEM. ET +
2 personnes besoins pour service à la clientèle, doit posséder voiture, aucune vente, doit pouvoir subir entraînement à Montréal pendant 4 jours. Pour entrevue, entre 10h et 17h au 246-2010.

4 TELEPHONISTES
Temps plein, $6.50/heure plus bonis, bilingues, aucune vente ni sollicitation. 246-2010.

A PLUS DE $100/JOUR
Légers travaux téléphoniques, payés comptant chaque jour. 594-0099.

$$$CHOCOLAT$$$
Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de **FRIC$$$$.** Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appelles-nous. 1-800-561-2395.

COUPLE concierge (plus de 30 ans) demandé pour 80 unités à Hull. Doit être bilingue et avoir de l'expérience. 771-2666.

FANTASIA, avis de recherche, présentation à domicile, lingerie et produits sensuels. Devenez hotesse, $45.00 cadeaux surprises + 10% des ventes +++. Silvie 819-643-5251.

FEMME de chambre demandée pour travailler dans un motel, temps plein, avec expérience seulement. 243-8586.

GAGNEZ $500 à $1000 par mois en représentant de la fine lingerie et prêt-à-porter. 243-6240.

GAGNEZ des MILLIER$ $ avec votre répondeur téléphonique **(514)345-6091.**

LITS D'EAU ILLIMITÉS
cherche un/e représentant/e, bilingue, pour son nouveau magasin de Gatineau. 246-3225.

MONT-BLEU Ford, atelier de carrosserie, **débosseleur/sableur,** 5 ans d'expérience. Contactez Marcel Provost, 776-1571.

Importante compagnie dans l'industrie du bois est à la recherche d'un(e)

secrétaire/ réceptionniste

d'expérience à temps plein

- parfaitement bilingue
- notion de comptabilité
- connaissance du Word Perfect et Lotus 1-2-3

S.V.P. faire parvenir C.V. en indiquant salaire prévu à:

Husky Lumber Sales
1881 Bantree rd.
K1B 4X3
Att: Jean Désilets

PERSONNE à tout faire pour concessionnaire, avec connaissance mécanique. **Auto J.C. Galipeau 669-4004.**

PERSONNE sérieuse et dynamique! Vous cherchez un travail alors partez un commerce intéressant à temps partiel et fixez votre horaire de travail. Pas de limite d'âge. 684-1096.

PREPOSE(E) A LA COMPTABILITE
Une importante maison de productions télévisuelles, située à Ottawa, recherche un(e) préposé(e) à la comptabilité, à raison de 10 jours de travail par mois. La personne choisie assurera l'ensemble des services comptables de l'entreprise, notamment la réconciliation mensuelle des comtes. Un diplôme en comptabilité et un minimum de deux années d'expérience sont essentiels. Rémunération selon qualifications. Veuillez faire parvenir votre CV d'ici le 3 août à: Productions Marc, 1163 rue Parisien, Ottawa (Ontario) K1B 4W4

PRÉPOSÉ(E) au comptoir des pièces, concessionneur Ford, minimum 3 ans d'expérience, avantages sociaux. Ron Malboeuf: 776-2300.

RECEPTIONNISTE, belle presonnalité, aimant travailler sous pression avec le public, prêt (e) à relever des défis, temps plein: jour/soir. Envoyer C.V. à l'hôpital Vétérinaires Taché, 379 Bl. Taché, Hull Québec, J9A 1M4

RECHERCHE MÉCANICIEN(NE) et DÉMANTELEUR (h/f) d'expérience. 643-2111.

325 OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHONS couple concierge d'âge mûr pour immeuble de 24 logis, réduction de loyer. Pour rendez-vous, 568-5151, entre 9h et 17h.

TROUVER un emploi, c'est pas facile, perfectionnez-vous? Cours de Word Perfect, Lotus, Dos, Bedford. Au Centre de formation F.St.L., enseignement privé. Communiquez 669-8853.

VOUS êtes âgé(e) entre 16 et 30 ans, vous avez besoin d'aide pour votre recherche d'emploi? (Priorité) aux prestataires d'assurance-chômage. Service gratuit. Contacter Reine-Aimée au 561-3631.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) D'ADMINISTRATIF(VE)
PERSONNE bilingue avec expérience en comptabilité, secrétariat et réception pour travail de jour ou de soir. Faire parvenir votre C.V. à 142784 Canada Inc., 197 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3X2.

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus ou DOS. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689. (Places limitées).**

AVONS besoin urgent d'opérateur-(trice) de traitement de texte, bilingue avec 6 mois d'expérience pour effectuer des entrées de données. Nous avons des contrats de 3 mois, 9 mois et 1 an à remplir. T.M.L., 741-8680.

POSTE immédiat, secrétaire-réceptionniste bureau dentistes, bilingue, temps plein (30 heures/sem.), Ottawa-sud. Téléphoner. 733-9731.

RECRUTONS des secrétaires bilingues avec WordPerfect et cote secrètes pour différents postes au Gouvernement. Contacter personnel Outaouais. Colette à 778-7020.

La Capitale

Aylmer - Réceptionniste-dactylo
La personne devra avoir de l'entregent, sens de l'organisation, rapidité et précision à la machine à écrire, capacité de s'exprimer dans la langue anglaise, connaissance du Word Perfect 5.1
Heures de travail: soir et fin de semaine

Pour une entrevue:
Gino Bourgeois ou
Suzanne Carrier, 684-6363

PROCHAIN COURS À HULL
27 JUILLET
BARMAN(AID)
Bar individuel,
cours pratiques très intensifs
• Placement dans toute la province
246-2287

375 PERSONNEL DE METIER

ALLARD'S PAINT & BODY SHOP
EMPLOI IMMÉDIAT
Recherche peintre et sableur, avec expérience. Contactez Roger ou Dan 741-8156.

CARREFOUR NISSAN est à la recherche d'un(e) aviseur(e) technique. Contacter Jean-Marie Ratté, 776-0100.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BARMAID (h.f.), expérience, belle personnalité, pour restaurant achalandé. Demander Pierre après 18h: 230-0022.

CUISINIER(E) pour le petit déjeuner. Se présenter chez Mon Oncle Antoine, 100 ch. du Lac Lemay.

L'ORÉE DU BOIS recherche commis débarrasseur avec expérience, plein temps, le soir. 827-0332.

SERVEUSE(EUR) et cuisinier(ère) demandé(e) restaurant Le Milieu du Monde Limbour.

377 PERSONNEL SPECIALISE

MECANICIEN(NE) ou apprenti(e) avec expérience. Appelez Marco Cordani, Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

RECHERCHE menuisier pour finition intérieure avec compresseur et marteau pneumatique. Laisser message (répondeur) au 643-4182.

378 PERSONNEL DE VENTE

AVON
Vous désirez...? 1) Gagnez plus d'argent. 2) avoir un horaire variable. 3) participer à un tirage d'un BBQ (valeur $150).
Joignez AVON immédiatement. 232-8585.

ÉTUDIANTS avec voiture, connaissance de la région. André 827-4243.

FRANCHISE en courtage immobilier **YVON BRUNET 771-1110.**

LITIÈRES OUTAOUAIS
Est à la recherche d'un(e) représentant(e) bilingue. Connaissance du milieu agricole, de la région de l'Outaouais. Expérience dans la vente un atout. Rémunération à commission. Pour entrevue, communiquer avec Serge Corbeil au 776-2000.

REPRESENTANTS(ES), position permanente, revenu excellent. 684-9920.

VENDEUR(EUSE) automobile, expérience de vente requise, très bonne rénumération avec allocation d'auto. 778-3111, voir Martin ou Jacques.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

ECOLE privée, catholique bilingue pour filles, recherche une directrice-enseignante pour septembre. Faire parvenir votre demande d'application avec curriculum vitae et trois références. ECRIRE à CASE 23 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU **MOT PARFAIT ENR.**, vous trouverez un service professionnel et rapide (moins de 24hres). 643-9302.

LES Ent. Céla Enr., c.v., tableaux, manuel, laser, WordPerfect 5.1. 777-7781

MULTI-TEXTE
Services professionnels bilingues de traitement de textes.
Spéciaux étudiants.
Documents tous genres. 567-6600.

WORDPERFECT 5.1, à domicile, bilingue, rapide. 595-8499.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1-2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, stationnement, $395-$450, libre. 738-7707.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé, ni éclairé, $350. 684-0679.

1 CHAMBRE, stationnement, équipé, propre, **$400. 682-1271.**

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, bord de l'eau, $400 ($500 meublé), pas chauffé, pas éclairé, idéal pour personne seule, 1er août. 682-2710.

2 CHAMBRES, eau chaude, poêle, réfrigérateur, $525. 684-0821.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prises lav/séc., $570, 1er août. 684-3646 ou 682-2854 après 17h.

2 CHAMBRES, neuf, tranquille, stationnement, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1er août-septembre, $575. 458-2361.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, rue Thomas, $525. 595-8550.

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE STRASBOURG
PROMOTION
pour nouveaux locataires
1 mois GRATUIT
et MICRO-ONDES ou
CERTIFICAT-CADEAU
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375$
GARÇONNIERES*,
1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
2 PISCINES EXTÉRIEURES,
TENNIS ET PLUSIEURS AUTRES
AGRÉABLES SURPRISES
5% de rabais pour L'AGE D'OR
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

AOÛT-SEPT.-OCT., 2 chambres, frais peint, balcon, prise lav./séc., stationnement, non chauffé. 455-2525.

PLACE LAVIGNE
2 CHAMBRES, chauffé.
684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

106 et 110 St-Louis $310; 141 Champlain, maison, $450. Jocelyn **561-0930**

1, 2 ET 3 chambres, secteur Templeton, construction récente, remise ext., $440-$555. **643-2867, soir: 762-3167.**

1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 263 North, poêle, réfrigérateur, buanderie, $405. 561-1419.

1 CHAMBRE, (3 1/2), tout inclus, 568-9898.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

par Liliane CHRÉTIEN

426 **6 lettres** **Le mot clé: les psaumes**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

adorer	bon	De profundis	Gloria	Magnificat	psaume	union
Alleluia		Dieu		messe		
autel	canon	divin	hébreu	Miserere	rite	vénéré
avis	cantique	doxologie	hymne	motet		verset
	chant					
base	chapitre		Joas	paix	sacré	
béni	Coran	Edda	Job	parole	saint	
bible	culte	éloge	Jonas	pieux	supplié	
biblique				prier		
bien	David	fidèle	livre	psalmodié	texte	

Solution du problème précédent: préséance

E	D	T	N	A	H	C	A	N	T	I	Q	U	E	E
B	R	E	U	A	R	Y	U	I	O	E	R	N	B	R
I	I	T	P	E	R	S	M	L	R	I	S	O	X	E
B	E	E	I	R	U	O	X	N	T	O	N	R	U	N
L	I	R	G	P	O	I	C	E	E	E	L	U	E	E
I	P	B	P	O	A	F	I	D	E	L	E	G	I	V
Q	D	L	L	P	L	H	U	A	D	D	E	G	P	P
U	I	I	B	E	L	E	C	N	A	I	O	U	A	S
E	E	R	E	R	E	S	I	M	D	L	V	R	S	A
M	T	D	N	U	L	H	T	E	O	I	O	I	A	L
U	E	J	I	M	U	N	E	X	R	L	S	V	N	M
A	X	S	O	V	I	B	O	B	E	C	I	M	O	O
S	T	T	S	A	A	D	O	N	R	S	A	V	J	D
P	E	E	S	E	S	D	R	J	A	E	A	S	R	I
T	A	C	I	F	I	N	G	A	M	C	U	B	O	E

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $365 non chauffé/éclairé, libre. 561-1315, 561-3960.

1 CHAMBRE, $465, chauffé, éclairé, appareils, 1 personne. 770-0834.

1 CHAMBRE, 555 Watt, rénové, avec bonnes références, libre immédiatement, $364. 819-458-2353, 458-2042

1 CHAMBRE, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement, $400. Après 18h, 243-7194.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1er juillet. $410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $425. 663-9695.

1 CHAMBRE, chaleureuse, chauffé, éclairé, foyer, câble, s/sol maison bien éclairée, $485. 243-0200.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. 246-1951.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er août, $350. 663-3994.

1 CHAMBRE, construction récente, bien situé, 2 stationnements, remise, entretien impeccable, pas chauffé/éclairé, $460. 663-7041.

1 CHAMBRE, foyer, alarme, poêle, réfrigérateur. 243-6003.

1 CHAMBRE, grand, septembre, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, remise, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, grande, s/sol maison, chauffé, éclairé, câble, stationnement privé, prises lav./séc., pas d'appareils, $500/mois. 561-7274.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, pas chauffé, ni éclairé. **663-2035, 663-5008 après 18h.**

1 CHAMBRE, meublé, s/sol, face à la rivière, $300. 243-0546, 246-0726.

1 CHAMBRE, meublé, pas chauffé, ni éclairé, $375. 663-6868.

1 CHAMBRE, neuf, Templeton, 2 appareils, stationnement, rue tranquille, 1er août. Cyril Barrette: 246-0336.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., pas d'animaux, $438, non chauffé/éclairé. 643-1544 après 18h, 246-0340.

1 CHAMBRE, r. de ch., bungalow-duplex, chauffé, éclairé, 2 appareils, $550, 1er août. 663-6971.

1 CHAMBRE, repeint, propre, chauffé, éclairé. 778-0463, 669-6070

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, $350. Après 18h: 643-3625.

1 CHAMBRE, semi s/sol, très propre, pas chauffé, ni éclairé, $320, rue Thomas. 771-2813.

1 CHAMBRE, Templeton, 2 appareils, 1er août. 663-7975, après 18h.

1 CHAMBRE, Templeton, neuf, spacieux, pas chauffé/éclairé, tranquille, $435, 1er juillet. 663-6473.

1ER août, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, frais rénové, $395. 777-2298, 748-0184.

1ER août, 1 chambre, s/sol maison, 2 appareils, prise lav./séc., chauffé, éclairé, $495. 246-0497.

1ER SEPT.

2 CHAMBRES, 1,100 pi.ca., triplex neuf, style condo, balcon, 2 stationnements, $568. **663-1956.**

1ER septembre, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, $450. 770-8880.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, entrée privée, grand balcon, prise lav./séc., $565 non chauffé ni éclairé. 643-3857, 669-6153.

1ER SEPTEMBRE, 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $600. 669-2084 ou 663-3685.

1 ET 2 chambres, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, $449/$549, gens tranquilles. 246-3067.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 663-9883.

1 ET 2 chambres, grands, propres, La Savane, endroit tranquille. 561-7329.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, magnifique vue sur lac, rue Notre-Dame, prise lav/séc, stationnements, $560. 243-0223

2-2 CHAMBRES, juillet, août. Beau, grand, tranquille, balcon, prise lav./séc., stationnement. **731-7083.**

2 À 1 STATIONNEMENTS

2 CHAMBRES, vue sur lac, neuf, rue Notre-Dame, prise lav./séc., à partir de $520. 663-9233, 663-0053.

2 APPARTEMENTS: 145 La Savane, 1er août, 1er septembre. Peter: jour 684-3239, soir 684-1771.

2 CHAMBRES, 1er Août, grand, propre, prise lav/sec., $540. 561-2934 ou 246-2177 après 17h.

2 CHAMBRES 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc. remise extérieur, 2 stationnements, 1er septembre, $475. 669-8254, 561-1184.

2 CHAMBRES, 1er aout-septembre, $495, prise lav./séc. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, $509 et $489. 243-5699.

2 CHAMBRES, 1er septembre, prise lav./séc. 669-9593, 246-3529.

2 CHAMBRES, 1er août-septembre, $490, chauffé, éclairé. 243-0126, 770-3478

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, 1er septembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, haut d'un 3 logis, prise lav./séc., remise, libre 1er août, $560. 669-6188.

2 CHAMBRES, $390, pas chauffé, pas éclairé. libre. 663-0859.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé, ni éclairé, 1er août. 561-6386.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, $550. **246-0633.**

2 CHAMBRES, $475, 1er août, chauffé, éclairé. 643-3366 après 15h.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, plancher béton, remise intérieure et extérieure, 2 stationnements avec prises, libre, à partir de $665. 561-1184.

2 CHAMBRES, août/sept., semi s/sol, stationnements, prises lav./séc., sud église St-René, $452. 568-8186.

2 CHAMBRES, avec stationnement, à partir de $475. 561-2614

2 CHAMBRES avec s/sol, $420, pas chauffé, ni éclairé. 771-2052.

LES IMMEUBLES E. TASSÉ

BIENVENUE

VISITE LIBRE D'APPARTEMENTS

dimanche 19 juillet de 12 h à 17 h

178 DE LA SAVANE, GATINEAU

1 & 2 chambres à coucher à partir de 450,00 $

2 CHAMBRES, beau, grand, triplex, stationnement, remise, pas chauffé ni éclairé, $495. 669-7312.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, $425, septembre, Touraine. **561-0965.**

2 CHAMBRES, coin La Vérendrye et Labrosse, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $495 à $535, 226-7710.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, très central, possesion immédiate et 1er septembre, $540-$550/mois. 663-5648, 568-0940.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, frais peint, propre, $550. 243-7401, 744-0992.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er septembre. 568-7374.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fourni, 2 stationnements, septembre, 300 Du Vigneault, $540. 643-3597.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août, $525. 246-2034.

2 CHAMBRES (duplex) neuf, r.-de-ch. + s/sol, air cli., 435 Labrosse, Gatineau, non chauffé/éclairé. $640. À voir. 663-1658

2 CHAMBRES, frais peint, cuisinière, réfrigérateur, ni chauffé/éclairé, $460, 1er août. 561-1370.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, câble, $550. 1er août. 561-9381.

2 CHAMBRES, haut de triplex, paisible, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., 2 stationnements, $560. 663-7946.

2 CHAMBRES, insonirisé, remise, ni chauffé/éclairé, buanderie, poêle, réfrigérateur, $420. 561-6556.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, $475. 827-0916.

2 CHAMBRES, libre, à partir de $505, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351** ou **243-7722.**

2 CHAMBRES, logis neuf, moderne, 1300 pi. ca., $585, libre. 669-8816.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, $415, disponible immédiatement. 748-3356

2 CHAMBRES, neuf, **super moderne,** pas chauffé, août-septembre, 2 stationnements, 319 Laviolette.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prises lav./séc., coin Duquette, Raymond, $440 et $455. 663-4065.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 1er septembre. 561-7371.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $400. 827-0831.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $485. 669-9247.

2 CHAMBRES, prise lav/séc., 2 stationements, $550. 2 Curé Pressault. Jour 246-1751, soir 568-8204.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., eau chaude fournie, $400. 243-9323.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $500, 1er septembre. 684-3819 225-9032.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, buanderie, libre immédiatement. 561-5486.

2 CHAMBRES, rue Matapédia, juillet ou août, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, $515. 684-0950.

2 CHAMBRES, r.-de-ch., stationnement, câble, non chauffé/éclairé, $500. 669-1155 ou 663-5618

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, septembre, Curé Presseault, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, $490, $515. 567-1882.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $465. 643-3625.

2 CHAMBRES, s/sol, libre immédiatement, $395 pas chauffé ni éclairé, rue Watt. **772-8185 ou 724-1763, Alain.**

2 CHAMBRES, Templeton, $500, libre. 682-5871 après 18h.

2 CHAMBRES, Templeton, balcon, foyer, remise, 1 stationnement, août, $550. **Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

2 CHAMBRES, très propre, central, à partir de $440, libre. 246-3245

2 ET 3 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils. 568-1912.

3 1/2, 277 St-André, tranquille, rénové, repeint, tapis neuf, buanderie, près dépaneur et autobus, juillet gratuit, références, $365 non chauffé, libre. 669-5674.

3 1/2 pour gens seuls ou couple sérieux. Jour: 243-3946, soir: 246-3748.

356 Jeanne Mance, parc, grand 2 chambres $449. 568-8600, 669-9860

3 CHAMBRES, 1er août, entrée privée, prise lav./séc., stationnement, près de l'autoroute, 3e étage, $590. 117 Laflamme. 568-1672, après 18h: 246-2062, 669-3393.

3 CHAMBRES, 1er août, 2 appareils, stationnement, prise lav/séc., non chauffé /éclairé, tranquille. Références. 663-2744

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., août, insonorisé, prises lav./séc., stationnement, $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 138-2e Av., chauffé, pas d'animaux. $550. 521-5662

3 CHAMBRES, $580, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 1er septembre, 1er octobre. 669-4806 soir.

3 CHAMBRES, $580, quartier récent, triplex jumelé, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc. 243-4643.

3 CHAMBRES, $575, grand, prise lav./séc., remise, neuf, juillet, Templeton. 669-4174, 827-3660.

3 CHAMBRES, foyer, vue superbe, très moderne, 2 stationnements inclus, 1er août, $640. 669-3270.

3 CHAMBRES, neuf, Pte-Gatineau, $630, août gratuit. 744-3071.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $565, libre 1er juillet. 643-3822.

3 CHAMBRES, récent, spacieux, installation lav./séc., septembre. 663-5189 643-3704.

CONSTRUCTION NEUVE

Appartement 3 chambres, foyer, à partir de 595$

Gatineau

Stéphane Bisson 246-5000

COURTAMAX AGENCE IMMOBILIÈRE INC. COURTIER

3 CHAMBRES, rue Campeau, pas chauffé, ni éclairé, $610, 1er septembre. 669-8854.

3 CHAMBRES, semi-s/sol, lav/séc., pas chauffé ni éclairé, $550, 1er août, Templeton, coin Vanier et Mitchell. Nathalie 643-1027.

3 CHAMBRES, spacieux, porte patio dans chambre des maîtres, vue sur Ottawa, tranquille, remise ext., 1er septembre. 643-9606.

3 CHAMBRES, triplex, site paisible, pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnements, $590. 663-7946.

992 BL. Lorrain, 4 chambres, 2 s/bains, grandes pièces, $650/mois, 1er septembre. 561-3222, code 322.

APPARTEMENT DE LUXE

2 chambres, 5 appareils, près hôpital, insonorisation supérieure, garage chauffée, proprio sur les lieux, non chauffé ni éclairé, libre 1er août, $625. Après 17h: 243-7238.

COTE d'Azur, 3 chambres, $615/mois. Appeler Ken, 232-1121.

GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, $325, libre. 521-5662

GATINEAU 155 DE LA SAVANE

Immédiatement 2 chambres et août 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. **Dernier mois gratuit.** 561-6942. De 9h à 17h: 568-4498

GATINEAU, 31 CLERICY

Immédiatement 2 chambres et garçonnière, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER

Septembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA

SEPTEMBRE ET OCTOBRE 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. ~~246-3682. Entre 9h et 17h: 568-4498.~~

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

GRAND 2 chambres, Templeton, prises lav./séc., stationnement, remise, cour, $470. Après 18h, 669-5845.

GRAND 3 chambres avec foyer, 1er étage de triplex, prises lav./séc., porte patio, seulement $595 chauffé. 287 North E. 748-9893, 1-613-253-5500.

GRAND logis neuf 2 chambres, boul. St-René, près hôpital Gatineau, 1er août. Jour: 663-8393.

JUILLET-AOÛT-SEPTEMBRE

3 CHAMBRES

Limbour, 6 logis, $525/mois, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, très tranquille, très propre, bonnes références. 663-0998, 827-4394.

LAVEUSE, sécheuse, amande, très bon état. 663-7975, après 18h.

MONT-LUC, 1 chambre, 1er août. 568-2606.

NEUF, 2 chambres, libre, 168 rue Thomas, non chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, à partir de $525. 663-5859.

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE

Immédiatement 1 et 2 chambres, juillet 1 et 2 chambres; août 1 et 2 chambres; septembre 1 et 2 chambres, octobre 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-9427, 246-3307.

PRES DES PROMENADES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS LABROSSE/LAVÉRENDRYE

2 chambres, août/septembre/octobre, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $565. 246-3868.

RUE JACQUES-CARTIER

SEPTEMBRE 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils, stationnement, très belle vue rivière et parlement. De 9h à 17h: 568-4498.

RUE Stéphane, près école, 2 chambres, prises lav./séc., entrée privée, $575, pas chauffé, ni éclairé. Francine: 568-6695.

S/SOL maison privée, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, câble, 1er août, $400. 671-4821.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, câble, stationnement, 2 appariels, $500. 771-5607.

1 1/2 CHAMBRE, 1er août très propre, central, $400. 775-9861.

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1 CHAMBRE, septembre, octobre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, ni chauffé ni éclairé, $415. 82 Richard. **770-6907, 771-5911**

1 CHAMBRE, 1er septembre, très propre, pas chauffé, ni éclairé, $365. 770-2995.

1 CHAMBRE, 1er juillet et 1er août, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $495 et $525. 770-2757.

1 CHAMBRE, 1er septembre, $400. 772-0694 après 17h.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, rue Laval, $350. Aussi chambre à louer, $250. 771-7307.

1 CHAMBRE, 1er juillet, stationnement, balcon, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, $375. 684-5116.

APPARTEMENT *LE STEPHANIE*

Hull-Québec

Appartements spacieux, 1 et 2 ch. à coucher incluant chauffage, câblovision, etc.

776-4879

1 CHAMBRE (3 1/2), PRÈS PLACE CARTIER, chauffé, éclairé, stationnement, $510. 246-1144.

1 CHAMBRE, $400, pas chauffé, ni éclairé, 16 Charron. 243-8271.

1 chambre, $475, grand, triplex, prise lav/séc, poêle, réfrigérateur, stores, stationnement, septembre. 778-6364

1 CHAMBRE, 7 min. à pieds du gouvernement, $380. Jocelyn **561-0930**

1 CHAMBRE, 92 rue Wright, centreville. 771-8994.

1 CHAMBRE, Bl. St-Joseph, août, $350. 568-4378 entre 18h et 20h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Hadley, août, $365. 777-0306, 682-6521.

1 CHAMBRE, climatisé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $510. 837-7056.

1 CHAMBRE, grand, libre, prise lav./séc., près Place Portage, stationnement, non chauffé/éclairé, $430. 956-0879, 777-9071.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, prise lav./séc, 1er août, $450. 772-4302.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, libre, s/manger, poêle, réfrigérateur, lav./séc., chauffé, eau chaude, balcon, stationnement, patio, $530. 737-3954.

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, stationnement, $370, libre. 837-8307.

1 CHAMBRE, pas de stationnement, très central, $300/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Nicolas, 777-9800.

1 CHAMBRE, personne seule, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450. 770-5280.

1 CHAMBRE, **petit bungalow,** vieux Hull, cherche gens matures, 1er septembre, **tout remis à neuf,** poêle, réfrigérateur, stationnement, prises lav./séc., près autobus, $450. 777-2144.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, près C.H.R.O. Après 17h: 776-2751.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $450. 778-6127.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, laveuse, pas chauffé, ni éclairé, $425, libre, 88 St-Rédempteur. 568-3532.

1 CHAMBRE, près Université, rénové, poêle, réfrigérateur, stationnement. $375. 777-1861.

1 CHAMBRE, près Polyvalente de l'Île, grand, propre, stationnement, $430, pas chauffé/éclairé. Entre 10h et 17h: 770-6288.

1 CHAMBRE, réfrigérateur, poêle, balcon, chauffé, éclairé, stationnement int. $514. 777-7047, 770-2757.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, air cli., chauffé, éclairé. **595-9067, 772-2422.**

1 CHAMBRE, rue Jogues, s/sol, $370 chauffé, éclairé, appareils. 561-3355.

1 CHAMBRE, rue St-Jacques, $350, pas chauffé, pas éclairé. 770-2686.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, semi-s/sol, près de l'hôpital, chauffé, éclairé, câble, tranquille, $425/mois, août. 595-1480.

1 CHAMBRE, semi meublé, état neuf, chauffé, éclairé, près Université/Hôpital, cour paysager, $450. 1er août. 595-0054.

1 CHAMBRE, Wrightville, 2 appareils, 1er août, $330. 684-1694.

1,2 et 3 chambres HULL

CHEMIN DE LA MONTAGNE

1 MOIS GRATUIT

Paiement à partir de **$415.00**

- Stationnement
- Câblovision, inclus dans certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

778-1956/777-0063

1ER août, 2 chambres, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stationnement, balcon, Mont-Bleu, $560. 778-0066, 778-0298.

1ER août, idéal pour jeune couple marié, semi s/sol, 2 chambres, prise lav./séc., 5 min. des Galeries de Hull, 95 Lesage. Après 18h, 682-4593.

1ER septembre ou plus tard, spacieux 2 chambres dans un condo moderne à Hull. $605 incluant 4 appareils, stationnement avec prise. Taché à l'ouest de St-Joseph. Marcel 595-9044.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, très propre, $485. 595-0379.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Un surcroît d'efforts sera nécessaire si vous voulez mener à bien vos tâches quotidiennes. Réagissez contre un manque de confiance en vous. La persévérance dans l'effort sera payante. Ne prenez pas de risques à la légère.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous aurez des sentiments chaleureux à l'égard de vos proches. Vous apporterez des changements autour de vous qui soulèveront l'enthousiasme. Vous aurez besoin de beauté. Vous serez très dynamique, sur le plan amical.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Votre dynamisme vaincra la résistance de la personne qui vous aime. Vous serez ouvert, direct, on appréciera votre franc-parler. Vous saurez créer un climat sain et joyeux. Vous pouvez envisager l'avenir avec sérénité.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous aurez des complications en amour car vous aurez à faire face à une tentation; une indiscrétion mettra la puce à l'oreille et blessera profondément la personne orgueilleuse qui vous aime.

LION — du 23 juillet au 23 août

Dans l'ensemble, vous serez heureux en amour. Il ne vous sera pas difficile de conserver ou de gagner l'amour sérieux d'une personne qui s'intéresse à vous. Vous ferez des rencontres dans des conditions peu conformistes.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Bien des choses s'arrangeront grâce à votre sens psychologique et à votre intuition. Ne prenez pas trop au sérieux les plaintes, les remarques, les critiques de ceux qui vous entourent; ceci affecte trop votre sensibilité.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Belle sentimentalité mais vous ne goûterez au bonheur que si vous réfrénez votre sensibilité. Ne cherchez pas à cacher vos émotions sous des dehors bourrus ou simplement réticents. Vous aurez tendance à en faire trop.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous vous sentirez plus sûr de l'attachement d'une personne au coeur exigeant. Ne faites pas l'erreur de consacrer moins de temps à des tête-à-tête amoureux. Vos rapports sentimentaux seront sérieux et stables.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Votre caractère sera un peu changeant et, contrairement à vos habitudes, vos paroles seront acerbes. La personne qui vous aime en sera décontenancée et ne saura sur quel pied danser. Sentimentalité avec des hauts et des bas.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous devez tenter de prévoir les réactions de la personne qui vous aime. En effet, une certaine nervosité, un sentiment d'inquiétude pourraient la pousser à agir avec brusquerie. Ne vous en formalisez pas. Au travail, une décision sera prise.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous connaîtrez les prémices d'un amour solide et durable car vous rencontrerez une personne qui saura vous intéresser. N'hésitez pas à mettre vos qualités en relief et soignez votre mise.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous trouverez la clé de l'harmonie dans votre vie sur le plan du coeur. Vous vous libérerez de vos complexes et vous vivrez plus intensément, plus complètement. Des amitiés solides et utiles se créeront.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES, immédiatement, août, septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $400 et $475. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

1 ET 2 chambres, très grand, près parc Gatineau, chauffé, eau chaude, $495-$595. Studio: 1 1/2, chauffé, éclairé, $385. Juillet, août, septembre. 746-5643.

1 ET 2 chambres, non chauffé/éclairé, stationnement gratuit, 2 appareils, $425-525, août-septembre. **778-6563.**

2-2 CHAMBRES, semi s/sol, $385-$450, chauffé, pas éclairé, près Musée des civilisations. Jour: 775-3222, soir: 776-5384.

2-2 CHAMBRES, avec poêle, réfrigérateur, chauffés, éclairés, tapis, stationnement, à une rue des Galeries de Hull, 1er août, $550. 663-3342

25 CHOUINARD, 1 et 2 chambres, tranquille, juillet, août. 595-2143.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près de Mont-Bleu, 1er août, balcon, grandes pièces, buanderie. Soir: 778-6256.

2 CHAMBRES, $385 ni chauffé ni éclairé, grand s/sol, 2 appareils, bl. St-Joseph, 1er septembre. 663-7539

2 CHAMBRES, $475, pas chauffé, ni éclairé, 16 Charron. 243-8271.

2 CHAMBRES (4 1/2), PRÈS PLACE CARTIER, chauffé, stationnement, $545, 1er septembre. 246-1144.

2 CHAMBRES, 46 Tassé, Mont-Bleu. 595-3762.

2 CHAMBRES, $550, stationnement int., bien décoré, septembre **778-3547.**

2 CHAMBRES, $600, 56 Hôtel de Ville. Entre 19h et 21h 776-4228.

2 CHAMBRES, ch. de la Montagne, lav/séc., lave-vaisselle, stationnement, $640. 775-3600

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, $450. 770-4110 ou 770-2687.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon, 1 mois gratuit. 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $450, 1er août. 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, $495, 1er août. 771-2597.

2 CHAMBRES eau chaude, chauffé. 776-4935.

2 CHAMBRES, four encastré, lave-vaisselle, prises lav./séc., chauffé, stationnement, secteur Place Cartier, $485. 827-3258.

2 CHAMBRES, foyer, piscine, terrain de tennis. Après 18h: 595-5911.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, frais peint, Mont-Bleu, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $450. **281-1029, 669-1025.**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $550, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, haut de duplex, non chauffé, non éclairé, ensoleillé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $420, 6 Duquesne. 824-6989.

2 CHAMBRES, juillet, semi s/sol, 2 appareils, $450, pas chauffé, ni éclairé. 771-6573.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, 2 appareils, $525. 777-6485

LE FAUBOURG DE L'ÎLE

Service impeccable

UN STYLE DE VIE QUI SAURA VOUS PLAIRE

- Emplacement stratégique
- Magnifique vue de la colline parlementaire
- Agent de sécurité à la porte
- Apparence renouvelée

VOUS OFFRE

1, 2, 3 chambres
Chauffé / éclairé à partir de **440,00$**

Aussi luxueux appartement meublé "EXECUTIF"

101 boul. Sacré-Coeur
Hull, Québec
778-3266

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $445, propre. 777-5617, 663-0438, 561-4976.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $525. 748-3356

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er août, $425. 777-4445, 777-1814.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, buanderie, balcon, 2 stationnements, 84 Mutchmore, libre, $460. **459-3327, 243-8556.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, $450/mois. 770-3838, 771-0065.

2 CHAMBRES, près Mont-Bleu, 1er août, $450 ni chauffé ni éclairé. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES plus s/manger, central, septembre, 6 appareils, balcon, stationnement, chauffé, tapis, toiles, rideaux, eau chaude, entrée privée, $715 et $735, références. 770-2031.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stationnement, disponible. 746-8697.

2 CHAMBRES, semi s/sol, juillet-septembre, 70 bl. Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, stationnement, $450. 777-1108.

2 CHAMBRES, septembre, prise lav/séc., poêle, réfrigérateur, $530, 778-3120.

2 CHAMBRES, s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1er septembre, $425. 776-6755.

2 CHAMBRES, triplex, chauffé, non éclairé, près Galeries de Hull, 1er septembre, $445. 568-8585.

2 ET 3 chambres, rue Georges, semi s/sol, prises lav./séc., stationnement, $450 et $485, libres. 738-7707.

2 ET 3 chambres, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble gratuit, plancher de chêne, à partir de $569, édifice tranquille. 775-3864.

2 OU 3 CHAMBRES, centre-ville, 1er août, $325, $400. 568-8953, 770-4523 après 17h.

3 1/2, 1er août-septembre, appareils, $395. 987-5766, 771-9214.

$385, 1ER août, **1 chambre,** chauffé, éclairé, 2 appareils. 777-7607.

TRES grand 3 chambres, 1,200 pi.ca., septembre, $655 chauffé. 85 Richard. 770-6907.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 1er août, $530. 776-2694.

3 CHAMBRES, centre-ville, $560 chauffé, 1er août. Après 16h 669-3332.

3 CHAMBRES, près des Galeries, semi s/sol, bois franc salon, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, $540. 643-1601 après 17h.

3 CHAMBRES, sous-location, 1 1/2 s/bains, cour clôturée. 595-5124.

3 CHAMBRES, stationnement, 1er août, **$535** chauffé. 778-0513.

3 GRANDES chambres, près UQAH, s/manger, stationnement, tapis mur à mur, prises lav./séc., $615, 1er septembre. 778-3583.

4 CHAMBRES, août, stationnement, chauffé, $685. 224-0477, 771-8687

$525 TOUT INCLUS

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, septembre-octobre. 772-1718.

5 FORTIER, 1 chambre, chauffé, pas éclairé, $360/mois. 771-9905.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, $295 et $425. 669-8854.

GATINEAU, bien située, semi-meublée, chauffée, $335. 830-1977.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

CENTRE-VILLE, 4 1/2, galerie avant et arrière, pas chauffé, pas éclairé, $400, pour 2 personnes. 771-1307.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, chauffé, non éclairé, inclut poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., 1er septembre. Après 17h 595-8583

CENTRE-VILLE, 1 chambre, poêle, frigo, stationnement, $300, pas chauffé/éclairé, bail. **771-2892.**

CITE DES JEUNES, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 771-4299 ou 778-3440.

GRAND 1 chambre, octobre, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415, 65 rue Lanctôt. **770-6907, 777-7784.**

GRAND, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, 1er août. 778-1554.

JUILLET-AOÛT, $150, 1 chambre. 669-7805.

LES JARDINS **Radisson**

Studio, 1,2,3, c.c.
chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, air climatisé, centre récréatif: piscine, sauna, tennis.

"Bail spécial pour étudiant(e)"
appartement meublé 1 chambre

1 mois gratuit sur bail de 13 mois, sur 1 c. c.

10% d'escompte pour les gens du 3e âge *plus:* Club social: Jeux de cartes, dards, sac de sable, etc...

Ager.c de sécurité

Télécable et stationnement **gratuits**

Ouvert
lundi au vendredi de 9h à 20h
samedi et dimanche de midi à 17h

valide pour un temps limité sur certaines conditions, sur 1 chambre seulement, nouveau locataire

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 2 min. des Galeries de Hull, 1er août, $550. Information: 772-4657.

HAUTES PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur prise lav./séc., ni chauffé, ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804, 595-9599.

HULL, VAL TETREAULT
1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, juillet gratuit, libre. 772-0137, 684-5419.

OCTOBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $550. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, près Cégep, 1 chambre $435, 2 chambres, $560. 777-8857.

LE MONT ROUGE
L'avantage d'être près de tout, + escompte 5% personnes 55 ans et +. Autobus à la porte. Appareils ménagers. 770-0384.

LE NORMANDIE
240 Bl. Taché, 1 chambre, 2 appareils, édifice en béton. 777-9261.

LIBRE immédiatement ou plus tard, 1 chambre ensoleillé: $499 ou coquette garçonnière: $430. Le Baronnet Appartements. Propre et tranquille. Voisin des Galeries. Albert: 770-5530.

LIBRE immédiatement ou 1er août, grand 2 chambres, édifice propre et tranquille, près de Les Galeries, $520 incluant stationnement, câble. Mr. Hamelin 776-5889.

LIBRE immédiatement, 1 chambre, demi s/sol d'une maison, réfrigérateur, cuisinière, lav./séc., stationnement, $485/mois. 771-9102.

MONT-BLEU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, 1er août, $450. 771-5069

MONT-Bleu, grand 2 chambres, balcon, stationnement, pas chauffé, août ou septembre. 772-0453.

MUSÉE DES CIVILISATIONS, 2 chambres, luxueux, climatisé, 5 appareils, $715. Courtamax courtier 775-0003.

OCTOBRE, $480, grand 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, 84 Richard. 770-6907, 772-2903.

PARC de la Montagne, août, septembre, octobre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $385, 59 Lanctôt. **770-6907, 775-3852**

PLACE BLACKBURN
1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, climatisés, appareils ménagers, câbles, stationnements int., piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

PRÈS pont Cartier McDonald, 2 et 3 chambres, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, câble, à partir de $569. 772-9872.

TRES beau grand 4 1/2, calme, rue Richer, $560 chauffé. Après 15h, 772-8661.

VAL-TETREAULT, 1 chambre, $375, pas chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Après 18h: 771-4592 772-2908.

VAL TETREAU, 1 chambre, spacieux, entrée privée, rue tranquille, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $470. 595-0157 après 19h.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

3 CHAMBRES dans un duplex, s/familiale, près du canal, de haut prestige, $1,500, 1er septembre. **567-2716.**

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, chauffé, réfrigérateur, poêle, 1er août, $475. 3 chambres, $600, 1er septembre. 837-3483.

2 CHAMBRES, plancher bois franc, stationnement, août, $640. 235-2024

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, s/sol très clair, très propre, prise lav./séc., $450, non chauffé, non éclairé. Carole: Jour: 986-5182 986-8005.

2X2 chambres, **Notre-Dame du Laus,** $270/mois. (613) 445-3488.

3 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400. R.R. 2, rang St-Pierre, Perkins. 671-1217.

3 CHAMBRES dans un triplex sur une ferme biologique, rénovation récente, chauffage électrique, prise lav./séc., 1er août, Route 309, 30 minutes de Hull, non fumeur, $360. 281-1655.

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, $320 à $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

GRACEFIELD, neufs, 1 et 2 chambres, centre du village, idéal pour couple sans enfant ou personnes âgées, libre immédiatement. (819) 463-2392

VAL-DES-MONTS (Perkins) projet Lafrenière, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé. 671-2529, soir.

VAL-DES-MONTS, Lac McGergor, 1 chambre, style garçonnière, cuisine, s/bains complète, poêle, réfrigérateur, $500/mois. 671-4803.

VILLAGE de Cheney, 25 milles d'Ottawa, 2 chambres, aprox 1,148 pi.ca., pas appareils ménagers, prises lav./séc., $625 pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnements. Soir 613-487-2144.

406 GARCONNIERES

1ER août, meublée, $300 pas chauffé ni éclairé. 771-3356, 771-3009.

406 GARCONNIERES

1 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc Jacques-Cartier, Hull. Après 16h 770-4958.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, libre 1er août, $375. 776-2424.

24 RUE Normand, Hull, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, $400. 595-4721.

$350-$395 - TOUT INCLUS
AOUT et septembre, très privée, balcon. 772-1718.

$375 CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur. Pte-Gatineau. 246-3811.

$395/MOIS, chauffée, éclairée, près Lac Beauchamp, libre. 663-8487

A NEUF, tout inclus, non-fumeur(se). 776-4437.

BOUL. St-Joseph, pres U.Q.A.H., poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, câble, 1er août, $415. 772-1482.

CHAUFFÉE, éclairée, entièrement meublée, à 5 min. des Galeries de Hull, 1er août, $400/mois. Information: 772-4657.

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, $380, août. 595-3645.

GATINEAU, rénovée, $350 chauffée, éclairée, libre (613)488-2178.

HULL, 1er août, $390. **595-9067, 772-2422.**

HULL, 1er août, $325, poêle, réfrigérateur, stationnement, 771-5423

HULL, près CHRO, grande, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, entrée privée, pas de stationnement, 1er août, $320. 595-4806 après 17h.

HULL, rue Bédard, chauffée, éclairée, $400, libre 1er août. 770-2544.

JUILLET, août, septembre, **sem./mois,** meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $160 et $550, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

LIBRE immédiatement, semi s/sol d'une maison, poêle, réfrigérateur, lav./séc., foyer. $425. 771-9102.

LIBRE, juillet, août, septembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $440 et $480, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie. Pour informations entre 18h et 21h, 243-3429.

MONT-Bleu, libre, chauffée, éclairée, 4 appareils, stationnement, $390. 744-7610, 561-1260.

SEPTEMBRE, près galeries de Hull, endroit paisible. $350. 594-4225.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, accès à tout, chauffé, éclairé, Gatineau. 568-5875, 243-6154.

1 CHAMBRE, s/sol maison, secteur de choix, personne tranquille, non fumeuse, $465. 561-6556.

2 1/2. GATINEAU, chauffé, éclairé, super propre, non-fumeur, personne seule. $390/mois. 827-0228.

BALANCE DU MOIS GRATUIT
1 CHAMBRE, Gatineau, $440 chauffé, éclairé, câble. 669-8543.

GARCONNIERE, juillet, août, septembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746

GATINEAU, suite de luxe, 2 chambres, bain tourbillon, foyer, entièrement meublé (vaisselle, etc), femme de ménage, $300/sem. 243-8043.

HULL, rue Hadley, 1 chambre, chauffé, éclairé, air climatisé, $550/mois. 669-0741.

PRES de St-Joseph, 2 chambres, appareils, chauffé, éclairé, buanderie, $525. 771-5069.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

5 1/2, LIBRE 1er août, $300 tout inclus. Après 17h 777-4887.

CONDO luxueux, non fumeur(euse), 2 minutes des Promenades, 1er septembre. 243-6050.

ET non mon coeur! Vue sur toute la région, sauna, piscine. Hull. 771-0682.

GATINEAU, personne responsable, références, libre. 669-8942.

GATINEAU, recherche femme responsable, $275 tout inclus. 246-3749.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, du 1er août au 31 mai 1993. 246-3971.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câblevision, $460. 986-9113.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août au 31 janvier. $465. 772-0017, 770-6907.

2 CHAMBRES, Hull, chauffé, éclairé, câble, 1er août. $520. 772-2541

2 CHAMBRES, très beau logis, Gatineau, non chauffé, ni éclairé, vue sur la rivière, $550. 669-4956, 669-1057.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, cablôvision, $510. 561-1850.

GRAND condo de luxe, près CH de Gatineau, 2 chambres, prise lav./séc., grand espace de rangement, $650, 1er septembre. 243-2907.

432 MAISONS A LOUER

1ER août, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, près de tout, $730. Appeler après 18h: 669-4796 ou 671-4894.

1ER août, Hull, cul-de-sac, semi-détaché, 3 chambres, $790. **595-1540.**

1ER septembre, semi, 3 chambres, Templeton. **669-3968, 819-458-3108.**

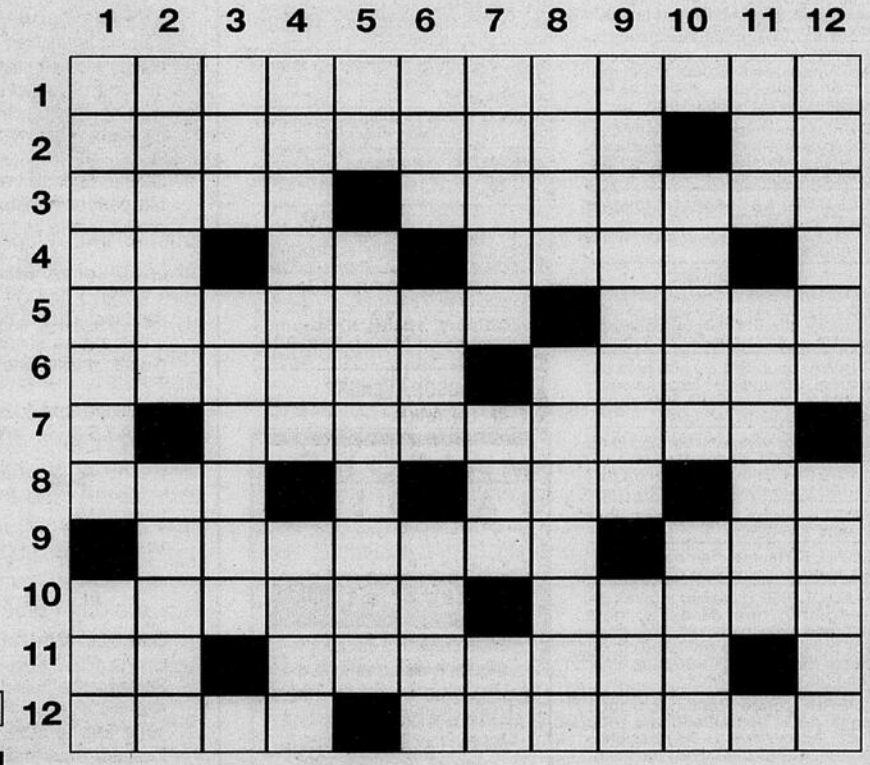
MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2061 par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Remettront à la verticale.
2 - Qui éprouve de l'attirance pour quelqu'un (f.) - Marque l'alternative.
3 - Chauve - Sociables (f.).
4 - Été capable de - Note - Jupe de danseuse.
5 - Douleur d'oreille - Fl. d'Italie.
6 - Retour à l'activité - Général sous Saül et David, assassiné par Joab.
7 - Attaques.
8 - Obtint - Brame - Antimoine.
9 - Frapperas - Croyance.
10 - Elle est représentée sous forme de poisson avec tête et poitrine de femme - Divertit.
11 - Aluminium - Où il entre de l'antimoine (pl.).
12 - Succombe à - Tamisées.



VERTICALEMENT

1 - Procure un gain - Cabas.
2 - Soulèvement populaire spontané - Qui rend service.
3 - Tromperie (dr.) - Événement fâcheux.
4 - Venelles - Appuie.
5 - Erbium - Opèrent.
6 - Condiment - V. du Nigeria - Titre décerné à certains dignitaires de l'Empire ottoman.
7 - Ensemble d'objets de même nature - Fonctionnera - Baryum.
8 - Fils de Rébecca - Procédais à l'usinage très précis de la surface intérieure d'une pièce de révolution.
9 - Qui donne un bénéfice satisfaisant - Adj. poss.
10 - Chambre - Jaillit.
11 - Père de Japhet - Centaure qui fut tué pa Héraclès.
12 - Foulard - Choses matérielles.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2060

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	B	O	N	D	E	R	A	I	E	N	T
2	B	A	L	E	I	N	E	■	N	P	■	R
3	O	R	E	S	T	E	■	A	C	I	D	E
4	R	A	■	S	E	R	V	I	R	A	I	T
5	I	T	E	■	■	G	I	■	U	S	E	E
6	G	I	B	B	E	U	S	E	S	■	■	A
7	E	N	E	E	■	M	A	N	T	E	A	U
8	N	■	R	A	S	E	■	T	E	N	D	■
9	E	■	L	U	A	N	D	A	■	F	A	R
10	■	P	U	T	I	E	R	■	T	A	P	A
11	C	R	E	E	S	■	A	G	E	N	T	S
12	L	E	S	■	I	M	P	O	R	T	E	E

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

1ER SEPTEMBRE, Gatineau, 3 chambres, piscine creusée, près Promenades, stores, $850. 663-7348.

2 CHAMBRES + 1 avec 2 s/bains, près C.I.P. (Gatineau). 595-2449.

3 CHAMBRES, $1,000/mois négociable, Côte d'Azur, 1er août. Marie-Reine Gascon Re/Max Hull, **777-9550.**

3 CHAMBRES, Val-Tétreau, 11 Ste-Thérèse, 1er août, septembre, près parc, plage, école, autobus, secteur tranquille, $750 non chauffé, ni éclairé, laissez message. 595-0210.

AUBAINE! 1 Lanctôt, 4 chambres, garage, bois franc, gaz, $900. **772-1137.**

AVEC option d'achat, bungalow 3 chambres, s/sol fini, 51 Bonaventure, Gatineau, $700. 613-487-2282.

AYLMER, grande, semi campagne, 3 chambres, grand garage, chauffée, éclairée, août. 458-2749.

AYLMER, rue Du Vallon, 4 chambres, garage, $850, pas chauffé, pas éclairé, 1er septembre. 561-1082.

BORD de l'eau, rue Hurtubise, Gatineau, bungalow, 3 chambres, frais peint, patio, ensoleillé, plage, $800, 1er août. 671-0236, 643-5426.

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 étages + s/sol, 2 chambres, grande cour, grand stationnement, libre, $550, non chauffé, non éclairé. 986-8497 ou 956-0425 Nathalie Michaud.

CÔTE d'Azur, spacieuse 3 chambres, chauffée, éclairée, appareils, piscine, $980. 643-1861, 643-2987.

DUCLOS, 3 chambres, libre. Appeler au 456-2556.

GATINEAU, 16 Cousineau, 3 chambres, unifamiliale, renovée, grande cour, 1er août, $640. 243-3728.

GATINEAU, 3 chambres, libre 1er août, avec option d'achat. 643-3822.

GATINEAU, semi-détaché 3 chambres, 1er août, $735. 685-0508.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, non chauffé, ni éclairé, cour clôturée, poêle, réfrigérateur, $725. 243-8697.

GATINEAU, secteur Touraine, 37 Piedmont, maison jumellée, $675. Libre 1er septembre. 568-7058.

HULL, 5 chambres, libre immédiatement, $850. Guy Bélanger, 778-4500.

HULL, maison à louer, 3 chambres, $550. Jean 770-7359.

HULL, rue Ste-Thérèse, maison jardin, 3 chambres, près UQAH. $725, 1er septembre. Luc Sauvé, 776-3332.

IMMEDIATEMENT, 2 chambres, propre, $575. 561-4122, 561-9043.

LUSKVILLE, semi-dét. 1 chambre, très grandes pièces, $550 non chauffé, ni éclairé, 1er août. 455-9701.

MAISON 1,170 pi. ca., louée avec option d'achat, $725/mois, 10 min. des Promenades. 243-4444.

MONT-BLEU, 4 chambres, avec foyer, 1er septembre, $800. 771-2408.

MAISON rénovée à neuf à Montebello, 6 1/2 pièces, foyer, bain tourbillon, $560/mois. 1-819-427-8167 ou 427-5484.

MONT-BLEU, 4 chambres, immédiatement, $750. Robert Denault, Le Permanent 593-5559.

MONT-BLEU, superbe, spacieuse 4 chambres, salon avec foyer, s/familiale, 2 1/2 s/bains, garage double. Août, $1,250/mois. Jacques Garneau, Trans-Action G.B. 770-8722.

ORLEANS, 3+1 chambre, s/sol fini, s/séjour, cour clôturée, 7 appareils ménagers, à partir du 15 août, $1,175 + services. 830-8185.

ST-PIERRE, 1er août, 2 chambres, bien située, $550. 457-2252.

TEMPLETON, 3 chambres, chauffé, éclairé, 1er août, $775. 561-6163.

TEMPLETON, semi-détaché, 3 chambres, $675, 1607 Maloney. **669-1514.**

VAL des Monts, 4 chambres, s/sol fini, grand terrain. 671-4653.

433 MAISON A PARTAGER

$300, non fumeur(se), accès à tout, 2 s/bains, meublé ou non. 561-3093.

$70/SEMAINE, chauffé, éclairé, câble, téléphone, micro-ondes, lav/vaisselle, barbecue, stationnement, qui travaille. 663-7064.

CHELSEA, maison récente, spacieuse, superbe emplacement, terrasse, idéal pour professionnelle, aimant la tranquilité, stationnement, 10 min. du centre-ville, $500. 827-2513.

COTE D'Azur, professionnelle (h.f.). Piscine, $625. 568-0955, 568-8823.

GATINEAU, près autoroute 50, $450 tout inclus. 777-7771.

HULL, grande chambre, accès à tout, stationnement, $315. 595-4701.

ORLEANS, maison de ville à 3 chambres, foyer et s/sol fini, $400, 1er septembre. 834-7624.

TOURAINE, 3 chambres, femme, non fumeuse, sérieuse. Nicole, 561-1146, 663-7881.

WRIGHTVILLE, chrétien cherche chrétien(ne) pour partager grande maison rénovée. Immédiat. **771-0401.**

435 LOGEMENTS DEMANDES

2 CHAMBRES, octobre, logis ou maison, 1er étage (accès chaise roulante), prise lav/séc. 643-9527.

GARCONNIERE ou 1 chambre pour étudiant, près Cégep, 1er septembre, prix raisonnable. 771-8946.

440 CHAMBRES A LOUER

$10/JOUR au mois, meublée, s/bains privée et cuisine, Hull. 778-7036.

440 CHAMBRES A LOUER

1ER août, $65/semaine, tout compris, stationnement, maison neuve, non fumeur (euse). 772-0937.

$215/MOIS, pour homme travailleur, non fumeur. 595-4865.

$350/MOIS, Gatineau, dame seulement. 663-2068 ou 669-8853.

AYLMER, cuisine partagée, non-fumeurs tranquille. $275. **684-9124**

Aylmer, étudiante ou personne sérieuse, $275/mois. 684-5735.

BL. Gamelin, meublée avec cuisinette, chauffée, éclairée, s/lavage, entrée privée, $275. 777-0524, 777-3582.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CENTRE-VILLE Hull, à partir de $260/mois. 778-4019.

CHAMBRE, accès à tout, $225, pour femme. 246-2034.

CHAMBRE au centre-ville Gatineau, avec tous les services. 663-3119.

CHAMBRE avec accès cuisine, femme seulement, $265. 243-8969.

CUISINE, salon, stationnement, propre et tranquille. 777-5567.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

ETUDIANT(E), près des Promenades, autobus. $65/sem. 243-6073.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, chambres, accès cuisine, literie, câble, stationnement, $65/sem. 643-5223.

GATINEAU, entrée privée, homme travaillant, $65/semaine. 669-8516.

GATINEAU, hôpital, moderne, câble, lav./séc., cuisine, $280. 568-7365.

HOMME seulement, près autobus, secteur Mont-Bleu, $275. 771-1445.

HULL CENTRE-VILLE

CHAMBRE privée, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav./séc., pour jeune professionnel(le) pour partager avec autre jeune professionnel(le), pour 1 ou 2 personnes, $300/mois. 771-5406.

HULL, centre-ville, près UQAH, meublée, stationnement, à partir de $250, libre. 568-1035, après 18h.

HULL, dans une maison privée, meublée, accès à tout, stationnement, autobus, dame seulement. 595-0790.

HULL, non fumeur(euse), propre, $275. Après 17h: 772-1713.

HULL, près des Galeries, entrée privée, permis de cuisson, réfrigérateur, buanderie. Sylvain 778-1779.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $225. 777-6150.

MANOIR des Trembles, moderne et éclairé, accès cuisine, lav./séc., non fumeur, étudiant bienvenu. Jour: 992-9111 ou soir: 595-2744.

NEUF, secteur Labrosse, s/séjour et s/bains complète, $300. 669-9337.

RECHERCHE dame d'un certain âge. 669-6801.

SECTEUR Hautes Plaines, dans une maison, femme de préférence, non fumeur(se), accès à tout, 1er août, $295. 778-0943.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES
CHAMBRES semi-privées, $585 chacune. 246-1706.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER étage, bout, $750, luxueux, foyer, grandes pièces. 770-0834.

29 DEAUVILLE, grand 2 chambres, foyer, $675/mois. 684-4513.

2 CHAMBRES, 2 balcons, foyer, près parc, bl. des Hautes Plaines, Hull, très propre, septembre, $625. **243-6750**

2 CHAMBRES, Hull, propre, septembre, prise lav./séc., $535. 243-5601.

2 **SUPERBES** condos **centre-ville, Gatineau,** abri auto, planchers béton, 1,250 pi.ca., 2 chambres: $686; studio: $440. 243-7418.

3 CHAMBRES, Gatineau, près hôpital, immense, 1,800 pi. car., moderne, 2 s/bains complète, garage chauffé, planchers béton, 2 stationnements, grande cour, 5 appareils, stores inclus, $920 tout inclus. 663-4207, 663-5159.

3 CHAMBRES, Gatineau, août, face parc, balcon, prises lav./séc., $600. **Louise 568-4115, 561-3222 no 356.**

AOÛT, condo luxueux, triplex, 2 chambres, bain tourbillon, foyer, face rivière, $695. 243-0546, 246-0726

AYLMER, construction 1990 béton et acier, condo de 1,273 pi.ca., 2 chambres, casier de remisage int./ext., $720, libre juillet-août-sept. Gisèle Tremblay, Re/Max Aylmer 777-0191.

BL. DE LA VERENDRYE
Condos à louer, spacieux 3 chambres, immédiatement ou septembre, pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils ménagers, prise lav./séc., foyer, stationnement, approx. 1,100 pi. ca. 669-1839. Entre 9h et 17h, 568-4498.

CONDO de luxe, 3 chambres, Bl. Lavérendry. 243-2000 669-1839.

CONDO LUXUEUX
2 CHAMBRES, 2 remises, foyer, cuisine avec plafond lumineux, s/manger séparée, etc. Immédiatement, à partir de $725. 746-6430.

470 CONDOMINIUM A LOUER

CONDO luxueux, bl. St-René, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, 2 stationnements, balcon, prises pour 5 appareils, remise ext., $685/mois. 1er septembre. 770-7670.

DES SORBIERS, 2 chambres, lave-vaisselle, rénové, $680. 561-0988.

DES Sorbiers, 2 chambres, prise lav./séc., $570. 243-8597.

FAUBOURG 4 SAISONS
GATINEAU, 5 appareils, stores, 2 stationnements, remise intérieur, foyer, $730. 776-4575 jour, 243-6290 soir.

GATINEAU, 2 chambres, 4 appareils, très moderne, libre, $675. 243-0388, 827-4800.

GATINEAU, 2 chambres, pas chauffé pas éclairé, $550/mois. 669-6632.

GATINEAU, $695, luxueux 2 chambres, 2 s/bains, garage, libre. 820-8579.

GATINEAU, BL. ST-RENE
Octobre, luxueux condo de 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./séc., et stores inclus. Bain giratoire. $734/mois ni chauffé ni éclairé. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, condo neuf de Luxe, foyer, bain tourbillon, vue exceptionnelle, à partir de $700/mois. 643-2453.

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, 5 appareils, foyer, 1er juillet, $725. Royal LePage, Madeleine: 663-1521.

GATINEAU, neuf, 2 chambres, stationnement, prises lav./séc., tranquille, $519, 25 juillet, 669-0055, 773-0532.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, court de tennis, $645, immédiatement. 778-1956 ou 777-0063.

HULL, condo de luxe avec foyer, 2 chambres, 1er juillet. 663-2467 après 18h.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, ($640 à $685). Marc Brunet, 770-9911.

MANOIR des Trembles, 1300 pi. ca., r. de ch., accès directement à l'extérieur, salon, s/manger, cuisine avec espace pour table, **2 chambres** avec fenêtres (bay), garde-robe (walk in) dans chambre des maîtres, chauffage électrique, fenêtres façades nord est/ouest, espace pour lav./séc., dans s/bains, tapis ivoire partout sauf s/bains (céramique), cuisine vinyle coussiné, solarium avec s/rangement, terrain de tennis, parc et piscine tout près, $780. **744-9988 après 18h.**

MONT BLEU, Hull, très beau condo, 2 chambres, foyer, système sécurité intégré, endroit paisible. $640/mois, libre 1er septembre. 770-6524.

PRES du Cegep, 2 chambres, libre 1er août, $675. 776-6245.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

52,000$ OU à louer: $475, avec option d'achat, 2 chambres, pas chauffé/éclairé. Plantagenet 524-2842.

CENTRE-VILLE Hull, 1 et 2 chambres, à partir de $45,000. 5% comptant. Structure béton, 1988. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

COUPEZ vos notes d'hôtel, achetez-vous un pied-à-terre élégant sur la rue St-Denis à Montréal. Raymond Rossignol, 514-353-9942.

HULL 27 De La Fondrière, foyer, 2 chambres, $75,000.
181 Mutchmore, foyer, 2 chambres, $62,000. 772-1639.

LE NEUFCHATEL
LUXUEUX, impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, air clim., garage, piscine ext., club, sécurité, site enchanteur, 1er octobre, $132,000. 772-4312.

OTTAWA, boul. St-Laurent, près ch. Montréal, 1 chambre, édifice luxueux, tout inclus, meublé ($103,500) ou non meublé ($99,500). 745-8348.

OUVERT aux visiteurs: dimanche de 14h à 16h, 650 Cité des Jeunes, Hull. Immeuble Brisson, Fernand, 684-1924 ou pagette 778-5258.

PRES du Cegep, 2 chambres, libre 1er août. 776-6245.

SECTEUR Hautes Plaines, 3 chambres, foyer, puits lumière. 827-0581.

ST-ADOLPHE d'Howard (près de Ste-Agathe), bord de lac, condo 3 chambres, bain tourbillon, 2 foyers, + s/sol, près centre de ski. 2200 ch. du Village. Evaluation: $220,000. Prix: $185,000. 514-585-7301

SUPERBE condo (Penthouse) sur 2 étages, près hôpital Gatineau, 1600 pi. ca., 2 chambres (+ 3e possible), plafond cathédrale, foyer, terrasse, décoration int. superbe, stationements int. et ext. Réduit à $103,000, encore négociable. 827-4824.

UNE vraie aubaine, à qui la chance, condo unité de coin, foyer, den, solarium, 5 appareils ménagers, n'attendez pas. Fernande Sirois, 772-2705 Royal Lepage.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

EMBRUN, 2 étages, 4 ans, 4 chambres, foyer, beaucoup d'extra. 443-5892.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$1,000 COMPTANT SEULEMENT, semi-détaché, 4 La Sarre, Gatineau, rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, bon crédit essentiel. 738-7717.

2 ÉTAGES, garage, impeccable, $76,000. 778-3323.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$33,000 CENTRE-VILLE, maison à rénovée ou défaire, très beau terrain. 561-7641.

39 D'AUVERGNE, Touraine, bungalow 4 chambres, garage, piscine creusée, près école. 561-4750

45 ST-JOSEPH, Hull, 3 chambres, intérieur rénové, garage, parc devant. 778-5000.

86 BEAUVALLON, Côte d'Azur, 2 étages, 2,780 pi.ca., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage double, s/sol fini. Après 17h: 568-4091.

ACHAT AISÉ, 1 Lanctôt, 4 chambres, garage, bois franc, gaz. 772-1137.

ANGERS, 5 chambres, climatiseur central, 2 garages, 2 s/bains, terrain 23,854 pi.ca., 1977 ch. Montréal Ouest. $98,000. 243-8043.

A PROXIMITE des écoles primaire, secondaire, cégep, près du parc Bisson, secteur Mont-Bleu, nouvelle inscription, vente privée, très bien entretenue, piscine creusée, $125,000. 776-3624.

ATTENTION! Super bungalow. Planchers de bois au r.-de-ch., piscine, remise. Près de tous les services. Seulement $91,900. Diane Roy de Royal LePage courtier, 827-2993, 770-9221

AUBAINE
5 CHAMBRES, abri d'auto, garage, rue tranquille, $87,500. Guy Bélanger, T.A.G.B. Associés, 776-5566.

AUBAINE! 988 St-René E., 2 étages, logis au s/sol, $114,000. **18 Foley, Aylmer,** 5 paliers, vacante. Vicky Bertrand, Royal Lepage, 775-9813.

AUBAINE! Semi-détaché **NEUF,** Angers, 3 chambres. 281-3976.

AUBAINE! Super semi-dét., 3 chambres, décoré avec goût, plusieurs extra, près CHG, $92,500. 246-0866.

AYLMER, 31 Metcalf, 3 chambres, 2 étages, fenêtres aluminium, galerie finie avec électricité, grande chambre des maîtres, poêle à bois, grand terrain, $79,500 discutable. 684-9539.

AYLMER, maison en rangée 3 chambres, clôturé, remise et deck en cèdre, rénovée. Doit vendre. $72,000. 682-3064.

AYLMER, SEIGNEURIE, grand split sur grand terrain, bien éclairé, foyer, clôturé et paysager, beaucoup d'extra, $119,900. 684-3924.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, grand terrain 36X130, remise 12X8, près marina, construction 1990 (pas de taxes), $81,000. 682-3249.

AYLMER, semi-dét. impeccable, 1,800 pi. ca., cuisine moderne chêne blanchi, s/familiale (18X23), deck en cèdre rouge (12X20), grand terrain privé, $87,000. André: 684-7383 après 18h.

AYLMER, un chez-soi pour le prix d'un logement. 4 chambres, haie cèdres matures, **$79,900.** Marie-Paule Monot, **Royal LePage, 684-2260 778-2629.**

BUCKINGHAM, palier multiple, 1,374 pi. car., solarium, sauna, s/sol fini, climatiseur, $158,000. 281-0994.

BUCKINGHAM, rue David, 2 étages, piscine, beaucoup d'extra, $85,000 négociable. 986-6574.

BUKCINGHAM, semi-dét., 3 chambres, intérieur épatant, secteur paisible. 986-2656.

BUNGALOW 3 chambres, plancher bois franc, $89,500. 669-6295.

BUNGALOW 3 chambres, beaucoup de rénovations faites, $72,500. 827-4796.

BUNGALOW - $69,900
Pte-Gatineau, 56 boul. Du Progrès, chauffage au gaz, piscine hors-terre. Faite vite! Gérard Amyot Trans-Action courtier, 771-1327.

BUNGALOW, Angers (Québec), 3 chambres, s/sol fini, $82,900. 986-9115.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

MAISONS-JARDINS NEUVES

109 900 $

Maisons-jardins au design moderne de 2 chambres à coucher avec abri d'auto, situées dans la ville d'Ottawa. Ce tout nouveau modèle sera offert à partir de 109 900 $, TPS comprise. À des prix aussi intéressants, ces dernières devraient s'écouler rapidement. Dans le village de Thorncliffe, à l'ouest du CNR, angle chemin de Montréal et chemin Burma. Des modèles de 2 et 3 chambres à coucher avec garage sont aussi disponibles.

Le bureau des ventes est ouvert de 13 h à 16 h, les samedi et dimanche.

Vous pouvez également nous rejoindre par téléphone au

746-1388/1-938-3860.

OCTOR HOMES INC.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CAUSE TRANSFERT, bungalow, 3 chambres, s/dîner, grand terrain aménagé, $109,000. Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222.

COTE D'AZUR, 41 Castillou, canadienne, 2330 pi. ca., 9 pièces, 4 chambres, $174,900. Faut voir! 243-3255.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CÔTE D'AZUR, luxueuse maison neuve, 2,376 pi.ca., **libre.** 119 de Lusignan. **Accepterais échange, $239,000 TPS incluse.** 776-5000.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

Immeubles G.R. LAUZON

INSCRIPTEUR	VENDEUR
Danielle Lafrenière	*Carole Strasbourg*

Félicitations à ces agents qui se sont spécialement distingués aux IMMEUBLES G.R. LAUZON INC., succursale de Gatineau pour le mois de juin '92.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 68

NOS EXPERTS LOCAUX - 4

Aujourd'hui je vous transmets les solutions et commentaires de nos experts aux problèmes #7 et #8 soumis dans une chronique précédente.

7. I.M.P., personne vulnérable, vous avez;

♠ R 9 7 2 ♥ A 9 8 4 ♦ 6 ♣ D 10 5 3

Sud	Ouest	Nord	Est
-	-	1 ♣	1 ♦
X *	3 ♦ *	P	P

* Le contre de Sud est un contre négatif.
* Trois carreaux est une enchère barrage.

Solange: Quatre trèfles. Suffisant. Pourquoi pendre mon partenaire? C'est parfaitement clair qu'il est long à trèfle, puisqu'il n'a pu mentionner ni les coeurs, ni les piques et qu'il est nécessairement court à carreau. Sa main est du type minimum, s'il n'a pas réagi contre le barrage à trois carreaux. Rappelez-vous du premier problème.

Janine: Quatre trèfles. Enchère compétitive, non "forcing". Ma partenaire saura que je suis courte en carreau car j'ai promis quatre cartes dans chacune des majeures.

Jean: Contre. Est-ce qu'il y a un autre choix?

Jacques: Quatre trèfles. Je ne trouve rien de mieux à dire.
Les autres enchères possibles sont: trois coeurs, trois piques, passe, cinq trèfles.

8. Bridge libre, tous vulnérables, vous avez:
♠ A 7 5 3 ♥ 8 7 4 ♦ R V 5 ♣ D V 10

Sud	Ouest	Nord	Est
-	-	-	1 ♥
P	1 ♠	P	2 ♣
P	2 ♦	P	2 ♠
P	2 SA	P	3 ♥
P	4 ♥	Fin	

Quelle est votre entame?

Solange: Le trois de pique. À tous les quatre ans environ, il m'arrive d'entamer sous un as contre un contrat à l'atout et cette fois je crois bien que c'est mon année bissextile. J'espère trouver chez mon partenaire le roi ou la dame en deux. Ainsi nous réaliserons deux levées en pique, une coupe et subséquemment une levée de trèfle... peut-être! Quoi d'autre?

Janine: Le trois de pique. La distribution probable des adversaires est
3-6-0-4 ou 3-5-1-4 pour le déclarant et 4-2-4-3 pour le répondant. Mon partenaire ne devrait pas avoir plus de trois ou quatre points, donc la meilleure chance de faire chuter le contrat est de le trouver avec le roi ou la dame de pique doubleton; nous ferons deux levées en pique, une coupe et une levée de trèfle.

Jean: Roi de carreau. Le peu d'insistance en S.A. dénote une faiblesse en carreau. L'entame du roi de carreau assure d'enlever une prise de main au mort ce qui rendra l'affranchissement des piques difficile. Deuxième choix: le quatre de coeur.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

COURTAMAX AGENCE IMMOBILIER Courtier

1.- bungalow 1300 pi.ca., rénovée, intéressante, $88,500, faut voir!
2.- 1987, 2+1 chambre, 2 s/bains, s/sol fini, petit bijou! $84,900.
3.- bungalow briques, bois dur, foyer, air clim., $86,900.
4.- Lac Champeau, $76,000, 4 saisons, bord de l'eau, impeccable.
5.- 3 propriétés à paliers (Côte d'Azur, Carrefour, Templeton), $105,000 et +
6.- bungalow avec revenus d'un logis de 2 chambres à $550/mois, $96,000.
Yvon Roy, 243-4657.

DEVENEZ propriétaire pour seulement $1,000 comptant, unité de bout, très propre, construction 1989, $570/mois, capital/intérêt. **643-5726.**

DOIT VENDRE

Rénovée en 1991, 3 chambres, 2 s/bains, garage, piscine hors terre, libre 1er août, seulement $72,900. Faites une offre! **Michel Asselin,** Re/max Vision 243-3111, 669-2636.

ÉCHANGE POSSIBLE, secteur Gatineau Ange-Gardien, bungalow briques, 4 chambres, garage double, s/sol fini, 1 acre clôturé, piscine. Beaucoup d'extra. $134,000. **281-1661, 773-0727**

EDELWEISS, 24x42, rénovée, 3 + 1 chambres, armoires et finition en pin, s/familiale, poêle à bois, foyer, taxes: $700, 1 1/2 acre. **Maison ouverte samedi et dimanche.** $84,900. **459-1266**

GATINEAU, 376 Dr. J. Cousineau, maison en rangées, garage, unité de coin, 3 chambres, $69,900. **669-6267.**

GATINEAU, 3 chambres, armoires neuves, bois franc, s/sol fini, piscine, très propre, $89,900. 669-3542.

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi fini, $69,900. 663-4001.

GATINEAU, $95,000, bungalow tout rénové, air clim., abri d'auto, rue du Berger. 243-7620

GATINEAU, bungalow, 4 chambres, s/sol fini, piscine. Patricia Tremblay, Royal Lepage, 643-2202.

GATINEAU, Le Carrefour, maison de ville, garage, air clim., foyer, rue privée. 243-7620

GATINEAU, Le Carrefour, bungalow 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, rénovée au complet, piscine, remise neuve. Claude 561-6396.

GATINEAU, maison neuve, 1,450 pi.ca., 2 min. du Club Price, rue Mistassini (rond-point), $97,500. 669-7175, 663-5104.

GATINEAU, maison en rangée, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, construction récente, rue tranquille, près autoroute 50. 561-7754

GATINEAU, Mtée Paiement, semi-dét., 3 chambres, vue superbe, s/sol rénové, $105,000, à vendre ou louer. 569-1234.

GATINEAU, vente rapide, semi-dét. récent, rue de Sabrevois, 1er août, $80,000. 568-0005, soir 643-3862.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, paliers multiples, piscine hors-terre 27 pi., remise, près de la 50 et bl Labrosse, $115,000 négociable. Pas d'agent. 770-2343.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, cuisine et s/bains refaits à neuf, fenêtres neuves 1989, lave-vaisselle, piscine, grande remise, beau quartier, $69,500. 568-0352 ou 643-2322.

HULL, 109 Du Dôme, semi-dét., maison impeccable, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, près école. 595-8568.

HULL, 13 Du Sablon, 3 chambres, beaucoup d'extra, **$188,000. 772-2943.**

HULL, 21 du Sablon, construction 1991, luxueuse 2 étages, style normand, 2600 pi. ca., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, s/manger, s/jeux avec foyer au r. de ch., + extra, $229,000. **771-7135.**

TRANS-ACTION
PARTOUT AU QUÉBEC!
Gaston Lemieux 778-4134
Village Place Cartier Boul. St-Joseph
G.B. ass inc.

Hull, 776-5564 480

HULL, 2 propriétés à vendre, Wrightville, Manoir des Trembles, $90,000 et $95,000. Léonne Talbot, Royal Lepage, 777-5335.

HULL, **aubaine: $78,500**, vous ne trouverez mieux! 2 étages, maison jardins, **unité de coin,** 3 chambres, bois franc, + s/sol, située dans quartier résidentiel, charmant et tranquille, à ne pas manquer, très propre. Robert Poitras, **776-0675.**

HULL (Du Dôme), semi-détaché, maison impeccable sur cul-de-sac, quartier paisible, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage et grand terrain. Après 17h, 595-6723.

HULL, Parc de la Montagne, bungalow, 3 chambres, revenus au s/sol, grand terrain, piscine, aspirateur central, $114,900. 778-6284.

HULL, rue des Erables, joli semi-dét. rénové. Secteur mature, près de tous les services et écoles. 775-0003, Courtamax courtier.

HULL, rue St-Pierre, unifamiliale tout brique, 3 chambres, grand terrain, piscine hors-terre, garage double. 777-0988.

HULL, secteur Lac des Fées, maison unifamiliale en brique, 4 chambres, garage, tout près du Parc de la Gatineau, $99,500. 595-3420.

HULL, unifamiliale, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol semi fini, $98,000. 771-1165. Pas d'agent!

ST-PIERRE-de-Wakefield, 3 chambres sur terrain 8 acres. 457-2666.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, VAL TÉTREAU
Maison rangée, coin, 1200 pi.ca., très propre. Vendu pour prix payé en 1987! Occupation immédiate. **Michel Carrisse, Re/Max, 243-3111.**

JARDINS Lavigne, Aylmer, bungalow 1,738 pi.ca., 3 chambres, s/sol fini, garage, terrain 60x150 paysager. 684-9094.

JOLI Split, 3 chambres, garage, s/sol fini, grand terrain, près de tout. G.R. Lauzon, Paul André, 561-5222.

MAISON 1,170 pi. ca. sans comptant, 10 min. des Promenades, $725/mois, P.I.T. 243-4444.

MONT-CASCADE
Luxueuse résidence de 2,500 pi.ca., en brique avec garage double, 3 chambres, 3 s/bains. Chambre des maîtres avec bain giratoire, s/familiale avec bar et foyer, cuisine moderne, poêle Jenn-Air, four encastré, redécorée professionnellement, piscine creusée 20x40 avec deck, trop d'extra pour être tous énumérés. Meublée ou non. **Professionnellement évaluée** à $193,600, réduite à $159,000. Possession immédiate. **Jour 737-2965, soir 827-3682.**

PEUT-être louée avec option d'achat, maison de ville, "Les Jardins du Chateau", 2,000 pi.ca., 2 foyers, 3 balcons, secteur prestigieux. Informez-vous, Fernande Sirois, 772-2705 Royal Lepage.

PROPRIETAIRE pour moins de $80,000! À St-André-Avellin, maison canadienne 6 ans, 3 chambres, 2 s/bains, plancher bois franc, bien aménagée sur terrain 150x200. Jour 819-427-8418, soir 819-983-2749.

QUADREX, Gatineau, 3 chambres, très propre, prix réduit: $61,900. 568-2904

SANS COMPTANT, Templeton, semi-détaché, 2 grandes chambres. Paiment mensuel: $543. Demande $60,900. 669-0054, 663-9725.

SEMI-DÉTACHÉ secteur Du Barry, à vendre ou à louer. 669-0485, 772-8019.

SPLIT LEVEL, 3 chambres, atelier, garage, 540 Cheval-Blanc, Gatineau. Agent s'abstenir. 669-4275.

ST-Pierre-de-Wakefield, 30 min. du centre-ville, bord de l'eau, meublé, $87,000 négociable. 457-1495.

TOURAINE, bungalow 4 chambres, bain tourbillon. 243-8952.

TOURAINE, bungalow, sous/sol aménagé, planchers de bois franc, foyer. 775-0003, Courtamax courtier.

TRES beau semi-détaché en construction, 577 Nobert, Gatineau. **Kristin Construction,** 669-0485, 772-8019.

VAL DES BOIS, ch. Guénette, unifamiliale, construction neuf, 3 chambres, très bon système de chauffage central bois/électrique, terrain d'un acre et plusieurs extra. Richard, 454-2270, après 18h 454-2938.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

VAL des Monts, ch. Forgaty, bungalow 1991 de 1200 pi.ca., 3 chambres, faut voir! $97,500. 671-4643.

VAL des Monts, 4 chambres, s/sol fini, grand terrain. 671-4653.

VENTE PRIVÉE, FAUT VENDRE semi-détaché Mont-Bleu, $76,900 négociable. 772-0394.

VENTE RAPIDE, négociable, Gatineau, semi-dét. récent, 1 1/2 s/bains, remise neuve. 643-5894, 663-8702.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

4 LOGIS, construit en 1988, plancher béton, extérieur tout brique pour propriétaire occupant, 3 chambres. Raymond Charbonneau, Trans-Action, 778-4511.

5 LOGIS, 371 Mondoux, Gatineau, évaluation: $155,000. Chauffé au gaz, revenus $25,440/an. **$153,000.** Après 16h: 243-3269 et 246-0989.

$71,500, TRIPLEX Gatineau, revenu $1,000 par mois. S'achète avec peu de comptant. Roméo Cinq Mars, Royal Lepage, 243-1964.

ATTENTION INVESTISSEURS
Super beau 6 logis, revenu: $40,320, se paye seul après mise de fonds, verrière, 9 stationnements.
Pour information, appeler Fernande Sirois, Royal LePage, 772-2705.

AUBAINE
Hull, 6 logis, excellent état, toit neuf, prix $210,000. Pas d'agent. **776-3589.**

AYLMER, 2 semi-dét., 1 unité louée, revenu $8,400/an, autre unité pour louer ou pour proprio, très grand terrain, près de la Marina, 1990, $162,000. 682-3249.

DUPLEX Aylmer revenus $11,560, hyp. 6.95%, $99,900. 613-592-9857.

DUPLEX et TRIPLEX, 2 et 3 chambres, 7 au choix, Hull et Gatineau. M. Bouvier, T.A.G.B., 568-5141.

DUPLEX, Grenville, Québec, 2 X 4 1/2, rénové, compteur d'électricité séparé, toit neuf, revenu annuel $8,400, prix: $70,000. 746-1016.

HULL, 4 logis, rue St-Rédempteur, très bon état, $120,000 négociable. 776-2561.

HULL, 6 logis, excellents revenu/localité, toit neuf, pas d'agents. 568-5089.

HULL, triplex, très bien situé, revenus bruts: $17,640, prix: $130,000. 224-0477 ou 771-8687.

TRIPLEX avec terrain pour construire 2 triplex supplémentaires, $185,000. G.R. Lauzon, Paul André, 561-5222.

TRIPLEX jumelé neuf, 3 chambres, tout loué, bon revenu, $340,000. G.R. Lauzon, Paul André, 561-5222.

VENTE PRIVEE
99 BL St-Joseph, Hull, excellent pour investisseur/propriétaire occupant, 7 logis + local commercial, 1,430 pi. ca., **revenu brut: $43,812. 771-9264 643-4305**

521 MAISON A REVENU QUEBEC

VENTE privée, 12 logis, 1986, excellent état et rendement; 3 logis, 3/2 chambres, bon redement. Jour: 996-7659, soir: 246-0798.

496 MAISON EXTERIEUR

MAISON entièrement rénovée et meublée en Abitibi, avec terrain 1/2 mille de large et 1 mille de long, avec lagon. **Idéal pour chasse.** Aubaine! $27,000. 595-8519.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

3 LOGIS, $189,000. 214 rue Carillon, Vanier, incluant terrain adjacent de 33 pi. 745-1529, de 17h à 21h 830-3411.

EMBRUN, grand bungalow, 3 app., 1-3 chambres, grande s/manger avec foyer, grand salon avec foyer, appareils ménagers inclus, 2-1 chambre, revenu $840/mois, appareils ménagers inclus, situé sur rue Principale, idéal pour commerce ou proprio occupant, seulement **$169,900. 443-5578.**

534 SERVICE IMMOBILIER

GESTION de votre immeuble par un propriétaire d'immeuble. 561-5657.

560 CHALET A VENDRE

3 CHAMBRES, meublé, grand terrain privé sur grand lac, 20 min. de Gatineau, $48,500. 568-7553.

3 CHAMBRES, meublé, garage, 1 acre, ch. ouverts à l'année, 20 min. de Gatineau. $59,500. **281-1661**

8 MILLES au nord de Buckingham, sur rivière la Lièvre (1 acre) incluant roulotte 30 pi., ponton 16 pi., remise 8X12, $30,000. 281-1568.

BORD Lac Champeau, 2 chambres, hiverisé, meublé 457-4345 après 17h.

CHALET hiverisé, 3 chambres, Lac Achigan. 771-1917, 457-9745.

CHALET sur rivière Outaouais, Quyon, 3 chambres, meublé, beaucoup d'extra, occupation immédiate. Immeuble Brisson, Fernand, 684-1924 ou pagette 778-5258.

LAC Isidore, Ste-Thérèse de la Gatineau, 200 pi. sur le lac, 2 lots, aubaine: $35,000. 771-4903.

LAC La Blanche, Mayo (Qc), 45 min. d'Ottawa. Accès facile, autoroute 50. Localisation prestigieuse, très privée. Vue panoramique (coucher du soleil sur grand plan d'eau). 210 pi., de plage sablonneuse (sécuritaire pour enfants). Chalet privé et chalet d'invités entièrement meublés, **"pas de mouches"**, hangar "boathouse", bateau et extra. Vente privée. (Évaluation banquaire $105,000). Bur.: 744-8718, rés: 748-9510, 741-9774, chalet: 986-8750.

LAC Simon, lot 96, Duhamel, chalet bord de l'eau, 3 chambres, prix réduit. Faites une offre. 819-427-5291.

560 CHALET A VENDRE

LAC Mc Arthur, viceroy meublé, 3 chambres avec s/sol, 35 min. de Hull, 150 pieds de façade sur le lac, belle plage, accès à l'année. 776-5774.

LAC SCHRYER, Québec, 12 km du lac Simon, 3 chambres à coucher, meublé, chauffage électrique, terrain 100 X 200 avec 2 remises, chemin ouvert à l'année. $43,500. 488-3966.

LAC SIMON, petit chalet 3 chambres, avec s/sol, $59,900. 567-2716.

LAC St-Pierre, semi meublé, 2 chambres, bord de l'eau. Paul, 457-2307.

LES MAISONS PRINCE DE L'OUTAOUAIS
Plusieurs modèles disponibles à partir de $37,356 tout inclus. Modèle ouvert aux visites. 771-6131.

NOTRE-Dame du Laus, $27,000. 281-3704.

RÉCENT, sur rivière Petite Nation, Plaisance, Qué., accès à la rivière Ottaouais, meublé, $45,900. (613) 837-5488, (819) 427-6414.

ST-Pierre de Wakefield, 4 chambres, 2,000 pi.ca., 2 s/bains, foyer en pierre, grand quai, $89,000. 234-3144.

TERRAIN à vendre. CHALET, St-Pierre, à louer ou à vendre, bateau fibre de verre 14 pi. avec moteur 50 forces. Bateau aluminium, moteur 8 forces. Bon marché. 744-4115.

TOUT meublé, $45,000 à discuter. Rang du Cordon, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-2517.

VAL-des-Monts, 2 chambres, équipé, $30,000. 745-0828, 457-9476.

VAL des Monts, Twin Lake, 2 chambres, bord de l'eau, récemment rénové, hiverisé, accès à l'année, 35 minutes d'Ottawa, $75,000. **671-2933**

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, meublé, moderne, propre, face au lac Bowman, $300/semaine. 561-6621.

A BLUE SEA, face au Lac Profond, 2 chambres, équipé. 819-463-2524.

A L'ENDROIT de votre choix, roulotte 35 pi., four micro-ondes, lav./séc., télé couleur, air clim., etc. 663-9789.

BATEAU, pêche, barbecue, près Poltimore, $325/semaine. 827-0305.

BLUE SEA (lac), Notre Domaine. 568-5438 ou 1-819-463-2534.

BORDURE DU LAC VERT
VAL des bois, confortable et très sécuritaire, idéal pour enfants, 3 chambres, s/bains complète avec bain. Vous profiterez d'une splendide vue du lac à truites et pourrez vous prélasser en pédalo ou en bateau. Vous ne trouverez mieux, disponible à partir du 21 août. 776-0675.

CHALETS, semaine ou fin de semaine, Lac St-Pierre. 457-9877.

Le Feuilleton

Alice Parizeau
UNE FEMME

UNE FEMME

Alice Parizeau

Éditions Leméac

77

Née en Pologne, instruite à Paris, adoptée par le Québec, je n'ai pas été en mesure de me libérer d'une passion sans espoir pour un pays qui ne voulait pas de moi.

Mais là, placée dans la perspective du temps et de l'histoire récente, cette passion me paraît belle, bien que folle et inexplicable, comme toutes les vraies passions. Non, je ne regrette rien, en dehors du fait que j'aurais dû comprendre tout cela il y a longtemps, très longtemps. Ce qui est le plus étrange dans mon parcours, c'est que j'ai été adulte à onze ans, par la faute des circonstances, et qu'ensuite j'ai grandi sans vraiment mûrir. Adolescente attardée, j'ai du mal à concilier ma date de naissance et le reflet de mon visage dans le miroir avec mes états d'esprit, et seule l'écriture parvient à m'apaiser vraiment... Étrange destinée et surprenante évolution d'un être humain que j'observe parfois de l'extérieur, comme s'il s'agissait d'une autre, avec beaucoup de commisération. Car rien n'est transparent et limpide dans ma vie. Au contraire tout, mais absolument tout, est compliqué.

Mes origines, mes racines que j'avais effacées pour ne pas compliquer l'existence de mes enfants reviennent et se vengent. Je n'ai pas voulu leur raconter que ma famille, donc la leur, avait une longue tradition et une immense fortune pour l'époque, afin de ne pas les rendre bêtement snobs.

J'ai écrit mes livres en français et j'ai été classée «écrivain québécois», mais ceux d'ici n'ont pas dû me pardonner mes origines puisque je n'ai jamais reçu le moindre prix québécois.

Un écrivain de l'exil, c'est cela entre autres: un indésirable qui ne peut compter que sur les succès auprès d'un public lecteur. Pour ma part, je suis très reconnaissante aux lecteurs québécois d'avoir bien voulu lire mes romans et mes reportages... Un exilé n'est pas comme n'importe quel autre romancier. Il est plus humble, plus effacé, moins vociférant. Pour remercier mes lecteurs, j'ai donc écrit l*es Militants*, un très mauvais livre tout compte fait. Je n'ai pas su créer les personnages que je côtoyais pourtant dans toute leur vérité et, à force de les styliser, je les ai dénaturés, d'une certaine façon. Je les voulais plus beaux que nature et j'ai eu tort. Dans un roman, on ne peut pas tricher. La laideur, la lâcheté et la veulerie ont autant d'importance, sinon plus, que les aspects positifs des individus qui peuplent ses pages...

Entre la fiction et la science

Pourquoi écrit-on? Parce qu'on éprouve un besoin impossible à combler autrement. Mais parfois, à un croisement de chemins, on s'arrête et on se met à réfléchir. Je vivais dans une situation de voleuse puisque j'enlevais à ma famille le temps qui lui appartenait sans rien lui donner en échange. Un homme ne se serait jamais posé la question dans les mêmes termes, mais déjà portée naturellement à me sentir coupable pour tout et pour rien, j'amplifiais encore cette sensation pénible de «parasite» familial. Dans cet univers nord-américain où chaque activité et chaque geste ont une contrepartie, comment pouvais-je utiliser mon temps selon mon bon plaisir, sans faire profiter la famille d'aucun résultat tangible?

Et puis en définitive, où cela m'a-t-il menée d'écrire? Chaque activité intense exige en échange une satisfaction, ou tout du moins une reconnaissance quelconque sans laquelle il est impossible de continuer à tourner dans le vide. Quand on n'a pas assez de talent pour créer et qu'on est dominé par la passion d'écrire, il reste la solution de pénétrer dans un autre univers. C'est exactement ce que je me suis dit. Je me laissai guider par le hasard et je travaillai quinze ans à l'université en criminologie.

Le hasard, ce fut la Commission royale d'enquête où l'on voulut bien m'engager comme analyste, puis l'offre d'un emploi permanent, le défi de la recherche, des étudiants et cette impression tellement grisante de changer progressivement le sort du monde!

Mon «9 à 5» se transforma insidieusement en un «9 à 10 p.m.». Je travaillais beaucoup, je rédigeais de gros rapports, je croyais qu'on pouvait éviter à l'enfance malheureuse une adolescence délinquante et je m'appliquais à découvrir des solutions peut-être pas nouvelles, car rien n'est vraiment nouveau sous le soleil, mais certainement différentes. Je m'appliquais à analyser, à vérifier et à décrire avec un maximum de précision les observations faites par moi et par d'autres. Mais en fait, cela aussi n'était qu'une impasse!

Tant que je me contentais de connaissances théoriques et de propositions de réformes législatives, tout était simple, mais dès que je pénétrais dans le monde concret où travailleurs sociaux, avocats et juges devaient les appliquer, les idées les plus positives sur papier se transformaient! Certaines devenaient absurdes, d'autres nuisibles et d'autres encore parfaitement farfelues. J'étais déçue, malheureuse et incapable d'accepter les conseils de mes collègues selon lesquels la science ne doit pas se commettre avec la pratique. Et ce sont eux qui avaient raison. On ne peut enseigner pendant des années à l'université et espérer en même temps changer les institutions et les structures. L'erreur des sociétés nord-américaines particulièrement à l'aise consiste dans la confusion des rôles. On peut ici avoir un poste, un statut et des honoraires tout en gardant le droit et le privilège de remettre en question les institutions dont on doit en principe être le défenseur privilégié. On se trouve ainsi, en quelque sorte, des deux côtés de la barricade, ce qui est un non-sens! Car on s'attaque ainsi à ce qu'on doit en principe respecter et faire respecter.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

561 CHALET A LOUER

DOMAINE Claudette et Rhéal, chasse et pêche, tout équipé, 6 personnes, 10 km au nord de Notre-Dame du Laus, sur route 309, pas de route en gravier, chaloupe-moteur, pédalo disponibles, descente de bateau en ciment. **819-767-2889, 514-472-1934.**

DOMAINE Denis, 2 chambres: $250 par semaine, 3 chambres: $350 par semaine. 663-8803.

FACE au lac Baskatong, à la semaine ou au mois, plage sablonneuse, pêche excellente. 819-438-5258.

FACE lac privé, plage en sable pour baignade, perche, maskinongé et achigan, 2 chambres, 1h d'Ottawa. 514-636-9293

GRACEFIELD, tout équipé, libre du 26 juillet au 2 août et à partir du 16 août. Après 17h 776-2671.

GRACEFIELD, plan américain, équipé, bord de l'eau, à partir de $300/sem. (819) 463-2091.

GRACEFIELD, 2 chambres, plage sablonneuse, tout équipé, après 8 août, $350/sem. 613-749-2654.

LAC Bitobi, vacances familiales, pêche et plage, 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois, Gracefield. **819-463-2540.**

LAC BOWMAN 2 chambres, s/bains complète, très paisible, $250/sem. juillet et août, 819-454-2825.

LAC ESCALIER, 45 min. de Hull, paisible-bonne pêche. 775-3837 ou 454-2488 (f. de s.).

LAC HEENEY, 2 chambres à coucher, s/bains (douche et bain). 561-0061.

LAC Marble, St-Pierre-de-Wakefield, 3 chambres, bord de l'eau, $325/semaine, meublé. 243-4791.

LAC METAYER, près du Blue Sea, au bord du lac, 2 chambres, tout équipé, avec bateau, $225/semaine, $120/fin de semaine. 663-5870.

LAC Simon, 3 chambres, plage de sable, près manoir. 777-4445.

LAC Simon, accès à la plage, 2 chambres, douche, $300/semaine. Messages sur répondeur: 595-6784.

McKEEBY LODGE CHALET. Au lac Heney près de Gracefield, récemment rénové. 1-819-463-4829, 1-613-835-2391 laissé message.

MONT-TREMBLANT à louer. Appeller au 684-0679.

NOTRE-Dame-du-Laus, chalets tout équipés pour la pêche au doré ou repos. Informations 819-767-2343.

PLAGE, chaloupe, pêche, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

ST-Pierre-de-Wakefield, 3 chambres, bord de l'eau, $300/sem. 457-1495

VAL-DES-BOIS, en fôret, $900 saison. Soir, 19h à 20h, 514-251-0750.

563 MAISON DE CAMPAGNE

LAC MCGREGOR PERKINS
Bungalow 1 chambre, neuf, appareils fournis, $400/mois, possibilité location/achat. Demander Paul, **663-4020, après 18h: 671-2072**

564 MAISON MOBILE

DÉMÉNAGEZ votre maison en toute sécurité et en plus avec Ben c'est une aubaine. (819) 663-1215.

EN FLORIDE, maison mobile double, à vendre, bon état, meublée. 243-8447.

FORT LAUDERDALE, Hollywood, maisons mobiles à vendre. Information, Ken: 1-305-981-3417.

FORT Lauderdale/Hollywood, à louer à la semaine ou au mois. Information: Claude 561-6396.

GRACEFIELD, maison mobile 14X64, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, sans terrain avec essieu et roues, $16,000. 819-463-2159.

LES MAISONS PRINCE DE L'OUTAOUAIS
Neuves et usagées. 771-6131.

PRIX réduit, cause maladie, doit vendre! 2 chambres avec 5 appareils ménagers, $27,000. 568-7945.

SI VOUS vous construisez ont vous livrera une maison mobile pour 3 mois ou plus à partir de $450/mois. Ben ou Lisette Tardif: (819) 663-1215.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. **Service rapide. 770-8911.**

575 TERRAINS

$0,00 POUR UNE INFORMATION COMPLÈTE ET HONNÊTE SUR LE

DOMAINE ECOLOGIQUE VAL HIRONDELLE

1- Lots boisés (1 acre)
2- Infrastructures de loisirs
3- 15 min. du Pont Alonzo Wright — Indications routières (307 nord)
4- Prestige et qualité à prix abordable
5- Financement disponible à 7%
6- Appelez-moi au 778-3536 et .... ALLONS FAIRE UNE VISITE!!!

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. **561-5234.**

1 ACRE +, 8 minutes autoroute 50, Val-des-Monts. 281-5215

1 ACRE avec puits artésien au bord de l'eau, Notre-Dame du Laus. **827-1501.**

1 ACRE, sur le chemin des Colibris, Perkins. $10,000. 663-5411.

1 ACRE, Val des Monts, Lac Sanscartier. 671-4184 pagette 778-4346.

1 TERRAIN, près de la ville. Super aubaine, $12,000. 669-7175, 663-5104.

575 TERRAINS

6 TERRAINS de 8 acres chacun, au lac Indien, Val-des-Bois, voisin de la pisciculture. 986-9224.

ANGE-GARDIEN, ch. Des Sables, 170X235; **GATINEAU**, avec services, 60X100 approx.. 663-5113.

AUBAINE! - 2 1/2 acres semi boisés, rue Percé, Gatineau, $21,000. 669-9400.

AYLMER, Avenue du Verger, 60X100, service rendus de l'autre côté de la rue, $18,900. 568-6631.

BORD de l'eau, Val des bois. 819-454-2473.

BUCKINGHAM, route 309, 22 terrains, 1 acre et +, accès rivière La Lièvre, $8,000 et +. 281-3609, 663-7525.

CANTLEY, 1.3 acre prêt à bâtir, arbres matures, tranquille. Demande $22,500. Soir, Marc: 827-0211.

CANTLEY, terrain de coin, 1 acre, prêt à construire. R. Bourque, Re/Max Vision. 663-5200.

CÔTE d'Azur, rue Anjou, 28,000 pi car., $78,000. 568-3344.

COTE D'AZUR, rue de St-Maxime, terrain 50x100, $36,000. 246-1021, 568-2866, Raymond ou Louis.

DOMAINE belle étoile, prêt pour la construction. 669-9400, 663-1908.

EXCEPTIONNEL, 94 acres, sur lac Ecluse, touche lacs Vert, Galipeau et Huot, bon prix. Guy Bélanger, T.A.G.B. Associés, 778-4500.

FACE à la rivière Outaouais, Gatineau, rue Hurtubise, magnifique terrain avec vue panoramique, prêt à construire. Après 18h 643-2338.

HULL, Du Dôme, pour unifamiliale, 3,400 pi. car., façade: 46 pi., $23,000. 595-2657.

LAC CAMERON, 64x180, plage de sable, $10,000. 827-4766, après 16h.

LAC des Plages, bord de l'eau, près du Golf. 819-426-2379.

LAC Dorée Sud, 150X150, droit de passage au lac, arpenté, boisé, idéal pour chalet, $3,700. 514-348-3375.

LAC SIMON, minimum 40,000 pi. ca., à partir de $15,000. 567-2716.

LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG
Boisé, 5 min. de l'autoroute 50.
663-5297, 568-5609, 669-7175

LUSKVILLE, 1 acre boisé, arpenté et cadastré. **Après 18h, 455-2553**

LUSKVILLE, prix réduit, terrain prêt à construire, 200X220, $10,500. 669-9796.

NOTRE-Dame du Laus, 150x300 pieds, $21,000. 281-3704.

POUR SEMI-DETACHES
GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, $13,500 chacun. Soir 663-1762.

SUPERBE lot en bordure de lac, à seulement 30 milles d'Ottawa. Rivage pittoresque, bien boisé, Hydro, accessible à l'année. Idéal pour planche à voile et baignade. Financement. 986-9346, 671-3505, 761-8930, 776-1838.

SUR le lac Long, municipalité de Blue Sea, pour bâtir chalet. 463-2422.

TERRAIN pour semi-détaché, 75X96, projet des Oiseaux. Jour: 663-8774, soir: 669-5094.

TERRAIN pour chalet, Lac Georges, $200 comptant, $150/mois, accès au lac. 827-4766, après 16h.

VAL-DES-MONTS, nouveau projet domiciliaire, superbe terrains boisés 1 acre. Plusieurs terrains à proximité d'un lac. Entré nouveau pont rue Mitchell, lots 1 acre sur rivière La blanche, 1 mille nord rang 6, à 5 min. autoroute 50, T.V. canal 13. **669-3958.**

VERSANT Côte d'Azur, cadastré, 50x100, $20,000. 568-6895.

VERSANT CÔTE D'AZUR, 5,000 pi ca., plat, cadastré, vue sur Parlement, $20,000. A. Charbonneau, 246-0226.

578 VILLEGIATURE - QUEBEC

COLFORD LODGE
Route 158, région Lachute, rénové, vacances à la semaine, 3 repas, chambre avec s/bains privée, sports, piscine, bain tourbillon, $225/sem., dépliant sur demande. **1-514-476-1211.**

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

WEST PALM Beach, maison mobile climatisée, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, $250/semaine, $750/mois. 1 couple, libre août, septembre, octobre, novembre. 568-9738.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, $275, $450, $650, tout inclus. 771-6266, 685-0424.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice raftsmen, 950 pi.ca. à 2,000 pi. ca., 4 bureaux fermés, salle d'informatique, accès salle de conférence. Chauffé et climatisé. $11.50/pi.ca. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

BON CHOIX! 600 à 900 pi. car., à partir de $250/mois. 243-5260, 243-4121

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

585 COMMERCES

AUBERGE, permis bar-terrasse, 5 chambres, 1 logis au s/sol, Route 309, 13 km au Nord de Buckingham. **"Futur potentiel touristique"** (819)281-3029 après 17h.

585 COMMERCES

BAR salon, lac Vert, permis de cuisson, bâtisse 8 ans, 117 places, prix à discuter. Cause maladie. Roland Leduc, 454-2221.

BOUCHERIE à vendre, prix à discuter. 561-1444.

CASSE-CROUTE mobile. Personnes sérieuses seulement, 663-9815 après 18h.

CLUB Vidéo à vendre à un prix plus que réduit. 776-3662.

DEPANNEUR dans édifice 140 logis, Lotto 6/49, bon investissement, 15 St-Georges, Gatineau.

GATINEAU, dépanneur licencié, logis 2 chambres. R.Bourque, Re/Max Vision. 663-5200.

HULL, dépaneur et comptoir de crème glacée, beaucoup de potentiel, $125,000. Louise Charlebois, Immeubles du Progrès, 568-0206.

HULL, salon de coiffure unisexe, bon emplacement, loyer très raisonnable, local 15X34, tout équipé, 3 stations, existe depuis 28 ans, $20,000 négociable. Après 18h: 235-8203.

RESTAURANT 75 places à vendre ou à louer, Gatineau. 568-8890.

RESTAURANT 50 places, très bien situé (près Cégep), bon chiffre d'affaire, $95,000. 775-3851 après 14h.

SALON de coiffure, super bien situé, très bien décoré, $16,900. Paulette Chayer, 561-8055, Imm. du Progrès.

SALON de coiffure à Gatineau, fonds de commerce, en affaires depuis 18 ans, clientèle stable, employés 50/50, très rentable, balance de prix de vente disponible par proprio. $90,000. ReMax, F. Migneault, 243-3111.

TABAGIE, vidéos et arcades. Léger comptant. Financement disponible. 669-9477.

590 ENTREPOTS

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

375 À 550 PI.CA., Maloney, Gatineau. A partir de $175/mois. 663-4250

A LOUER, entrepôt de 6,000 pi.ca., avec espace à bureau, quai de chargement, parc industriel de Hull, 55 Adrien Robert. 777-7778.

BUCKINGHAM, avec congélateur 12x10 pi., libre immédiatement. Luc ou Viviane, 986-6070.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

595 LOCAUX

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

1961 PI.CA., situé boul. Gréber. Information, 568-0663.

375 À 550 PI.CA., Maloney, Gatineau. A partir de $175/mois. 663-4250

450 PI. CAR., centre d'achat Val Tétreault, 1er août. Bon prix. 595-3035.

92 ST-RAYMOND - HULL

A PARTIR DE $6/PI.CA.
1,000 à 36,000 pi.ca., édifice 4 paliers, vaste stationnement, ascenceur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour **BUREAUX** ou **COMMERCES,** domaine vente, location, services médicaux, hébergement, enseignement, restauration, etc. **Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.**

GATINEAU
Local à louer
rue Graveline
pour le 1er août '92,
729 pi.ca., 460 $/mois.
Info : 663-0199

COIN St-René/Gréber, 1000 pi.ca., avec porte 9x10 et bureau. Jour 243-1180, soir 669-8207.

GATINEAU, local 5,000 pi.ca., novembre 1992, 889 Maloney est. **568-2846.**

GRACEFIELD, local commercial, idéal pour bureau d'affaire, centre du village. (819) 463-2392.

LOCAL commercial à louer, 84 avenue Gatineau, Gatineau. 568-5251.

PARC Industriel Gréber, 22 rue Valcourt, Gatineau, 1,000 ou 2,000 pi.ca., occupation immédiate, vente ou location, grande porte de garage. Jour 777-3583, soir 684-4301.

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi.ca., et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ASSOCIE(E)S recherché(e)s pour un théâtre d'été ainsi qu'une salle à manger licenciée dans la Vallée de la Petite Nation. Placement garanti. Pour rendez-vous: 819-983-6718.

DEVENEZ votre propre patron! **Bar laitier** bien établi, unique en son genre, Buckingham. 243-0177.

RECHERCHE associé pour entreprise eau de source naturelle, (ensachée sur site même). 819-772-9125.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

NOUVEAU AU QUEBEC, manufacturier canadien ouvre nouveau territoire, région limitée, possibilité revenu $780-$1800 + semaine, plein, partiel, investissement. 1-514-449-4011, 1-800-561-1518.

RAINSOFT
COMPAGNIE internationale qui se **SPÉCIALISE DANS L'ÉQUIPEMENT POUR TRAITER L'EAU** est à la recherche d'un distributeur pour la **RÉGION DE GATINEAU.** Pour information, appeller Claire Gosselin **1-800-363-6365.**

RESTAURANT et maison, cuisine canadienne, 1 1/2 acre, belle vue sur rivière, Aylmer. 682-3674.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

BÂTISSE à Gatineau, 933 Notre-Dame, grand terrain clôturé, à vendre pour balance d'hypothèque ou à louer avec option d'achat. Bernard ou Micheline 771-9209.

BÂTISSE industrielle, 3,600 pi.ca. + 2,400 pi.ca., de bureau, bl. St-René. G.R. Lauzon, Paul André, 561-5222.

605 AUTOS A VENDRE

1-800-561-8917
Pour voiture ou camion à bon prix, appelez **J.C. Galipeau.**

1937 CHEVROLET 2 portes, certifié, très bon état. 772-1670.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1970 MERCEDES, blanche, modèle 230, gazoline, automatique, état A-1, $8,000. 663-6013, 671-0927.

1971 CAMARO, excellent état, $6550. 827-3039.

1973 SUPER Beatle, avec pièces de rechange, meilleure offre. 595-6808.

1975 CORVETTE, int. et peinture à neuf, stéréo-cassette Alpine, $10,000 négociable. 663-2437.

1978 CAMARO, toit en T, $1000 telle quelle ou échangrais contre camion. 243-7505, pagette: 778-4423.

1978 JEEP CJ5, 4X4, refait à neuf, carosserie fibre de verre, 6 cyl., 4 vitesses. 776-4852.

1978 TOYOTA Corolla, $350. Michel, 595-6702.

1978 TRANS AM, parfait état, 4 vitesses, $2,000 négociable. Après 18h: 246-2912.

1979 CAMARO, 4 pneus neufs, $1,800, moteur rebâti (tout chrome), toit en T, 4 mags. **243 rue St-Louis, Gatineau.**

1979 GRAND Lemans, 4 portes, V6, très bon état, pièces neuves, $650 tel quel. 746-9060.

1980 AMC CONCORDE, 6 cyl. Vendu telle quelle. $250. 663-7586.

1980 MUSTANG, 6 cyl., peinture neuve, très bon état, $1350. **663-8465.**

1980 TUNDERBIRD, excellent état, $1,850 négociable. 762-4229.

1981 CAPRI, très propre, $1,500. 243-9746 ou 595-3645.

1981 CHRYSLER LeBaron, 6 cyl., automatique, mécanique et peinture très bon état, $1300. 671-1782.

1981 SPIRIT, 49,000 km, $999, #1475. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1982 CAMARO, V-6, très bon état, rouge, meilleure offre. 243-1105.

1982 CAPRICE Classique, 305, toute équipée, $2000, très propre. Luc 643-5852 après 15h.

1982 RENAULT 5 GTL, 73,000 km, comme neuve, $1,500. 669-0425.

1982 TOYOTA Supra GTS, 97,000 km, manuelle, toute équipée, radio Alpine. Meilleure offre. 246-3718.

1983 CADILLAC Eldorado, 56,000 km, $3500, très propre. 246-2505.

1983 HONDA Civic, semi automatique, bon état, $950. 778-2303.

1983 MAZDA 626 LX, bon état, $2,500. 776-6628.

1983 NISSAN Sentra, familiale, 5 vitesses, $1200. 243-0493.

1983 PONTIAC 2000L, bon état, $1,200 ou meilleure offre. **243-4908 après 16h.**

1983 PONTIAC Trans-Am, toute équipée, toit en "T", excellent état, certifié Québec sur toutes les voitures. Island Park Auto Sales 724-4922.

1983 RENAULT LE CAR, 115,000 km, toit ouvrant. Bon état. $1,000. 986-6351 après 18h.

1983 VOLVO 760 GLE, cuivre, tout équipé, excellent état, $3,990; 1981 MAZDA RX7, excellent état, air clim., toit ouvrant, am-fm-cassette, $1,990 négociable. 684-3977.

1984 CADILLAC Eldorado, toute équipée, système anti-vol, bas millage, pas d'hiver, 1 propriétaire, très propre, bleue pâle. $6,950. Cause décès. 595-0054.

1984 CHARGER, 144,000 km, 5 vitesses, freins neufs, $1,200. 595-1746.

1984 CHRSYLER New Yorker, $2,200 négociable. 685-0164.

1984 FIREBIRD, $1999, #1230. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 FIREBIRD Camaro 8 cylindres, V-8, très propre, $2,800. 684-3372.

1984 FIREBIRD, excellent état, peinture et pneus: 1 an d'usage, jamais sortie l'hiver, $3,675 négociable. **Paul, après 17h, 663-1932.**

1984 FIRENZA, automatique, $899, #1503. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1984 JETTA, 5 vitesses, 2 portes, bon état, $1,200. 595-0113.

1984 MERCURY Marquis, familiale, tout équipé, très bon état, $2,500 négociable. 684-7136.

1984 PARISIENNE, $3299, #1409. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 PARISIENNE, bon état, $2,500 négociable. 777-2924.

LAPERRIÈRE AUTOS
Voitures à votre budget. A partir de $399. **643-1078.**

1984 SUBARU GL familiale, bonne mécanique, $700 ou meilleure offre. 561-3822.

1985 CENTURY, bon état, $1799, #1449. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CHEVROLET Cavalier, type 10, V6, 2.8 litres, automatique, modèle sport avec rideau, bon état, $2,500. 568-4337.

1985 CORVETTE, rouge, 130,000 km, très propre. 281-1574.

1985 ESCORT, très propre, $900 négociable. 778-0808 ou 243-8611.

1985 GOLF, automatique, 105,000 km, bon état, $3,500. 777-1665, après 16h.

1985 HONDA Accord, 4 portes, 5 vitesses, bon état, $2,800. 568-0852.

1985 HONDA Civic, 5 vitesses, 150,000 km, $2,400. 669-2842.

1985 LE BARON GTS, bas kilométrage, garantie 1 mois, $2,800. **Jacques Auto enr., 568-5433, 775-1243.**

1985 LE Baron GTS, pas rouille, automatique, air cli, $3,250. 986-9109.

1985 RENAULT 5, $550, telle quelle, bon état. 568-9708.

1985 RENAULT Encore, parfait état, $1750 négociable. 772-1469.

605 AUTOS A VENDRE

Les Automobiles.
D.G. ENR.
Avec D.G. y a pas de danger
Voisin du Dunkin Donuts
303 boul. Maloney E
Gatineau Qc J8P 1C7
(819) 669-3339

1987 Nissan Sentra automatique **3 995 $**

1990 Dodge Shadow automatique, climatiseur **7 995 $**

1989 Chevrolet pick-up, S-10 V-6, automatique **7 995 $**

1987 Toyota Tercel Familiale automatique **5 595 $**

1985 GMC Pick-up 1/2 tonne Wrangler, automatique **4 995 $**

1985 RENAULT 5 GTL, 69,000 km, très bon état, pièces remises à neuf, $2,000. 777-0283.

LAPERRIÈRE AUTOS
100 Voitures en stock.
Informez-vous! **643-1078.**

1985 TEMPO, tout équipé, $995, taxe comprise. 663-1961.

1985 TORONADO, impeccable, $4899, #1457. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 TRANS-AM automatique, 87,000 km, toit en "T", toute équipée, jamais sortie l'hiver. $7,900. 669-3393

1986 ACADIAN, 79,000 km, bon état mécanique, $950. 243-0563.

1986 ACCORD LX automatique, clim., gris charbon, roues magnésium, 96,000 km. $4,500. 682-1878, 997-0017, demander Réjean.

1986 BUICK Skyhawk, 4 portes, parfait état, $2,800. 595-2831.

1986 CAVALIER Z24, excellent état, 60,000 km, air clim., toit ouvrant, vitre électriques, et autres. **Faut voir pour le croire!** $4,500. 770-5547.

1986 COLT DL, très bon état. Cause départ. 100,000 km, $3500. **771-2892.**

1986 DODGE Aries, bas millage, très bon état, $2,500. 595-5870.

1986 FORD Escort, manuelle, $750. 246-0749.

1986 FORD TEMPO, **1980** OLDSMOBILE OMEGA, 778-7047 - 777-4245.

1986 LE BARON GTS Premium, automatique, $3,000 négociable. 684-3330.

PROBLEMES DE CREDIT ?
LAPERRIÈRE AUTOS A LA SOLUTION
INFORMEZ-VOUS 643-1078.

1986 LTD II, V6, $999, #1479. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 MUSTANG Cobra GT, 5 litres, 94,000 km, état A-1, $6,900. **669-9349.**

1986 PONY, automatique, 114,000 km, $1,150. 770-2177.

605 AUTOS A VENDRE

1986 STELLAR, 5 vitesses, $1,500. 246-0462.

1986 SUNBIRD, bon état, $1299, #1502. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CAVALIER familiale, très bon état, $2,000 négociable. 684-9663.

1987 CHRYSLER Le Baron, noire, équipée, excellent état, pneus et freins neufs, 62,000 km. Doit vendre: $4,795. Jour: 954-4909, 243-9783.

1987 ESCORT GL, familiale, noire, bas km, $2,300 négociable. 643-5823

605 AUTOS A VENDRE

VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES
HYUNDAI
Un achat intelligent!
CANAKOR AUTOMOBILES
346 boul. Gréber GATINEAU **561-7331**

1987 FOX VW, 2 portes, 83,000 km, $3,200. 455-2672 après 18h.

1987 GRAN AM, rouge, "mag", très propre, $3,200. 772-4022.

1987 HONDA Prélude SI, 80,000 km, excellent état, $8,000 négociable. 561-5881, laisser message.

1987 MUSTANG très bon état, $2,700 négociable. 561-4365.

LAPERRIÈRE AUTOS
LOCATION/ACHAT
Informez-vous: 643-1078

1987 SUNBIRD, automatique, $3499, #1485. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CAVALIER RS, $5499, #1429. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CELEBRITY, V-6, air clim., am-fm stéréo, 89,000 km, $7,950. 643-2033.

1988 CHRYSLER Le Baron décapotable, blanc, toute équipée, excellent état, certifié Québec sur toutes les voitures. **Island Park Auto Sales 724-4922.**

1988 COLT 4 portes, 5 vitesses, 118,000 km, am-fm cassettes, toit ouvrant, excellent état, $3,200. **772-0107.**

1988 CORSICA, $4999, #1489. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CUTLASS, air clim., $4999, #1463. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 ESCORT, automatique, $2599, #1387. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 FORD Aerostar Excel, toute équipée, 7 passagers, la plus belle en ville, 50,000 Km., certifié Québec sur toutes les voitures. Island Park Auto Sales 724-4922.

1988 HONDA Prélude, $9500 à discuter. Femme propriétaire. 772-9295.

1988 MAZDA 626, blanche, 92,000 km, excellent état, $7,400. 777-4438.

1988 PLYMOUTH Reliant, air clim., 80,000 km, $5600. 643-9052.

1988 PONTIAC 6000, 6 cylindres, air cli., 85,000 km, $6,900. **Jacques Auto enr., 568-5433, 775-1243.**

1988 TOYOTA Celica GT, blanche, air cli., toit ouvrant, état impeccable. certifié Québec sur toutes les voitures. Island Park Auto Sales 724-4922.

1989 1/2 RX7, air clim., roues et pneus d'hiver, 22,000 mi. $13,750. Laissez message: 561-6484.

1989 CAVALIER, $4799, #1324. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CAVALIER coupé, noire, bas kilométrage. **Jacques Auto enr., 568-5433, 775-1243.**

1989 COLT 200E, 4 portes, automatique, 27,000 km, acheté en 1990, système de son, impeccable, $7,995. 568-6851.

1989 CORSICA, V6, 52,000 km, toute équipée, $6,900. 243-1830.

1989 SUBARU Justy, 5 vitesses, $4,500, balance de garantie. 595-1401.

1989 TEMPO, air clim., $4899, #1105. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOYOTA Tercel DX coupé, automatique, garantie prolongée. **Jacques Auto enr., 568-5433, 775-1243.**

1989 VOLKSWAGEN Golf, 5 vitesses, 76,000 Km., très bon état, $7,500. Cause départ. 778-1742.

1990 COROLA, automatique, $8999, #1396. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TEMPO, air clim., $5499, #1498. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 DODGE Shadow, 9,000 km, air cli., garantie transférable, balance des paiements. 457-4083.

1991 Dynasty LE, 12,000 km, $13,999, #1481. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 HYUNDAI Scoop, automatique, seulement 23,000 milles, balance de garantie du manufacturier. A ne pas manquer chez Normandie Jeep Eagle. 777-2611 **demandez Reg ou Pierre.**

1991 SPRINT, jaune, décapotable, 5 vitesses, 4 ans de garantie transférable, pour balance de paiements. 456-4849, 456-3048.

1991 **TOYOTA** Previa, air clim. double, bleu ciel, $18,500. 246-0866.

1991 VOLKSWAGEN Golf GTI, noire, 8 valves, toit ouvrant, 6 hauts parleurs, 68,000 km, impeccable, $10,500 ferme. Jean, 827-3434 (jour), 772-4567 (soir)

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

COLLISION BISSON, GATINEAU, QC. Peinture neuve à partir de $699 + léger supplément pour débosselage ou autre. 663-8465.

DENIS AUTO
LOUEZ pour ACHETER
643-5262

PLUSIEURS voitures à vendre. 776-5436.

SUPER OFFRE
1990 Toyota Tercel DX, bleu métallique, manuel, 25,600 km, garantie, $8,400 négociable. 643-1206.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 CHEVROLET Nomade, très bas kilométrage, excellent état. Ou échangerais pour camion. 568-9143.

1979 FORD pick-up, très bon état, $875 négociable. 456-4117.

1980 CHEVY Van, peinture neuve, moteur 305, bon état, $1800 négociable. Pierre 777-6600, soir: 243-3690

1980 GMC Sierra Pick-up, excellent état, $2000 négociable. 243-6463.

1980 GMC Suburban, $600. 776-5436.

1980 PICK-UP Chevrolet 1/2 tonne, bon état, $1,000. 776-1449.

1980 TOYOTA, très propre, avec boite en bois. $675. 770-2177.

1983 CHEVROLET 1/2 tonne, boîte courte, $3,900 négociable. 819-669-4402.

1983 FORD Econoline, moteur refait, idéal pour camper, $2900. 770-5384.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 BLAZER, 2 roues motrices, moteur neuf, $1,000. 827-4881.

1984 FORD, "cube van" 16 pi., $6000. 770-8407.

1985 CHEVROLET Pick-Up, $3,200. 776-5436.

1985 DODGE CARAVAN manuelle, parfait état, $4,800. 777-5736.

1985 DODGE Ram pick-up, 3/4 tonne, très propre, $2,600 négociable. 778-6394 après 18h.

1986 FORD F-150 "Lariat" cabine allongée, 8 cyl., automatique, servodirection, cassette, boite fibre de verre, marche-pied, vérification mécanique complètée. Normandie Jeep Eagle, 777-2611 **demandez Reg ou Pierre.**

1988 DODGE D-100, garantie, $5499, #1480. **Autos J.C. Gallpeau 669-4004.**

1988 FORD AEROSTAR XL, 5 passagers, V6, automatique, très propre, $6200. 986-6501.

1988 RANGER, 4 cyl., $3499, #1453. **Autos J.C. Gallpeau 669-4004.**

1990 FORD F-350, 1 tonne, 4 portes, très bon état, vente pour balance des paiements, 80,000 km. 663-6487.

1990 JEEP Cherokee sport, moteur 6 cyl., 4 litres, 45,500 km, parfait état, $10,500. 643-3161.

SUPER AUBAINE
1991 DODGE DAKOTA édition sport, tout équipé, prix sacrifice: $16,450. Jour: 663-2526, soir: 243-3149.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 BRONCO Ford, bon état, $800 négociable. 243-5242, après 16h.

1979 DODGE, moteur 318, bon état, $2,800 négociable. 777-7541.

1979 FORD F150, cabine allongée, très bon état, $2,800. 561-3521.

1982 JEEP YJ, rouge, 5 vitesses, balance des paiements. 669-3985.

1984 FORD Ranger, V-6, 82,300 km, 5 vitesses, excellent état, $4,300 négociable. 457-4057.

1984 JEEP Laredo, 6 cyl., automatique, volant inclinable, porte-bagage, roues aluminium, vérification mécanique complètée. Une aubaine. Normandie Jeep Eagle, 777-2611 **demandez Reg ou Pierre.**

1984 JEEP SUZUKI SJ-410, bon état. 682-1981

1985 JIMMY 4X4, excellent état, $5,900, dame proprio. 762-4229.

SUPER VENTE !

1990 Aérostar XLT, 7 passagers, climatiseur. #92-0215A .....**14 995 $**

1990 Tempest, automatique, climatiseur. #92-0297-A .....**8 995 $**

1991 Toyota Camry, 4 portes, climatiseur, toit ouvrant, automatique. #P-1320A .....**16 995 $**

1986 Lincoln Town Car. #P1306 .....**9 595 $**

1991 Taurus, automatique, climatiseur. #P1308 .....**13 995 $**

1990 240SX, très bas millage. #92-0317A .....**13 995 $**

1987 Ford Thunderbird. #P1043 .....**6 595 $**

1987 Honda Accord. #92-0218A .....**7 595 $**

1988 Taurus Familiale. #92-0148A .....**6 995 $** VENDU

1990 Ford Tempo. #92-0360B .....**7 995 $**

1989 Ford Thunderbird. #P803 .....**12 995 $**

Ford Mont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu
Hull - 776-1571

PAS DE T.P.S.
NOUS PAYONS LA T.P.S. SUR CERTAINS VÉHICULES D'OCCASION

JEEP CHEROKEE CHIEF 4X4 19??
4 cylindres, automatique, propre et prête à rouler. Stock 4287A
6 800 $*

FIREFLY 1990
À l'état neuf, 5 vitesses, hatchback, seulement 20 000 km. Stock 4128B
7 000 $*

JEEP CHEROKEE LAREDO 1986
Le haut de la gamme, V-6, automatique. Stock 4334A
8 200 $*

DODGE 600 1984
Décapotable, automatique, vitres électriques, tout équipée. Stock K141A
6 500 $*

TEMPO 1989
4 portes, automatique, climatiseur, bas km. Stock 4407A
6 500 $*

CHEROKEE 1987
4 portes, 4X4, 6 cylindres, 5 vitesses. Stock 4047B
9 000 $*

CAVALIER 1987
4 portes, automatique, climatiseur, super propre, bas km. Stock 4442A
5 000 $*

CHEROKEE PIONEER 1988
4X4, 6 cylindres, 5 vitesses, climatiseur. Stock K997A
10 900 $*

TOYOTA TERCEL 1988
Technologie japonaise. Stock 4449A. Au bas prix de
4 800 $*

MUSTANG 1986
6 cylindres, automatique, groupe électrique. Stock 4431A
4 600 $*

CAMIONNETTE FORD F150 1990
Équipement Boss, automatique, SD, SF, bas km.
11 900 $*

SUBARU LOYALE 1990
Familiale, 4 roues motrices, comme neuve. Stock 4291A
10 800 $*

* TVP seulement en sus.

KAYDEE MOTORS
LE PLUS GROS VENDEUR À OTTAWA
1075, ch. Richmond Ottawa
820-3131
Jeep Eagle

628 CAMIONS 4X4

1986 CHEROKEE, blanc, $4999, #1431. **Autos J.C. Gallpeau 669-4004.**

1988 CHEVROLET Blazer Silverado, tout équipé, inclus système de remorquage H.D., 85,000 km, $14,500 (819) 669-2224.

1988 JEEP Cherokee, $8,600 négociable. 663-1705.

1988 JEEP YJ, tout équipé, très bon état, toits dur et mou, ext. rouge, int. gris. Bruce, 457-4040 ou 663-2219.

1988 SUZUKI Samuraï, modèle allongé, toit rigide décapotable, 50,000 km, excellent état. 671-4583.

1989 COMANCHE, 4L, $6699, #1408. **Autos J.C. Gallpeau 669-4004.**

1990 JEEP Cherokee Ltée, blanc, tout équipé, $19,500. Gerry: 777-2878.

1990 JEEP YJ Sahara, 6 cyl., vente rapide: $12,700. 986-2656.

1990 SIDEKICK, édition spéciale, toit dur, 30,000 km, $10,995. **Jacques Auto enr., 568-5433, 775-1243.**

1990 SUZUKI Samuraï, $7300. Michel, après 16h: 663-0648.

1990 TOYOTA avec "row-bar" et lumières. 243-6329 après 16h.

1991 FORD Ranger 4x4 XLT, 31,000 Km., $12,999. 561-5701.

665 MOTOCYCLETTES

1980 HARLEY Davidson Sportstar, 1000 cc, mécanique et peinture à neuf, demande $5,000. 986-3378.

1980 YAMAHA, excellent état, $550. 827-3039.

1981 YAMHA 650, bon état. $850. 669-3105.

1983 HONDA Night Hawk 450 cc, 12,000 km, très bon état, $1,295. Martin ou Jacques, 778-3111.

1984 HONDA CM 250, bon état. $600 négociable. 568-3506.

1984 YAMAHA Dirago 1000, bon état, avec sacoches et casque. Pour vente rapide. $3,200. 281-2893 après 17h.

1985 350X, parfait état, $2,000. Pascal, 663-9815.

1989 JOG (Scooter), 2,000 km, comme neuf, $650. 671-3841.

1989 SUZUKI GSX-R 1100 cc, rouge et noir, très bon état, $5,200 ou meilleure offre. Jour (613) 487-2713, soir: (613) 835-3259, Benoit.

ACHETONS MOTOS
Payons comptant
Ramassage Gratuit
GRAND PRIX D.L.
1-800-363-5000
(Ouvert jusqu'à 21h)

ALARME de moto, $150 installé, 1 an garanti. 682-6064.

HARLEY Davidson FLHTC Classic, 1989, 7,800 km, $14,500 négociable. 663-0788.

HONDA Gold Wing 1981, très bon état, $1,700 ferme. Jour: 595-9892, soir: 457-1837.

INTRUDER 750, 1988, très bon état, 14,000 km, $3000 ferme. 775-3113.

SCOOTER Yamaha 1988, 50 cc, $250 avec casque. **Patrick, 669-0452.**

YAMAHA RZ 350, 1986, très bon état, $1,200 négociable. 595-0656.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1982 JEEP Suzuki SJ 410, pour pièces, $400. 770-7135.

BOITE de camion 8 pieds, valeur neuf $800, meilleure offre. 281-3821 soir.

MOTEUR 305, refait à neuf, $500 négociable. Mario, 772-0944.

MOTEUR 4 cyl. pour Chevette 1984, $250. 778-7358.

MOTEUR Ford 1985, 3.8 L., transmission automatique. François 671-0730.

ROUES chromés avec pneus P235, 75R15, pour Jeep ou demi tonne Ford, $600 négociable. Sylvie: 777-7729.

VENTE PRIX D'ENTREPÔT! Compresseurs; cloueuse et brocheuse pneumatique; outils à air; perceuse à colonne; chargeur à batterie; outils électriques. 772-2567.

673 REMORQUES

DOUBLE ROUES, 8 x 24 pi. Prix à discuter. 778-7047 - 777-4245.

REMORQUE 3X6X16, roues 13 po., refait à neuf. 243-2177.

677 ROULOTTES

1969 TENTE roulotte Skanp, toit dur, très propre, $500. 246-2805.

1975 WINNEBAGO, 21 pi, vente pour cause décès. 766-2563.

1976 ROULOTTE Chasta 24 pi., chauffage central, air clim., bain & douche, $7,000. 243-1441.

1976 UNIK 28 pieds, $6,500. Masham. 456-2511.

1977 CAMPEUR 11 pi., Lasalle, propre, $950. 643-9243.

1980 CITATION 30 pi., auvent 21 pi., $9,500. 427-5479, 983-2175, Robert.

1984 CORSAIRE, 34 pi + extension/dînette. $10,800. 643-1781

1984 HAWK, 8 pi., poêle, réfrigérateur, fournaise, $4,000. 568-7009.

677 ROULOTTES

1984 TAURUS, 24 pi., couche 8, $8,500, excellent état. 746-3731 ou 443-3610, Roger.

1988 CAMPER Blue Jays, 8 1/2 pi., tout équipé, prix à discuter. 243-0955.

1988 TERRY Taurus FifthWheel, 26 pieds, toute équipée, très propre, comme neuve, $13,500. 643-4755.

1991 SUNLINE, 25 pi., 6 places, équipement supplémentaire, $13,500. 568-1133.

24 Pl. avec galerie, remise, B.B.Q., sur terrain de camping Idéal à Val-des-Bois, très propre, $8,000. 454-2471, 671-4803.

BELLEVUE 1975 Tandem, tout équipée, très propre, $4,000. 243-0991.

CAMPING Val-Des-Bois, 8 roulottes, différentes grandeurs, prix réaliste, emporter ou laisser. 819-454-2808.

CONCESSIONNAIRE de roulottes et tentes roulottes Bonair, Golden Falcon et Starcraft. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

MOTORISÉ, 1990 Pace Arrow, 34 pi., classe A, tout équipé. (819) 983-2635.

MOTORISÉ 1979 Corsair-Bendix, classe "C", 25 pi., couche 5, excellent état, vérifié par Québec. 669-5586.

MOTORISÉ 29 pi., G.M.C., classe A. 827-4765, 776-3611.

ROULOTTE 18 pi., 1977, tout équipée, très bon état, $3,500. 281-4787.

ROULOTTE fibre de verre, 17 pi., 1980, très propre, $5,500. 243-9130.

TENTE-ROULOTTE Bonair, impeccable, grande 6 places, réfrigérateur, auvent. 243-7146.

TENTE roulotte, couche 4, $1000 négociable; glacière $250. 595-8450.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987 YAMAHA Warrior, $1,500 négociable. 663-1187, 663-9207.

4 ROUES Kawasaki 1992, 220 cc, avec garantie jusqu'en novembre 1992, $3,000. 281-4686.

CAMION Dodge 4X4, 1977 échangerais pour moto 3 roues. 669-3148, 663-9788.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

70 FORCES, Mercury 1980, léger pour petit bateau, $1,350. 243-3889.

BATEAU 14 pi., aluminium, remorque, moteur 9.9 Evinrude et siège tournant. 669-9558.

BATEAU 14 pi. aluminium avec moteur 15 c.v. Evinrude plus accessoires, $2,200. 684-2346, après 18h.

BATEAU en fibre de verre avec moteur 30 forces Evinrude, 1988. Entre 12h et 17h, 561-1545, 561-7772.

BATEAU gonflable 11 pi. ZED, fabriqué par Zodiac, excellent état, avec accessoires, moteur jusqu'à 20 forces (non compris), $1,050. 776-3086.

CHALOUPE Springbok, 16 pi., 1987, avec moteur Johnson 25 forces, $3,000. 663-6269.

CHRISCRAFT 25 pi., engin 283, tout équipé, $9,500 négociable. 819-994-1491, jour, Daniel.

DEMANDE moteur 20 ou 25 forces Johnson ou Evinrude, en bon état. 777-9326.

DORAL Grande 1987, 185 C.V. Mercruiser, V-6, I/O, radio marine, "Depth Finder", toilette, $16,500. 446-4873.

JOHNSON 6 forces, prix à discuter. 819-428-3174.

LOCATION. Bateaux, moteurs, remorques, ponton. Spécial soirée. Roulotte 35 pi. Menés vivants, sangsues. **Pourvoirie de l'Outaouais.** 663-9789.

LOCATION DE BATEAUX PONTONS
$28/h ou $100 pour 4 heures. Tarifs spéciaux à la journée.
LOCATION HULL MARINE, 595-0909.

MOTEUR 9.5 forces, de bateau à vendre, $500. 643-9111.

MOTEUR hors-bord Johnson 30 forces 1991, contrôle, $2,800. 782-4779.

PETIT 14 pi. Starcraft, aluminium, toile en cuir, compartiments, remorque, moteur Evinrude 6 forces, le tout pour $1,600. 561-4746.

VOILIER Tanzer 16 avec remorque, $2,000. 827-4716, 425-2134.

IN MEMORIAM

à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

NÉCROLOGIE

BEAUCHESNE - Florian. Est décédé à l'Hôpital Hôtel Dieu de Cornwall, mercredi le 15 juillet 1992, à l'âge de 63 ans, Florian (Flo) Beauchesne de Patricia Place, autrefois du 1328 av. Aubin. Superintendant retraité de la construction de Ménard Structures Ltée. Epoux bien-aimé Lorraine (née Gadouas); cher père de Normand Beauchesne (époux de Kim Flanagan) de Scarborough, Darquise (Mme Ron Swerdfeger) et Céline (Mme John A. "Sandy" Cameron) toutes deux de Cornwall, Mlle Andréanne Beauchesne de Kingston et Elise (Mme Mark Wells) de Ingleside. Cher fils de Marianne (née Laflèche) et de feu René Beauchesne. Cher frère de Marcel et Gilles Beauchesne tous deux de St-Isidore et Cécile (Mme Louis Henri Rozon) de Casselman. Prédécédé par 1 frère: Richard Beauchesne. Lui survivent 8 petits-enfants: Mathieu et Daniel Beauchesne, Jennifer et Jason Swerdfeger, Sandy John and Andrew Cameron et Shawn et Sheldon Wells. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE CORNWALL, Division Est, 614 Première Rue est, le jeudi 16 juillet à partir de 19h. Le service religieux aura lieu samedi le 18 juillet 1992, en l'église St-Félix de Valois à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame. La famille recevra parents et amis, jeudi de 19h à 22h et vendredi de 19h à 22h. En témoignage de sympathie, des dons en sa mémoire à la Institut des maladies du coeur d'Ottawa, seraient appréciés par la famille.

CHARTRAND - M. Georges Aurèle, est décédé le mardi 14 juillet 1992, à l'âge de 69 ans. Epoux de Cécile Corbeil, il était fils de feu Joseph et feu Agathe (Charette) Chartrand. Il était le frère de Patrick (Madeleine), rév. père Jean-Claude Chartrand (Capucin), Roger (Claire), Gilles (Réjeanne), Rita (Paul-Émile Robert), Cécile, et Jeannette (Albert Ménard). Il laisse également une amie Lucienne Hébert et une belle-soeur: Jeanne (Paul-Émile Schnupp). Prédécédé par ses frères: Jean-Marie (Marion), Marcel (Aline) et Jacques (Lucie). Parents et amis sont invités à une messe commémorative qui aura lieu le mercredi 22 juillet 1992 en l'église St-Joseph d'Orléans à 11h. Ceux qui désirent faire des dons peuvent s'adresser à la Société canadienne du cancer.

CHARTRAND - Oliva (née Maisonneuve) de la Villa d'Orléans, est décédée jeudi le 16 juillet 1992, à l'âge de 91 ans. Epouse de feu Rosario Chartrand. Prédécédée par 3 soeurs et 2 frères: Mme Adouilda Lauzon, Soeur Alida Maisonneuve s.c.o., Soeur Béatrice Maisonneuve s.c.o., Stanislas Maisonneuve et Herman Maisonneuve. Lui survit 1 belle-soeur: Dora Maisonneuve ainsi que plusieurs neveux et nièces. Parents et amis sont invités à assister aux funérailles samedi le 18 juillet, en l'église St-Charles à 11h15. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 237-3680 à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.D.

CHATELAIN - Luc d'Ottawa est décédée accidentellement le mercredi 15 juillet 1992, à l'âge de 32 ans. Fils de Eméríza Lalonde et de feu Omer Chatelain. Frère de Rita, Claudette, Réjane, Conrad, Gérald, Jacques, Suzanne, Michel et de Ghislain. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire du défunt, samedi le 18 juillet, en l'église du Notre-Dame de Lourdes de Cyrville à 11h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 237-3680, à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

DE COOMAN - M. Pierre est décédé le mardi 14 juillet 1992, à l'âge de 72 ans. Outre son épouse Maria Eugénie Panny, il laisse ses enfants: Edith (David Leclair), Marcella (John Matthews), Edward (Debbie McMillan) et Roger (Diane Thompson). Il laisse également ses petits-enfants: Cathy, Gordon, Darlene, Peter, Karla, Melissa, Tyler, Lee Michael et ses arrière-petits-enfants: Vincent et Amanda. Prédécédé par son fils: Edward Alfonse et par son petits-fils: Dean Leclair. Il était le frère de Roger et de Joséphine en Belgique. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans à compter de 19h mercredi et de 13h jeudi. Le service funéraire aura lieu vendredi en la chapelle de la maison funéraire à 10h30 et sera suivi de l'incinération. Ceux qui désirent faire des dons peuvent s'adresser à la Société canadienne du cancer.

LAPENSÉE - M. Grégoire, époux de feu Rita Biddington, de Plantagenet est décédé mercredi le 15 juillet 1992 à l'âge de 73 ans. Il laisse dans le deuil, un fils: Roch (Christine Hirstwood) de Treadwell; une fille: Claudette (Robert Fortin) d'Ottawa, ainsi que Maurice Biddington (Ginette Cholette) de Plantagenet; 3 soeurs: Mme Jeanne d'Arc Picard de Dorval, Mme Emérentienne Rowe de Repentigny, Mme Cécile Campbell de Hawkesbury; 1 beau-frère: Lionel Biddington de Lachine et 1 belle-soeur: Jeannette Gauthier Biddington de Aylmer ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il reposera au **SALON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS** de Plantagenet, vendredi le 17 juillet à compter de 14h. Service religieux samedi le 18 juillet à 11h, en l'église St-Paul de Plantagenet. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 9h30.

VÉZINA - Mme Béatrice. Est décédée le mardi 14 juillet 1992, Béatrice Pouliotte, à l'âge de 79 ans. Epouse de feu Conrad Vézina. Elle laisse ses enfants: Louise (Maurice Cyr), Jocelyne (Robert Allard), Jean (Madeleine Charron) et Suzanne (Robert Brown). Elle laisse également 11 petits-enfants. Elle était la soeur de Jean-Maurice (Jeannette) Pouliotte. Prédécédée par sa soeur: Yvonne (Earl Lahey) et ses frères: Laurier et Léopold (Claire). La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville Ottawa) à compter de 14h jeudi. La messe funéraire aura lieu vendredi en l'église St-François d'Assise, rue Wellington, Ottawa à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

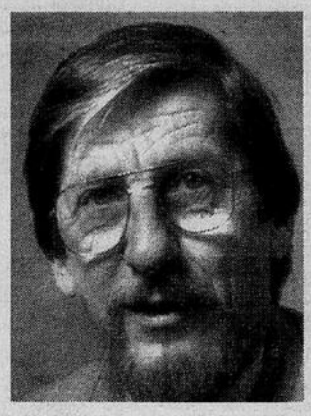
NÉCROLOGIE

BELLEY - Mme Georgette (née Brunet) de Hull, est décédée le jeudi 16 juillet 1992, à l'âge de 70 ans. Elle était responsable d'un foyer pour personnes déficientes depuis 25 ans et faisait partie du Club de l'Âge d'Or de St-Joseph. Fille de feu Napoléon Brunet et de feu Alice Cyr, elle était l'épouse de feu Rolland Belley. Elle laisse sa fille: Nicole (Denis Taillefer) de Hull; ses 2 petits-enfants: Eric et Claudine; 2 frères: Paul-Emile (Jacqueline Godmaire) et Georges (Carmen Levasseur), tous de Hull; 1 soeur: Stella Courroux de Gatineau. Prédécédée par 1 frère: Eddy Brunet (Irmone Courville) de Hull et 1 soeur: Réjeanne Vahey, elle laisse également plusieurs neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon**, cependant les funérailles auront lieu samedi le 18 juillet à 10h, en l'église St-Joseph de Hull. Incinération: **CRÉMATORIUM S.T. BEAUCHAMP INC.** Pour ceux qui le désirent, des dons à l'organisme de leur choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, 770-1300.

PICHARD - M. Louis René (Jos) est décédé le 14 juillet 1992, à Hull, à l'âge de 83 ans. Il était époux de Cora Bergeron. Il laisse ses enfants: Andrée (Georges Lapalme), Suzanne (Robert Lalande), François (Louise Leduc), Madeleine (Bertrand Fortin), Robert Bédard (Judith Flynn); 1 frère: Marcel (Eva); ses petits-enfants: Sophie et Valérie Lalande, Catherine et François Lapalme, Patrick et Pascale Isabelle, Martin et Véronic Pichard, Matthieu Bédard; ses beaux-frères et belles-soeurs: Annette et George Murray, Roméo et Rita Bergeron, Vi et Aline Bergeron, Cajetan Robillard et plusieurs neveux et nièces. Un service religieux sera célébré à 11h, le samedi 18 juillet, en l'église Ste-Bernadette de Hull. Il n'y aura pas de visites au salon. Des dons au Gîte-Ami (maison d'aide aux sans abri) 109 rue Wright, Hull, J8X 2G7 seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont confiés à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour informations: 778-2425.

MAJOR - Aurel J. de Montréal est décédé le dimanche 12 juillet 1992, à l'âge de 71 ans. Epoux de feu Raymonde Couture. Père de Robert de Toronto et de François d'Edmonton. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire du défunt, samedi le 18 juillet, en l'église du Sacré-Coeur à 10h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 237-3680, à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

AVIS DE DECES



BOUCHARD - M. Jacques. À Montréal, le 13 juillet 1992, à l'âge de 51 ans, est décédé M. Jacques Bouchard, président-éditeur de La Voix de l'Est, époux de Marie-Odile Vézina, demeurant à Granby. Selon ses volontés, il n'y aura pas d'exposition et des funérailles commémoratives en présence des cendres auront lieu vendredi le 17 juillet 1992 à 11h en l'église Notre-Dame de Granby sous la direction de la RÉSIDENCE FUNÉRAIRE J.A. LE SIEUR INC., 60 boul. Pie IX, Granby, 514-777-1414. Ses cendres seront ensuite déposées au Columbarium Le Sieur. Des dons à la Fondation de l'Hôpital Notre-Dame de Montréal ou la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Veuillez vous adresser au bureau de J.A. Le Sieur. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sa fille Chantal de Toronto; sa mère: Mme Rosa Lizotte-Bouchard de Granby; sa soeur: Patricia Bouchard-Rodrigue (Réjean Rodrigue) de Granby; son beau-fils: Christophe Vézina de Montréal; sa belle-mère: Mme Jeanne Courtade de Montréal, ainsi que ses autres parents et de nombreux amis. La famille recevra vos voeux, après la messe, lors d'une réception qui se tiendra à l'Hôtel Le Granbien (salle du haut) au 700 rue Principale, Granby. Toutes et tous sont invités.

ZWICKER - M. Lloyd Eldred. Est décédé le mercredi 15 juillet 1992 à l'âge de 63 ans. Outre sa chère épouse, Thérèse Chantillon, il laisse ses enfants: Marie (Mme Ken Crozier), Paul (époux de Penny) et Caroline (Tom Flynn). Il laisse également 10 petits-enfants. Il était le frère d'Iris Labenski, Mary Malott et Jean Boutilier. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 bl. St-Joseph, Orléans à compter de 14h vendredi. La messe funéraire aura lieu samedi en l'église Divin Enfant, Orléans à 10h et sera suivie de l'incinération. Ceux qui désirent faire des dons peuvent s'adresser à l'Institut de Cardiologie, a/s de l'Hôpital Civic d'Ottawa.

SAVARD - M. Elzéar de Maniwaki est décédé le 15 juillet 1992, au C.H. de Maniwaki à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de Antoinette Grondin et fils de feu Xavier Savard et de feu Marie-Lou Guy. Outre son épouse, il laisse 2 filles: Marie-Paul (Arthur Bruyère) de Déléage et Nicole (Rhéal Rozon) de Gatineau; 2 petits-enfants: Richard et Josée; 1 arrière-petite-fille: Vanessa; 4 belles-soeurs: Jeanne Savard de Maniwaki, Germaine, Thérèse et Simone Grondin et 2 beaux-frères: Ronald et Alfred Grondin ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu samedi le 18 juillet à 11h, en l'église de l'Assomption de Maniwaki et l'inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 13h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture samedi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819-449-2626.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

H.G.

TÊTU - Mme Cécile (née Belleau), est décédée suite à une longue maladie, le 11 juillet 1992, à l'âge de 72 ans. Epouse chérie de Roger Têtu et mère chérie de: Micheline (Marcel Racette), elle laisse également quatre frères: Anselme, Marcel, Roger, Lucien et une soeur: Laurette Sigouin. Un service religieux aura lieu vendredi le 17 juillet à 14h, en l'église St-Gabriel (55 rue Appleford) à Ottawa. Des dons à la Fondation Canadienne des maladies du coeur seraient appréciés.

NAISSANCES

CHARLEBOIS - DUBUC

Sylvain et Line sont heureux d'annoncer la naissance de leur 2ième fils, Bruno, né le 7 juillet 1992, pesant 5 livres et 4 onces, mesurant 18 1/2 pouces. Un beau petit frère pour Simon. Les heureux grands-parents: M. et Mme Fernand Charlebois de St-André Avellin et M. et Mme Jean-Pierre Dubuc de Hull.

FUNÉRAILLES

SAMEDI

BEAUCHESNE - Florian
Départ de la Maison Funéraire Cornwall, Division Est, 614 Première Rue est, pour service religieux à 10h, en l'église St-Félix de Valois.

BELLEY - Mme Georgette
Les funérailles auront lieu à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

CHARTRAND - Oliva
Les funérailles auront lieu à 11h15, en l'église St-Charles.

CHATELAIN - Luc
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église du Notre-Dame de Lourdes de Cyrville.

LABROSSE - M. Raymond
Une messe commémorative aura lieu à 10h, à l'église St-André Avellin.

LAPENSÉE - M. Grégoire
Départ du Salon Funéraire Lamarre et Fils de Plantagenet, pour service religieux à 11h, en l'église St-Paul de Plantagenet.

MAJOR - Aurel J.
La messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église du Sacré-Coeur.

PICHARD - M. Louis René (Jos)
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Bernadette de Hull.

SAVARD - M. Elzéar
Départ de la Maison Funéraire McConnery, 206 rue Cartier, Maniwaki pour service religieux à 11h, en l'église de l'Assomption de Maniwaki.

VACHON - Mme Réjane
Le service commémoratif aura lieu à 14h, en l'église Ste-Madeleine de Rigaud, Québec.

ZWICKER - M. Lloyd Eldred
Départ de la Maison Funéraire Kelly, 2370 bl. St-Joseph, Orléans pour messe funéraire à 10h, en l'église Divin Enfant, Orléans.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon, 446-5312.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

• **Sri Chinmoy**: classes de méditation gratuites (débutant/avancé) offertes au public, à partir du 18 juillet, en soirée ou les fins de semaine. 748-0323.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mardi de chaque mois, 19 h 30, Centre des services communautaires de Vanier, 134 Genest. 722-1424.

• **Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton**: besoin de familles prêtes à accueillir des enfants sur une base d'urgence. 737-1822.

• **Paroisse St-Bernard de Fournier**: fête du 125e anniversaire de Fournier, le 19 juillet. Messe à 10 h à l'église de Fournier, dîner à 11 h 30 sous la tente au terrain de la salle municipale Plantagenet Sud. Billets: 524-2401, 524-5433.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Otta- wa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs, veuves et amis, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les mercredis, 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664 Carrière, Orléans. 837-3944, 830-4615.

• **Club Amitié de l'Outaouais**: danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 18 juillet, 21 h, salle des Chevaliers de Colomb, 411 Marguerite, Vanier. 733-2141.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Liaison santé**: clinique pour les soins des pieds chaque premier jeudi du mois, 9 h 30, au Centre Ortho-médical Brisson, Galeries de Vanier, 150 chemin Montréal. Rendez-vous 744-2892.

• **Club d'Age d'Or Renaissance**: voyage à montréal 18-19 juillet: souper-théâtre au Vieux St-Gabriel, visite du vieux Montréal en calèche, défilé des Belges dans le vieux Montréal, rencontre et échange à l'édifice belge de Montréal. 678-2184.

• **Service d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: pélerinage au sanctuaire Notre-Dame de Lourdes de Rigaud, 23 juillet. Donnez vos noms à la personne responsable de votre secteur.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot- tawa, 744-8058:

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901**: bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co- lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305.**:
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Maison Trillium: les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa:** bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

Bénévoles

Hôpital général d'Ottawa: demande l'aide de jeunes bénévoles âgés de 14 ans et plus pour son programme d'été. 737-8094.

• **Hôpital Saint-Vincent**: besoin de jeunes bénévoles (13 ans ou plus) pour le projet d'été 92. 233-4041, poste 3006-3007.

• **Auxiliaires/bénévoles de l'hôpital Montfort**: jeunes bénévoles âgés de 14 ans et plus pour travailler à la programmation estivale. 746-4621, poste 2410.

• Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton: bénévoles pour la garde de jour afin d'aider les personnes âgées à maximiser leur potentiel et à demeurer dans leur milieu naturel. 235-1847.

Divers

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. Besoin d'un musicien-ne pour les rencontres du mardi. 243-5829.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans. 830-1059.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 243-8804.

• **Société de l'aide à l'enfance:** recherche résidents d'Ottawa-Carleton intéressés à devenir famille d'accueil pour des jeunes de moins de 16 ans souffrant de problèmes affectifs sérieux et de troubles de comportement. 737-1722.

• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Grotte Notre-Dame de Lourdes de Vanier:** chapelet médité jusqu'au 8 septembre, le dimanche à 15 h, à 19 h 30 tous les autres jours; eucharistie du 10 mai au 8 septembre, 11 h le dimanche, 20 h les mercredis et vendredis; chemin de croix communautaire, 19 h 30, dernier vendredi du mois; groupes de pèlerins accueillis au nom de la Vierge au jour et à l'heure de leur choix, communiquer avec le père Allard, 741-4175.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro 560-2539.

Les jeux de Barcelone

L'équipement des athlètes fait l'objet de constantes améliorations

En cyclisme, il faut suivre la technologie

Iain MacMillan
Canatexte

Il y a près d'une dizaine d'années, le cycliste italien Francesco Moser souleva des remous dans l'univers du cyclisme international.

Il réussit à faire accepter sur son vélo une roue arrière d'aspect plutôt bizarre.

Aujourd'hui, aucun cyliste de niveau olympique ne saurait se passer de sa roue pleine - ou disque - qui en termes d'aérodynamique, constitue une nette amélioration par rapport aux rayons.

En utilisant différents matériaux dont le bambou et la fibre de carbone, les ingénieurs de différents pays ont modifié l'équipement de plusieurs sports olympiques afin d'en améliorer l'aspect - et les résultats.

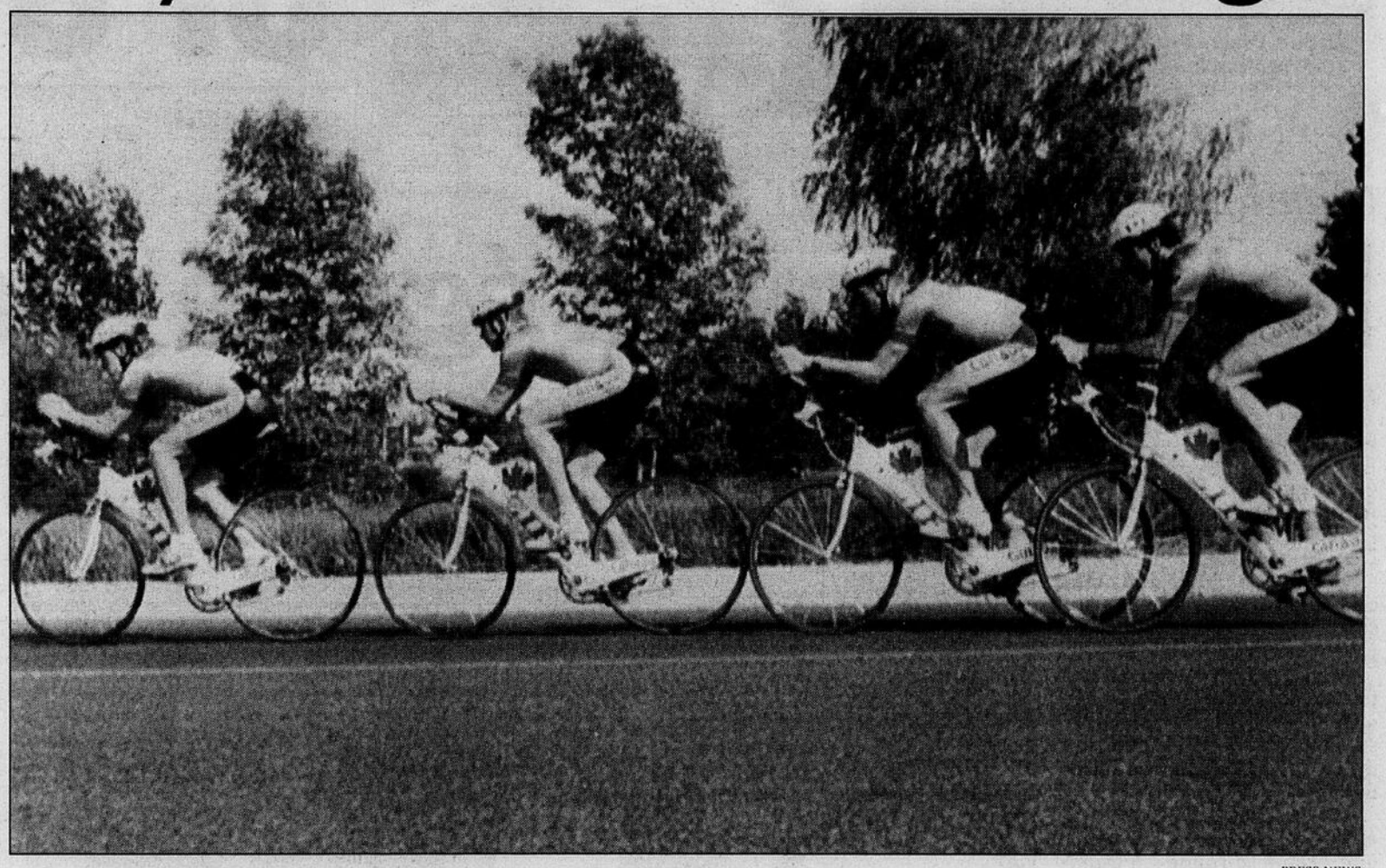
«Pour la première fois, les Canadiens se retrouvent au même niveau technologique» que leurs rivaux du cyclisme olympique, dit Geoff Brown, mécanicien de l'équipe ationale.

Les nouveaux cadres destinés à l'équipe sont arrivés fin mai, au coût de 4000 $ chacun.

Les spectateurs des Jeux olympiques de Barcelone constateront qu'une roue avant à trois bâtonnets est maintenant utilisée pour les compétitions.

Cette roue, dont l'intérieur rappelle une hélice d'avion à trois pales, améliore grandement l'aérodynamique.

Mais il faudra regarder de plus près pour remarquer les autres changements apportés par les concepteurs.



PRESS NEWS

Pour la première fois, l'équipe canadienne pourra compter sur les mêmes innovations technologiques que leurs compétiteurs lors des Jeux de Barcelone. Ainsi, les bicyclettes canadiennes auront toutes un cadre monopièce en fibre de carbone résistant au vent et qui ne comporte pas de soudures comme celles que l'on retrouve sur les bicyclettes montées en pièces.

Pour épargner du temps

Les leviers d'embrayage de vitesses sont maintenant intégrés aux guidons de la bicyclette plutôt que d'être montés plus bas sur le cadre.

Les cyclistes, vous le remarquerez lors des prochains Jeux, garderont désormais leurs mains sur les guidons pour changer de vitesses, ce qui améliorera l'aérodynamique et leur fera gagner plusieurs précieuses secondes.

Un cadre d'aspect bizarre utilisé pour certaines épreuves, dont celle du 100 kilomètres en équipe, fera sans doute tourner bien des têtes cet été.

Ce cadre monopièce en fibre de carbone résistant au vent ne comporte pas de soudures comme on en trouve habituellement sur les cadres des bicyclettes montées en pièces.

Mais les modifications les plus remarquables sont sans doute celles qui ont été apportées au javelot.

«Avant 1985, peu de javelots se fichaient dans le sol», explique Roman Olszewski, coordonnateur technique de l'Association ontarienne d'athlétisme.

«La plupart glissaient après avoir touché le sol, ce qui compliquait la tâche des juges.»

L'aérodynamique du javelot a été modifiée considérablement en y ajoutant de légers renflements derrière la poignée. Mais ce design était trop réussi.

«Le javelot était pour ainsi dire propulsé hors du stade», plaisante M. Olszewski.

«Comme la pointe restait en haut plus longtemps, le lancer était amélioré considérablement.»

L'été dernier, cette modification a été interdite.

Légers changements

En modifiant légèrement le centre de gravité et l'épaisseur de la pointe, on permet au nouveau javelot d'être lancé à un plus grand angle et par conséquent, d'obtenir un meilleur contact avec le sol, ce qui rend les distances plus faciles à mesurer.

Pour les compétitions d'aviron, des canots en matière composite de plastique ont remplacé les embarcations en bois.

«Des progrès importants ont été réalisés pour rendre les bateaux et l'équipement plus légers», explique David Derry, de l'Ontario Rowing Association.

«Des règlements ont été établis pour les poids minimaux afin que les pays moins favorisés ne soient pas pénalisés au point de vue technologique.»

La longueur et la largeur des bateaux, toutefois, ne sont soumises à aucune restriction.

Une modification apportée il y a plusieurs années s'est avérée trop efficace.

Sur le modèle original, le tolet et le portant auquel il est relié sont fixes, alors que le rameur est assis sur un siège coulissant.

En inversant les rôles - un siège fixe et un portant mobile - on augmente la vitesse.

Mais cette modification a été interdite dans tous les pays de crainte que l'équipement existant ne devienne complètement désuet et que seuls les pays bien nantis soient en mesure de participer aux Jeux.

Aviron controversé

Aujourd'hui, un nouveau type d'aviron, la hachette, suscite une controverse.

L'aviron ordinaire est symétrique et ressemble à une longue pelle étroite, alors que celui-ci a la forme d'une hache aplatie.

On dit qu'il produit une efficacité supérieure de deux pour cent - ce qui est bien suffisant dans ce sport où les gagnants l'emportent par des fractions de seconde.

Les règlements olympiques permettent d'utiliser ce nouvel aviron, malgré les protestations de certains pays qui le considèrent plus avantageux.

Il n'a pas été prouvé que ce type d'aviron est plus rapide.

Le triathlon n'a pas encore le statut de sport olympique

Canatexte

Le triathlon est l'un des sports multidisciplinaires les plus populaires à l'heure actuelle, mais il n'est pas encore reconnu comme sport olympique.

Ce sport relativement nouveau, datant d'il y a à peine vingt ans, comporte une épreuve de natation en eau libre, une course et une épreuve cycliste.

Le programme olympique est «rempli à pleine capacité à l'heure actuelle», explique Carol Anne Letheren, présidente de l'Association olympique canadienne et membre du comité international olympique.

Le regroupement international du triathlon, ayant à sa tête Les McDonald, de Vancouver, a soumis sa candidature au comité international olympique afin d'être intégré aux futurs jeux.

«Pour être inscrit au programme des Jeux olympiques, un sport doit respecter au départ certains critères, notamment celui d'être populaire dans un certain nombre de pays», explique Mme Letheren.

Une question de temps

«Il ne fait aucun doute que le triathlon est très bien accueilli et c'est probablement une question de temps» avant qu'il ne fasse ses débuts olympiques.

«Entre-temps, ce sport a été inscrit au programme des Jeux panaméricains de 1995, ce qui est un bon début.»

Le triathlon, qui a débuté au cours des années 1970 par la désormais célèbre course «Iron Man» à Hawaii, tient compte de distances variées reconnues à travers le monde, soit une épreuve de 1,5 kilo mètre à la nage, une course cycliste de 40 kilomètres et une course de 10 kilomètres.

Les athlètes n'ont droit à aucune période de repos entre les trois épreuves.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 17 JUILLET 1992

Cerone congédié

Très peu de joueurs savent pourquoi et comment une balle de baseball tombe, courbe vers la gauche ou la droite, bifurque soudainement ou flotte tout simplement au dessus du marbre. Les Expos ont en effet rappelé le receveur Bob Natal de leur filiale d'Indianapolis et ont tout simplement congédié le vétéran Rick Cerone, troisième receveur de l'équipe (à gauche sur la photo). Natal a déjà obtenu une bourse d'études pour son excellence académique à l'Université de la Californie à San Diego et après sa carrière au baseball professionnel, il terminera ses études en génie et en mathématiques.

Omnium britannique de golf

Pate et Floyd à égalité avec 64

Reuter

GULLANE, ÉCOSSE Steve Pate et Ray Floyd, deux des hommes qui ont permis aux États-Unis de reconquérir la coupe Ryder, l'an passé, ont pris la tête de l'Omnium britannique de golf en ramenant tous deux des cartes de 64, soit sept coups sous la normale, hier, dans le premier parcours.

Les deux Américains ont profité de conditions climatiques idéales, soleil et faible brise, pour maîtriser les difficultés du parcours écossais de Muirfield.

Les rondes de Pate et Floyd égalent le plus faible score pour une première ronde à l'Omnium britannique et ils disposent d'une avance d'un coup devant le Gallois Ian Woosnam et l'Écossais Gordan Brand fils. À 66, on retrouve un quatuor dans lequel figure l'Anglais Nick Faldo, double vainqueur de cette troisième manche du grand chelem.

Le tenant du titre, l'Australien Ian Baker Finch, a été distancé, rendant une carte de 71, soit la normale, qui le place à égalité avec d'autres grands noms comme l'Espagnol Severiano Ballesteros, l'Allemand Bernhard Langer et l'Australien Greg Norman.

Considéré comme un candidat sérieux à la victoire, l'Écossais Colin Montgomerie a connu une première journée calamiteuse avec une carte de 76 qui le condamne à l'exploit aujourd'hui pour échapper à l'élimination.

ASSOCIATED PRESS

Ci-haut, à droite, l'Américain Ray Floyd, qui avec son compatriote Steve Pate, a pris la tête de l'Omnium britannique avec des cartes de 64, est félicité par Tom Kite sur le 18e trou, hier, sur le parcours à Muirfield, Écosse. Pour sa part, Kite a terminé avec un sous la normale.

Parcours différents

Si Floyd et Pate ont présenté le même score, ils ont emprunté des chemins différents pour y parvenir.

Pour Floyd, ce fut la mise à contribution de la ruse et de l'habileté acquises pendant plus de trois décennies au sein de l'élite mondiale du golf.

Pate y est arrivé presque par accident.

«Je n'étais pas très confiant avec mon bois et j'espérais seulement mettre la balle en jeu et voir ce que je pourrais faire avec mon fer droit, a expliqué Pate. J'ai calé de longs coups roulés et j'ai joué chance à quelques reprises.»

L'omnium par excellence au monde

Mais il refusait de s'emballer même s'il partageait la position de commande d'un tournoi que Floyd a qualifié «de l'omnium par excellence au monde».

«Après la première journée, je ne m'en fait pas trop», a dit Pate, en haussant les épaules.

Floyd a pour sa part qualifié sa ronde de «la meilleure qu'il ait jamais réussi à l'omnium britannique, et parmi ses bons résultats dans un tournoi majeur.»

La météo en est la principale raison.

Conditions idéales

«Les conditions étaient idéales», a avoué Floyd.

Deux de ses plus sérieux rivaux, Woosnam et Faldo, étaient d'accord.

«Nous avons eu un sursis aujourd'hui», a mentionné Faldo, le grand Anglais à l'élan distingué qui a obtenu un eagle-3 et une ronde de 66.

En compagnie de Faldo, on note le Sud-africain Ernie Els et les Américains John Cook et Lee Janzen.

Plus de 50 golfeurs ont joué sous la normale, dont le Torontois Danny Mijovic, auteur d'un 70.

Au Circuit québécois des golfeurs québécois

Une entrée fracassante de Bouchard

Presse Canadienne

SAINTE-MARIE-DE-BEAUCE Rémi Bouchard, du club Les Légendes, et Jean-Louis Lamarre (La Madeleine) ont effectué une entrée fracassante sur le circuit québécois des golfeurs professionnels.

Détenteur d'une excellente septième position (12 sous la normale), à la suite du Championnat canadien des golfeurs professionnels, disputé il y a deux semaines à Regina, Bouchard a brisé le record du parcours de Sainte-Marie-de-Beauce, hier, en présentant une excellente carte de 66, six sous la normale. L'ancien record était de 67.

Le beau-frère Lamarre

Quant à son beau-frère, Jean-Louis Lamarre, il se retrouve à un seul coup à l'issue de la première journée (ronde pro-am) de la classique Sportenine, seconde étape du Circuit de golf professionnel du Québec.

Bouchard a joué 31 à l'aller (six birdies et un bogeys) et 35 au retour (deux birdies et un bogey) pour cette carte de 66.

«Tout fonctionne bien depuis deux mois, et je vous mentirais en vous disant que je ne suis pas satisfait de ma ronde d'aujourd'hui, ma première sur le circuit québécois cette année.

«Mes coups roulés ont bien fonctionné, surtout sur le premier neuf, de sorte que ma partie s'en est ressentie.

«Je dois toutefois dire que sur le terrain de Sainte-Marie-de-Beauce, il faut garder la balle en jeu car les allées sont relativement étroites dans l'ensemble. C'est pourquoi aujourd'hui (hier), j'ai employé beaucoup plus mes fers que mes bois», confiait Bouchard, à la suite de cette excellente ronde.

Quatre cartes de 69

Derrière Bouchard et Lamarre, on retrouve quatre golfeurs à égalité à 69, Éric Mercier (Laval-sur-le-Lac); Stéphane Talbot (Candiac); Don Hachey (Beaconsfield) et Serge Thivierge (Laval-sur-le-Lac), vainqueur de la première étape au club de l'Épiphanie.

Vainqueur du «shoot out» Saint-François-Luxart, mercredi, Jean Laforce s'est de nouveau bien débrouillé, hier, en inscrivant un compte de 70, en compagnie de Hocan Olsson, de Cornwall. Les deux se retrouvent au septième rang après cette première journée.

Par ailleurs, Benoît Boudreault (Parcours du Cerf) a remporté le concours longue distance Boutiques progolf, avec un jet impressionnant de 351 verges, méritant la bourse de 500 $.

Le vainqueur de cette rencontre méritera la bourse de 3500 $ des 20 000 $ à l'enjeu de la journée.

JEAN-BERNARD RAINVILLE

Même après une longue et fructueuse carrière au baseball, balle-lente et hockey

Claude Drouin mange toujours du sport

Claude Drouin est d'agréable compagnie. Lorsque j'ai feuilleté avec lui son album souvenir de sa longue et fructueuse carrière de joueur de baseball, de balle-lente et de hockey, chaque photo représente une anecdote tantôt humoristique ou dramatique.

JEAN-BERNARD RAINVILLE

Collaboration spéciale

Les Voltigeurs de Hawkesbury, version 1947, champions de la Ligue de baseball de Papineau. En haut, de gauche à droite: Oscar Duval, Mac McAndrew, Marcel Morin, Raymond Daviault (qui a lancé pour les Mets de New York, de la Ligue nationale de baseball), J.-B. Cuillierier, Scotty Gollen, Bruce Martel. Ernest Tessier, Cyril Lavigne et Louis Drouin. Rangée du bas, dans le même ordre: Lucien Pilon, Donat Paquette, Henri-Paul Paquette, Eugène Larivière, Laurian Paquette, Robert Paquette, Raymond Sauvé, Lionel Paquette, «Choppy» Paquette et Claude Drouin.

Aujourd'hui âgé de 67 ans, cet athlète de Hawkesbury a su capter mon intérêt. Laissons-le se raconter...

«Mon père était un excellent receveur. Son voeu le plus cher était que l'un de ses sept garçons devienne un bon joueur de balle. Le hasard a voulu que ce soit moi qui l'exauce. Moi, j'ai mangé du sport, j'en mange encore et j'en mangerai jusqu'à la fin de mes jours. J'étais polyvalent, mais je n'excellais pas dans tout. Je me suis adonné au ski, à l'aviron, au cyclisme, au hockey, à la balle-lente et au baseball. Cette dernière discipline m'a procuré de grandes joies et de beaux succès.»

Aujourd'hui, Claude Drouin est conseiller municipal de la ville de Hawkesbury. Il y est depuis plusieurs décennies alors que son fils Yves en est le maire. Il a l'habitude des grandes bagarres.

«Comme tous les sportifs, je déteste perdre! J'ai débuté, au baseball, avec un club formé «d'la gang du coin» pour ensuite devenir la mascotte de l'équipe senior de Hawkesbury, qui évoluait dans la ligue Papineau.

«Je me souviens que «Toto» Tessier était arbitre dans cette ligue qui était formée des équipes de Buckingham, Thurso, Masson, Gatineau, Fassett, Brownsburg, Lachute et Ste-Rose-de-Lima.

L'influence d'Henri Laperrière

«C'est le regretté Henri Laperrière qui a tenu cette ligue ensemble pendant des années. Il nous suivait partout et rapportait les résultats de nos matches dans le journal LeDroit. Quel grand homme! Voilà, qu'un jour, un joueur de l'équipe de Hawkesbury se fait fracturer un doigt durant un match. J'avais 13 ans. On me demande de le remplacer au poste de 2e but et j'accepte. Imaginez: j'ai débuté au baseball avec une équipe senior. Fallait avoir des nerfs!»

Dans l'temps, la ligue Papineau était un circuit très fort. Claude Drouin a toujours évolué aux postes de 2ième but ou arrêt-court...

«En défensive, j'avis une très bonne mitaine alors que dans l'ordre des frappeurs j'étais toujours au quatrième ou cinquième rang. J'ai joué pendant 12 ans. En même temps, j'évoluais dans la ligue des Laurentides. Là, je portais les couleurs du club de Lachine et mon gérant était nul autre que l'excellent défenseur du Canadien de Montréal, Doug Harvey. Le dimanche je portais les couleurs de Hawkesbury alors que les vendredis ou samedis j'étais à Lachine. J'ai fait cela pendant plusieurs années. Que veux-tu, quand tu as 18 ans... il n'y a rien de trop beau! J'étais dans la manche de mon père!»

Au camp des Royaux

On ne peut pas disperser ses efforts, dans le baseball, sans que quelqu'un nous remarque. Voilà que vers 17 ou 18 ans, il est invité au camp des recrues des Royaux de Montréal, de la Ligue internationale. Le club-école des Dodgers de Brooklyn!

«Pour ne pas rater mon coup, mon père et moi nous étions rendus au stade Delorimier la veille de ce camp. Nous avons couché dans les estrades, à la belle étoile. Évidemment, je n'ai pas été sélectionné. Fouler le même terrain que les Robinson, Tommy Lasorda était tout un fleuron pour moi». Voilà, qu'un an plus tard, Claude Drouin est lorgné pour participer au camp des recrues des Cardinals de St. Louis qui avait lieu à Ottawa. Un pépin se produit...

«Ce pépin, je vais m'en rappeler tout le temps de ma vie. Je me présente au camp des Cards comme receveur. Pourquoi? Je ne m'en souviens plus. J'étais un joueur d'avant-champ. Comme receveur, je n'avais aucune expérience. Évidemment, je n'ai pas été sélectionné. Quand j'y pense, encore aujourd'hui, ça me met en «mozusse». Je crois que j'avais l'étoffe pour devenir un joueur professionnel et ce, sans me vanter.»

Drouin a également joué au 3e but au fastball et à la balle-lente.

«J'ai joué à la balle-lente jusqu'à l'âge de 55 ans et j'ai également «coaché» pendant une vingtaine d'années au sein d'équipes locales, ici, à Hawkesbury.»

Le hockey?

Et le hockey? Claude Drouin était-il un bon joueur? Avec sa grande franchise et sa bonhommie il me dit...

«Bah! Pas vraiment. J'évoluais au poste de défenseur, ou d'ailier gauche. Je n'étais pas rude, donc rarement puni. J'avais un style strictement défensif à la Bill Quackenbush, des Red Wings de Detroit. Je jouais pour Hawkesbury dans la défunte ligue Ontario-Québec avec Rigaud, Brownsburg. Dans cette ligue il y avait l'équipe Richport avec le frères Limoges, de Hull, et Legris. C'était de l'excellent hockey. J'ai piloté les Combines junior A et les Hawks junior B. J'en ai aussi été gérant et propriétaire de 1962 à 1977.»

Coureur de fond

Claude Drouin fut également un coureur de fond dont l'énergie était tout simplement étonnante...

«J'étais de toutes les courses. Voilà, qu'en 1947 j'ai remporté les grands honneurs d'un 10 milles en 54 minutes, 54 secondes. En cyclisme,j'ai remporté deux épreuves importantes. Le regretté Jack Eyamie était mon idole de la discipline! De tout cela, le baseball a toujours été le sport que j'ai le mieux aimé.»

Grand-papa quatre fois, Claude Drouin a passé par la dure école du sport et les déplacements ne se faisaient pas par autocars super-luxueux. «En été — pour la balle — et en hiver, les gars voyageaient dans une «boîte» de camion non recouverte, n'ayant comme coussins que des ballots de foin. J'suis pas mort pour autant.»

Élu citoyen méritant en 1984 au gala sportif Julien-Daoust, Drouin a toujours ses billets de saison pour les Expos de Montréal. Il maintient que les deux plus grands joueurs de baseball à avoir évolué à Montréal sont Jackie Robinson, pour son coup de bâton, et Rusty Staub, pour sa mitaine et son bâton.

Quel homme que ce Claude Drouin!

TENNIS EN BREF

Stich perd

STUTTGART L'Allemand Michael Stich, tenant du titre, a été éliminé hier par l'Autrichien Thomas Muster au troisième tour du tournoi de tennis de Stuttgart disputé sur terre battue.

Le Français Olivier Delaitre, tombeur de Boris Becker au tour précédent, a lui aussi connu la défaite, contre le Tchécoslovaque Karel Novacek.

Éliminées

FRANCFORT L'équipe de France féminine de tennis a été éliminée hier en quart-de-finale de la coupe de la Fédération par les États-Unis, alors que l'Allemagne s'est qualifiée face à la Pologne.

Le double français Tauziat-Demongeot s'est incliné dans la troisième rencontre décisive face à la paire américaine Fernandez-Shriver 6-4 6-2. Gigi Fernandez avait donné le premier point aux États-Unis en battant Mary Pierce 6-1 6-4, mais la victoire de Nathalie Tauziat sur Lori McNeil 6-4 7-5 avait remis les deux équipes à égalité.

VOYAGE EXPOSITIF AU STADE OLYMPIQUE

Dodgers VS expos

25 JUILLET

Voyage aller/retour À Montréal par autobus "Coach" et le billet niveau 200.

34,95 $ taxes incluses

Départ à 16 h à l'entrée de la boutique Le Canadien aux Promenades de l'Outaouais

Boutique Pro Sport + LES CANADIENS

243-3518

3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:

50714671

Sinon, composez le 1 800 563-8688

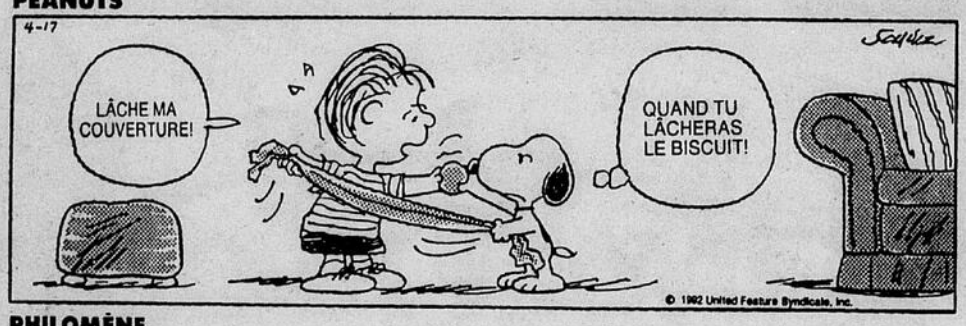
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multi-points

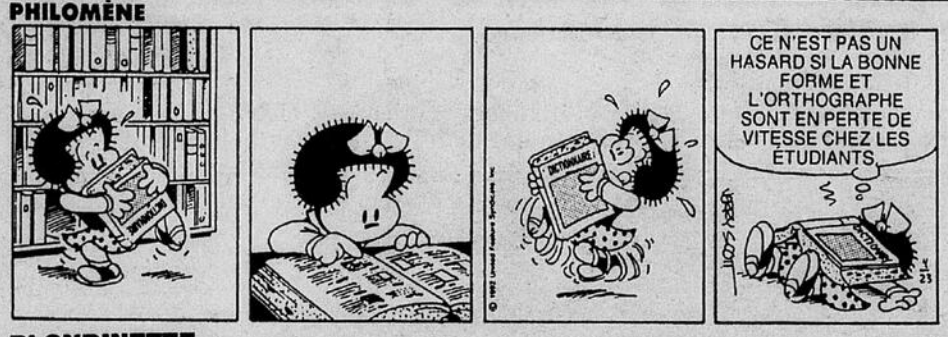
LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

PEANUTS

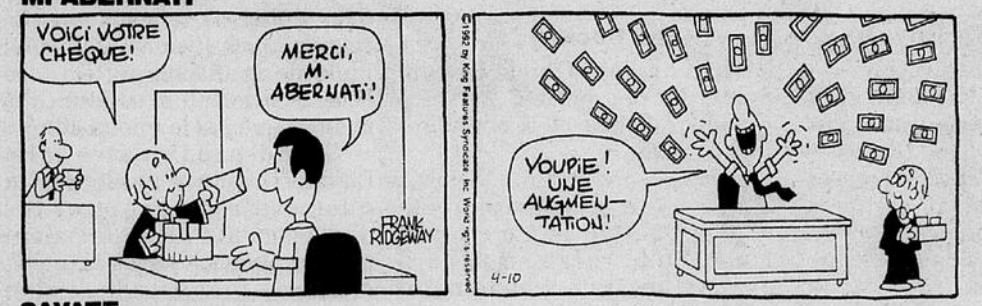


PHILOMÈNE



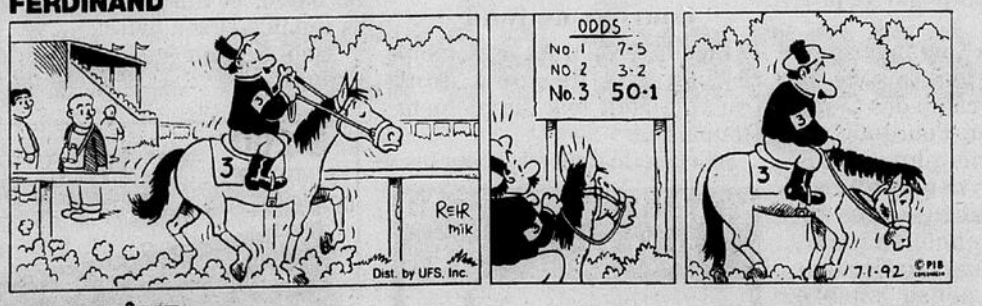
BLONDINETTE

M. ABERNATI



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Omnium de tennis de Gatineau

C'est samedi à compter de 13 h 30 qu'auront lieu sur les courts du parc Riviera les finales de l'omnium de tennis de Gatineau,

Cette année, l'omnium de Gatineau a remporté un vif succès, ayant entraîné la participation record de plus de 150 adeptes de tennis de tout l'Outaouais québécois.

La finale du simple masculin «AA» devrait être fort intéressante puisqu'elle opposera vraisemblablement l'une et l'autre des quatre têtes de série soit **Alain Poirier**, **Simon Cadoret**, **Bruno Charbonneau** et **Dave Patel**.

Si les finales devaient être reportées en raison du mauvais temps, elles auraient lieu le lendemain, soit le dimanche 19 juillet. Pour plus de certitude, les intéressés devront vérifier l'horaire des finales auprès du responsable de l'omnium, **Jimmy Carreau** en téléphonant au chalet du parc Riviera au 243-2581.

Gain du Lacroix Sport

Trois autres matches ont été présentés dans la Ligue de balle-lente Miller Lite et le Lacroix Sport a remporté une victoire facile de 10-4 sur le Garage Pete. **Claude Therrien** a été le gagnant et **Roger Beaudry** le perdant. **Pierre Laurier**, avec un double, un simple et deux points produits en quatre visites à la plaque, a mené son équipe à la victoire. **Donat Brousseau**, avec un simple et un point produit, a été le meilleur des perdants.

En plus d'exceller au monticule, le lanceur Tony Boisvert s'est également surpassé au bâton avec un double, deux simples et trois points produits en trois présences au bâton pour mener le Sandwicherie et Plus à une victoire de 12-4 sur les Sceptiques. **Jean-Pierre Séguin** a subi la défaite tandis que **Jocelyn Couture** avec un simple en deux présences au bâton et un point produit, était le meilleur des perdants.

Dans le premier match de la soirée, le Vitrerie Outaouais a eu la tâche facile, méritant une victoire par défaut aux dépens du Machine Montcalm.

Les lanceurs n'ont pas connu trop de succès lors d'un autre programme double régulier présenté dans la Ligue de balle-molle St-Rédempteur-Duguay Sport.

Les lanceurs malmenés

Dans un premier match, le STO a surclassé le Gauthier Micro Service 18-8 alors que **Guy Meunier**, avec un circuit, deux simples et trois points produits, ainsi que **Ben Cardinal**, avec quatre coups sûrs en six visites au marbre, ont excellé à l'offensive. **Ben Cardinal** a mérité la victoire tandis que **Luc Rockbrune** subissait la défaite. **Gilles Lamoureux**, avec un circuit, un simple et deux points produits, et **Luc Payant** avec deux doubles ont brillé au bâton pour les perdants.

Dans la deuxième rencontre, le Taverne St-Louis-À la Carte Sportive a eu raison du Duguay Sport 17-10.

Henri Lavergne a été le gagnant et **André Fortin** le perdant. **Serge Letang**, avec trois triples en autant de présences au bâton et trois points produits ainsi que **Jacques Legendre**, avec un circuit, un simple et deux points produits, ont mené l'offensive des gagnants. **Stéphane Villeneuve**, avec trois simples et quatre points produits et **Charles Garneau**, avec deux circuits en quatre visites au marbre, ont brillé pour les perdants.

Le CHRO, facilement

Le CHRO et le Hull-Volant ont triomphé lors d'un autre programme double présenté dans la Ligue de balle-lente St-Rosaire-Molson-O'Keefe.

Le CHRO a facilement défait les Pompiers 13-2 alors que **Denis Beaudoin** a mené ses coéquipiers à la victoire avec trois coups sûrs et un point produit. **Alain Lafontaine**, avec trois coups sûrs, a été le meilleur des perdants.

Le Hull-Volant a ensuite défait Les Copains 11-8. **Claude Thibault** a été le gagnant et Jacques Lacroix le perdant. **Roger Gauthier** a mené l'attaque des Volants avec trois coups sûrs et deux points produits, tandis que **Denis Briand**, avec un double, deux simples et deux points produits, était le meilleur des perdants.

Dans un autre programme double présenté en début de semaine, le Cromex a blanchi les Misérables 13-0 alors que **Marc St-Jacques** a eu le meilleur sur **Éric Rancourt**. **Michel St-Jacques**, avec trois coups sûrs et trois points produits, a brillé pour les gagnants.

Le Levesque Tire a défait Les Voyageurs 12-7. **Larry Cyr** a été le gagnant et Paul Lalonde le perdant. **Bern Raymond**, avec trois coups sûrs a été le meilleur des gagnants tandis que **Luc Belisle**, avec un double, un simple et trois points produits, excellait pour les perdants.

Les Griffins en séries éliminatoires

Les Griffins de Gloucester, qui ont complété leur saison régulière en fin de semaine dernière, ont terminé au quatrième rang dans la Ligue junior B de crosse de l'Ontario.

Les Griffins participeront aux séries d'après saison et, en quart-de-finale trois-de-cinq ils n'auront certes pas la tâche trop facile puisqu'ils affronteront les puissants Hawks de Huntsville, champions canadiens junior B la saison dernière.

Même s'ils affrontent une formidable équipe, les Griffins semblent quelque peu confiants puisque les deux premiers matches de la série auront lieu à domicile. En effet, le premier match aura lieu samedi soir à compter de 20 h et la deuxième rencontre dimanche après-midi à 15 h. Les deux rencontres auront lieu à l'aréna Earl Armstrong. La série se transportera ensuite à Huntsville, où deux matches auront lieu vendredi et samedi. Si un cinquième match est nécessaire, il aura lieu à l'aréna Earl Armstrong le dimanche suivant.

Le Petro Francis gagne

Les porte-couleurs du Petro Francis ont remporté une importante victoire de 5-1 sur le Peinture LL dans le premier match d'un autre programme double présenté dans la Ligue de balle-molle des Braves du Coin. **Ken Rafter** (3-6) a mérité la victoire tandis que **Jim Courchaine** (8-4) subissait la défaite. **Michel Cyr**, avec un circuit de trois points, et **Marc Nadeau**, avec un circuit à l'intérieur du terrain, ont permis au Petro Francis de remporter la victoire.

Dans le deuxième match, le Duguay Sport a eu raison du C.E.I. 8-5 alors que **Pierre Laurier** (7-3) a été le gagnant et **Jacques Fauvelle** (1-3) le perdant. **Daniel Durand**, avec un circuit en solo et deux simples, a été l'étoile offensive des gagnants.

Le Tour de France fait relâche

Indurain sable déjà le champagne

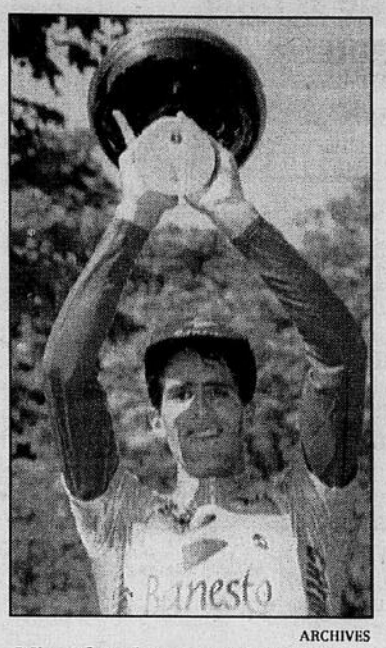
Patrick Vignal
Reuter

DOLE Miguel Indurain sable déjà le champagne tandis que ses rivaux se demandent avec angoisse comment ils vont pouvoir s'y prendre pour le piéger.

L'Espagnol a dégusté hier une petite coupe pour célébrer son 28e anniversaire avant, peut-être, de faire sauter les bouchons dans 10 jours à Paris.

«J'ai confiance en mes possibilités et je suis serein», a-t-il déclaré à Dole, où les 172 rescapés du Tour de France s'accordaient un jour de repos avant d'attaquer les Alpes.

«Si je parviens à maintenir mon avance actuelle à la sortie des Alpes, ce sera un grand pas vers la victoire finale», a-t-il ajouté avec le flegme qui le caractérise.



ARCHIVES

Miguel Indurain, vainqueur du Tour de France l'an dernier.

Trois minutes d'avance

Le tenant du titre, qui compte plus de trois minutes d'avance sur ses principaux rivaux depuis son coup d'éclat dans le contre-la-montre de Luxembourg, n'a aucune raison de sinquiéter.

Dans le camp d'en face, en revanche, on se ronge les ongles. «Si Indurain réalise le même exploit en montagne que l'an dernier, ce sera très dur de le battre», explique son plus dangereux adversaire, l'Italien Gianni Bugno.

«Et en plus, il restera ensuite un contre-la-montre à Blois.»

«Bugno est nerveux, souligne l'inflexible Navarrais. Il n'a pas digéré tout ce temps qu'il a perdu à Luxembourg et il se demande comment il va pouvoir faire pour le reprendre.»

Le champion du monde, dauphin d'Indurain l'an dernier, sait que seule une défaillance de l'Espagnol lors du terrible week-end alpestre qui s'annonce peut lui permettre de monter enfin sur la plus haute marche du podium.

«C'est vrai que j'ai eu des jours sans au début de ma carrière, reconnaît l'Espagnol. Mais depuis que je cours pour gagner, je n'ai plus connu de défaillance.»

Indurain, qui pourra en outre compter sur l'aide précieuse de son compatriote Pedro Delgado, refuse de se faire une montagne des cols interminables inscrits au programme des trois prochains jours.

«Je pense passer, explique-t-il sans même froncer un sourcil. De toutes façons, je n'ai pas à attaquer. Il me suffira de contre-attaquer pour limiter les écarts.»

Les gros bras du peloton refusent de céder au découragement et s'apprêtent à passer à l'offensive. «Attaquer, c'est tout ce qu'il reste affaire», résume Bugno.

Chiappucci impatient

Quant à son fougueux compatriote Claudio Chiappucci, il se pourlèche déjà les babines à la lecture des réjouissances à venir. Iseran, Mont-Cenis, Alpe-d'Huez... autant d'occasions de se montrer en évidence. «Je vais faire le maximum mais pour le maillot jaune, ce sera difficile parce qu'Indurain est vraiment très fort», concède le leader de l'équipe Carrera.

La guerre n'est pas encore perdue et les états-majors échafaudent des plans de campagne.

«Le discours des équipes, c'est d'espérer qu'Indurain soit esseulé à un moment donné», analyse en technicien Jacques Michaud, gérant de l'équipe RMO.

«Si son équipe explose et qu'il se retrouve tout seul, il sera vulnérable. Il ne lui restera plus qu'à prendre lui-même les choses en main, à la manière d'Eddy Merckx.»

Le légendaire champion belge, venu respirer l'air de Dole, a été favorablement impressionné par le numéro d'Indurain, qu'il voit déjà en jaune sur les Champs-Elysées.

«Je ne vois vraiment pas qui pourrait le battre, confie le quintuple vainqueur de l'épreuve.

«Sur ce genre de parcours, avec des contre-la-montre prépondérants, il est pratiquement intouchable. Ce Tour, pour lui, c'est une formalité.»

Lino se sent pousser des ailes

Patrick Vignal
Reuter

DOLE Toujours en jaune au pied des Alpes, Pascal Lino se sent pousser des ailes.

«J'ai pris confiance en moi, c'est peut-être le petit déclic qui va me faire passer à l'étage au-dessus», a expliqué hier le leader surprise du Tour de France à l'occasion du jour de repos à Dole.

«Ce maillot, je m'y suis habitué et ça m'embêterait de le perdre vendredi (aujourd'hui)», confie le jeune coureur de l'équipe RMO, paré d'or depuis déjà 10 jours.

Le Breton, qui restera quoi qu'il advienne comme la révélation de cette 79e édition de la Grande Boucle, sait que les redoutables ascensions à venir risquent de lui coûter sa précieuse tunique.

«Il va falloir redescendre sur terre», reconnait-il.

Au moins aura-t-il quitté la classe surchargée des éternels espoirs pour s'affirmer comme une valeur sûre du cyclisme français.

Et il ne compte pas s'arrêter en si bon chemin.

«Je n'ai que 25 ans et j'ai encore une bonne marge de progression, dit-il posément. J'espère devenir un tout bon dans les deux ans à venir.»

«Pascal a passé un cap», confirme son directeur sportif, Bruno Roussel. «Il a prouvé qu'il était un coureur de talent et qu'il avait l'étoffe d'un leader.»

Après avoir volé le maillot tant convoité en se faufilant dans la bonne échappée, Lino a forcé l'admiration de ses pairs en se battant comme un beau diable pour le conserver, notamment dans le contre-la-montre de Luxembourg.

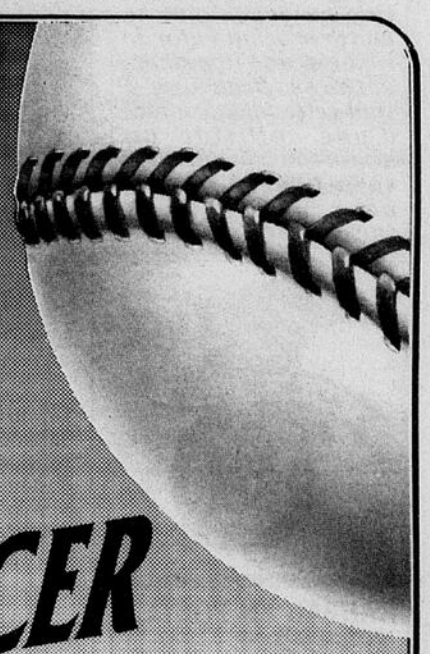
«J'ai fait un truc»

Lino ne se fait pour autant guère d'illusions sur ses chances de résister aux ténors dans les Alpes. «Les gros bras vont passer à l'action et ça va être la grosse bagarre, prédit-il. Pour moi, d'habitude, le tarif dans l'Alpe-d'Huez, c'est 10 minutes. Enfin, on verra bien.»

Formé à l'école de la piste où il obtint de brillants résultats, Lino a fait sensation en 1989 en remportant pour sa première année chez les professionnels le Tour de la Communauté européenne et la course de côte du Critérium international. Mais la confirmation se fit attendre.

«On m'a demandé tout, tout de suite. On ne m'a pas laissé le temps», plaide-t-il pour expliquer son éclosion tardive.

SEULEMENT 272 JOURS AVANT LE PREMIER LANCER



Devenez un JPU!

Le baseball Triple A débutera bientôt. Joignez-vous à nous pour voir le premier lancer de la partie d'ouverture d'une saison printemps/été inoubliable. Les premiers abonnements de saison s'envoleront rapidement... mais les souvenirs resteront avec vous pour toujours.

En tant que détenteur d'un abonnement de saison 1993, vous êtes le <<Joueur le plus utile>> (JPU) de l'équipe des Lynx et vous bénéficiez des privilèges qui se rattachent à ce titre. Alors hâtez-vous! Appelez dès aujourd'hui pour réserver votre abonnement de saison. Créons l'événement ensemble!

Tarif d'un abonnement de saison 1993
(71 parties à domicile)
596,40 (8 $ LA PARTIE)
(Dépôt 350 $)
447,30 (6 $ LA PARTIE)
(Dépôt 250 $)
298,20 (4 $ LA PARTIE)
(Dépôt 150 $)
Le tarif inclut la TVP, la TPS et la surtaxe de 5% de la Ville d'Ottawa.

LOGES SUPÉRIEURES ENCORE DISPONIBLES EN NOMBRE LIMITÉ

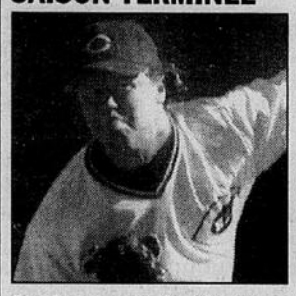
RENSEIGNEMENTS
1. Appelez le Club de baseball LES LYNX D'OTTAWA au (613) 722-8222, ou
2. Appelez ou rendez-vous au Magasin des LYNX D'OTTAWA, au centre commercial St-Laurent (rez-de-chaussée, près de Brettons).
(613) 749-9947

CLUB DE BASEBALL LES LYNX D'OTTAWA

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **BASEBALL** — JEAN-MICHEL GAUTHIER

SAISON TERMINÉE



Le lanceur-étoile Tom Browing, des Reds de Cincinnati, subira une intervention chirurgicale au genou gauche mardi prochain afin de réparer des ligaments déchirés. Browning a subi cette blessure lors d'une collision au marbre le 1er juillet. Il sera absent du jeu pour le reste de la saison.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	50	39	.562	—	5-5	G 4	27-19	23-20
St. Louis	45	43	.512	4 1/2	7-3	G 1	22-18	23-25
Montréal	**45**	**44**	**.506**	**5**	**6-4**	**G 1**	**20-21**	**25-23**
New York	42	46	.477	7 1/2	5-5	P 1	21-20	21-26
Chicago	40	48	.455	9 1/2	3-7	P 5	22-22	18-26
Philadelphie	36	53	.404	14	1-9	P 9	18-22	18-31

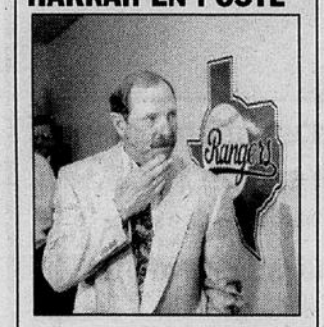
Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Cincinnati	51	36	.586	—	5-5	P 4	26-12	25-24
Atlanta	49	37	.570	1 1/2	6-4	G 5	28-15	21-22
San Diego	47	43	.522	5 1/2	4-6	P 1	27-23	20-20
San Francisco	43	44	.494	8	7-3	G 2	28-21	15-23
Houston	41	47	.466	10 1/2	6-4	G 1	28-19	13-28
Los Angeles	40	49	.449	12	4-6	G 2	26-24	14-25

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mardi, 14 juillet
Ligue américaine 13 Ligue nationale 6
Jeudi, 16 juillet
Los Angeles 7 Philadelphie 5
San Diego 4 **Montréal** 7
St. Louis 5 Cincinnati 1
Chicago 1 Pittsburgh 2
San Francisco à New York, 19h40
Atlanta à Houston, 20h35
Vendredi, 17 juillet
San Diego à **Montréal**, 19h35
(Benes 7-7 vs Nabholz 5-6)
St. Louis à Cincinnati, 19h35
(Cormier 2-7 vs Swindell 8-2)
Los Angeles à Philadelphie, 19h35
(Hershiser 7-7 vs Schilling 6-6)
Chicago à Pittsburgh, 19h35
(Maddux 10-8 vs Tomlin 10-5)
San Francisco à New York, 19h40
(Swift 7-1 vs Fernandez 7-8)
Atlanta à Houston, 20h35
(Smoltz 10-6 vs Harnisch 3-7)
Samedi, 18 juillet
Atlanta à Houston, 13h05
St. Louis à Cincinnati, 19h05
Los Angeles à Philadelphie, 19h05
Chicago à Pittsburgh, 19h05
San Francisco à New York, 19h10
San Diego à **Montréal**, 19h35
Dimanche, 19 juillet
San Diego à **Montréal**, 13h35
Los Angeles à Philadelphie, 13h35
San Francisco à New York, 13h40
St. Louis à Cincinnati, 14h15
Atlanta à Houston, 14h35
Chicago à Pittsburgh, 20h05
Lundi, juillet 20
San Francisco à **Montréal**, 19h35
Chicago à Cincinnati, 19h35
San Diego à Pittsburgh, 19h35
Los Angeles à New York, 19h40
Pittsburgh à Houston, 20h35
Mardi, juillet 21
San Francisco à **Montréal**, 19h35
Chicago à Cincinnati, 19h35
San Diego à Pittsburgh, 19h35
Los Angeles à New York, 19h40
Pittsburgh à Houston, 20h35
Atlanta à St. Louis, 20h35

HARRAH EN POSTE



Les Rangers du Texas ont annoncé, hier, que le gérant Toby Harrah, restera en poste jusqu'à la fin de la saison. Harrah avait été nommé sur une base intérimaire lorsque la direction de l'équipe avait congédié Bobby Valentine, le 9 juillet.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Toronto	**53**	**34**	**.609**	**—**	**7-3**	**P 3**	**31-18**	**22-16**
Baltimore	49	38	.563	4	6-4	P 3	27-19	22-19
Milwaukee	45	41	.523	7 1/2	5-5	P 1	23-19	22-22
Boston	42	43	.494	10	5-5	G 3	29-16	13-27
New York	42	45	.483	11	5-5	P 3	23-23	19-22
Detroit	41	48	.461	13	6-4	P 3	23-27	18-21
Cleveland	36	52	.409	17 1/2	5-5	G 1	19-26	17-26

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Minnesota	53	34	.609	—	7-3	G 3	25-15	28-19
Oakland	51	36	.586	2	5-5	G 3	24-14	27-22
Texas	48	42	.533	6 1/2	5-5	P 1	25-24	23-18
Chicago	43	43	.500	9 1/2	5-5	P 3	26-16	17-27
Kansas City	37	50	.425	16	4-6	G 1	20-21	17-29
Seattle	36	53	.404	18	4-6	G 1	20-21	17-29
Californie	35	52	.402	18	3-7	G 3	17-20	18-32

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mardi, 14 juillet
Ligue américaine 13 Ligue nationale 6
Jeudi, 16 juillet
Milwaukee à Chicago, 20h05
(Navarro 9-6 vs Hough 4-5)
Boston au Minnesota, 20h05
(Viola 8-5 vs Smiley 9-4)
Cleveland à Kansas City, 20h35
(Nagy 11-4 vs Appier 10-3)
Baltimore au Texas, 20h35
(Mussina 9-3 vs Ke. Brown 14-4)
Toronto à Seattle, 22h05
(Key 6-6 vs Hanson 7-11)
Detroit à Oakland, 22h05
(Gullickson 9-6 vs Welch 7-4)
New York en Californie, 22h35
(Sanderson 8-6 vs Finley 2-9)
Vendredi, 17 juillet
Milwaukee à Chicago, 20h05
Boston au Minnesota, 20h05
Cleveland à Kansas City, 20h35
Toronto à Seattle, 22h35
Baltimore au Texas, 20h35
Detroit à Oakland, 22h35
New York en Californie, 22h35
Samedi, 18 juillet
Boston au Minnesota, 13h05
Detroit à Oakland, 16h05
Milwaukee à Chicago, 19h05
Cleveland à Kansas City, 20h05
Baltimore au Texas, 20h35
Toronto à Seattle, 22h05
New York en Californie, 22h05
Dimanche, 19 juillet
Boston à Minnesota, 14h05
Milwaukee à Chicago, 14h35
Cleveland à Kansas City, 14h35
Detroit à Oakland, 16h05
New York en Californie, 16h05
Toronto à Seattle, 16h35
Baltimore au Texas, 20h05
Lundi, 20 juillet
Texas à Milwaukee, 20h05
Baltimore à Chicago, 20h05
Cleveland au Minnesota, 20h05
Boston à Kansas City, 20h35
New York à Oakland, 22h05
Detroit à Seattle, 22h05
Toronto en Californie, 22h35

EXPOS ET BLUE JAYS EN CHIFFRES

STATISTIQUES des EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.
18. Alou	171	28	54	31	4	8	.316
25. Barberie	154	13	33	14	1	3	.214
8. Carter	186	16	41	15	3	0	.220
14. Cianfrocco	194	21	49	28	6	2	.252
15. Colbrunn	16	0	5	0	0	0	.313
4. DeShields	336	56	102	29	4	35	.303
24. Fletcher	96	1	21	10	1	0	.219
16. Foley	78	4	14	4	0	3	.179
9. Grissom	359	57	100	40	6	45	.278
11. Owen	245	31	63	26	6	6	.257
5. Reed	38	4	5	3	2	0	.132
23. VanderWal	129	14	34	14	3	2	.263
33. Walker	288	42	81	54	16	8	.281
29. Wallach	314	35	72	31	4	2	.229

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
47. Barnes	1	2	0	26.0	7	14	12	2.42
39. Fassero	3	5	1	52.2	19	22	36	3.25
28. Gardner	8	7	0	109.2	44	40	81	3.61
44. Hill	10	4	0	123.2	37	44	77	2.69
32. Martinez	9	8	0	125.0	40	40	77	2.78
34. Landrum	1	1	0	18.0	12	7	7	6.00
43. Nabhloz	5	6	0	101.2	44	48	78	3.90
51. Rojas	2	1	6	53.1	7	19	34	1.18
55. Sampen	0	3	0	51.2	17	23	21	2.97
26. Valdez	0	1	0	9.0	0	5	8	0.00
57. Wetteland	2	2	17	41.2	18	14	48	3.89

STATISTIQUES des BLUE JAYS

AU BÂTON

	AB	PC	CS	C	PP	Moy.
Alomar	277	48	92	6	45	.332
Bell	81	9	16	1	7	.198
Borders	240	28	59	7	21	.246
Carter	314	51	88	18	57	.280
Ducey	17	2	1	0	0	.059
Griffin	35	4	5	0	3	.143
Gruber	238	24	55	8	27	.231
Kent	104	22	26	3	15	.250
Lee	237	31	60	3	28	.253
Maldonado	215	26	54	6	29	.251
Mulliniks	0	0	0	0	0	.000
Myers	50	4	11	1	11	.220
Olerud	234	30	66	8	32	.278
Tabler	67	5	15	0	8	.224
White	328	51	81	10	35	.247
Winfield	296	48	89	14	46	.301

AU MONTICULE

	ML	V	D	BB	RB	MPM
Dayley	0.0	0	0	0	0	0.00
Guzman	113.2	10	1	41	105	2.14
Henke	24.0	2	1	11	21	1.88
Hentgen	29.2	5	0	14	24	4.25
Key	111.1	5	6	27	51	3.07
MacDonald	37.2	1	0	15	21	3.82
Morris	119.2	109	3	49	56	4.51
Stieb	72.0	3	6	31	36	5.63
Stottl're	88.0	5	6	40	47	5.32
Timlin	10.2	0	1	8	11	2.53
D.Ward	49.0	4	4	25	46	2.57
Wells	62.1	4	3	18	36	2.89

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

SAN DIEGO 4 MONTRÉAL 7

	ab	p	cs	pp
TFrndz ac	5	0	0	0
Gwynn cd	4	0	0	0
Shffield 3b	4	1	2	0
McGriff 1b	3	1	2	2
DrJksn cc	3	1	0	0
Sntiago r	4	1	1	0
JClark cg	4	0	1	1
Teufel 2b	1	1	0	0
Stilwell 2b	2	0	0	0
BHurst l	1	0	0	0
Mndez l	0	0	0	0
Rdrgez l	0	0	0	0
Azocar fs	1	0	0	0
MMddx l	0	0	0	0
Stphnsn fs	1	0	1	1
Totaux	**33**	**4**	**7**	**4**

	ab	p	cs	pp
DeShld 2b	4	1	1	0
Owen ac	5	1	2	0
Grssom cc	4	1	3	3
LWalkr cd	4	1	2	1
Wlach3b	3	1	0	0
Carter r	3	0	0	1
Cnfrcco 1b	3	1	2	0
VndrWl cg	4	0	0	1
KHill l	1	1	1	0
Rojas l	2	0	0	0
Wtland l	0	0	0	0

Totaux....33 7 10 6

San Diego .000 003 001—4
Montréal ..002 140 00x—7

E–Santiago (8). **LSB**–San Diego 6, Montréal 7. **2B**–Sheffield (18), Stephenson (1). **3B**–JClark (2). **C**–McGriff (19), Grissom (6). **BV**–DeShields 2 (35), Cianfrocco (2). **S**–BHurst. **BS**–Carter.

San Diego	ML	CS	P	PM	BB	RB
BHurst P,8-6	4	1-3	7	7	6	3
Melendez	1	1-3	2	0	0	1
Rodriguez		1-3	0	0	0	0
MMaddux	2		1	0	0	0
Montréal						
KHill G,10-4	5	2-3	5	3	3	3
Rojas	3		2	1	1	0
Wetteland VP,17	1	1-3	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Darling; 1er but, Wendelstedt; 2e but, Marsh; 3e but, DeMuth.
D–2:35. **A**–30,790.

LOS ANGELES 7 PHILADELPHIE 5

	ab	p	cs	pp
Offrmn ac	4	3	2	0
Butler cc	5	0	2	2
Shrprsn 3b	4	1	2	2
Strwbr cd	4	0	1	1
Wbster cd	1	0	1	1

	ab	p	cs	pp
Dykstr cc	4	2	2	0
Duncan cg	4	1	1	1
Hollins 3b	5	1	2	0
Kruk 1b	3	0	1	2
Daulton r	4	0	1	0

	ab	p	cs	pp
Dykstr cc	4	2	2	0
Mrndni 2b	3	0	0	0
Millette ac	2	0	0	0
Grtwld fs	1	0	0	0
MiWlm l	0	0	0	0
Hartley l	0	0	0	0
Mihlind l	3	0	0	0
Javier cg	1	1	1	0

	ab	p	cs	pp
Chmbln cd	5	0	2	1
Mrndni 2b	3	0	0	0
Millette ac	2	0	0	0
Grtwld fs	1	0	0	0
MiWlm l	0	0	0	0
Hartley l	0	0	0	0
Mihlind l	3	0	0	0
Javier cg	1	1	1	0

	ab	p	cs	pp
McDwll l	0	0	0	0
Cndlria l	0	0	0	0
Godwin cg	0	0	0	0
Totaux	**39**	**7**	**13**	**7**

	ab	p	cs	pp
Dykstr cc	4	2	2	0
ACole cd	4	0	0	1
Bell ac	4	0	1	0
Bonds cg	2	0	0	0
Merced 1b	3	0	0	0
King 3b	4	0	0	0
Drabek l	1	0	0	0
Belinda l	0	0	0	0

Totaux....35 5 10 4

Los Angeles....000 001 024—7
Philadelphie...000 001 103—5

E–I.Harris (13). **DJ**–Los Angeles 1. **LSB**–Los Angeles 7, Philadelphie 10. **2B**–Offerman (11), Webster (5), Samuel (3), Benzinger (14), Duncan (27), Hollins (14). **C**–Sharperson (3). **S**–Duncan. **BS**–Kruk.

Los Angeles	ML	CS	P	PM	BB	RB
Candiotti G,8-8	8		6	2	1	4
McDowell	1-3		3	3	2	0
Candelaria	1-3		1	0	0	0
Gott VP,4	1-3		0	0	0	0
Philadelphie						
Mulholland P,9-6	8		8	3	3	1
MiWilliams	1-3		4	4	4	1
Hartley	2-3		1	0	0	0

Atteint– Candiotti (Millette).
ML–Candiotti. **BP**–CHernandez.
Arbitres–Marbre, Tata; 1er but, West; 2e but, Rennert; 3e but, Rippley.
D–3:06. **A**–34,566.

CHICAGO 1 PITTSBURGH 2

	ab	p	cs	pp
Offrmn ac	4	3	2	0
Snchez ac	4	0	0	0
Sndbrg 2b	3	0	1	0
Grace 1b	4	0	0	0
Dawson cd	4	0	0	0
Daniels cg	4	0	1	0
Bechele 3b	3	0	0	0
Wilkins r	3	0	0	0
Dscnzo cc	2	0	0	0
Boskie l	1	0	0	0
May fs	1	1	1	1
KPtrsn l	0	0	0	0
JDRob l	0	0	0	0
DwSmt fs	1	0	1	0
McElry l	0	0	0	0
Totaux	**30**	**1**	**4**	**1**

	ab	p	cs	pp
Dykstr cc	4	2	2	0
ACole cd	4	0	0	1
Bell ac	4	0	1	0
VnSlyk cc	4	1	2	1
Bonds cg	2	0	0	0
King 3b	4	0	0	0
LaVllre r	3	0	1	0
Lind 2b	3	1	2	0
Drabek l	1	0	0	0
Belinda l	0	0	0	0

Totaux....28 2 7 2

Chicago 000 001 000–1
Pittsburgh 100 100 00x–2

LSB–Chicago 4, Pittsburgh 7. **2B**–DwSmith (5), Lind (8). **C**–May (4), VanSlyke (5). **RTV**–Sandberg (6). **S**–Drabek 2.

Chicago	ML	CS	P	PM	BB	RB
Boskie P,5-6	5	5	2	2	3	2
KPatterson	1	2-3	1	0	0	0
JDRobinson	1-3		0	0	0	0
McElroy	1		1	0	0	0
Pittsburgh						
Drabek G,8-7	8		3	1	1	2
Belinda VP,14	1		1	0	0	0

Arbitres–Marbre, Pulli; 1er but, McSherry; 2e but, Davidson; 3e but, Hohn.
D–2:33. **A**–30,504.

ST. LOUIS 5 CINCINNATI 1

	ab	p	cs	pp
MThmp cg	4	1	1	0
Gilkey cg	1	0	0	0
OSmith ac	3	1	2	0
Lnkfrd cc	5	0	2	2
Jose cd	5	1	2	0
Zelle 3b	4	0	0	0
Glrrga 1b	4	0	0	0
Pgnozzi r	4	0	1	1
Oqendo 2b	4	1	2	0
Olvares l	4	1	1	2
Worrell l	0	0	0	0
Totaux	**38**	**5**	**11**	**5**

	ab	p	cs	pp
Roberts 3b	4	0	2	0
DaMrtz cc	4	0	1	0
Dibble l	0	0	0	0
Larkin ac	4	1	1	1
ONeill cd	4	0	2	0
Morris 1b	4	0	0	0
RSndrs cg	1	0	1	0
Braggs cg	3	0	0	0
Doran 2b	3	0	1	0
Oliver r	3	0	1	0
Belcher l	2	0	0	0
DHenry l	0	0	0	0
Bransn 3b	1	0	0	0
Totaux....33		**1**	**9**	**1**

St. Louis ...010 010 300–5
Cincinnati.000 100 000–1

DJ–St. Louis 1. **LSB**–St. Louis 8, Cincinnati 5. **2B**–OSmith (8), Lankford 2 (22), Jose (13), Pagnozzi (17), Oquendo (2). **3B**–RSanders (5). **C**–Olivares (1), Larkin (5). **BV**–OSmith (21).

St. Louis	ML	CS	P	PM	BB	RB
Olivares G,6-4	7	2-3	9	1	1	0
Worrell VP,1	1	1-3	0	0	0	0
Cincinnati						
Belcher P,8-8	6	1-3	10	5	5	1
DHenry	1	2-3	1	0	0	0
Dibble	1		0	0	0	1

Arbitres–Marbre, Runge; 1er but, Quick; 2e but, Layne; 3e but, Kellogg.
D–2:34. **A**–35,991.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE
(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Kruk Phi	83	298	52	103	.346
VanSlyke Pit	81	312	51	106	.340
Sheffield SD	80	296	44	94	.318
McGriff SD	81	282	43	89	.316
Grace Chi	84	310	42	97	.313
McGee SF	77	275	38	85	.309
DeShields Mon.	**85**	**332**	**55**	**101**	**.304**
Bonds Pit	68	238	52	72	.303
OSmith StL	69	267	32	81	.303

Points – Biggio, Houston, 59; **Grissom, Montréal, 56; DeShields, Montréal, 55**; Roberts, Cincinnati, 54; TFernandez, San Diego, 54; Gwynn, San Diego, 53; Kruk, Philadelphie, 52; Bonds, Pittsburgh, 52.

Points produits – Sheffield, San Diego, 62; Daulton, Philadelphie, 59; Murray, New York, 59; McGriff, San Diego, 55; **LWalker, Montréal, 53**; Bagwell, Houston, 51; Bonilla, New York, 51; Pendleton, Atlanta, 51; Dawson, Chicago, 51.

Coups sûrs – VanSlyke, Pittsburgh, 106; Sheffield, San Diego, 105; Gwynn, San Diego, 105; Pendleton, Atlanta, 104; Kruk, Philadelphie, 103; Duncan, Philadelphie, 103; **DeShields, Montréal, 101**; TFernandez, San Diego, 101.

Doubles – Duncan, Philadelphie, 26; VanSlyke, Pittsburgh, 26; Murray, New York, 22; WClark, San Francisco, 21; **Grissom, Montréal, 20**; Lankford, St. Louis, 20; Biggio, Houston, 20; Bonilla, New York, 20.

Triples – DSanders, Atlanta, 12; Finley, Houston, 10; Butler, Los Angeles, 7; Alicea, St. Louis, 6; VanSlyke, Pittsburgh, 6; **DeShields, Montréal, 5**; Offerman, Los Angeles, 5.

Circuits – Sheffield, San Diego, 18; McGriff, San Diego, 18; **LWalker, Montréal, 16**; Bonds, Pittsburgh, 15; Pendleton, Atlanta, 13; Daulton, Philadelphie, 13; Dawson, Chicago, 13.

Buts volés – **Grissom, Montréal, 45; DeShields, Montréal, 33**; Lankford, St. Louis, 28; Finley, Houston, 24; Roberts, Cincinnati, 24; Lewis, San Francisco, 22; Biggio, Houston, 22; Gant, Atlanta, 22.

Lanceurs (10 décisions) – Bankhead, Cincinnati, 9-2, .818, 1.94; Glavine, Atlanta, 13-3, .812, 2.57; Swindell, Cincinnati, 8-2, .800, 2.94; Tewksbury, St. Louis, 9-3, .750, 1.87; Morgan, Chicago, 7-3, .700, 2.66; Leibrandt, Atlanta, 7-3, .700, 3.64; **KHill, Montreal, 9-4, .692, 2.59**; Cone, New York, 9-4, .692, 2.56.

Retraits – Cone, New York, 154; Smoltz, Atlanta, 123; SFernandez, New York, 115; GMaddux, Chicago, 106; Drabek, Pittsburgh, 101; Rijo, Cincinnati, 100; BHurst, San Diego, 98.

Victoires protégées – LeSmith, St. Louis, 23; Charlton, Cincinnati, 21; DJones, Houston, 19; MiWilliams, Philadelphie, 17; **Wetteland, Montréal, 16**; Myers, San Diego, 15; Belinda, Pittsburgh, 13.

LIGUE AMÉRICAINE
(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Puckett, Min	85	359	64	120	.334
EMartinez, Sea	82	314	59	103	.328
Alomar, Tor	**79**	**300**	**54**	**97**	**.323**
Baerga, Cle	88	350	48	113	.323
Molitor, Mil	83	313	51	100	.319
Bordick, Oak	83	283	37	89	.314
Thomas, Chi	85	294	53	90	.306
Sierra, Tex	84	340	51	104	.306
Miller, KC	68	270	45	82	.304
Winfield, Tor	**84**	**314**	**50**	**95**	**.303**
Knoblauch, Min	84	317	64	96	.303

Points – Knoblauch, Minnesota, 64; Puckett, Minnesota, 64; Phillips, Detroit, 64; EMartinez, Seattle, 59; Mack, Minnesota, 58; **RAlomar, Toronto, 54; Carter, Toronto, 54.**

Points produits – Fielder, Detroit, 75; McGwire, Oakland, 69; Puckett, Minnesota, 65; GBell, Chicago, 65; **Carter, Toronto, 63**; Thomas, Chicago, 57; Fryman, Detroit, 57; JuGonzalez, Texas, 57; Belle, Cleveland, 57; Anderson, Baltimore, 57.

Coups sûrs – Puckett, Minnesota, 120; Baerga, Cleveland, 113; Fryman, Detroit, 105; Sierra, Texas, 104; EMartinez, Seattle, 103; Devereaux, Baltimore, 100; Molitor, Milwaukee, 100.

Doubles – Hall, New York, 27; EMartinez, Seattle, 26; Mattingly, New York, 25; Yount, Milwaukee, 25; Joyner, Kansas City, 24; Puckett, Minnesota, 22; Brett, Kansas City, 22.

Triples – Anderson, Baltimore, 6; Devereaux, Baltimore, 6; **RAlomar, Toronto, 5; White, Toronto, 5**; Listach, Milwaukee, 5; Sierra, Texas, 5; Raines, Chicago, 5.

Circuits – McGwire, Oakland, 28; Deer, Detroit, 21; **Carter, Toronto, 19**; JuGonzalez, Texas, 19; Belle, Cleveland, 19; Tettleton, Detroit, 19; Canseco, Oakland, 18; Fielder, Detroit, 18.

Buts volés – Lofton, Cleveland, 32; Polonia, Californie, 30; Listach, Milwaukee, 29; Anderson, Baltimore, 28; Raines, Chicago, 26; RHenderson, Oakland, 26; Knoblauch, Minnesota, 22.

Lanceurs (10 décisions) – **JuGuzman, Toronto, 11-2, .846, 2.11**; Krueger, Minnesota, 9-2, .818, 3.19; Fleming, Seattle, 11-3, .786, 3.20; KBrown, Texas, 14-4, .778, 3.01; Appier, Kansas City, 10-3, .769, 2.33; **JaMorris, Toronto, 10-3, .769, 4.41**; Mussina, Baltimore, 9-3, .750, 2.40; McDowell, Chicago, 12-4, .750, 3.50.

Retraits – **JuGuzman, Toronto, 122**; Clemens, Boston, 120; Perez, New York, 109; KBrown, Texas, 98; Appier, Kansas City, 95; JsGuzman, Texas, 89; JAbbott, Californie, 88.

Victoires protégées – Eckersley, Oakland, 30; Aguilera, Minnesota, 26; Olson, Baltimore, 21; Montgomery, Kansas City, 21; JeRussell, Texas, 21; Thigpen, Chicago, 19; Reardon, Boston, 18.

MISE-O-JEU

PROGRAMME Mise-O-Jeu

Vendredi, 17 juillet

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	19h25	CHICAGO	2,15	PITTSBURGH	1,40
02	19h25	LOS ANGELES	1,95	PHILADELPHIE	1,50
03	19h25	SAN DIEGO	1,95	MONTRÉAL	1,50
04	19h25	SAN FRANCISCO	1,60	NEW YORK	1,80
05	19h25	ST. LOUIS	2,15	CINCINNATI	1,40
06	19h55	BOSTON	2,15	MINNESOTA	1,40
07	19h55	MILWAUKEE	2,05	CHICAGO	1,45
08	20h25	ATLANTA	1,40	HOUSTON	2,15
09	20h25	BALTIMORE	1,60	TEXAS	1,80
10	20h25	CLEVELAND	1,95	KANSAS CITY	1,50
11	22h25	DETROIT	2,05	OAKLAND	1,45
12	22h25	NEW YORK	1,60	CALIFORNIE	1,80
13	22h25	TORONTO	1,40	SEATTLE	2,15

Samedi, 18 juillet

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
14	12h55	ATLANTA	1,35	HOUSTON	2,25
15	12h55	BOSTON	1,75	MINNESOTA	1,65
16	15h55	DETROIT	2,05	OAKLAND	1,45
17	18h55	CHICAGO	2,15	PITTSBURGH	1,40
18	18h55	LOS ANGELES	1,65	PHILADELPHIE	1,75
19	18h55	MILWAUKEE	2,15	CHICAGO	1,40
20	18h55	SAN FRANCISCO	1,90	NEW YORK	1,55
21	18h55	ST. LOUIS	1,80	CINCINNATI	1,60
22	19h25	SAN DIEGO	2,05	MONTRÉAL	1,45
23	19h55	CLEVELAND	1,90	KANSAS CITY	1,55
24	20h25	BALTIMORE	1,75	TEXAS	1,65
25	21h55	NEW YORK	1,75	CALIFORNIE	1,65
26	21h55	TORONTO	1,50	SEATTLE	1,95

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

LBJMÉQ

	G	P	Moy.	Diff
Sherbrooke	23	9	.719	–
Ste-Foy	17	15	.531	6
Trois-Rivières	18	17	.514	6 1/2
Charlesbourg	14	16	.467	8
Drummondville	15	20	.429	9 1/2
Jonquière	15	21	.417	10
Shawinigan

LES STATISTIQUES

SPORTS

GOLF

OMNIUM BRITANNIQUE

GULLANE, Ecosse (AP) — Les meneurs et les Canadiens à l'issue de la première ronde de l'Omnium de golf de Grande-Bretagne disputée, hier (a-pour amateur):

Steve Pate .....33-31—64
Raymond Floyd .....32-32—64
Ian Woosnam .....32-33—65
Gordon Brand Jr. .....32-33—65
John Cook .....32-34—66
Ernie Els .....34-32—66
Nick Faldo .....33-33—66
Lee Janzen .....33-33—66
Andrew Magee .....35-32—67
Craig Parry .....34-33—67
Per-Ulrik Johansson .....34-33—67
Rocco Mediate .....34-33—67
Orrin Vincent III .....32-35—67
Larry Mize .....35-33—68
Jeff Maggert .....33-35—68
a-Daren Lee .....32-36—68
Tom Purtzer .....34-34—68
Sandy Lyle .....35-33—68
Steve Elkington .....35-33—68
Ronan Rafferty .....33-36—69
Corey Pavin .....33-36—69
Nils Lindeblad .....35-34—69
Duffy Waldorf .....37-32—69
Vijay Singh .....37-32—69
Billy Andrade .....34-35—69
Mark Calcavecchia .....34-35—69
Kevin Jones .....36-33—69
Billy Ray Brown .....33-36—69
Lanny Wadkins .....35-34—69
Lee Trevino .....34-35—69
Peter Mitchell .....34-35—69
Nick Price .....33-36—69
Stephen Bennett .....33-36—69
Larry Rinker .....33-36—69
Danny Mijovic .....37-33—70

NEW ROCHELLE

NEW ROCHELLE, New York (AP) —Les meneuses et Canadiennes à l'issue de la première ronde du tournoi de golf de New Rochelle disputée, hier:

Juli Inkster .....34-32—66
Kate Golden .....32-34—66
Nancy Lopez .....34-33—67
Tracy Kerdyk .....32-35—67
Barb Mucha .....35-33—68
Trish Johnson .....35-33—68
Tammie Green .....34-34—68
Denise Baldwin .....33-35—68
Donna Andrews .....34-34—68
Amy Read .....35-34—69
Katie Peterson-Parker .....36-33—69
Jane Geddes .....35-34—69
Stephanie Farwig .....34-35—69
Florence Descampe .....34-35—69
Amy Alcott .....34-35—69
Nancy White .....34-36—70
Nancy Rubin .....33-37—70
Kiernan Prechtl .....34-36—70
Michelle McGann .....35-35—70
Dana Lofland .....33-37—70
Hiromi Kobayashi .....34-36—70
Betsy King .....36-34—70
Rosie Jones .....33-37—70
Nancy Harvey .....34-36—70
Kathy Guadagnino .....35-35—70
Danielle Ammaccapane .....35-35—70
Karin Mundinger .....36-36—72
Barb Bunkowsky .....38-34—72
Dawn Coe .....37-37—74
Gail Graham .....36-39—75
Jennifer Wyatt .....39-40—79

CHATTANOOGA

CHATTANOOGA, Tennesse (AP) —Les meneurs et Canadiens à l'issue de la première ronde du tournoi de golf de Chattanooga disputée, hier:

Dan Halldorson .....31-32—63
Mitch Adcock .....33-32—65
John Huston .....32-33—65
Mike Springer .....33-33—66
John Inman .....33-33—66
Steve Lamontagne .....33-33—66
Emlyn Aubrey .....34-32—66
David Edwards .....34-32—66
Dan Forsman .....33-34—67
John Mahaffey .....35-32—67
Tray Tyner .....32-35—67
Olin Browne .....36-32—68
Larry Nelson .....34-34—68
Mark Carnevale .....35-33—68
Andy Bean .....34-34—68
Greg Powers .....34-34—68
Mike Sullivan .....35-33—68
Peter Persons .....34-34—68
J.P. Hayes .....33-35—68
Greg Kraft .....36-32—68
Jim McGovern .....32-37—69
Dudley Hart .....35-34—69
Ed Dougherty .....33-36—69
Dick Mast .....37-32—69
Tim Norris .....35-34—69
Carl Cooper .....37-32—69
David Toms .....34-35—69
Loren Roberts .....34-35—69
Phil Blackmar .....34-35—69
Brad Fabel .....36-33—69
Doug Tewell .....34-35—69
Jon Chaffee .....36-33—69
Jerry Anderson .....37-34—71
Ray Stewart .....37-36—73
Jim Nelford .....37-41—78

CROSSE

JUNIOR A

	Pj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
St. Catharines	18	15	3	0	271	154	30
Six Nations	20	13	6	1	267	217	27
Brampton Ex.	18	12	5	1	199	171	25
Kitchener-Wa.	19	11	8	0	216	186	22
Sarnia	18	10	7	1	201	189	21
Toronto	19	9	10	0	204	208	18
Peterborough	20	8	11	1	223	237	17
Mississauga	19	7	11	1	204	221	15
Orangeville	18	7	11	0	197	209	14
Whitby	18	6	11	1	167	230	13
Burlington	19	2	17	0	130	273	4

COMPTEURS

	B	P	PTS
J. Grimoldby (Sarnia)	31	61	92
K. Haynes (Bramp.)	40	46	86
C. Driscoll (KW)	25	52	77
S. Wright (St. C)	29	43	72

JUNIOR B

	Pj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Scarborough	19	19	0	0	317	428	38
Orillia	18	14	4	0	292	182	28
Elora	20	13	7	0	276	215	26
Gloucester	20	11	8	1	243	210	23
Huntsville	20	10	9	1	255	235	21
Brampton	20	10	10	0	204	183	20
Burlington	18	8	9	1	182	191	17
Guelph	19	8	11	0	187	239	16
Owen Sound	19	6	13	0	208	307	12
Niagara	20	4	16	0	173	338	8
Caledon	19	1	17	1	147	264	3

COMPTEURS

	B	P	PTS
S. Williams (Scar.)	75	43	118
J. Swanson (Elor.)	56	60	116
J. McCarey (Hunt.)	46	56	102
J. Brown (Scar.)	50	47	97

MAJEUR

	Pj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Brampton	12	12	0	0	177	106	24
Brooklin	11	6	4	1	112	100	13
Peterborough	11	6	5	0	95	90	12
Fergus	14	3	10	1	106	154	7
Oewn Sound	12	2	10	0	95	135	4

COMPTEURS

	B	P	PTS
J. Veltman (Bramp.)	22	49	71
T. Cordingly (Bramp.)	25	41	66
J. Tavares (Bramp.)	35	30	65
B. Callan (Brook.)	21	21	42

TENNIS

MAHWAH

MAHWAH, New Jersey (AP) — Les résultats des rencontres disputées, hier, au tournoi de tennis de Mahwah (favorites entre parenthèses):

SIMPLE

Deuxième tour
Monica Seles (1), Yougoslavie, bat Jennifer Santrock, E.-U., 6-0, 6-2.
Mary Joe Fernandez (3), E.-U., bat Keri Phebus, E.-U., 6-4, 6-0.
Audra Keller (7), E.-U., bat Patti O'Reilly, E.-U., 7-6 (8-6), 6-7 (2-7), 6-2.
Jennifer Capriati (2), E.-U., bat Camille Benjamin, E.-U., 6-3, 6-3.
Tami Whitlinger (6), E.-U., bat Jessica Emmons, E.-U., 6-1, 3-6, 6-2.
Audra Keller (7), E.-U., bat Patti O'Reilly, E.-U., 7-6 (8-6), 6-7 (2-7), 6-2.
Caroline Kuhlman, E.-U., bat Beverly Bowes (8), E.-U., 7-6 (7-5), 6-3.

DOUBLES

Quarts-de-finale
Peanut Louie Harper et Beverly Bowes, E.-U., battent Holly Danforth et Rayni Fox Borinsky, E.-U., 6-2, 6-2.
Tami Whitlinger et Teri Whitlinger, E-U., battent Pam Casale-Telford et Andrea Leand, E.-U., 6-0, 6-2.

WASHINGTON

WASHINGTON (AP) — Les résultats des rencontres disputées, hier, au tournoi de tennis de Washington (favoris entre parenthèses):

SIMPLE

Troisième tour
Petr Korda (1), Tchécoslovaquie, bat Alex Antonitsch, Autriche, 6-3, 7-5.
Derrick Rostagno (7), E.-U., bat Robbie Koenig, Afrique du Sud, 7-6 (7-1), 6-4.
Amos Mansdorf (8), Israel, bat Wally Masur, Australie, 6-3, 6-4.
Henrik Holm, Suède, Jeremy Bates, Angleterre, 7-5, 3-0, abandon.
Gary Muller, E.-U., bat Kevin Curren, U.S., 4-6, 6-3, 7-6 (7-4).
Guillaume Raoux, France, bat Marcos Ondruska, Afrique du sud, 6-4, 6-2.

STUTTGART

STUTTGART, Allemagne (AP) — Les résultats des rencontres disputées, hier, au tournoi de tennis de Stuttgart (favoris entre parenthèses):

SIMPLE

Troisième tour
Stefan Edberg, Suède (1), bat Javier Sanchez, Espagne (16), 2-6, 7-6 (12-10), 6-2.
Goran Ivanisevic, Croatie (2), bat Andrei Cherkasov, Russie (15), 6-3, 7-6 (8-6).
Thomas Muster, Autriche, bat Michael Stich, Allemagne (5), 7-6 (7-2), 6-4.
Carlos Costa, Espagne (6), bat Alberto Mancini, Argentine (11), 6-3, 6-4.
Wayne Ferreira, Afrique du Sud (7), bat Sergi Bruguera, Espagne (10) 7-5, 6-3.
Andrei Medvedev, Russie, bat Emilio Sanchez, Espagne (9), 7-6 (7-3), 6-2.
Karel Novacek, Tchécoslovaquie (11), bat Olivier Delaitre, France, 4-6, 6-3, 6-4.
Bernd Karbacher, Allemagne bat Francisco Clavet, Espagne 6-7, 6-4, 6-4.

COUPE DE LA FÉDÉRATION

FRANCFORT (AP) — Les résultats des rencontres disputées, hier, lors de la Coupe de la Fédération de tennis (tête de séries entre parenthèses):

QUARTS-DE-FINALE

Allemagne (1) 3 Pologne 0
Anke Huber, Allemagne, bat Magdalena Mroz, Pologne, 6-0, 6-3.
Steffi Graf, Allemagne, bat Katarzyna Nowak, Pologne, 6-0, 6-0.
Huber et Graf batent Mroz et Katarzyna Teodorowicz 6-4, 7-5.
Etats-Unis (6) 2 France (4) 1
Gigi Fernandez, E.-U., bat Mary Pierce, France, 6-1, 6-4.
Nathalie Tauziat, France, bat Lori McNeil, E.-U., 6-4, 7-5.
Fernandez et Pam Shriver battent Tauziat et Isabelle Demongeot 6-4, 6-2.

RONDE DE QUALIFICATION
PREMIER TOUR

Afrique du Sud 2 Belgique 1
Elna Reinach, AFS, bat Dominique Monami, Belgique, 6-3, 6-1.
Sabine Appelmans, Belgique, bat Amanda Coetzer, AFS, 6-3, 6-3.
Reinach et Mariaan de Schwardt battent Appelmans et Sandra Wasserman 6-0, 6-4.
Mexique 2 Indonésie 1
Lupita Novelo, Mexique, bat Romana Tedjakusuma, Indonésie, 6-3, 7-6 (7-4).
Angelica Gavaldon, Mexique, bat Yayuk Basuki, Indonésie, 6-4, 0-6, 8-6.
Basuki et Suzanna Wibowo battent Novelo et Gavaldon 7-5, 3-6, 6-2.
Finlande 2 Chine 1
Nanne Dahlman, Finlande, bat Chen Li, Chine, 7-5, 7-6 (7-5).
Li Fang, Chine, bat Petra Thoren, Finlande, 5-7, 6-3, 7-5.
Dahlman et Anne Aallonen battent Fang et Tang Min 2-6, 6-2, 6-1.
Bulgarie 2 Roumanie 1
Magdalena Maleeva, Bulgarie, bat Ruxandra Dragomir, Roumanie, 6-0, 6-1.
Katerina Maleeva, Bulgarie, bat Irinia Spirlea, Roumanie, 6-1, 6-0.
Dragomir et nd Spirlea battent Magdalena Maleeva et Elena Pampoulova-Wagner 7-6 (7-5), 6-2.
Suisse 3 Israel 0
Christelle Fauche, Suisse, bat Yael Segal, Israël, 6-1, 6-0.
Manuela Maleeva-Fragniere, Suiss, bat Anna Smashnova, Israel, 6-1, 6-0.
Fauche et Emanuela Zardo battent Smashnova et Limor Zaltz, 6-3, 6-1.
Hongrie 3 Italie 0
Anna-Maria Foldenyi, Hongrie, bat Raffaella Reggi-Concato, Italie, 6-3, 4-6, 6-4.
Andrea Temesvari, Hongrie, bat Anna-Maria Cecchini, Italie, 6-1, 1-0, abandon.
Temesvari et Virag Csurgo battent ef. Laura Garrone et Linda Ferrando 6-3, 6-0.

R-C

MERCREDI SOIR (reprise)

Course 8.Amble.Bourse $1,500

9.Tabooma (Dupuis)	26.10	7.10	7.70
2.Major Trull (Coville)		3.10	2.90
7.Pegasus Artist (Lareau)			3.80

Durée:2:00.3
EXACTA:112.70
TRIFECTA:742.90

Course 9.Amble.Bourse $2,000

2.Spring Waltz (Mosher)	23.40	9.00	10.80
8.Shannon Rival (Lareau)		10.00	5.30
1.Wile E Coyote (Portelance)			3.70

Durée:1:59.1
EXACTA:294.20

Course 10.Amble.Bourse $1,200

6.Reef Runner (Lareau)	4.40	3.90	5.10
3.Cheries Fella N (Turenne)		15.80	3.70
5.Rutherford (St Amour)			8.30

Durée:2:02.2
PARI DOUBLE:179.60
EXACTA:110.00
TRIFECTA:742.30

ASSISTANCE:1,741
MUTUEL:$180,705

SOCCER

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	7	5	1	1	23	7	16
North York	9	3	1	5	14	8	14
Toronto	8	3	1	4	14	8	13
Montréal	9	2	3	4	15	13	10
Winnipeg	9	2	6	1	10	33	7
London	8	1	4	3	10	17	6

(3 points pour une victoire; 1 point pour un match nul)

Vendredi, 10 juillet
Vancouver 6 Winnipeg 0
Mercredi, 15 juillet
North York 2 Vancouver 1
Montréal 6 Winnipeg 1
Vendredi, 17 juillet
Winnipeg à London, 19h30
Vancouver à Toronto, 19h30
Dimanche, 19 juillet
Vancouver à Montréal, 19h
Winnipeg à North York, 19h30

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	2	2	0	0	82	56	4
Toronto	2	1	1	0	103	73	2
Winnipeg	2	1	1	0	50	62	2
Hamilton	1	0	1	0	33	36	0
Section Ouest							
Edmonton	2	2	0	0	71	57	4
Calgary	1	1	0	0	44	26	2
Saskatshew	2	0	2	0	57	78	0
C.-B.	2	0	2	0	46	98	0

Mercredi, 15 juillet
Saskatchewan 31 Edmonton 34.(P)
Jeudi, 16 juillet
Winnipeg 14 **Ottawa 29**
C.-B. 20 Toronto 61
Hamilton à Calgary, 21h30
Mercredi, 22 juillet
Edmonton à Winnipeg, 20h30

TOUR de FRANCE

CLASSEMENT GÉNÉRAL

1. Pascal Lino, France, RMO...48:32:59
2. Indurain, Espagne, Banesto....à 1:27
3. Stephen Roche, Irl., Carrera.....4:15
4. Greg LeMond, E.-U., Z.....4:27
5. Gianni Bugno, Italie, Gatorade..4:39
6. C. Chiappucci, Italie, Carrera....4:54
7. Yvon Ledanois, Fr., Castorama..5:52
8. Giancarlo Perini, It., Carrera.....6:44
9. Pedro Delgado, Esp., Banesto....7:01
10. L. Fignon, France, Gatorade...7:32.
11. Jens Heppner, All., Telekom 7:38
12. Raul Alcala, Mexique, PDM 7:46
13. Gerard Rue, Fr., Castorama.....8:14
14. Luc Leblanc, Fr., Castorama.....8:34
15. E. Breukink, Pays-Bas, PDM...8:38.
101. Steve Bauer, Fenwick .....46:43.

TOUR de FRANCE HORAIRE

17 juillet — 12e étape — Dole-Saint Gervais, 267.5-km

18 juillet — 13e étape — St. Gervais-Sestrières, Italie, 254.5-km

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI, 18 JUILLET 1992
PREMIER DÉPART À 19H30

Première course, Amble, Bourse $1500
6. Tarport Fiona (M Dupuis).....le négligé
4. Fireson (J Beaudoin).....attirera les paris
7. Party Fund (L Loyer).....du trio de la trifecta
3. Unfair Advantage (G Daniels).....roulons 3-4-6-7
9. Fancy Stepping (H Portelance).....à surveiller
2. Commodore Shristy (R Robinson).....dangereux
8. Light N Warrior (R Gale).....trop loin
1. Victoria Collins (E Toth).....même avec la pôle
5. Ab The Clown (E Lafleur).....un retour

Deuxième course, Amble, Bourse $50 000
1. Odds Against (W O'Donnell).....faudra le rattraper
5. Niclear Siren (E Lohmeyer).....sera de la partie
4. Broussard (M Ouellet).....aura ses partisans
2. Arcane Hanover (D Brown).....ambleur de classe
3. Road Machine (B Burgess).....aura son chèque

Troisième course, Trot, Bourse $1300
1. Defiant Star (A St-Amour).....de fil en fil
6. J K Classic (R Curran).....peut trotter
7. Royal Box (M Filion).....dans la lutte
4. Entertalking (G Turenne).....à surveiller
2. Mr Whiskers (R Robinson).....la position aide
3. Flos Stormy Night (P Desjardins).....on ne sait jamais
8. Super Trish (J Duford).....longue route
5. Cornflake (R Berry).....tendances statistiques

Quatrième course, Amble, Bourse $1800
4. Bio Bichu (G Daniels).....toute une série
2. Armbro Indy (L Loyer).....partenaire d'exacta
1. Shebucto (E Huntbach).....le complément
5. J L Max (E Lafluer).....à surveiller
7. Dr Mike (D Coville).....un peu loin
3. Governor Lobell (R O'Dwyer).....peut le faire
8. Crosland (R McDonald).....faudra faire vite
6. The Harbormaster (G Rochester).....de la patience

Cinquième course, Amble, Bourse $1500
4. Cathys Brother (M Dupuis).....fait son chemin
2. Kawartha Nifty Nan (J BEaudoin).....bon deuxième choix
7. Keuth Seelster (J Morneau).....dans la trifecta
9. Donero (D COville).....la roulette 2-4-7-9
6. R M Rip (D Bowins).....à surveiller
3. Cent Triomphes (C Plouffe).....peut-être
1. J JS Sweet Breeze (P Desjardins).....l'oncle et le neveu
8. Realitys Choice (D Carey).....à réclamer $3750
5. Scooterin In (S Jones).....une auter fois

Sixième course, Amble, Bourse $51 500
1. Artplace (W O'Donnell).....le meilluer ce soir
5. Camluck (S Condren).....la compétition
4. General Trull (A Kerwood).....dans la lutte
2. Cross County (D BRown).....à surveiller
3. Fiorello Blue Chip (S Ouellet).....sans entraves
6. Just Bold (M Guitard).....pas vilain

Septième course, Trot, Bourse $1400
4. Arawana Brush (J Stewart).....pourquoi pas ?
2. Gold Award (W Murray).....quinelle 2-4
3. River Road Jubilee (D Forgie).....dans la mêlée
5. Babacakes Aibear (M McDonald).....à surveiller
7. Stormont Fastboy (D Coville).....à étudier
1. Image Of Kitten (G Bourgon).....lui aussi
6. Secret Sim (R Berry).....fort à faire
8. Season Finale (S Jones).....désavantagé

Huitième course, Amble, Bourse $1700
2. Char Rob Andy (H Portelance).....la clé
5. Nicky Gass (J BEaudoin).....assez bien vu
1. Maid A Prophet (E Norris).....complète le trio
3. Hornby Princess (J Chrétien).....trifecta 1-2-3-5
9. Platanos (A.E.A.).....à surveiller
4. Byrd Soup (C Mosher).....en envahissuer
7. Spiritual Filly (T McDonald).....lui aussi
6. Spring Allwin (A Belmonte).....du pain sur la planche
8. Manager (D Coville).....ne pas l'oublier

Neuvième course, Amble, Bourse $3500
1. Huguable Hanover (J Beaudoin).....voter gagnante
5. Elite Performer (E Huntbach).....de Kingston
3. Kissing Bridge (A.E.A.).....qui le conduira ?
4. Give A Little (D Coville).....à surveiller
2. Foxy Lady H (R Curran).....sans entraves
6. Emily Emily (J Chrétien).....change de conductuer

Dixième course, Amble, Bourse $1900
1. Le Montpellier (M lanoie).....jeune qui promet
6. Dunns B Trail (R O"Dwyer).....lui aussi
8. De Como Flame (J Beaudoin).....loin mais..
4. Astral Vision (A.E.A.).....à surveiller
3. Truststeady (D Coville).....voir programme
2. harbor Boy (A.E.A.).....où sont les conducteurs ?
5. Bid A Buck (T McDonald).....douteux
7. P JS Future (R Forgie).....pas ce soir

Onzième course, Amble, Bourse $3500
2. Electorial (G Pyke).....un retour ici
1. Fun N Joy (H Portelance).....quinelle 1-2
6. Sweet Moments (D Kehoe).....dans l aphoto
5. Happy Be Happy (D Coville).....à surveiller
3. Rickrod Lady (S Jones).....a fait ses preuves
4. Snowy Night (G Ley).....pas cet été

Douzième course, Amble, Bourse $1200
9. Missile Maker (S Cochrane).....la clé de trifecta
6. Dads Little Slick (D Carey).....choix plaçé
5. Towners Big Girl (G Turenne).....choix classé
2. Sara Rose (D Coville).....la roulette 2-5-6-9
1. Romantic Fella (J Beaudoin).....à surveiller
4. Hes A Sandy (E Toth).....dans le droit
8. Flying Kyle (G Pyke).....attendons la position
3. Morning Stretch (G Baillargeon).....difficile
7. Pips Triumph (A Carrière).....retour d'Adélard

Le meilleur ce soir:..... ARTPLACE dans la 6è
Le négligé ce soir:..... TARPORT FIONA dans la 1ère

LOCAL

TOURNOI PEE WEE BRAVES du COIN de HULL

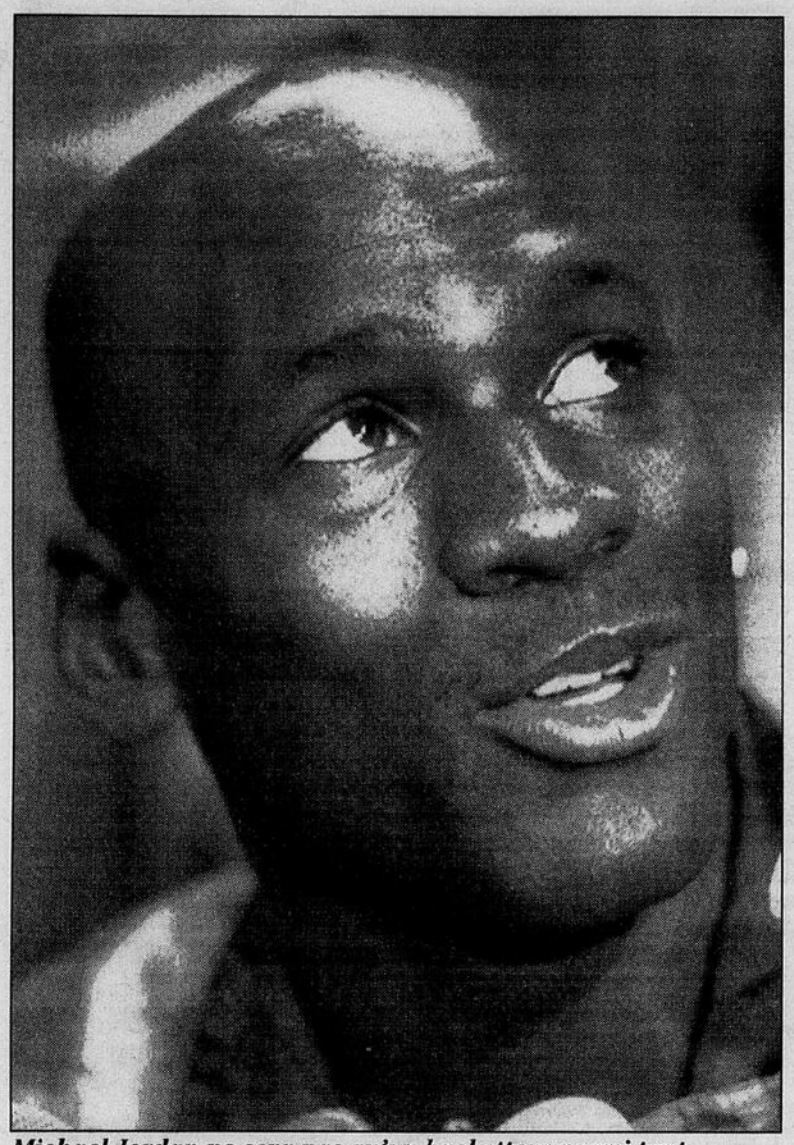
CALENDRIER

Vendredi, 17 juillet
1. Ste-Lucie vs St-Eustahce, 17h30 (A)
2. St-Hubert vs Pte-Gatineau, 19h30 (A)
3. Laval Centre vs St. Stanislas, 21h30 (A)
Samedi, 18 juillet
4. L'Assomption vs Aylmer, 9h (A)
5. P1 vs P2, 11h (A)
6. St-Michel vs Milles Iles, 13h (AA)
7. Châteauguay vs Repentigny, 15h (AA)
8. G1 vs G2, 17h (A)
9. P3 vs P4, 19h (A)
10. G3 vs G4, 21h (A)
Dimanche, 19 juillet
11. P6 vs P7, 10h (AA)
12. G6 vs G7, 12h (AA)
13. G5 vs G9, 14h (A)
14. G8 vs G10, 16h (A)
15. Tigres de Pointe-Gatineau vs Chevaliers de Hull, 18h (B)
Lundi, 20 juillet
16. Astros de Gatineau vs Letelier de Hull, 18h30 (B)
17. Royaux de Pointe-Gatineau vs Guadeloupe, 20h30 (B)
Mardi, 21 juillet
18. GR Lauzon de Hull vs Voltigeurs de Hull, 18h30 (B)
19. P15 vs P16, 20h30 (B)
Mercredi, 22 juillet
20. G15 vs P16, 17h30 (B)
21. P17 vs G18, 19h30 (B)
22. G17 vs P18, 21h30 (B)
Jeudi, 23 juillet
23. G19 vs G21, 18h30 (B)
24. G20 vs G22, 20h30 (B)
Vendredi, 24 juillet
25. Victo-Artabaska vs Sherbrooke, 15h (AA)
26. Québec vs Maisonneuve, 17h (AA)
27. Arvida vs Hull, 19h (A)
28. CSL Laval vs Gatineau, 21h (A)
Samedi, 25 juillet
29. P25 vs P26, 9h (AA)
30. Mercier vs Drummondville, 11h (AA)
31. G25 vs G26, 13h (AA)
32. P27 vs P28, 15h (A)
33. G27 vs G28, 17h (A)
34. G29 vs P30, 19h (AA)
35. G31 vs G30, 21h (AA)
Dimanche, 26 juillet
36. G13 vs G32, 10h (A)
37. G14 vs G33, 12h (A)
38. G11 vs G34, 14h, (AA)
39. G12 vs G35, 16h (AA)
40. G23 vs G24, 18h (B)

Les jeux de Barcelone

L'étoile incontestée du basketball

«Air Jordan» survolera les Jeux



Michael Jordan ne sera pas qu'un basketteur parmi tant d'autres à Barcelone.

Brian Cazeneuve
Reuter

PORTLAND, OREGON (REUTER) Médaille d'or à Los Angeles en 1984, Michael Jordan n'était qu'un basketteur parmi tant d'autres. À Barcelone, il sera l'idole du basket, sa star incontestée.

En huit ans, depuis qu'il est passé professionnel, «Air» Jordan est à 29 ans une légende aux États-Unis et sa réputation fait le tour du monde.

«Les Jeux olympiques ne nous donnent pas seulement l'occasion de représenter notre pays mais aussi le basketball, dit-il. Les gens à travers le monde vont essayer de copier notre façon de jouer».

Un style inimitable

Le style Jordan est pourtant inimitable.

«His Airness» ne saute pas, il vole. Une fois en l'air, il tournoie, fait demi-tour, reste en suspension. D'autres joueurs possèdent certains de ses mouvements, jamais l'ensemble. Mais Jordan ne se contente pas de ses talents athlétiques. Il y allie l'intelligence du jeu, un esprit de compétition aiguisé et un excellent comportement en défense.

Ces deux dernières saisons, il a mené les Bulls de Chicago à la victoire en championnat de la NBA et a été élu meilleur joueur à la fois en saison régulière et pendant les séries éliminatoires.

Dans le flot des statistiques de la NBA, Michael Jordan cumule un nombre de records incalculable. Il détient par exemple la meilleure moyenne de points marqués par match depuis six ans, toujours plus de 30, ou le record de points inscrits lors d'un match des séries: 63.

«Michaelmania»

De surdoué, Michael Jordan est logiquement devenu milliardaire.

Il se rase le crâne, tire la langue lorsqu'il arrive sous les paniers adverses, et les adolescents l'imitent dans les lycées d'Amérique et d'ailleurs. Aux États-Unis, la 'Michaelmania' est largement exploitée dans des dizaines de spots publicitaires, la marque de chaussures qui porte le nom de la star se vend à des millions d'exemplaires.

Les révélations peu flatteuses du livre *Jordan Rules* (les règles de Jordan) sur son comportement autoritaire avec les autres joueurs, son récent refus de répondre à une invitation de la Maison-Blanche pour s'adonner à sa passion, le golf, ou son goût prononcé des paris ne lui ont guère porté ombrage. Ses revenus annuels dépassent les 20 millions $ et les Jeux de Barcelone devraient encore accroître cette manne. Mais contrairement à Magic Johnson son aîné, meneur de jeu du «Dream team» (l'équipe de rêve) américain, Michael Jordan est assez réservé sur sa participation aux Jeux.

«Il faut comprendre que gagner un championnat signifie une très longue saison, explique-t-il. Le corps a besoin de temps pour se remettre et lorsque j'ai été choisi pour les Jeux, l'idée de rejouer encore au basket m'a déplu».

Lors du tournoi préolympique des Amériques, où le «Dream Team» a laminé tous ses adversaires avec 50 points d'avance en moyenne, Jordan a fait de la figuration, s'inventant des petits défis pour passer le temps.

La trace de Grenald

Contre le Panama, il a suivi à la trace son opposant Reginald Grenald, l'empêchant systématiquement de dribbler dès qu'il franchissait la moitié du terrain.

Quand Grenald demandait conseil à son entraîneur, Jordan surgissait en criant: «Ça ne marchera pas.»

Le Panaméen ne lui en a d'ailleurs pas voulu et lui a demandé un autographe à la fin de la rencontre.

Comme on dit en NBA, c'est le monde de Michael et il vous laisse y entrer de temps en temps.

Le Guide officiel Huot-Portmann des Jeux olympiques

Un outil pour les curieux

Nous sommes le 27 juillet et la pluie incessante vous exaspère. Rien à la télé sauf les Jeux olympiques et vous ne pigez rien à ces sports que l'on ne voit qu'une fois tous les quatre ans.

Les Expos et le Canadien, ça pige. À la rigueur, l'athlétisme, la boxe, la natation et la gymnastique, pas trop difficiles à comprendre. Mais pour d'autres...

Vous vous risquez pendant quelques minutes. Soudain, on annonce que la Hulloise Carroll-Ann Alie sera bientôt à l'écran, sur sa planche à voile, en direct du Parc de Mar, dans le port de Barcelone.

Si vous courez chez votre libraire, vous avez une chance de tout comprendre. En ramassant le *Guide officiel Huot-Portmann des Jeux olympiques*. À 14,95 $, ça revient à 1 $ par jour des Jeux, environ. Pas un mauvais investissement si vous vous le procurez dès le début du rendez-vous quadriennal.

Le Guide Huot-Portmann est bien écrit dans un français sportivement irréprochable mais simple. Il est organisé de façon simple: les sports sont classés par ordre alphabétique et, pour chacun, on retrouve «deux ou trois choses sur...», un «aperçu des règles», un «aperçu technique» et des «biographies» d'athlètes d'ici et d'ailleurs. Surtout d'ici.

Le tout est agrémenté de dessins explicatifs de croquis d'athlètes et de nombreux tableaux statistiques. Ces derniers auraient pu être plus généreux, à mon avis.

Pas de longues pages aux airs de manuels techniques réservés aux spécialistes — et encore! —, le bouquin de 200 pages est structuré en mini-capsules d'information aisément digestes.

Pas un paragraphe fait plus d'une demi-page — le temps d'une réclame télé! — et chaque sport vaut cinq ou six pages. Suffisamment pour pouvoir apprécier le spectacle espagnol.

Une place de choix

Pour chacune des 29 disciplines olympiques, les auteurs ont voulu faire une place de choix pour les Québécois.

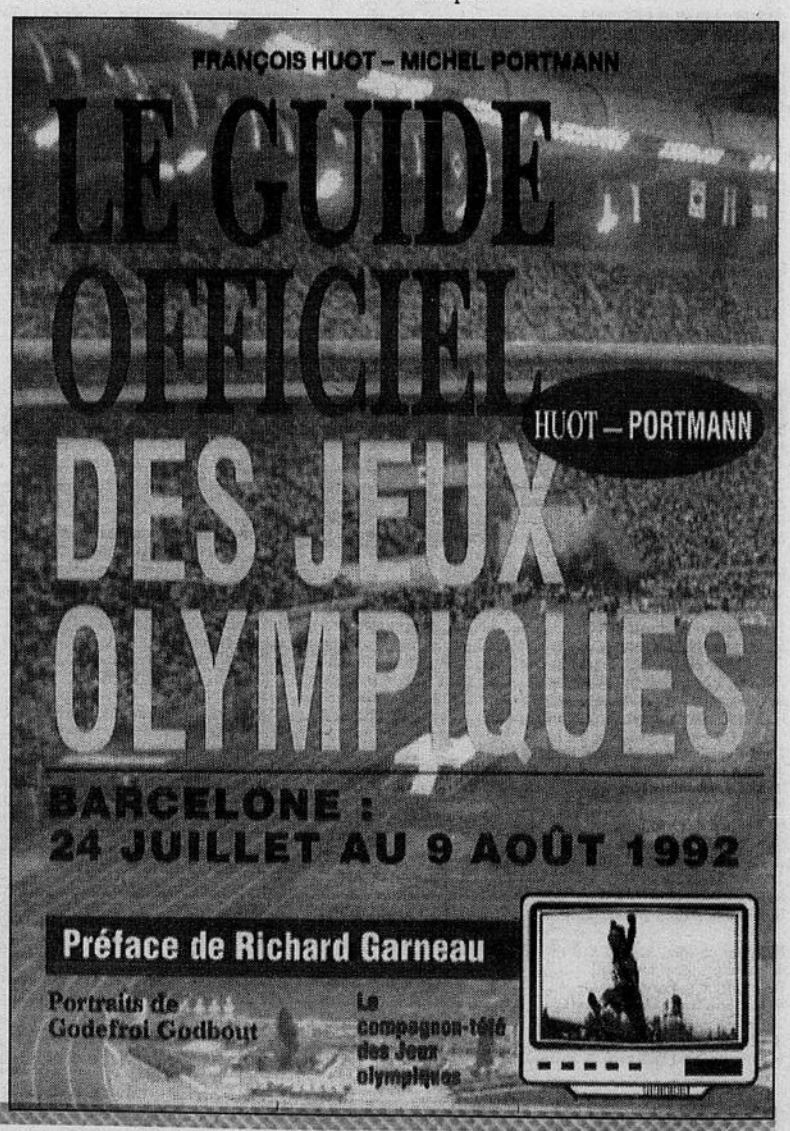
Malheureusement, à cause de délais d'impression, plusieurs qualifiés (Nathael Sagard, en cyclisme, ou la marcheuse hulloise Tina Poitras) passent sous silence ou presque. C'est compréhensible, les sélections olympiques ne se sont complétées qu'à la fin de juin.

Bref, il s'agit d'un livre qui s'avère un complément extrêmement valable à la télévision et à la lecture de votre quotidien. L'un offre en profondeur, le deuxième vous présente les images commentées et le dernier, le résumé écrit de ce qui s'est passé et se passera, que vous consultez à loisir.

Ensemble, ces outils pourront vous faire oublier les pluies estivales et vous faire apprécier comme jamais les Jeux olympiques.

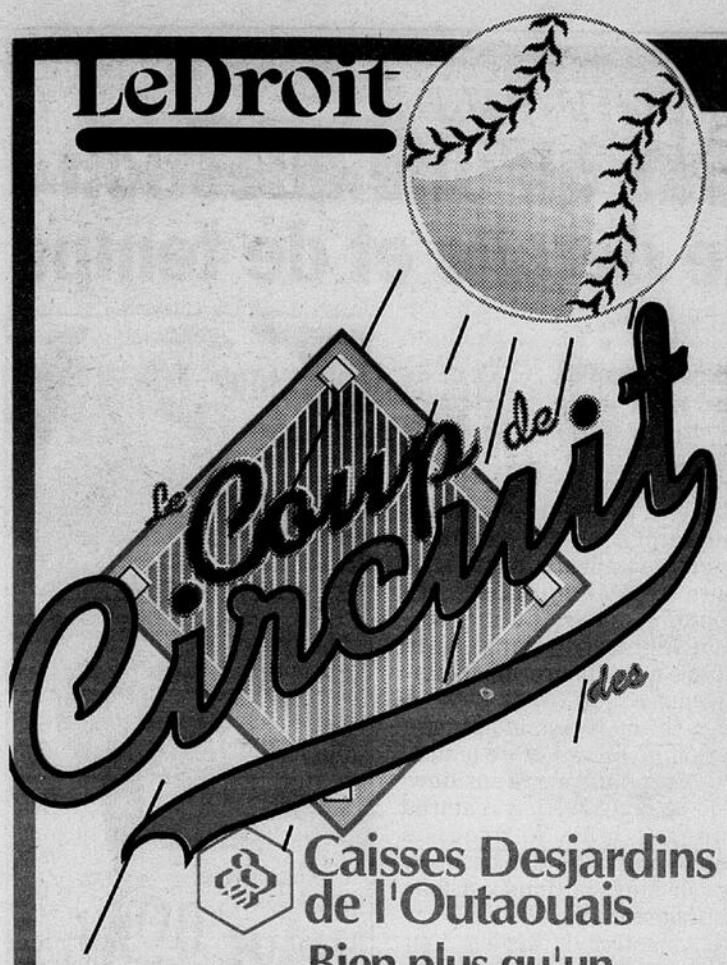
Pierre Jury

Le Guide officiel Huot-Portmann des Jeux olympiques, par François Huot et Michel Portmann, 200 p., Guy Saint-Jean éditeur, 14,95 $.



LeDroit présente le meilleur pool de baseball en ville!

15 000$ en prix ! 100 000$ en prix boni!



GRANDS PRIX

• 1er prix 2 000$ • 2e prix 1 000$ • 3e prix 500$

À la fin de la saison, trois grands prix seront attribués aux participants dont l'équipe est en tête de classement.

Un prix de 100 000 $ sera accordé si, à la fin de la saison régulière, un ou plusieurs participants ont sélectionné le joueur qui affiche la meilleure performance dans les seize groupes de joueurs. Un maximum de 100 000 $ sera accordé. Si plus d'un participant est admissible au prix, la somme sera divisée en parts égales.

Pour un abonnement à domicile, composez le 560-2525

ATTENTION! POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX COMPOSEZ LE (613) 560-2500

Les gagnants dans toutes les catégories doivent communiquer avec LeDroit pour réclamer leur prix. Vous devez appeler d'ici jeudi prochain, 17 h, au numéro (613) 560-2500.
Le leader au classement général peut gagner une seule fois le prix hebdomadaire de 100$. De plus, un participant ne peut gagner plus d'un prix au cours de la même semaine. En cas d'égalité, dans toutes les catégories hebdomadaires, le prix est accordé au participant ayant la meilleure fiche au classement général.
Tous sont admissibles aux grands prix.
Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

Toute demande de renseignements devra être acheminée par la poste **(nous n'acceptons pas les demandes téléphoniques).**
Pour obtenir une mise à jour personnalisée, incluant votre fiche et votre rang, formulez une demande écrite à :
Le Coup de circuit
des Caisses Desjardins de l'Outaouais
Demandes de renseignements
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Assurez-vous d'inscrire votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone, et n'oubliez pas d'inclure 2 $ pour les frais de manutention. Nous fournirons l'enveloppe de retour affranchie. Les chèques doivent être faits au nom de SportsMark Inc.

LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PAR TÉLÉPHONE NE SERONT PAS ACCEPTÉES.

➥ CE SYMBOLE DÉSIGNE LE GAGNANT D'UN PRIX HEBDOMADAIRE.

Nos Experts

Comparez la performance de votre équipe à celle de nos experts. Voici les 20 meilleures fiches parmi les personnalités qui ont accepté de se mesurer au grand public.

Pos.	Nom	CS	CC	PP	P	Total
01	PIERRE DONAIS, CIMF	1423	149	702	740	3014
02	MARC BRASSARD, LE DROIT	1306	156	702	653	2817
03	CLAUDE LEMIEUX, RADIO-CANADA	1294	156	662	686	2798
04	GUY COUSINEAU, MAIRE DE VANIER	1305	136	611	698	2750
05	PETER CLARK, PRESIDENT MROC	1253	148	670	675	2746
06	ANDRE NORMAND, CAISSE DESJARDINS	1229	161	661	630	2681
07	FRANCOIS COTE, CJRC	1219	151	649	639	2658
08	DENIS HUPPE, LE DROIT	1188	168	662	626	2644
09	YVON PEDNEAULT, LE DROIT	1310	114	552	655	2631
10	JACQUELIN HOLZMAN, MAIRE D'OTTAWA	1242	126	603	655	2626
11	FRANCOIS DRAPEAU, LE DROIT	1215	123	596	673	2607
12	RICHARD PROULX, CJRC	1156	159	645	611	2571
13	ALAIN VIGNEAULT, SÉNATEUR D'OTTAWA	1209	137	590	620	2556
14	HOWARD DARWIN, LYNX D'OTTAWA	1152	155	617	622	2546
15	ALAIN DEXTER, CJRC	1148	152	628	587	2515
16	MARK COURNOYER, CKTF FM 104	1158	117	556	592	2423
17	RON SMELTZER, ROUGH RIDERS D'OTTAWA	1141	112	587	571	2411
18	ANDRE BLANCHET, CIMF	1124	126	582	578	2410
19	ROBERT LABINE, MAIRE DE GATINEAU	1094	122	558	544	2318
20	MICHEL LAPOINTE, CJRC	1170	123	557	560	2410

Mise à jour du 12 juillet
incluant les matches du 12 juillet

Meneur au classement général

Le participant qui a la meilleure fiche au classement général gagne 100 $ comptant plus un t-Shirt et une casquette "Le Coup de circuit des Caisses Desjardins de l'Outaouais".

➥ **MARTIN RACICOT**
MASSON

Gagnant du tirage au sort

(25 $ + t-shirt et casquette)

➥ **VIVIANNE DENIS**
ORLÉANS

Le participant qui a la meilleure fiche de la semaine dans les cinq catégories suivantes gagne 25 $ comptant plus un t-shirt et une casquette "Le Coup de circuit des Caisses Desjardins de l'Outaouais"

Le plus de coups sûrs

Pos.	Nom	CS	Rang
➥ 01	PELLETIER, JACQUES	128	141
02	BERTRAND, DENIS	128	455
03	BIGRAS, LIONEL	127	801
04	BENARD, MARC	125	11
05	TESSIER, PIERRE	125	190
06	DECHAMPLAIN, PIERRE	124	1181
07	ROBICHAUD, FRANCOIS	124	1223
08	KRYSTEL, LANTHIER	124	1790
09	PARENT-FOURNIER, PIERRETTE	124	2014
10	BERTRAND, JACQUES	124	2110

Le plus de points comptés

Pos.	Nom	P	Rang
01	PELLETIER, JACQUES	63	141
➥ 02	KINGSBURRY, MARCEL	63	2796
03	SEGUIN, BENOIT	61	395
04	PARENT-FOURNIER, PIERRETTE	61	2014
05	LAFLAMME, GINETTE	60	774
06	GAUTHIER, MICHEL	59	193
07	LAFRAMBOISE, JOAN	59	1675
08	LANTHIER, MATHIEU	59	2000
09	BERTRAND, JACQUES	59	2110
10	CUERRIER, CARMEN	59	3303

Le plus de points produits

Pos.	Nom	PP	Rang
➥ 01	HOULE, LINE	67	1980
02	LABRECHE, THEBESE	66	396
03	ALIE, MAXIME	66	1474
04	BRASSARD, JACQUES	62	2089
05	FORTIN, JOCELYN	61	219
06	ZOMER, ELIZABETH	61	840
07	PARENT, FOURNIER	61	970
08	ST AMOUR HENRI	61	1267
09	BERTRAND, GINETTE	61	1859
10	GILLES, GAGNON	60	560

Le plus de coups de circuit

Pos.	Nom	CC	Rang
➥ 01	O'CONNOR, NATHALIE	17	597
02	BOUGIE, MARYSE	17	767
03	PLOURDE, JOHANNE	17	1264
04	THERIEN, LUCIEN	17	1523
05	GAUTHIER, MICHEL	16	193
06	LABRECHE, THEBESE	16	396
07	RAINEAULT, SEBASTIEN	16	534
08	BELANGER, YVES	16	625
09	VEGIARD, ALAIN	16	711
10	PLOUFFE, GLAUDE	16	850

Meilleure fiche de la semaine

Pos.	Nom	sem.	total	rang	R.P.
➥ 01	LABRECHE, THERESE	258	2861	396	715
02	PELLETIER, JACQUES	255	2959	141	291
03	GAUTHIER, MICHEL	254	2932	193	364
04	SEGUIN, BENOIT	254	2861	395	690
05	PARENT-FOURNIER, PIERRETTE	254	2603	2014	2570
06	VILLENEUVE, MICHEL	250	2789	737	1120
07	KINGSBURRY, MARCEL	249	2491	2796	3171
08	DECHAMPLAIN, PIERRE	248	2718	1181	1642
09	ALIE, MAXIME	248	2678	1474	1959
10	FORTIN, JOCELYN	247	2922	219	374

Voici les 200 meilleurs au classement général

POS.	NOM	CS	CC	PP	P	TOT
01	CHARLEBOIS, ROBERT	1469	165	714	765	3113
02	CHARMAN, LISE	1476	158	669	795	3098
03	SEGUIN, GILBERT	1404	175	764	745	3088
04	RACICOT, MARTIN	1405	169	769	731	3074
05	PROULX, GUY	1423	166	727	749	3065
06	PROULX, JEAN-MARC	1441	157	719	743	3060
07	PICHE, DENIS	1378	182	737	747	3044
08	SIMARD, ERNEST	1410	168	732	730	3040
09	ROCHON, PIERRE	1410	168	732	730	3040
10	MALTAIS, SUZANNE	1395	162	731	750	3038
11	BENARD, MARC	1431	153	691	762	3037
12	BRASSARD, MICHEL	1386	179	740	729	3034
13	LEFEBVRE, AIME	1412	155	718	749	3034
14	BUSSIERES, JACQUES	1366	178	756	733	3033
15	CHARTRAND, MARC-ANDRE	1460	145	640	786	3031
16	QUERY, GERARD	1439	155	689	746	3029
17	REMILLARD, NANCY	1400	171	726	730	3027
18	ROBINSON, JACQUES	1378	164	730	752	3024
19	ST AMOUR MARIO	1395	176	725	727	3023
20	GAUMOND, MARCEL	1398	162	724	739	3023
21	GERVAIS, ROBERT	1378	174	736	734	3022
22	DUBOIS, MARC	1392	169	735	726	3022
23	LEBLANC, NICOLE	1392	169	735	726	3022
24	LACHAINE, CLAUDE	1412	161	714	735	3022
25	DUCHARME, STEVE	1407	167	737	710	3021
26	PROULEX, SOPHIE	1402	168	732	718	3020
27	DAVIS, DIANE	1422	157	677	764	3020
28	PAQUETTE, GUY	1385	167	713	750	3015
29	GUENETTE, PIERRE	1381	169	703	757	3010
30	GAGNE, MARTIN	1391	168	728	722	3009
31	PAGE, CHRISTIAN	1391	168	728	722	3009
32	CHARLEBOIS, RICHARD	1391	168	728	722	3009
33	VOYER, CARMEN	1391	168	728	722	3009
34	GUERIN, ANDRE	1391	168	728	722	3009
35	BUSSIERE, DENIS	1391	168	728	722	3009
36	CAREAU, MICHEL	1391	168	728	722	3009
37	LAVIGNE, ANIK	1391	168	728	722	3009
38	DAOUST, ROBERT	1391	168	728	722	3009
39	ROSSIGNOL, MARC	1391	168	728	722	3009
40	PERRAS, BRIGITTE	1391	168	728	722	3009
41	LALANE, MONIQUE	1391	168	728	722	3009
42	LEMAY, SOPHIE	1391	168	728	722	3009
43	MARCELLUS, SANDRA	1391	168	728	722	3009
44	PARROT, JEAN-CLAUDE	1391	168	728	722	3009
45	CLOUTIER, STEPHANE	1391	168	728	722	3009
46	CADIEUX, SONIA	1391	168	728	722	3009
47	GAILLARD, JEAN PAUL	1391	168	728	722	3009
48	BAZINET, FERN	1391	168	728	722	3009
49	VILLENEUVE, CAROLE	1391	168	728	722	3009
50	GRANT, ELAINE	1391	168	728	722	3009
51	LOUIS, MARIE BRAZEAU	1391	168	728	722	3009
52	LAVIOLETTE, CLAUDE	1391	168	728	722	3009
53	WATSON, JULIA	1391	168	728	722	3009
54	BENOIT, ROUSSEL	1391	168	728	722	3009
55	LAVERDURE, MICHELLE	1391	168	728	722	3009
56	JOLY, SYLVAIN	1391	168	728	722	3009
57	BELAIR, ROMEO	1391	168	728	722	3009
58	LAVICTOIRE, PAULETTE	1391	168	728	722	3009
59	BOURGET, NICOLE	1391	168	728	722	3009
60	DESJARDINS, KATRINE	1391	168	728	722	3009
61	SYLVIE, CHARBONNEAU	1391	168	728	722	3009
62	LALANDE, PIERRE	1391	168	728	722	3009
63	PERREAULT, SYLVAIN	1391	168	728	722	3009
64	JOSEE, ST LAURENT	1391	168	728	722	3009
65	DEMELO, MICHEL	1391	168	728	722	3009
66	FRANCINE, GIROUX	1391	168	728	722	3009
67	LANDREVILLE, ERNEST	1391	168	728	722	3009
68	MONTREUIL, CLAUDETTE	1391	168	728	722	3009
69	PLOUFFE, LYNN	1391	168	728	722	3009
70	FORGET, PIERRETTE	1391	168	728	722	3009
71	BIGONNESSE, ALDE	1391	168	728	722	3009
72	FILION, LISE	1378	167	725	739	3009
73	PRUDHOMME, DANIEL	1383	175	719	731	3008
74	DUPUIS, SOLANGE	1383	173	730	720	3006
75	CHAURET, JOCELYN	1427	143	671	763	3004
76	RICHARD, CHRETIEN	1436	139	627	799	3001
77	GAUTHIER, LISE	1416	159	677	748	3000
78	DUFOUR, GERARD	1340	167	756	733	2996
79	MARTEL, CLAUDE	1400	162	706	728	2996
80	LENYRE, HUGO	1394	163	694	744	2995
81	MAYER, JEAN-YVES	1367	175	717	735	2994
82	BAZINET, ANNE MARIE	1384	163	700	747	2994
83	RICHARD, GISELE	1396	158	676	763	2993
84	LACHAINE, JOAN	1427	153	672	741	2993
85	LACAILLE, ANDRE	1359	180	758	695	2992
86	BRUNET, LOUISE	1379	166	694	753	2992
87	GAUDREAU, YVAN	1425	148	680	739	2992
88	THERRIEN, DENIS	1388	165	718	720	2991
89	BELANGER, MARIE EVE	1409	160	694	728	2991
90	PINSONNAULT, GUY	1362	167	740	720	2989
91	GOSSELIN, SACHA	1362	162	732	732	2988
92	LEGRWLT, JACQUES	1426	145	664	752	2987
93	DUPUIS, STEPHANE	1382	163	719	722	2986
94	DESJARDINS, JACQUES	1382	163	719	722	2986
95	PAULIN, JULIE	1395	151	703	737	2986
96	DUPONT, ERIC	1356	179	735	715	2985
97	CHENIER, ROGER	1346	178	732	728	2984
98	LAROCQUE, SUZIE	1358	177	724	724	2983
99	CRUSTIN, JENNY	1378	166	721	718	2983
100	WIGNEY, DARLENE	1396	159	706	721	2982
101	BERGERON, MICHEL	1386	164	714	717	2981
102	GAMACHE, REMI	1390	154	701	736	2981
103	CARRIERE, ERIC	1338	178	725	739	2980
104	RENAUD, LOUISE	1370	166	727	717	2980
105	DESROSIERS, ADAM	1361	162	728	708	2979
106	LABRECHE, EDDY	1364	167	717	730	2978
107	POTVIN, NICOLAS	1380	166	699	732	2977
108	SIROIS, GILLES	1397	161	707	712	2977
109	LAPOINTE, ROBERT	1442	130	657	748	2977
110	PROVOST, JACQUES	1343	182	731	720	2976
111	GRENIER, FRANCOIS	1388	154	707	727	2976
112	BELANGER, JEROME	1342	179	712	742	2975
113	MARLEAU, MICHEL	1344	168	735	728	2975
114	LEGAULT, DONALD	1417	150	678	730	2975
115	SAUVE, CARDINAL SUZANNE	1340	181	715	738	2974
116	CARLE, DENIS	1339	173	728	734	2974
117	MARTEL, PIERRE	1400	149	698	727	2974
118	POULIN, DANIEL	1369	162	677	764	2972
119	THERIAULT, DANIELLE	1399	153	688	732	2972
120	PIETERS, BARBARA	1359	152	719	742	2972
121	DESLIETS, RENE	1432	138	653	749	2972
122	PELADEAU, LUC	1369	176	722	704	2971
123	OSBORNE, RODOLPHE	1395	158	681	737	2971
124	PARADIS, PAUL	1350	175	735	710	2970
125	SOROCZAN, TED	1389	153	704	724	2970
126	THERIAULT, LORRAINE	1382	173	684	730	2969
127	LANTHIER, ROBERT	1394	157	693	725	2969
128	SICARD, MARTIN	1384	157	683	744	2968
129	GASCON, FRANCOIS	1363	182	698	723	2966
130	SOULIGNY, FREDERIC	1361	170	713	721	2965
131	CLAIROUX, CHANTALE	1358	170	701	736	2965
132	DESORMEAUX, BRUNO	1351	168	712	733	2964
133	SEGUIN, MARC ANDRE	1350	175	721	716	2962
134	SEGUIN, OLIVA	1350	175	721	716	2962
135	MARTINEAU, ANDREE	1350	175	721	716	2962
136	CYR, MARIE-CLAUDE	1356	169	720	717	2962
137	DESJARDINS, CELINE	1352	167	706	737	2962
138	FABIEN, ROYAL	1364	161	722	713	2960
139	ROBITAILLE, DIANE	1382	157	709	712	2960
140	MOREAU, MARK	1342	180	723	714	2959
141	PELLETIER, JACQUES	1391	153	654	761	2959
142	LEROUX, CHRISTIAN	1373	174	690	721	2958
143	NADEAU, RENE	1358	168	727	704	2957
144	IWANKIEWICZ, LEA	1395	138	655	769	2957
145	INFANTINO, JAMES	1346	174	719	717	2956
146	PHILIPPE, SYLVAN	1375	156	722	703	2956
147	PARENT, PATRICK	1381	153	718	704	2956
148	DENIS, ROBERT	1363	169	708	714	2954
149	COTONNEC, RAYMOND	1363	166	713	712	2954
150	AMYOT, GUY	1378	164	696	716	2954
151	BISSON, MARTIN	1382	160	705	707	2954
152	VILLENEUVE, MICHELLE	1394	152	676	732	2954
153	LAPRADE, RITA	1345	172	734	702	2953
154	MARION, GAETAN	1372	156	714	711	2953
155	LABELLE, LISE	1346	175	712	719	2952
156	DUFRESNE, FREDERIC	1394	145	689	722	2950
157	RICHER, RAYMOND	1406	145	647	752	2950
158	ADAM, MIGUEL	1381	151	666	751	2949
159	CYR, MICHEL	1404	144	659	742	2949
160	DUMAS, ISABELLE	1355	168	725	700	2948
161	VILLESECHE, OMER	1367	164	736	681	2948
162	COUSINEAU, MARTIN	1369	164	704	711	2948
163	LEMIRE, LAURENTTE	1361	163	691	733	2948
164	ALARY, PIERRE	1331	183	719	714	2947
165	MORISSET, DAVID	1397	153	667	730	2947
166	WEATHERTON, TERRY	1359	164	699	723	2945
167	OUIMET, NICOLE	1369	161	698	717	2945
168	CARLE, MARIO	1364	159	681	740	2944
169	BEAVRRE, LUC	1371	158	666	749	2944
170	SICARD, ALBERT	1377	148	686	733	2944
171	LABELLE, SIMONE	1358	164	715	706	2943
172	GAGNE, SERGE	1354	161	715	713	2943
173	MARSAN, RICHARD	1362	159	705	717	2943
174	BEDARD, DENIS	1371	155	711	706	2943
175	GUY, MICHEL	1362	164	711	705	2942
176	YOUNG, LOUISE	1433	132	628	749	2942
177	DAVID, CLAUDE	1332	172	691	746	2941
178	SIMARD, ALLAN	1345	181	727	687	2940
179	BERUBE, GILLES	1337	178	710	715	2940
180	GAGNON, JULIE	1368	158	702	712	2940
181	LAVOIE, ISABELLE	1376	152	713	698	2939
182	PAYER, GASTON	1376	152	713	698	2939
183	SEGUIN, YVAN	1370	165	660	742	2937
184	BELLAVANCE, CHRISTIAN	1367	155	712	703	2937
185	CANUEL, LOUISE	1356	165	713	701	2935
186	LAMBERT, ROCH	1354	147	709	725	2935
187	LACASSE, PHILIPPE	1329	183	716	706	2934
188	LEBLANC, JEAN	1349	163	718	704	2934
189	GRAVELLE, LEO	1349	163	718	704	2934
190	TESSIER, PIERRE	1392	141	674	727	2934
191	DENEAULT, JEAN	1339	165	741	688	2933
192	LAFONTAINE, BRUNO	1335	175	705	717	2932
193	GAUTHIER, MICHEL	1342	173	706	711	2932
194	VILLENIUVE, SERGE	1340	163	715	714	2932
195	BROUSSEAU, BOB	1348	163	704	717	2932
196	SOROCZAN, DEBBIR	1345	158	712	717	2932
197	POITRAS, GABRIEL	1404	148	672	708	2932
198	LADOUCEUR, GABRIELLE	1398	145	672	717	2932
199	ST-AUBIN, GEORGES	1390	144	657	741	2932
200	CAOUETTE, GENEVIEVE	1372	164	699	695	2930

Statistiques complètes des joueurs par groupes

GROUPE 1, REC.	CS	CC	PP	P	TOT
BRIAN HARPER, MIN	83	4	42	34	163
MATT NOKES, NYY	47	12	30	19	108
BENITO SANTIAGO, SD	48	4	24	17	93
B.J. SURHOFF, MIL	62	3	37	26	128
MICKEY TETTLETON, DET	77	19	52	50	198

GROUPE 2, REC.	CS	CC	PP	P	TOT
SANDY ALOMAR, CLE	51	2	23	15	91
DARREN DAULTON, PHI	73	13	59	40	185
CARLTON FISK, CHW	14	0	4	3	21
IVAN RODRIGUEZ, TEX	58	8	28	29	123
TERRY STEINBACH, OAK	61	8	23	29	121

GROUPE 3, 1er BUT	CS	CC	PP	P	TOT
WILL CLARK, SF	94	10	41	44	189
CECIL FIELDER, DET	76	18	75	38	207
FRED MCGRIFF, SD	89	18	55	43	205
RAFAEL PALMEIRO, TEX	93	8	44	48	193
FRANK THOMAS, CHW	90	13	57	53	213

GROUPE 4, 1er BUT	CS	CC	PP	P	TOT
JEFF BAGWELL, HOU	80	9	51	46	186
WALLY JOYNER, KC	84	6	40	34	164
JOHN KRUK, PHI	103	8	43	52	206
HAL MORRIS, CIN	64	2	34	25	125
EDDIE MURRAY, NYM	81	9	59	38	187

GROUPE 5, C.I.	CS	CC	PP	P	TOT
ROBERTO ALOMAR, TOR	97	6	45	54	202
JULIO FRANCO, TEX	25	2	8	19	54
BARRY LARKIN, CIN	77	4	37	40	158
CAL RIPKEN, BAL	89	10	40	44	183
RYNE SANDBERG, CHC	90	11	47	48	196

GROUPE 6, C.I.	CS	CC	PP	P	TOT
JAY BELL, PIT	87	3	26	45	161
JODY REED, BOS	89	2	25	44	160
HAROLD REYNOLDS, SEA	73	3	24	37	137
STEVE SAX, CHW	66	2	28	34	130
LOU WHITAKER, DET	69	10	29	46	154

GROUPE 7, C.I.	CS	CC	PP	P	TOT
CRAIG BIGGIO, HOU	95	5	20	59	179
DELINO DESHIELDS, MTL	101	4	29	55	189
TONY FERNANDEZ, SD	101	2	25	54	182
ROBBIE THOMPSON, SF	29	0	15	6	50
OZZIE SMITH, STL	81	0	20	32	133

GROUPE 8, C.I.	CS	CC	PP	P	TOT
SHAWON DUNSTON, CHC	23	0	2	8	33
CHUCK KNOBLAUCH, MIN	96	1	35	64	196
WILLIE RANDOLPH, NYM	60	2	13	26	101
JUAN SAMUEL, LA	29	2	28	34	130
ALAN TRAMMELL, DET	28	1	11	11	51

GROUPE 9, 3e BUT	CS	CC	PP	P	TOT
WADE BOGGS, BOS	73	6	27	35	141
TERRY PENDLETON, ATL	104	13	51	48	216
CHRIS SABO, CIN	63	8	31	31	133
ROBIN VENTURA, CHW	95	8	42	48	193
MATT WILLIAMS, SF	64	12	40	33	149

GROUPE 10, 3e BUT	CS	CC	PP	P	TOT
TRAVIS FRYMAN, DET	105	13	57	50	225
BOBBY BONILLA, NYM	60	5	22	21	108
JOSE CANSECO, OAK	55	8	27	24	114
EDGAR MARTINEZ, SEA	103	14	47	59	223
TODD ZEILE, STL	76	5	30	35	146

GROUPE 11, VOLT.	CS	CC	PP	P	TOT
BARRY BONDS, PIT	72	15	49	52	188
DAVE JUSTICE, ATL	61	8	33	37	139
KIRBY PUCKETT, MIN	120	14	65	64	263
DARRYL STRAWBERRY, LA	30	5	21	17	73
DANNY TARTABULL, NYY	56	12	43	37	148

GROUPE 12, VOLT.	CS	CC	PP	P	TOT
JOE CARTER, TOR	93	19	63	54	229
DAVE JUSTICE, ATL	61	8	33	37	139
KIRBY PUCKETT, MIN	120	14	65	64	263
DARRYL STRAWBERRY, LA	30	5	21	17	73
DANNY TARTABULL, NYY	56	12	43	37	148

GROUPE 13, VOLT.	CS	CC	PP	P	TOT
ALBERT BELLE, CLE	85	19	57	42	203
RON GANT, ATL	87	10	48	41	186
KEN GRIFFEY JR., SEA	79	15	50	39	183
JUAN GONZALEZ, TEX	87	19	57	40	203
RICKEY HENDERSON, OAK	54	7	22	40	123

GROUPE 14, VOLT.	CS	CC	PP	P	TOT
ANDRE DAWSON, CHC	80	13	51	33	177
MIKE GREENWELL, BOS	42	2	18	16	78
DAVE HENDERSON, OAK	2	0	0	0	2
GREG VAUGHN, MIL	53	11	38	38	140
DEVON WHITE, TOR	86	10	39	51	186

GROUPE 15, VOLT.	CS	CC	PP	P	TOT
GEORGE BELL, CHW	89	13	65	43	210
IVAN CALDERON, MTL	20	2	16	13	51
TONY GWYNN, SD	105	6	30	53	194
KEVIN MITCHELL, SEA	70	5	36	33	144
PAUL O'NEILL, CIN	67	9	41	32	149

GROUPE 16, VOLT.	CS	CC	PP	P	TOT
FELIX JOSE, STL	77	7	43	27	154
LUIS POLONIA, CAL	92	0	21	48	161
TIM RAINES, CHW	77	2	23	48

LES ROUGH RIDERS EN BREF

Murphy a passé une bonne nuit

Marc Brassard
LeDroit

Les nouvelles au sujet de Cal Murphy étaient bonnes hier.

Au lendemain de sa transplantation cardiaque, le directeur général et entraîneur-chef des Blue Bombers de Winnipeg a fait signe du pouce à son médecin que tout allait bien, un peu comme Olivier Guimond dans les vieilles annonces de la «50».

Murphy, qui est âgé de 60 ans, demeure cependant dans un état critique à l'Hôpital universitaire de London, Ontario. Son équipe, qui affrontait les Rough Riders d'Ottawa hier au parc Lansdowne, pensait cependant à lui, portant des petits autocollants en forme de coeur sur leurs casques.

La période critique pour déterminer si Murphy a bien accepté son nouveau coeur est d'environ 96 heures, soit jusqu'à samedi. Ensuite, si tout va bien, il restera à London pour encore trois mois, à prendre des médicaments pour empêcher la rejet du coeur et se réhabiliter.

«On considère que la période de trois mois est critique pour déterminer si la transplantation du coeur a été acceptée», a déclaré hier une porte-parole de l'hôpital, Sondra Elliott, à la Canadian Press. Elle a ajouté que Murphy avait eu une «très bonne nuit» et «que les choses se présentent bien».

Pendant que les joueurs s'habituaient à l'idée de ne pas revoir Murphy le long des lignes de côté pour au moins cette saison, sa famille immédiate (il a sept enfants) reste près du téléphone en attendant des nouvelles de leur mère, qui est à London à son chevet.

«On pensait qu'il serait endormi pour quelques jours mais il a serré sa main et il sait qu'elle est là», a dit sa fille Barbara Garza, qui est mariée au quart-substitut Sammy Garza.

Minute de silence à la mémoire de Masters

Avant la partie, les Riders ont demandé à la foule d'observer une minute de silence en mémoire de Wally Masters, un ancien joueur et entraîneur-chef de l'équipe qui est décédé vendredi dernier.

Masters, qui était âgé de 85 ans, avait joué avec les Riders en 1932 et piloté le club en 1933 et 34 ainsi qu'après la Seconde Guerre mondiale, de 1948 à 1950, les menant à la finale de la coupe Grey à une occasion (1948).

Il avait de plus évolué comme lanceur dans les ligues majeures, avec les Senators de Washington (1931), de la Ligue américaine, et les Phillies (1937) et les Athlétiques (1939) de Philadelphie, de la Ligue nationale.

Rypien et les Redskins

Plus qu'une question de détails et de temps

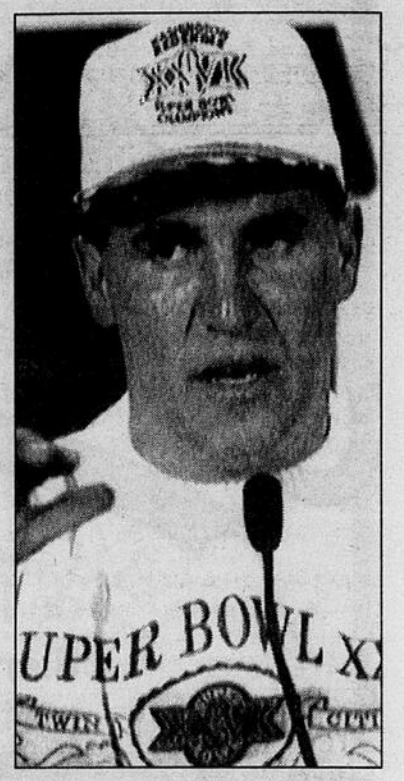
Associated Press

HERNDON, VIRGINIE Le joueur de quart Mark Rypien se rapproche d'une entente avec les Redskins de Washington, champions en titre du Super Bowl, et il est de plus en plus douteux qu'il fasse le saut dans la Ligue canadienne dans l'uniforme des Argonauts de Toronto.

«Je suis très optimiste à la suite de nos plus récentes discussions, a déclaré Rypien. À mon avis, ce n'est plus qu'une question de détails et de temps. Je ne veux pas par là insinuer que je ne conserve pas d'autres options... mais le progrès accompli au cours des derniers jours de négociations est très encourageant.»

Le conseiller de Rypien, Ken Staninger, et l'épouse du quart arrière, Annette, ont rencontré le directeur général des Redskins, Charley Casserly, cette semaine. Le Washington Post rapportait hier que l'athlète originaire de Calgary exigeait un contrat d'une valeur de 4.45 millions $ par année, ce qui en ferait le joueur le mieux payé de la Ligue nationale de football.

Les Redskins seraient prêts à lui offrir 3 millions $ US par année...



ARCHIVES

Mark Rypien, qui a mené les Redskins de Washington à la victoire lors du dernier Super Bowl de la Ligue nationale de football, se rapproche d'une entente à long terme avec l'équipe. Il avait menacé de faire le saut avec les Argonauts de Toronto, de la Ligue canadienne de football.

Les Argonauts

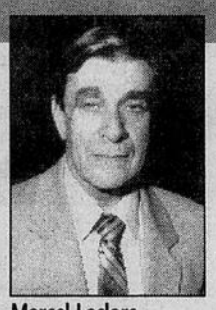
Les Argonauts de Toronto, champions de la Coupe Grey, ont déjà offert un pacte de deux ans d'une valeur de 6 millions $ à Rypien et l'offre tient toujours même si la saison de la LCF est déjà vieille de deux matches.

«Ils (les Argonauts) ont été très patients dans ce dossier, a précisé Rypien qui prévoit s'entretenir à nouveau avec les dirigeants de la formation torontoise d'ici une semaine. Personnellement, j'ai un penchant pour les Redskins et la LNF...»

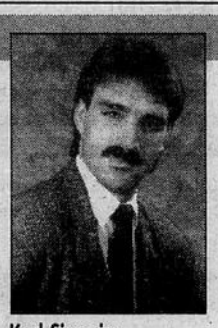
Du côté des Redskins, Casserly et l'entraîneur Joe Gibbs ont affirmé qu'ils souhaitaient que les négociations soient conclues avant le début du camp d'entraînement de l'équipe qui se met en branle lundi. Rypien, quant à lui, estime qu'il ne faut pas compter sur lui avant la deuxième semaine d'entraînement.

Ce ne serait pas la première fois que le joueur de quart se fait retardaire: la saison dernière, il a fait la grève pendant 10 jours pour rejeter un pacte de deux ans à la faveur d'un contrat d'un an évalué à 1.25 million $.

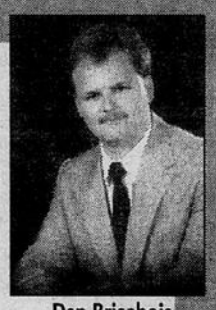
Marcel Pothier


Marcel Leclerc
Directeur des ventes

Yves Turgeon


Karl Sigouin

Michel Ratté


Dan Brisebois

Paul Laramée

ÉCOULEMENT D'ÉTÉ
GIGANTESQUE

Gilles Germain

PLUS DE 85 PLYMOUTH VOYAGER 1992 AU CHOIX

Jean-Guy Simard

Plymouth VOYAGER

Inv. 20796, 7 places, V-6, suspension robuste, chauffe-moteur, am-fm cassette, coussin gonflable et beaucoup plus...

G. Tremblay

FINANCEMENT SUR TERME DE 48 MOIS À
6,9% ou remise de 1000 $*

Cyrville
900 boul. St-Laurent Ottawa
745-7051

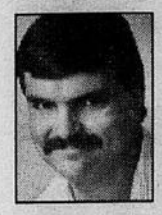
* Frais de transport et taxes en sus. Remise du fabricant au concessionnaire.

** S.A.C. Exemple dans le cas d'un prêt de 10 000 $ au taux de 3,9%, 5,9% et 6,9%. Les versements mensuels sont de 225,34 $, 234,39 $ et 239,00 $ pour un terme de 48 mois. Les coûts de l'emprunt s'éleveraient à 816,32 $, 1 250,72 $ et 1 472,00 $. Consultez le concessionnaire pour en savoir davantage.

LES SPORTS

Les Sénateurs de New Haven ou de Portland?

Les Sénateurs de New Haven risquent de devenir les Sénateurs de Portland, au Maine, avant longtemps.



MARC BRASSARD

LeDroit

Le président de la Ligue américaine de hockey, Jack Butterfield, a confirmé hier aux médias de New Haven qu'un groupe de Portland avait déposé une offre d'achat au propriétaire de la franchise des Sénateurs, anciennement les Nighthawks, Peter Shipman.

Ultimatum

Ce dernier a fixé un ultimatum à la ville de New Haven, exigeant que plus de 1100 billets de saison soient vendus d'ici aujourd'hui, sinon il étudiera toutes les options se présentant à lui, incluant la vente, le déménagement ou même la dissolution de la franchise. Jusqu'à hier, cette campagne n'avait connu que peu de succès, le club ayant toujours vendu environ 700 billets.

Les Sénateurs d'Ottawa, qui avaient conclu une entente avec Shipman pour faire de New Haven leur club-école, surveillent attentivement la situation et sont prêts à toute éventualité.

«J'ai parlé à Shipman à quelques reprises aujourd'hui et il devrait prendre une décision au cours de la fin de semaine», a indiqué hier le chef de la direction des Sénateurs, Randy Sexton. «C'est dommage que des choses comme ça se produisent, mais ça fait partie des affaires. Nous avons plusieurs options, plusieurs autres équipes indépendantes nous ont déjà contactés.»

Sexton ne sait pas si son équipe pourrait tout simplement s'affilier à la nouvelle formation de Portland si Shipman décide bel et bien de vendre pour limiter ses pertes (il a acheté le club pour 386 000 $ l'an dernier et a perdu 900 000 $ à sa première saison). «Nous allons devoir parler aux nouveaux propriétaires, s'il y a nouveaux propriétaires, et visiter la nouvelle ville, s'il y a nouvelle ville», a-t-il dit.

«Notre option préférée serait cependant de demeurer à New Haven, comme prévu», a de son côté déclaré le directeur général Mel Bridgman.

Pas nouveaux...

Les problèmes de New Haven ne sont pas nouveaux, les assistances au match de ce club qui a été la filiale des Kings de Los Angeles et des Rangers de New York avant d'évoluer comme équipe ndépendante l'an dernier étant constamment à la baisse depuis sept ou huit ans.

EN BREF

Francis Madore ouvre la voie

BRANTFORD Le nageur de 17 ans était déjà le premier du Club aquatique Grande-Rivière d'Aylmer à se tailler une place aux championnats canadiens seniors.

Hier à Brantford, il a poussé l'audace jusqu'à se faufiler jusqu'au 16e rang, sur 1500 mètres libre. Il a enregistré un chrono de 16 minutes, 37 secondes, sa meilleure marque personnelle par pas moins de 17 secondes.

Le fait qu'il ait réussi cela alors qu'il est encore d'âge junior ajoute encore plus à son mérite.

Madore, un protégé de l'entraîneur Michel Bérubé, est l'un des deux athlètes de l'Outaouais présents à cette dernière compétition de l'été. L'autre est le Hullois Jesse Jodoin, spécialiste du 200 m brasse.

Madore, qui vise une participation aux Jeux olympiques d'Atlanta, en 1996, prendra aussi le départ du 400 m libre, dimanche.

Kordic accusé d'avoir battu sa concubine

QUÉBEC L'ex-policier du Canadien et des Nordiques, John Kordic, comptait passer un été tranquille. Il devra réviser ses plans puisque ses frasques l'ont amené à comparaître devant la justice, hier, pour répondre de trois accusations de voies de fait contre sa concubine.

Kordic, âgé de 27 ans, a été arrêté par la police de Québec dans la nuit de jeudi après s'en être pris à sa fiancée et saccagé l'appartement dans lequel il avait emménagé avec elle, rue Latreille.

Il s'agissait de la troisième fois en trois semaines que la jeune femme était victime des sautes d'humeur de Kordic.

C'est d'un air détaché, se permettant même à l'occasion un baillement, que le colosse a comparu devant le juge Michel Babin, en fin d'après-midi. Il a pu recouvrer sa liberté sous un engagement personnel de 1000 $.

De plus, le magistrat lui a interdit de se trouver à proximité de son ancien lieu de résidence, sauf pour y récupérer d'ici 24 heures ses effets personnels en compagnie d'un policier. Interdiction lui a également été faite de tenter d'entrer en contact avec son ex-amie.

Ancien porte-couleurs du Canadien, des Maple Leafs, des Nordiques et des Capitals, Kordic avait terminé la dernière saison dans la filiale de la Ligue américaine des Oilers d'Edmonton, Cap-Breton.

Kordic reviendra en cour le 27 juillet pour la divulgation de la preuve.

Cullen sous le bistouri

HARTFORD, CONN. Le centre John Cullen, des Whalers de Hartford, pourrait devoir subir une intervention chirurgicale au bas du dos, a annoncé l'équipe de la Ligue nationale. Il devrait toutefois pouvoir reprendre l'entraînement à temps pour le début de la saison. L'an dernier, il a été le meilleure pointeur de l'équipe avec une production de 26 buts et 51 passes pour 77 points. L'intervention est toujours possible, a-t-il dit.

Cullen, 27 ans, a conclu l'an dernier un contrat de quatre ans évalué à 4 millions $.

Senna et Schumacher en viennent aux coups

HOCKENHEIM, ALLEMAGNE Le Brésilien Ayrton Senna et le jeune espoir de la Formule un, l'Allemand Michael Schumacher, en sont venus aux coups, hier, à l'issue d'essais privés sur le circuit de Hockenheim.

L'accusant de lui avoir bloqué la route, le triple champion du monde a saisi Schumacher par le col de sa combinaison et l'a poussé en arrière, rapporte l'agence de presse allemande SID. Les deux pilotes n'ont été séparés que par l'intervention de mécaniciens de l'écurie McLaren.

COMPAREZ

☆NOS PRIX
☆NOS HEURES DE SERVICE
☆NOTRE INVENTAIRE

43 CIVIC HATCHBACK
42 CIVIC 4 PORTES
80 ACCORD
8 PRÉLUDE

tout simplement incomparable!

+ 143 AUTRES MODÈLES À VENIR

lallier HONDA

ACCORD LX 2 PORTES
5 vitesses, rouge, servodirection, servofrein, am-fm stéréo, cassettes, antenne électrique, régulateur de vitesses, stock #92-118

13 995$*
(*TRANSPORT, PRÉPARATION, OPTIONS ET LES TAXES EN SUS.)

Département service et pièces ouvert:
Lundi au jeudi 8h à 1h du matin
Vendredi de 9h à minuit
Samedi fermé
Département des ventes ouvert:
Lundi au vendredi de 9h à 21h
Samedi fermé

AVEC TOUT ACHAT D'UNE HONDA
RECEVEZ GRATUITEMENT
LE PASSEPORT LALLIER HONDA,
informez-vous!

LE PLUS GRAND RÉSEAU HONDA AU CANADA

5 ANS GARANTIE 100,000 KM

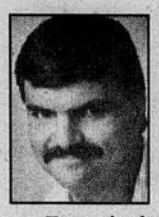
981, BOUL. ST.JOSEPH, HULL, 778-1444

LES SPORTS

Victoire de 29-14 sur les Blue Bombers

Des Rough Riders sans pitié!

Les Rough Riders d'Ottawa ont été sans pitié hier soir.



MARC BRASSARD

LeDroit

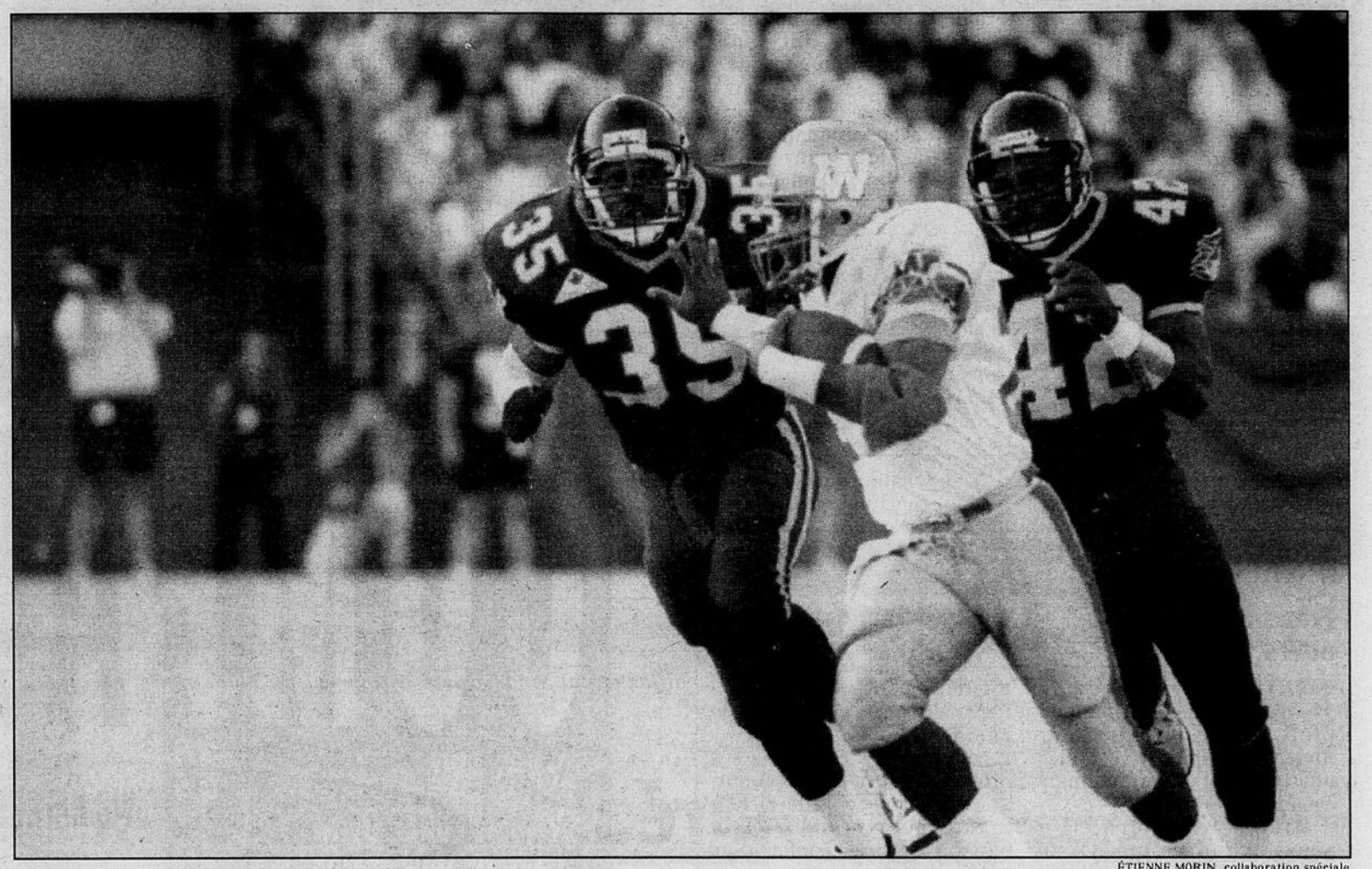
Face à des Blue Bombers de Winnipeg que l'on ne pourrait blâmer d'avoir eu l'esprit ailleurs, les Riders n'ont fait preuve d'aucun esprit de compassion, s'appropriant une victoire de 29-14 devant 23 594 bruyants spectateurs au parc Lansdowne.

Si les Bombers avaient leur directeur général et entraîneur-chef Cal Murphy à l'esprit, les Riders, eux, n'avaient que le premier rang de la division Est en tête.

Et avec ce deuxième gain consécutif en début de campagne, c'est exactement à cet endroit qu'ils trônent ce matin, deux points devant Winnipeg et les Argonauts de Toronto, qui se sont vengés de leur défaite de 53-42 ici la semaine dernière en lessivant la Colombie-Britannique 61-20 hier au SkyDome.

Rypien se rapproche d'une entente avec les Redskins

page 52



ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

Les secondeurs Patrick Wayne (35) et Jeff Jackson (42), des Rough Riders, pourchassent Robert Mimbs, le demi à l'attaque des Blue Bombers de Winnipeg, au premier quart.

C'est la première fois depuis 1987 qu'Ottawa est invaincu après deux parties. Cette année-là, les Riders avaient ensuite perdu leurs 13 matchs suivants, en route vers une fiche cauchemardesque de trois gains contre 15 revers.

«Cette équipe est totalement différente, ces choses-là sont de l'histoire ancienne», lançait le plaqueur John Kropke dans un vestiaire en fête.

«Maintenant que nous sommes en tête, il faut essayer d'élargir notre avance», renchérissait le demi de coin Less Browne, auteur d'une autre interception. «On va gagner avec d'autres efforts défensifs comme ça. C'est ce qu'on faisait à Winnipeg avant que Cal (Murphy) ne sépare le noyau du club.»

Le coeur à la bonne place...

À leur crédit, les Blue Bombers ont offert une forte opposition et n'ont jamais abandonné. Sans vouloir faire de jeux de mots déplacés, on peut dire que contrairement à Murphy, ils n'ont pas besoin de transplantation cardiaque. Leur coeur est à la bonne place.

La défensive des Riders était cependant trop forte hier soir, limitant Matt Dunigan et compagnie à un maigre trois points en deuxième demie. La ligne primaire et les secondeurs se sont partagés sept sacs des quarts des Bombers, compensant pour une sortie plus humaine du quart Tom Burgess (19 en 34 pour 274 verges, aucun touché et deux interceptions).

«Si la défensive joue toujours comme ça, on va gagner tout le temps», a lancé Burgess, héros du premier gain contre les Argos.

Après avoir aidé les Bombers à prendre les devants 10-1 au premier quart, écopant de cinq pénalités sur la poussée qui a mené à un majeur de Robert Mimbs (course de deux verges), les Riders ont pris le contrôle au deuxième quart lorsqu'ils ont eu le vent dans le dos et après que Dexter Manley ait été expulsé du match en fin de premier quart.

Manley expulsé

Impliqué dans pas moins de trois échaufourrées, dont une pendant laquelle il a arraché le casque de Miles Gorrell, Manley a pris le chemin des douches alors qu'il restait encore 2:34 à écouler au premier quart.

Amorphe jusque là, l'attaque des Riders a semblé fouettée par son départ.

Au début du deuxième quart, Burgess a réduit l'écart à deux points en plongeant de la ligne de un. Le majeur avait été préparé par un excitant jeu renversé où le flanqueur Stephen Jones, un ancien quart au collège, avait décoché une bombe dans la zone des buts à l'intention de Jock Climie. De l'obstruction a cependant été commise à l'endroit de ce dernier, et les Riders ont obtenu un premier jeu et les buts de la ligne de un.

Sur la série suivante de son club, Ron Smeltzer a tenu promesse et poursuivi son expérience d'envoyer ses quarts substituts en relève de Tom Burgess pour quelques jeux. Et contrairement à la semaine dernière contre Toronto, la stratégie a porté fruit cette fois, Terrence Jones ne perdant pas de temps à repérer l'autre Jones, Stephen, dans la zone des buts. Une belle passe de 47 verges qui a trouvé son chemin entre deux défenseurs du Winnipeg.

Un simple et quatre placements de Terry Baker, dont trois en deuxième demie, de même qu'un touché de sûreté concédé par les Bombers en fin de demie, ont complété le pointage pour Ottawa, tandis que Troy Westwood répliquait avec un simple et deux placements (13 et 43 verges) pour un pointage de 20-11 à la demie.

Les Bombers ont tenté eux aussi d'utiliser leur quart-substitut, Sammy Garza, en relève du partant Matt Dunigan au deuxième quart, sans succès cependant. Les deux passeurs ont cependant trouvé la soirée longue.

«La maladie de Cal n'était pas une excuse, Ottawa voulait tout simplement gagner plus que nous», a lancé Dunigan (neuf passes complétées en 30 tentatives, pour des gains de 113 verges et une interception).

Manley se rend de moins en moins indispensable

Marc Brassard
LeDroit

Peu impressionnant depuis son arrivée au Canada, Dexter Manley s'est rendu encore moins indispensable hier soir.

Pendant qu'il était réduit à un rôle de meneur de claques à compter de la fin du premier quart, ses coéquipiers de la défensive ont littéralement étouffé l'attaque des Bombers avec sept sacs des quarts Matt Dunigan et Sammy Garza en route vers un gain de 29-14.

Manley, l'ancienne étoile des Redskins de Washington, a été expulsé du match à 12:26 du premier quart lorsqu'il a été impliqué dans sa troisième échaufourrée consécutive avec des joueurs de ligne des Bombers. Juste auparavant, il avait arraché le casque de Miles Gorrell et s'était tout juste retenu pour le frapper avec celui-ci, rappelant un incident impliquant Mark Gastineau avec les Lions de la Colombie-Britannique il y a deux ans.

Après le match, il a pris une sortie de côté et n'était pas dans le vestiaire victorieux pour faire face à la musique.

«Je pense que Dexter a juste perdu patience après avoir eu une introduction à l'accrochage typique de la LCF, version Miles Gorrell», a indiqué son voisin sur la ligne défensive, le plaqueur Glenn Kulka.

L'entraîneur-chef Ron Smeltzer, qui demeurait invaincu cette saison (4-0 incluant les matchs pré-saison), abondait dans le même sens: «Il y a deux côtés à la médaille et je pense que les officiels ont oublié ça dans le cas de Dexter», de dire le pilote, qui ne voulait en dire plus de peur de subir les foudres du commissaire Larry Smith.

«L'expulsion de Dexter n'a cependant pas été un facteur dans le match», ajoutait le secondeur Gregg Stumon, auteur de deux sacs dans une récolte de cinq au deuxième quart seulement.

Gorrell, lui, se défendait bien d'avoir incité Manley à perdre le contrôle de soi: «Le gars jouait assez bien jusque là, il travaillait fort. Il n'avait pas besoin de faire ça», a-t-il souligné. «Ça va juste lui coûter 500 $, j'imagine qu'au salaire qu'il fait, il peut se le payer.»

Gorrell, un vétéran de 15 saisons dans le circuit, disait aimer l'idée d'affronter un gros nom de la LNF.

«Ces gars-là ne me dérangent pas vraiment. Gastineau, par exemple, était sorti de la ligue après six ou sept parties. Ce gars-là (Manley) est probablement un peu meilleur cependant», a-t-il dit.

Gain des Pirates

Drabek avare de coups sûrs

Associated Press

PITTSBURGH Doug Drabek, un lanceur reconnu pour son excellence en deuxième moitié de saison, a espacé trois coups sûrs en huit manches et son coéquipier Andy Van Slyke a bouclé le circuit pour mener les Pirates de Pittsburgh à une victoire de 2-1 sur les Cubs de Chicago.

Les Pirates, victorieux à leurs trois derniers matches avant la pause du match des étoiles, ont également reçu l'appui d'un simple productif d'Alex Cole.

Cinq parties

Les Pirates conservent ainsi leur avance de quatre parties et demie sur les Cardinals de St. Louis, qui ont disposé des Reds de Cincinnati 5-1 hier, et de cinq parties sur les Expos de Montréal.

Les Cubs connaissent présentement une mauvaise séquence: ils ont subi la défaite à leurs cinq dernières sorties et ils affichent un dossier de 2-10 au mois de juillet.

Circuit de May

Drabek, 8-7, a été victime du seul point des Cubs, un circuit en solo du frappeur suppléant Derrick May (4e) en sixième manche. Drabek a retiré sept frappeurs sur des prises tout en limitant Chicago à deux buts sur balles; Stan Belinda a terminé au monticule et il a récolté sa 14e victoire protégée.

En carrière, Drabek présente une fiche de 28-30 avant la pause du match des étoiles et de 54-26 après.

Aujourd'hui à la télé

BASEBALL:
Les Padres de San Diego vs les Expos de Montréal, 19h RDS, 19h30 TSN
Les Blue Jays de Toronto vs les Mariners de Seattle, 22h30 CBC

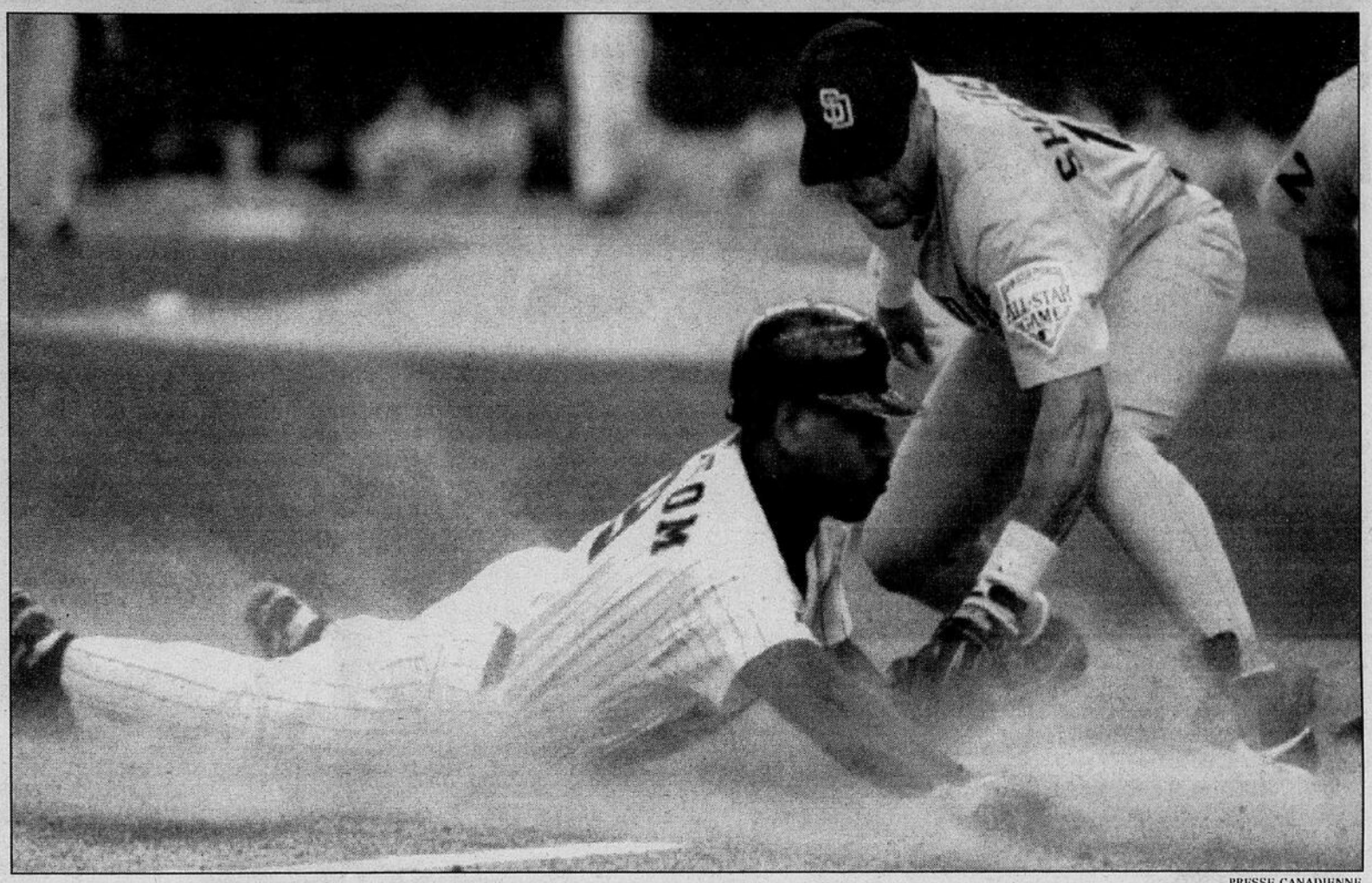
BOXE:
Combat mi-moyen junior, Rodney Moore vs Ramon Zavala, 17h RDS

COURSES DE CHEVAUX:
Les courses à Blue Bonnets, 00h RDS

SPORTS AQUATIQUES:
Get wet, 17h30 TSN

SPORTS MOTORISÉS:
Revue des courses de la semaine sur la scène canadienne et américaine, 19h TNS

TOUR DE FRANCE:
17h TVA, 18h TSN et 22h30 RDS



PRESSE CANADIENNE

Marquis Grissom, des Expos, vole difficilement le troisième but en troisième manche. Gary Sheffield, des Padres, est venu près de le retirer sur le jeu.

30 800 spectateurs assistent à la victoire de 7-4 sur les Padres

Les Montréalais commencent à croire sérieusement aux chances des Expos

MONTRÉAL Les Montréalais commencent à croire sérieusement aux chances des Expos. Ces derniers, de retour d'un voyage fructueux en Californie, n'ont certes pas déçu les 30 790 supporteurs venus les encourager, hier, quand ils ont rossé les Padres de San Diego 7-4.

MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

Les Expos ont claqué 10 coups sûrs, dont la longue balle quand Marquis Grissom a obtenu son sixième circuit de la saison, leurs lanceurs ont limité les dégâts et ils ont battu les Padres pour la septième fois en neuf rencontres cette saison.

10e victoire de Hill

Ken Hill a connu une sixième manche difficile quand il a accordé trois points aux Padres, dont le 19e circuit de Fred McGriff, son cinquième face aux Expos cette saison. Mais le grand droitier est tout de même devenu le premier lanceur des Expos à atteindre le plateau des 10 victoires cette saison. Il a certes été bien appuyé par l'attaque, mais les Spike Owen, Marquis Grissom et Archi Cianfrocco ont excellé en défensive, encouragés par cette foule enthousiaste.

Et Mel Rojas, le p'tit neveu du gérant Felipe Alou, qui est maintenant l'homme de confiance, est venu faucher les frappeurs des Padres un à un comme c'est devenu son habitude. À ses 13 dernières présences au monticule, il n'avait accordé aucun point point, soit en 21 manches. Phil Stephenson a mis fin à cette séquence en produisant un point avec un double après deux retraits en neuvième. Mais Rojas avait déjà accompli ce qu'on attendait de lui.

John Wetteland est ensuite venu mettre fin au match en retirant Tony Fernandez avec un seul lancer. C'était son 17e sauvetage.

Le gaucher Bruce Hurst (8-6) a été victime de sept points, dont six mérités en quatre manches et un tiers de travail seulement.

Il n'a pu rien faire face à une équipe complètement transformée, qui elle aussi commence à croire en ses chances.

LES EXPOS EN BREF

Alou: joueur du mois

Le voltigeur Moises Alou, un des grands responsables des récents succès des Expos, a été choisi joueur par excellence de l'équipe pour le mois de juin par le chapitre de Montréal de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

Alou, la plus agréable surprise chez les Expos, a bien remplacé Ivan Calderon au champ gauche. Il a claqué trois circuits, produit 22 points et conservé une moyenne de .316 en juin.

Il a devancé de justesse au scrutin (42 points contre 40) Delino DeShields, qui a conservé une moyenne de .330. Il a produit neuf points et a surtout été la bougie d'allumage en attaque avec ses 16 buts volés.

Le lanceur Ken Hill (4-2), a terminé troisième au scrutin.

Alou a obtenu six votes de première place et quatre de deuxième place alors que DeShields a obtenu cinq votes de première et deuxième places.

Des changements

Pour entreprendre la deuxième moitié du calendrier, les Expos avaient quelques changements à annoncer.

Outre le rappel du receveur Bob Natal, les Expos ont replacé le nom du releveur Bill Landrum sur la liste des joueurs actifs.

Pour lui faire place, les Expos ont cédé le releveur Matt Maysey à leur filiale d'Indianapolis, lui qui avait rendu de fiers services à l'équipe lors des longs programmes doubles à Los Angeles.

Landrum était à l'écart depuis le 16 mai à cause d'une tendinite à l'épaule droite.

Les Expos ont par ailleurs mis sous contrat Jerry Willard, libéré il y a quelques jours par les Braves d'Atlanta.

Willard, qui a participé à la Série mondiale dans l'uniforme des Braves l'an dernier, a accepté un contrat des ligues mineures et a pris le chemin d'Indianapolis.

Un vétéran de 32 ans, Willard présentait un dossier de .348 en 23 présences seulement avec les Braves cette saison. Il avait produit sept points et avait claqué deux circuits, dont un aux dépens de John Wetteland.

DaSilva s'affirme

Fernando DaSilva, de Brossard, continue de s'affirmer dans les filiales des Expos. Le grand artilleur a porté sa fiche à 5-0 mercredi soir dans la ligue des recrues quand il a battu les Dodgers de Vero beach 5-3. En sept manches, il a espacé sept coups sûrs et accordé deux points. Il n'a donné aucun but sur balles et a retiré six frappeurs au bâton.

120 000 spectateurs?

Pour cette série de quatre matches face aux Padres, qui possèdent une attaque explosive, les Expos s'attendent à des foules totalisant 120 000 spectateurs.

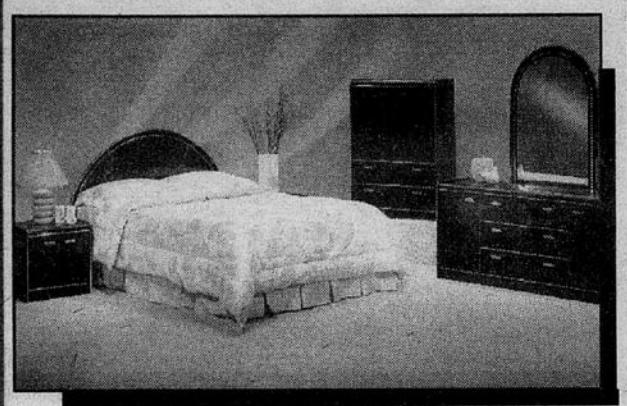
56

AUCUN
AVANT MAI '93
DÉPÔT•VERSEMENT•INTÉRÊT

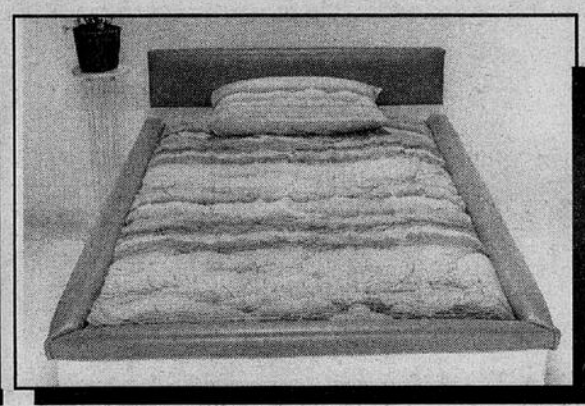
Ouvert dimanche
de 12h à 17h

Achat minimum 500$
Sujet à l'approbation de crédit
Taxe payable au moment de la vente
Livraison et mise en place gratuite

LA VENTE SE TERMINE BIENTÔT



MAGNIFIQUE ENSEMBLE DE CHAMBRE À COUCHER
comprenant la tête de lit, miroir, bureau avec miroir ainsi qu'une table de nuit, en noir avec touches de laiton..... **499.95**



LIT D'EAU AVEC CHAUFFE EAU
et 3 côtés rembourrés, n'inclus pas couvre lit et tête de lit..... **199.95**

MOBILIER DE SALLE À MANGER
7 mcx, provincial français, fait de plaquage cerisier et de bois solide. Comprenant buffet, hutche, table et 4 chaises..... **1 499.95**

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS

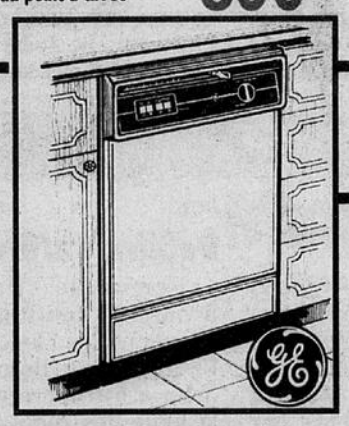
PANASONIC PV14
Lumière d'enrichissement chromatique, photo sensibilité élevée (1 lux), doublage audio-vidéo
..... **999.00**

PANASONIC PV 31
- Mémoire de titre numérique
- Lumière d'enrichissement chromatique de 5 w
- Photosensibilité élevée (4 lux)
- Mise au point numérique (Macro)
- Objectif à focale variable 8:1
- Tête d'effacement flottante
- Obturateur à pose ultra-brève (1/400e-1/100e)
- Système VHS de repérage par index
- Pistage automatique numérique
- Repérage indépendant au montage
- Repérage du point d'arrêt

899.00

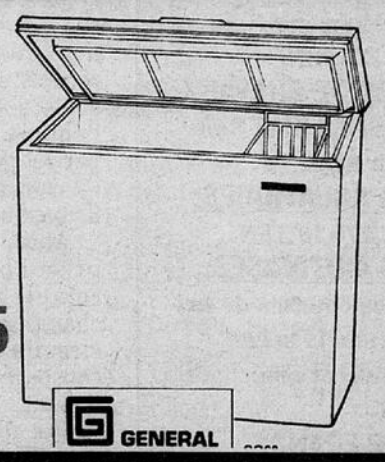
RÉFRIGÉRATEUR GE
Fonctionnement sans givre, 2 bacs à légume et un bac à viande..... **749.95**

LAVEUSE ET SÉCHEUSE GE
Laveuse à haut rendement, 2 vitesses, 5 programmes, 3 sélections de température et 3 niveaux d'eau; sécheuse à 5 programmes et 3 sélecteurs de température.
..... **849.95**



LAVE-VAISSELLE GE
Modèle encastrable Potscrubber II avec action à 3 niveaux de lavage, 5 cycles, 4 boutons poussoirs et Perma Tuff..... **388.95**

LA VENTE SE TERMINE BIENTÔT



CONGÉLATEUR GÉNÉRAL
capacité de 8,3 pieds cubes
..... **269.95**

Achbar INC.

85, PROMENADE DU PORTAGE, HULL
• 778-1231 •

AUCUN DÉPÔT • VERSEMENT • INTÉRÊT AUCUN DÉPÔT